آلو

فوک لور نمبر

محکمۂ اطلاعاتِ عامہ حکومت جموں و کشمیر

دُ ر بتۂ وار

آلو

فوک لور نمبر............(۱)

جنوری — فروری ۲۰۰۸ء جلد نمبر ۱۲ — شمارہ: ۱

☆ نگران

ظفر احمد

(ناظمِ اطلاعات)

☆ ایڈیٹر

محی الدین ریشی

محکمۂ اطلاعات و تعلقاتِ عامہ حکومت جموں و کشمیر

✿ آلوس منز چھپن والین تخلیقن منز ظاہر کرنہٕ آمتین خیالاتن ستی
جموں وکشمیر سرکارُک متفق آسُن چھُنہٕ ضرورُری۔

(ادارٕ)

سرورق .... عمل۔ محمد یعقوب

کمپیوٹر کمپوزنگ .... UCC کمپیوٹرس
مندر باغ گاوکدل سرینگر 9419492247

چھاپ خانہٕ .... میکاف پرنٹرس دہلی

تیداد .... اکھ ساس

خطہٕ کتاب کرنُک پتاہ

ایڈیٹر آلو

وندس : محکمہ اطلاعات اولڈ سیکریٹریٹ جموں ۱۸۰۰۰۱

رہتٕ کالہٕ : محکمہ اطلاعات چرچ لین سری نگر کشمیر ۱۹۰۰۰۱

bi-monthly
'Aalove'
EDITOR: MOHI-UD-DIN RESHI
DIRECTORATE OF INFORMATION
OLD SECRETARIAT, JAMMU

ترتیب

نمبر شمار	عنوان	لکھأرؠ	صفہٕ نمبر
۱	گوڈ کتھ	محی الدین ریشی	5
۲	فوک لور کیاہ گوو	ڈاکٹر رتن تلاشی	8
۳	کأشر زبان فوک لورٕچ اکھ بہترین زبان	ڈاکٹر بشر بشیر	12
۴	کأشرِس لُکہٕ ادبس منز تواریخ	غلام نبی آتش	19
۵	لُکہٕ ڈلیپلن منز کأشُر کلچر	ڈاکٹر حسرت حُسین	28
۶	فوک لور تہٕ سون وبوہار	ڈاکٹر مشتاق احمد منتظر	40
۷	کأشر لکہٕ زبان تہٕ سیاست	ڈاکٹر منظور فاضلی	44
۸	فوک لور......مطلب تہٕ اہمیت	ڈاکٹر آفاق عزیز	51
۹	فوک لورکہِ حوالہٕ مسلمانن ہٕندی رسم تہٕ رٕواج	پروفیسر غلام محمد خان	60
۱۰	کأشرہن بٹن منز میکھل تہٕ دِوٕگونکی رسم	ڈاکٹر امر مالموہی	67
۱۱	مأتٕرِ ہٕندی رسم تہٕ رٕواج	ڈاکٹر امر مالموہی	79
۱۲	فوک لور تہٕ کٲشرِ ہٕندی مالہٕ	ڈاکٹر حسرت حُسین	84
۱۳	کأشرہن منز ناگن ہٕندی رسم تہٕ رٕواج	ڈاکٹر امر مالموہی	90
۱۴	کأشرس معاشرس منز ژٕھ چھبن ہُند رسم	ڈاکٹر امر مالموہی	97
۱۵	فوک لور تہٕ کأشرِ پزٕبٕ	غلام نبی ناظر	101
۱۶	فوک لورس منز اصطلاحن ہنز ویژھنے	غلام نبی آتش	107

۱۷	کشیرِ ہندی کینہہ مشہورفوک کردار	غلام نبی آتش	113
۱۸	مختلف طبقن منز پھرِ کتھ	ڈاکٹر محفوظہ جان	118
۱۹	طنز ومزاحکہ وَل تہٕ ورتاو	ظریف احمد ظریف	125
۲۰	فوک میوٗزِک تہٕ ساز	موتی لال کیمو	128
۲۱	لُکہٕ بأتھ تہٕ کأشر شأعری (ہیوٗت دیٖئت)	غلام نبی ناظر	132
۲۲	گُل بکاولی تہٕ امکی ماخذ	غلام نبی ناظر	140
۲۳	کأشرِ لُکہٕ بأتھ	غلام نبی آتش	145
۲۴	لکہٕ شأعری ہُنز کینہہ وٕنتی ذأژ	غلام نبی آتش	175
۲۵	فوک لور تہٕ کأشر لیلایہٕ	پریم ناتھ شاد	181
۲۶	لکہٕ ادب تہٕ وسطِ ایسیا	ڈاکٹر حسرت حسین	185
۲۷	لُکہٕ ادب تہٕ ڈوگری زبان	مؤلہٕ لکھأری : منسارام چنچل ترجمہٕ: محی الدین ریشی	188
۲۸	لُکہٕ بأتھ تہٕ لدأخی زبان	مؤلہٕ لکھأری :عبدالغنی شیخ ترجمہٕ: محی الدین ریشی	192
۲۹	پہأڑی لکہٕ بأتھ......اکھ زان	شاہباز راجوروی	203
۳۰	تُہنز چِٹھی	پروفیسر حامدی کاشمیری - ڈاکٹر امر مالموہی ڈاکٹر منظور فاضلی - غلام نبی آتش - ڈاکٹر آفاق عزیز - شہباز راجوروی	207

❀❀❀

CHIEF MINISTER
JAMMU & KASHMIR

پأغام

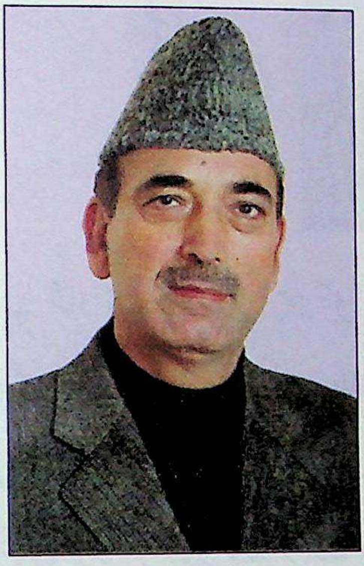
یہِ زأنتھ سپدُس بہٕ شاد زِ آلو رسالن چھُ ہۄہِمس ؤرِیس منٛز قدم تھوومُت تہٕ یہِ وِز یادگار بناوُنہٕ باپتھ چھُ محکمَے اطلاعاتن ''کأشُر فوک لور'' موضوعس پیٹھ اکھ خاص نمبر شایع کرُنک سٔنز کۄرمُت۔

یتھ چھُنہٕ کانٛہہ شک زِ کأشرِ زبأنؠ ہُنٛد فوک لور چھُ دُنیِہچن سارِنٕے زبانن سرس تہٕ اتھ کتھِ کۄر سارِوٕے برونٛہہ تصدیق ۱۸۷۸ءمنٛز أکی مغربی محقق جے ایچ نولزن (J.H. Knowls)۔ تمو وۄنن زِ سمسارُک کُہنٛہ تہِ مُلکھ ہیکِہ نہٕ فوک لورس تہٕ لُکہٕ بأتن ہٕنٛدِس شعبس منٛز کأشرِ زبأنؠ برونٛہہ نیرِتھ۔

کأشُر فوک لور چھُ اکھ وسیع موضوع اتھ پیٹھ چھےٚ یِیمہِ برونٛہہ تہِ کینٛہہ کأم آمٕژ کرنہٕ مگر وُنہِ چھےٚ واریاہ کینٛہہ کرنٕچ گُنجأیش۔ وۄمید چھےٚ زِ دریِس خاص شُمارِ بنہِ کأشرِس لُکہٕ ادبس پرٛزناوُنُک تہٕ مولناوُنُک مزید اکھ لایقِ توجہ ؤسیلہٕ۔

بہٕ چھُس محکمے اطلاعاتس یہِ رٔژ کأم انجام دِنہٕ باپتھ مبارک کران۔

(غلام نبی آزاد)



پنُن تہذیب رٲژھراونہٕ باپتھ

چھےٚ ماجہٕ زیوٚ

زِندٕ تھاوٕنۍ ضروٗری !

گوڈ کتھ

ۂ

ڈسلابہٕ کرویہِ ۇنتھ زِ ''آلو'' رسالن چھِ پننہٕ وأنسہِ ہٕنٛدی کاہ ۇری پورٕ گری متیٚ تہٕ ہٕیٚ مس منٛز چھُن قدم ترٛ وومُت۔ کُنہِ رسالہٕ باپتھ، چاہے سُہ کُنتہِ زبأنۍ منٛز چھپان آسہِ چھِ کاہ ۇری اکھ زٕٹھ وُمر مانہٕ یوان، تہٕ ییٚلہِ یہِ کأشری پأٹھۍ چھپان آسہِ تیٚلہِ چھُ باسان یہِ زیادٕ ے حوصلس لایق۔ کأشرِ زبأنۍ چھُ اکھ المیہ زرُن پیوٚمُت زِوار یہوٗژُ کی دَرٛوکرٕیٚہِ وِزِ وِزِ رسالہٕ تہٕ اخبار کڈٕنٛچ کوٗشِشہٕ مگر حالات سازگار نہٕ پننہٕ کٕنۍ ہیوٚک نہٕ تِموٗ زیادٕ کالس کھوٚرڈٕ کھرأوِتھ۔ وجہ یہِ زِ کأشر زبان چھےٚ پننوٕ وٕ ے ڈٕسی دکن لُجمٕژ۔ أسی چھِ یہِ زبان مٔشراوان تہٕ وو پرٕ زبانن چھِ للہٕ کھول کران۔ حالانکہِ امیک تواریخ چھُ ساسہٕ ہٕدی ۇری پرٛون تہٕ خالے کُنہِ زبأنۍ آسہِ تیوٗت پرٛون تحریری مواد موجود یوٗت کأشرِ زبأنۍ چھُ۔ بہرحال ناووٕمیدی گٔیہِ کُفر۔ تہٕ کأشرِ زبأنۍ ہنٛزِ ترقیہِ تہٕ پاپرجأیی باپتھ چھےٚ سرکأری سوٗتھرِس پیٹھ تہٕ نجی طورحسبِ مُراد کوٗشِشہِ سپدان تہٕ آلو رسالُک وجود تہِ اوس امی سلسلُک اکھ کوٚر۔

آلو رسالس چھُ اکھ امتیاز یہِ زِ یہِ رٕوٗد مقابلتن مسلسل چھپان تہٕ اتھ رٕوٗد اکہِ طرفہٕ بزرگ قلمکارن ہُنٛد آشیرواد حاصِل تہٕ دوٚیمہِ پاسہٕ رٕوٗدی اتھ نٔوی قلمکار تہِ گوڈ بران تہٕ امی برکتہٕ کٔری رسالن نٔوی نٔوی مٔنزِل طےٚ تہٕ بنیو وسارِ نےٚ ہُنٛد ٹوٹھ رسالہٕ۔ لکھارن متعلق امکی کینٛہہ گوشہِ تہٕ نمبر آےٚ چھاپنہٕ یِم بجایہِ خود اکھ تواریخ بنےٚ یہِ۔

أزِ یِک یہِ خاص نمبر تہٕ امیک موضوع ''کأشرِ زبأنۍ ہُنٛد فوک لور'' چھُ واریاہ غور وخوض کرنہٕ پتہٕ ژارنہٕ آمُت۔ یہِ موضوع چھُ تیوٗت باگہِ بوٚرُت زِ ییٚژ کأم پتھ کُن اتھ پیٹھ کرنہٕ

آمٕژ چھےٚ سو چھےٚ کم باسان۔ یورپی ملکن منٛز چھِ فوک لورٕکی الگ شعبہٕ قایم کرنہٕ آمٕتی تہٕ فوک لور چھُ پرناونہٕ یوان تہٕ اتھ پیٹھ چھےٚ واریاہ کٲم سپدان۔ سأنٛس ملکس منٛز تہِ چھُ وونی کینٛژ وٕری یو پیٹھٕ اتھ موضوعس متلق تحقیق سپدان۔ چنانچہ میسورس منٛز چھُ امہِ باپتھ اکھ الگ تحقیقی مرکز قایم کرنہٕ آمُت۔

فوک لورٕکی مۆل چھِ سبٹھاہ پرٛانہِ تہٕ قدیم زمانس سٕتی وابستہٕ۔ یہِ اصطلاح چھُ ۱۸۸۴ عیسوی منٛز قدیم علمن ہُنٛد عالم اکھ انگریزی سکالر ولیم جان تھامسنہٕ دٔسی وجودس یوان۔ تُسنٛد خیال اوس زِ فوک لورس متلق کتھ کران گژھن رسم، رٕواج، عقیدٕ، بأتھ تہٕ کہاوژ وبرٛھناونہٕ یِنہِ۔ کینٛژن محققن ہُنٛد وُنن چھُ زِ فوک لور گژھِ زبأنی رٕوایژن تہٕ سینہٕ بہ سینہٕ منتقل سپدن واجنبن کتھن وننہٕ یِن۔

کأشرِ زبأنی ہٕنٛدِس فوک لورس متلق چھُ وننہٕ یوان زِ یہِ چھُ اکھ سۆدُر۔ نثر آسِتن یا نظم کأشرِ زبأنی منٛز چھُ دوشوَے طرزن ہُنٛد فوک لور لٔہرٕ (مار) ان تہٕ دوہ دِنچہِ کتھ باتھِ منٛز النہٕ تہٕ ولنہٕ یوان۔ اتھ سۆدرس یپأری کِنہ تہٕ نظر تراوان چھِ تیپأری چھِ امکی آرٕ گربزان باسان۔ امہِ سۆدرک اکھ سدا بہاو آرٕ چھِ لکہٕ دٔلیلن تہٕ لکہٕ کتھن ہٕنٛز صورٕژ منٛز ژھواپأری گربزان تہٕ کٔشیرِ ہُنٛد پتھ کال، تمہِ کہِ تمدنٕک احوال کأشرِ زیوٕ دٔسی پرٛزلاوان۔ کأشری دٔپتِ تہٕ مثالہٕ چھےٚ کأشرِن ہٕنٛزِ زیری کی تہٕ حاضر دیمأغی ہٕنٛز ترجمأنی کران۔ وُچھتو یہِ کہاوژ: "پِلِم نتےَ ژوٚ کی گاٚم" یتھ انگریزی پأٹھی Grapes are sour یا اردو پأٹھی بلکُل امیک عکس "انگور کھٹے ہیں" ونان چھِ مگر کأشرِ کہاوٕژ منٛز کوتاہ سنٛر چھُ عقل چھےٚ حأران گژھان تہٕ یمے خۆصوٗصیژ وُچھتھ گو ۱۸۸۷ عیسوی منٛز اکھ مغربی محقق 'جے۔ ایچ۔ نولز' یہِ وننس آمادٕ زِ دنیہُک کانٛہہ تہِ ملک ہیکہِ نہٕ کأشرِ زبأنی ہٕنٛدِس فوک لورس سٕتی مان کٔرِتھ۔ یتھٕ پأٹھی بنیو یہِ یورپی محققن ہنٛدِ باپتھ اکھ دِل چسپ موضوع۔ تمن لرِ لوٚرکٔر کینٛژ و کأشر بولکھاریو تہِ اتھ موضوعس پیٹھ کٲم۔ تہٕ ریاستی کلچرل اکادمی طرفہٕ تہِ آیہِ اتھ موضوعس پیٹھ کم کاسہٕ کٲم کرنہٕ تہٕ ازکل چھےٚ اکادمی امیک اینسکلو پیڈیا تیار کرنس سٕتی آوٕر۔

فوک لور چھُ سہ اکھ وٗسیلہٕ یمہِ کِنی کُنہِ قومُک تہذیب، تمدن تہٕ ثقافت بیترِ نٔنی نیران چھِ۔ یہے اہمیت نظرِ تل تھأوِتھ آو فأصلہٕ کرنہٕ زِ آلوٗک خاص شُمارٕ آسہِ أتھی موضوعس پیٹھ تہٕ آیہِ سابقہٕ

ناظم اطلاعات کے، بی، جنڈیال صأبنہٕ نگرأنی منز کأم شۆروع کرنہٕ مگر تہندِ تبدیل گژھنہٕ پتہٕ رُد
یہِ پروجیکٹ گرٕد کھیٚوان۔ وُں گوو موجوٗدٕ ناظم اطلاعات جناب ظفر احمد صأبنہٕ ادب شناس تہٕ
متحرک قیادژ کنہٕ آو یہِ پروجیکٹ پزنہٕ پأٹھی اتھس منز ننہٕ۔ چنانچہِ امیک ہرتر چھُ توہہِ بروٚنہہ
کنہِ۔ یہِ کتھ چھم یژتھن صاف کرٕنی زِ مضمونن ہُند تید اد زیادٕ آسنہٕ کنہٕ آو یہِ مناسب زاننہٕ زِ فوک
لوٗرک یہِ خاص نمبر یہِ دون حصن منز شایع کرنہٕ تہٕ درِدست شمارٕ چھُ امیک گوڈنیک حصہٕ۔

أخرس پیٹھ چھُس بہٕ تمن تمام لکھأری دوستن شکریہ کران یمو یٚمہِ خاص شمارٕ باپتھ سانہِ
گُذأری شہِ پیٹھ مضمون لیکھی تہٕ پننہٕ موٗللی مشورٕ دِتھ یہِ رٕژ کأم انجام دِنس منز اسہِ اتھ رٕوٹ کوٚر۔

○

کأشرِ زبأنی تہٕ ادبکی نامور قلمکار تہٕ تنقید نگار محمد یوسف ٹینگ صأبس آو تہندی ادبی کارنامہٕ
نظرِ تل تھأوِتھ یٕہس ۲۶مہِ جنوری یوم جمہوریہٕ کس موقعس پیٹھ پدم شری خطاب عطا کرنہٕ۔
یتھے پأٹھی آیہِ اندرا گاندھی نیشنل اوپن یونی ورسٹی ہٕندِس سالانہٕ کنوکیشنس منز پروفیسر رحمٰن راہی
صأبس ڈاکٹر آف لیٹرس اعزأزی ڈِگری عطا کرنہٕ۔ گیان پیٹھ ایوارڈ پتہٕ چھُ راہی صأبن ادبی قد
سبٹھاہ ہُریومُت، یُس کأشرِ زبأنی باپتھ خوش آیند چھُ۔

ادارٕ چھُ کأشرِ ادبہٕ کین یمن دوشونی گاشرن مُنارن مبارک کران۔

محی الدین ریشی

فوک لور کیاہ گۄو

☆ ڈاکٹر رتن تلاشی

'فوک لور' چھےٚ انگریزی زبانۍ ہنز اکھ وسیع مفہوم اصطلاح یوسہٕ دون لفظن ہُند مرکب چھےٚ۔ 'فوک' تہٕ 'لور'۔ فوک چھُ ملہٕ تلہٕ جرمنز زبانۍ ہنٛدِ ووک لفظُچ تبدیل شُدٕ صوٗرت ییمیُک معنے لۄکہٕ مۄت یا عام لۄکھ چھُ۔ 'لوٗرک' لوغاتی معنے چھُ تم کلہم تصور، علمیت تہٕ یژھ پژھ یم گُنہٕ مخصوٗص زمانہٕ مکانس منز گُنہٕ مخصوٗص چیزس، جایہِ یا فردس سٟتۍ وابستہٕ آسان چھِ۔ فوک لور بحیثیتِ اصطلاح ورتاوٕ پیٚٹھے بانہٕ ۱۸۴۶ عیسوی یس منز ولیم جان تھامسن۔ امیُک اطلاق کوٚر تٕمی تہذیب یافتہٕ مُلکن ہنٛدٕ ن تمن دِیہاتی تہٕ کم پایہِ لۄکن ہنزن یژھن پژھن، ریٖژن رِواجن، رسمن تہٕ توہماتن پیٹھ یم یمن تہذیبن ہنٛدِ کھٔسی پایہِ تہٕ تعلیم یافتہٕ ورگہٕ نِشہِ ہنا ژھنٛتھ لسان بسان ٲسی۔ تنہٕ پیٹھٕ ازتام گۄو ووٕنی ڈوڈ ہتھ ؤری پیٹھی۔ اتھ دوران روٗد فوک لور اصطلاحس گِہے معنہٕ شرٕ وکان تہٕ گِہے پھٲلان۔ اما پۄز مۄلہٕ مفہوم روٗدس تی یہِ زن ولیم جان تھامسؔ ہنٛدِس ورتاوس منز اوس۔ ۱۸۷۹ عیسوی یس منز دِیُت جارج لارینس گومسے ین فوک لور تھ ساری ہے زبانۍ رِوایتس ناو یتھ منز اکہِ مخصوٗص تہذیبی جماژ ہنز گُنہٕ مخصوٗص زمانچہِ تم تہذیبی ژھایہِ گژایہِ جلوٕ گر آسان چھےٚ یم نہٕ امہِ تہذیبہٕ کِس کھٔسی پایہِ ورگس یا امہِ کِس تۄٲرِیخس منز جاے پرٛاوان چھےٚ۔ ۱۹۱۶ عیسوی یس منز کٔر شارلیٹ صوفیا فوک لورٕچ وضاحت قدیم کالُک انسانہٕ سٟنز نفسیات مانٛنتھ۔ بقولہِ تہنٛدِ چھِ اکہِ سماجکی قدیم کالہٕ پیٹھکی رسم، رِواج، ریٖژ، پژھ، ڈٲلیہٕ داستان، اوٚسطوٗر تہٕ لیجنڈ تہٕ ازوٕ ی تہٕ زوٕ ی فطرتس سٟتۍ وابستہٕ توٗثر تہٕ تعبیر تمہِ سماجکس فوک لورس منز شامل۔ یہِ سورُے چھُ تمہِ سماج کِبن دوہ دِشی چہِ زندگی سٟتۍ وابستہٕ مسلن ٲنزراونہٕ کِبن طور طریقن علاوٕ تمکہِ علم فکر، فلسفہٕ، دھرم تہٕ آشن ارمانن ہُند پٹارٕ۔ یُس اسہِ قدیم کالٕکی سماجس منز روزن

والبن فردن ہنز نفسیاتُ زانتس منز اتھ روُٹ کران چھُ ۔Fundamentals of folklore
کِس مُصنِف ہِنٛد موٗجب ہکوٗ کُنہ تہٕ تہذیبک فوک لورژورن گوشن منز بأگرِتھ۔ اول لُکہ ادب، یتھ
منز ڈلیلہٕ داستان، مختلف زاُژن ہِنٛدی لُکہ بأتھ تہٕ لُکہ ڈرامہ شأمل چھِ۔ دوٚیم لوٗکہ دأنش تہٕ علم
یتھ منز لوٗکن منز مروجہ یژھ پژھِ، فکر فہم، جادٗی مأنتھر تہٕ توہمات بیتر شأمل چھے۔ ترٛییم گوشہٕ چھے
لوٗکہٕ زبان۔ یتھ Fundamentals of folklore کتابہٕ ہِنٛد مصنف Linguistic
folklore ناوِدوان چھُ۔ اتھ زُمرس منز چھے گُنڈتی، وٕنتی، دُپتی، تلمیح، پژ پژ، ووہو، دعایہ خأرتہٕ جنہٕ
مخولہ بیترِ لوٗکہ بأوژ شأمل۔ ژوٗرِم گوشہٕ چھُ لوٗکہ فن۔ یتھ تحت تہٕ سوٗرے یِوان چھُ۔ یتھ منز انسأنی
عملہِ یا جسمأنی حرکژ ہُند دٲخل چھُ۔ مثلن لوٗکہ نژن، لاگُن، مسخری، کرتب بأزی، رِگندن ترٛایہ تہٕ
کھیلہٕ بیترِ۔ ووں گوٚو یہ خانہ بٔندی چھے نہٕ حتمی بلکہٕ چھے اکثر یمن ہنز سرحدٕ رلان۔ یتہٕ ہکوٗ ؤنتھ زِ
یہُند وجوٗد چھُ اکھ اُکس پٮ۪ٹھ منحصر تِکیازِ ژوشونی ہُند اظہأری وٚسیلہٕ چھے زبان۔ انسایکلو پیڈیا آف
سوشل سائنس مُطابِق چھُ فوک لور عوام الناسک علم تہٕ فہم۔ امہِ مُطابِق چھِ فوک لورس تحت تِم ہونرٕ تہٕ
کسب کارِتہٕ یِوان یِم سماجس منز غأر رسمی طور پٮ۪ر درپر ہیچھناونہٕ یا ہیچھنہٕ یِوان چھے۔ غرض فوک لور
چھُ سمأجی زندگی ہِنٛدس اُکس وسیع پہلوٗہس وِحاطہٕ کران۔
بہر حال فوک لورس چھے کینٛہہ پھیرِ ہاو خصوٗصیژ یِم اتھ منظّم فلسفہٕ، فِکر، تخلیقی ادب، تہٕ مختلف
علوٗمن نِشہٕ بدٕ وٗنہٕ کران چھِ۔ فوک لوٗرک بأژ وٚسیلہٕ چھے عام بولچألی زبان تیٚچ صورتھ جایہِ جایہِ
تہٕ زمانہٕ زمانہٕ بدلان چھے۔ امہِ نسبہٕ چھے اتھ منز منظّم اصوٗلن تہٕ قأعدن ہنز پأروی تہٕ پابندی غأر
ضروری۔ امہِ باوجود تہٕ ہکن اتھ پٔننی کینٛہہ اصوٗل اُستھ یِموٗدٕسی اتھ منز مختلف لگ لنجن ہُند بہار
تہٕ جہار ووتھ واشر لبان چھُ۔ فوک لورس منز چھے عوام الناس چہ تہذیبی خصوٗصیژ موجوٗد دروزان۔
اَچھ اہم خوٗبی چھے یہ زِ یہ چھُ سینہٕ بہ سینہٕ تہٕ زبان زدٕ طریقس منز اکہِ پُیہ پٮ۪ٹھ بٮ۪یس پُیہ تام
واتان۔ یہ چھُ غأر تحریری صورتس منز پٔرِتھان تہٕ پوٚتھان تہٕ تحریری صوٗرتس منز یتھ چھُ امیک
ووتھ واشر تھامہٕ سپدان۔ پرمپرا یا روایت چھُ امیک روٗح تہٕ اَچھ باوتھ چھے زبأنی روایژ پٮ۪ٹھ
دِرتھ۔ فوک لوٗرک واتھ چھُ فردس برعکس اجتماع ہس ستی۔ اجتمأعی رنگ چھے اَچھ پٔچھان۔ فوک
لوٗرکس اہم رنگ لوٗکہ ادبس متعلق چھُ امی سببہ ونہٕ یِوان زِ یہ چھُ "عوام الناسک، عوام الناسہٕ
دٕسی تہٕ عوام الناسہٕ باپتھ"۔ یوٗ دوے فوک لورچ کأنہہ باوتھ انفرأدی تہٕ آسہِ اماپوٚ زوق سورنس ستی

چھُ امیُک اصل تخلیق کارگاہ کھالتھ گژھتھ یہِ لۆکہٕ مِتھ باوتھ بنان۔

کینٛہہ عالِم چھِ فوک لورس تہٕ کلچرس یعنے تہذیبس اَکی ہے معنیس منٛز گنٛزران۔ اتھ چھِ کینٛہہ وجہ۔ اول یہِ زِ کینٛژ عالمو چھُ فوک لورُک باشہِ مأدان دیہأتی، غأر تہذیب تہٕ ان پڑھ سماج مونمُت۔ یِتھین سماجن منٛز ییٚتہِ تحریری صورتس منٛز کہنٛژ تہِ تہذیبی انہار آسہِ نہٕ، ہکہِ فوک لورتہٕ تہذیبی شِناختس کُنی گبڈ گژھتھ۔ وۄں گۄو فوک لور چھُنہٕ چھُرا پسماندٕ سماجن ہُنٛد خاصہٕ بلکہِ چھُ اَکس مہذب تہٕ ترقی یافتہٕ سماجس منٛز تہٕ لۆکہٕ مِتس پٔنٛن فوک لور آسان۔ یِتھِس سماجس منٛز ہکو نہٕ فوک لور تہٕ کلچر اَکُے چیز مأنِتھ۔ دۆیِم وجہ چھُ زِ کُنہِ تہِ تہذیبکہِ ووتھ بو باپتھ چھُ سماج ضرۆری تہٕ ییٚتھین سماج آسہِ تتھین آسہِ فوک لور تہِ۔ سماج کہِ ہیٚنٛز وونہٕ مطأبق چھُ کلچرا کھ منفرد صوٗرت پرٛاوان تہٕ اَتھی کلچرس منٛز چھُ فوک لور تہِ زایُن لبان۔ توے چھُ شاید دون کُنے کرنہٕ آمُت۔ مگر سماج یِتھِ پأٹھی پننِس منفرد رنگس منٛز پننِس کلچرس منٛز جلوٕ گر سپدان چھُ تِتھے پأٹھی چھُ کلچر پانہٕ مختلف رنگن منٛز دیدمانہٕ سپدان۔ یتھ منٛز فوک لور تہِ اکھ رنگ چھُ۔ امی سببہٕ چھُ وِلیم بیکم سُند یہِ وُنن صحی زِ فوک لور ہکہِ کلچرُک اکھ اہم انگ اَستھ اما پوٚز کلچر چھُنہٕ چھُرا فوک لور۔

کلچر یا تہذیب چھُ کُنہِ قوم چہِ دأخلی تہٕ خأرجی زندگی ہنٛز زۆن ترٛاے۔ یہِ چھُ طرزِ حیات تہٕ طرزِ فکر تہِ۔ یہِ چھُ کُنہِ قوم کہِ بجرُک، لوٚژرُک، کامیأبی ین، محرۆمین، زندگی ہنٛزن قدرن، آدرشن، احساسن، سونٛچ تہٕ جمالیاتُک تہٕ لسنُک بسنُک اَنہٕ خانہٕ۔ یہِ چھُ اکھ تسلسُل یتھ دأخلی ہم آہنگی آسان چھےٚ۔ یتھ اکھ رفتار، سنبر تہٕ اکھ شِناخت آسان چھےٚ۔ امہِ باوجۆد تہِ چھُ تہذیب اکھ تصوٚریُس کُنہِ مخصوٗص قوم چہِ زندگی ہنٛدین مختلف رنگن مثلن علم، تخلیقی ادب، یا فوک لور بیترِ منٛز پرٛزنأوِتھ ہکو۔ کُنہِ قوم کہِ تہذیبی مطالہٕ باپتھ ہیٚکہِ فوک لورا کھ دلچسپ مواد ثأبت سپدِتھ اما پوٚز کُلہم مطالعہٕ باپتھ چھِ باقے رنگ تہِ زیرِ غور انٛنۍ ضرۆری۔

بہر حال تہذیبُک اکھ اہم رنگ آسنہٕ سببہٕ چھےٚ فوک لورس پننۍ اکھ اہمیت۔ یہِ کتھ چھےٚ کھرٕ زِ فوک لور چھُ تہذیبی میراثُک محأفظ تہِ تہٕ یہِ میراثہٕ اکہِ پُیہِ پتھٕ بیٚیس پُیہِ تام منتقل کرنُک ذریعہِ تہِ۔ یتھِ پأٹھی چھُ یہِ تہذیبس منٛز تسلسل قأیم تھاوُنک وُسیلہِ تہِ تہٕ از کالس منٛز پتھ کال زندٕ تھاوُنک مُحرِک تہِ۔ چناچہِ فوک لور چھُ اکہِ تہذیبی جمأژہٕ ہنٛز مشترکہٕ وراثت۔ امہِ رنگہٕ چھُ اتھ

اکہِ قوم چہِ سمأجی زندگی منز فردن درمیان پانہٕ نیارتہٕ وابستگی ووتلاونس منز تہٕ اہم رول۔ فوک لور چھُ پرٛانین تہذیبن منز دِل رٕٹنہٕ ناونک اکھ ذریعہٕ اوسمت تہٕ اپٕج یہِ لگہأری چھےٚ عوام الناسہٕ باپتھ ازتہٕ قأیم۔ سمأجی زندگی منز فراغژ تہٕ خوشی ہندی ژِہی پُرمسرت تہٕ شادمان بناوٕنی تہٕ غمناک ژِہی لوتہٕ وأے بناوٕنی چھےٚ فوک لورچی کأم۔ کہاوژن، گنٛڈتی ین تہٕ ڈپتبن ہندِس صوٗرتس منز چھُ فوک لورلوٗکہٕ گاٹہٕ جار، اخلأقی اصوٗلن تہٕ سمأجی ربطہٕ ضبطک رأچھی درتہٕ لُکہٕ پأتھرِ چہِ شکلہِ منز اکھ پرٛژاروٗسیلہٕ۔ فوک لورچ اہمیت چھےٚ ییٚہِ انمانہٕ تہٕ۔ مدھیہ پردیش چہِ کرماڈأژ منز چھُ اکھ لُکہٕ بأتھ رأیج ییمِنٛک مفہوٗم یہِ چھُ زِ یوٚدوے تِہی میانہِ زندگی متعلق زانُن یژھان چھِو تیلہِ بوٗزِومیأنی بأتھ۔ نہ صرف لُکہٕ بأتھ بلکہِ چھُ فوک لوٗرک پرٛتھ کأنہہ گوشہِ اکہِ تہذیب کی اجتمأعی سوٗنچک تہٕ ثقافتُک آنہٕ۔ Russian Folklore کتابہِ ہنٛدِس مصنف سٕندِ مطأبق چھِ کُنہِ قومہٕ کِس فوک لورس منز امہِ قومہٕ کِہن پرٛانین تہذیبن ہندی آکھ تہٕ آثار جلوٕ گرروزان۔ یوٚدوے اسہِ کُنہِ قومُک توأریخ، سمأجیات، نفسیات یا اقتصأدِیات زانُن آسہِ فوک لور ہیکہِ اتھ منز کأفی مددگار ثأبت سپدتھ۔

یہے اہمیت مدِ نظر تھأوِتھ آو گۄنو ہمہِ صٔدی پیٹھےٚ فوک لور کِہن مختلف رنٛگن ہُنٛد مطالعہٕ مختلف نوقطہِ نظروکرنہٕ تہٕ مختلف مکتبِ فکر آیہٕ بارسس۔ یِتھ منز اساطیری مکتبِ فکر تہٕ توأریخی مکتبِ فکر بیترٕ اہم چھِ۔ میکس میوٗلرن ورتأوی اسطوٗر زبانن ہندین لفظن منز ارتقأیی عملہِ دوران سپدن واجنین تبدیلی ین ہنٛز وضاحژ باپتھ تہٕ فنِ لینڈٕکی عالم بین نے کر ہندوستأنی تہٕ یوٗرپی زبانن ہنٛزن لُکہٕ ڈیلین ہُنٛد تقوبلی مطالعہٕ کٔرِتھ تہذیبی تہٕ توأریخی میل جوٚلچ وٕرژھنے۔ فوک لور چھُ بشریأتی مطالعہٕ باپتھ تہٕ ورتاونہٕ یوان تہٕ نفسیأتی مطالعہٕ باپتھ تہٕ۔ فرایڈن ہیوٗژ اوٚسطوٗرن تہٕ لُکہٕ ڈیلین منز بیان کرنہٕ آمتین خابن پتھ نظریہِ وٕرژھناونہٕ باپتھ کأم۔ تسٕند وٕنُن چھُ زِ یوٚدوے خاب فرِد سنٛزن شٕری لأزخأہشن ہُنٛد ذریعہٕ اظہار چھُ، اسطوٗر چھِ تیلہِ پوٗرِ قوٕمکی دباوباوان۔ یِتھ پأٹھی دِیُت تمی اکہِ قوم کہِ نفسیأتی مطالعہٕ باپتھ امہِ کِہن اوٚسطوٗرن ہُنٛد مطالعہٕ سوٗدمند قرار۔

بہرحال فوک لوٗرک کأنہہ تہٕ گوشہِ ہیکہِ اسہِ کُنہِ تہذیب چہِ زندگی أنزی منزی گرچھنس منز اتھ روٗٹ کٔرِتھ۔ تکیازِ اکہِ سماج چہِ زندگی ہُنٛد خالے کأنہہ پہلو آسہِ تیٚتھ یِتھ نہٕ تمہِ سماجُک فوک لور پانس منز وِہراوان چھُ۔

کأشُر زبان — فوک لورٕچ اکھ بہترین وسیلہٕ

☆ ڈاکٹر بشر بشیر

اکھ ناماوار یورپی سکالر جی ہنٹن نولز چھُ کأشرِن لُکہٕ دٔلیلن ہٕنزِ پنٕنہِ سوٚمبرنہِ ہٕنٛدِس سرنامس منٛز لیکھان:

’’دُنی یہُک کانٛہہ مُلک چھُنہٕ لُکہٕ ادبہٕ تہٕ لُکہٕ بأتن ہٕنٛدِس مأدانس منٛز زرخیزی اعتبارٕ کأشرِس برونٛہہ درٛامُت تِتھ لُکہٕ دۄہ ہارس ستی یُس کأشرِ پنٕنہِ لُکہٕ دٔلیلن، لُکہٕ بأتن تہٕ محاورن منٛز ورتاوان چھِ سپٕز مے گوڈٕ لیٚ‘‘ تہٕ مشہوٗر ماہرِ لسانیات سر جارج ابراہم گریرسن چھُ لیکھان زِ ’’دُنی یہس منٛز آسن واریہہ کم تِتھی مُلک یِہنٛزِ زبأنی منٛز عقلہِ تہٕ دانأیی ہٕنٛز تیٖژ کہاوژ زٕژھرِ تھ آسن یِیژ کأشرِس منٛز چھےٚ‘‘۔ یٔیلہِ زن سر ارک آرل سٹاین سُند وُنُن چھُ زِ ’’مےٚ أس گوڈے تھ مولہٕ لِس عوأمی مقبوٗلیژ ہٕنٛدِس لُکہٕ ادبس ستی دلچسپی پأدٕ سپٕزٕ مٕژ یُس کأشُر لُکہٕ دٔلیلن، بأتن، ضرب المثلن تہٕ تِتھی نٕے صوٗرتن منٛز پیش چھُ کران‘‘۔

دوٚپر، خاص کٔرِتھ یوٗرپی سکالرن ہٕنٛد بن تِتھین بیانن چھےٚ ووٚنی کأشرِ زبأنی تہٕ ادبس متعلق اہمیت میأنی کٔنی کم گٔمٕژ، تِکیازِ ووٚنی چھِ أسی ضرور تِتھس درجس وأتی مٕتی یٔیتہِ کأشُر عألم دوٚپرٕ ہٕنٛدِ کھوتہٕ زیادٕ بہتر پأٹھی پننٕہِ نِس آسنس تہٕ وراثژ مولِتھ ہیکِہ۔ مگر تہِ أستھ تہِ یِتھ جایہِ یِم حوالہٕ درٕج کرنس چھےٚ یہِ اہمیت زِ یوٚ دوَے أسی پانہٕ تقوبلی تژ ایہِ مطالعہٕ کٔرِتھ مختلف لُکہٕ ادبن ہٕنٛزِ کتھ کرنہٕ پتہٕ یِتھ ہیوٚ فأصلہٕ دِمو تِتھ منٛز باسہِ زیادٕ پہن خود پسندی۔ لہٰذا ایوسہٕ کتھ گوڈے باقیو تسلیم گٔرمٕژ آسہِ تِتھ پٹھ مزید لیکھنہٕ کھوتہٕ چھُ وُنی کیٚس یہِ بہتر زِ أسی ہموتمن وچھن سام یمو کٔنی یِم دوٚپر سکالر تہِ یِتھ اعتراف کرنہٕ خأطرٕ مجبوٗر سپدی۔

پتہٕ نِس وێدِس سیأسی توأریخس نظر دِتھ چھےٚ یہ کتھ واضح گژھان زِ خالے کُنہٕ دورَس منز کیاہ چھےٚ کأشرِ زبأنی سرکأری سرپرستی حأصل روٗزمٕژ ۔ تہٕ عوأمی سطحس پێٹھ چھنہٕ تیٚتھ کانٛہہ دورا تہٕ نظرِ گژھان یێتہٕ عام کأشر بوٚلنٕہ زبان مُلہٕ مونجہِ گأل کھاتس ترأو ۔

کٔشیرِ منز پھاپھلے مختلف فلسفہٕ تہٕ تہذیب ۔ یِمن فلسفن تہٕ تہذیبن ہٕندِ یێتہٕ کاڈ کڈنُک وجہ چھُ کأشرِ ہٕنٛد حساس تہٕ حبہٕ ہُشار آسُن مختلف فلسفن تہٕ دانأیہ ہٕنٛزن کتھن تُل کأشرِ ہَر ترتہٕ اکھ باگہِ بوٗرُت کلچر آووجوٗدس ۔ یوٗت تانی لُکہٕ ادب یا لُکہٕ ویوہارک تعلق چھُ یتہٕ چھُ کلچرُک اکھ اہم حِصہٕ مانہٕ یوان ۔ یہ وَنُن چھُ صریحَن غلط زِ لُکہٕ ادبچَن مختلف ذأژن کیاہ چھنہٕ کانٛہہ تخلیق کار آسارن بلکہِ چھےٚ حقیقت یہ زِ عوامس منز یێلہِ کانٛہہ تخلیق مقبوٗل سپدِ تہٕ یێمِیُک تخلیق کار ویوٚد آسہِ نہٕ یێتھ تخلیق چھُ پأنی پانے لُکہٕ ادبُک حِصہٕ بنان ۔ بعضے چھُ یتہٕ سپدان زِ کُنہٕ لُکہٕ بأتس چھُ وقتہٕ وقتہٕ کینٛہہ حِصہٕ مُشراوانہٕ تہٕ مِلساونہٕ یوان تہٕ کینٛہہ شعر یا وَکھنے چھس ہُران ۔ اتھ صوٗرژ منز چھُ یێتھ تخلیق اَکِس بدلہٕ کینٛژن تخلیق کارن ہٕنٛزٕ ذیہنی تہٕ فنی صلاحیژن ہُنٛد نتیجہِ آسان ۔

وٕوں چھُ سوال کأشر زبان کموو جوکنہ چھےٚ لُکہٕ ادبہٕ کِس شعبس منز بختاور تہٕ مالامال ۔ امِیُک اکھا اہم وجہ چھُ یہ زِ یہٕ خِطہٕ چھُ یتہٕ وتھ علم ودانشُک اکھ مرکز روٗدمُت ۔ یێمِیُک اعتراف پوٗرٕ ایشیا تہٕ دوٗیمبن اہم علمی مرکزن ہٕنٛد بو سکالرو تہٕ کوٚرمُت چھُ ۔ ہندو عقید مطأبق چھُ کٔشیر ''شاردا پیٹھ'' تہٕ وننہٕ آمُت تہٕ ؤنتھ گو شاردا ہٕنٛز روزن جاے یعنے عٔلم تہٕ فن چہ دیو یہ ہُنٛد ٹھکانہٕ ۔ ظأہر چھُ زِ یێتہٕ چھہِ یتہٕ وَتھ عألم، سکالر، فلسفی، شأعر تہٕ تخلیق کار وٕتھ ہتی یمو مقأمی زبأنی منز تہٕ کینٛہہ نتہٕ کینٛہہ وٕنمُت آسہٕ ۔ چُمہٕ پدو یتہٕ چھُ اَسہِ از بروٚنٛہہ قریبن ساڈ شێ ہتھ ؤری یعنے لل دێد تہٕ شیخ العالمؒ سِنٛدِ کلامہٕ پێٹھ کأشرِ شأعریہٕ ہُنٛد ویوٚد تہٕ باقاعدٕ توأریخ لیکھتھ صوٗرژ منز دٔستیاب ۔ یہ گوو سُے زمانہٕ یێتہٕ پێٹھ انگریزی زبأنی ہٕندِ ادبُک ویوٚد توأریخ شروٗع چھُ سپدان ۔ لل دێد ہُنٛد کلامہٕ پرِتھ چھےٚ یہ کتھ واضح سپدان زِ فنی پوختہ گی تہٕ فلسفیانہٕ باگہِ برٛزر کنہٕ ہێکہِ نہٕ یہ کأشرِ شأعریہٕ ہُنٛد ابتدأ آستھ بلکہِ اکھا اہم پڑاو تہٕ منزل ۔

حق چھُ یہ زِ لل دێدِ تہٕ شیخ العالم رحمۃ اللہ علیہن ہُنٛد کلامہٕ تہٕ آو تمو پتہٕ واریاہ کألی لیکھتھ صوٗرژ منز بروٚنٛہہ کُن ۔ گویا تمن بروٚنٛہہ یہ کینٛژھا یێتہٕ کبو گوٗنماتو تہٕ تخلیق کاروٕ وٕن تمہِ منز یہ سبتھے

کم قلیلا اَسہِ تانی ووت تمہِ کِبن وَنن والبن ہُند چھنہٕ اَسہِ ناوتہٕ ویوٚد ۔ تتھ کِنی بنیہِ یِم چیز سانہٕ

لُکہٕ ادبُکی تہٕ لُکہٕ وراثُہ ہندی حِصہٕ تہٕ اکثر صوٚرژن منز آیہِ یِمن منز پھوٚر، لہجہٕ تہٕ صوتی تُلہٕ تراوتہٕ

زبانی ہنز تبدیلی یہِ تہٕ تتھے کِنی گے یِمن ہندی بیشتر حِصہٕ گال کھاتس یا سپدِک ہر برتہٕ ۔

کٔشیرِ منز کرکو ولکھنک رِواج شروٗع تہٕ اَمکی ابتدٲیی انہار کیاہ اٲسی تتھ متعلق چھنہٕ وُنہ

پزتہٕ پأٹھی کہنی تہٕ وننہٕ آمُت ۔ کٔشیرِ منز بدس آمتو ہارون کیو آثارو تلہٕ چھُ ننان زِ تمن دوہن اوس

ٹائلن پیٹھ نقش گیری ہُند رِواج تہٕ ظاہر چھُ زِیاداشتہٕ رٔنگی آسہِ ہَن ضرور کینہہ نِشانہٕ کٲشر بوسر کھر

کری ٕتی ۔ یِنہ پیٹھ کٔشیرِ منز برز دبلن تہٕ پتہٕ کاغذس پیٹھ لکھنک سِلسلہٕ رٲیِج سپُد تمہِ منز تہٕ سپُد

زیادتر حِصہٕ وارِ وارِ ضایع ۔ تہٕ ظاہر چھُ زِ پرانیو تخلیقی تراویہٕ انہارو منز یہِ اَسہِ تانی ووت سُہ ووت

سیٖنہ بہ سیٖنہٕ ۔ تہٕ یہوے چھُ لُکہٕ ادب ۔ یتھ منز شاعری تہٕ پھٚے تہٕ نثر تہٕ چھُ ۔ افسانوی تہٕ غار

افسانوی ادب تہٕ چھُ ۔ یتھ منز زندگیہِ ہندین دوکھن تہٕ دادین تہٕ ضدی یہِ وادن ہنز انسانی

زندگیہِ ہندین تجربن ہنز مولجہٕ کتھ ژھوٹی پأٹھی تہٕ موٗثر انداز بیان چھےٚ کرنہٕ آمِژ ۔

کاشرس منز لُکہٕ ادب پھاپھلنک بیا کھ اہم وجہ چھُ یٚیتکی موسمی حالات ۔ یٚیتیک زیوٗٹھ وند کال تہٕ

شِشر ماس چھُ کاشرین ہنز زندگیہِ ہندین طور طریقن تہٕ سوچن طرزس پیٹھ اثر انداز روٗدمُت ۔ ترِ

کالس منز پھیرُن تھوٗرن تہٕ گرِ نبر روزُن مُشکِل اوس تہٕ أزِکی ہوی رسل ورسایلکی ذریعہٕ تہٕ میسر اٲسی نہٕ

مگر ذیہنن ہندی تخلیقی وُڈوٲسی سارِنے ظاہری ٹھرین لانپہٕ ترتھ پرواز کران تہٕ شُنی یا ہن تانی سرِ کرتھ

یوان ۔ ہُتہٕ اٲسی نہٕ تفرٖحکی تہٕ تمہِ وسیلہٕ یِم ازکل ویڈی تہٕ عام چھِ ۔ نتیجہ کِنی اٲسی لوکٕٹ، بُڈی، مرد، زنانہٕ،

بیٚون بیٚون ٹوکین منز پانہٕ وٲنی سِمتھ گاہے کتھاباتھا، گاہے گُند نادرژو کناتہٕ گاہے بأتھ ڈیلا تُلان ۔ تنہٕ

گوونہٕ زیادٕ کال یٚیلہٕ کٔشیرِ ہندین گامن گٹھن منز تہٕ ''کتاب'' پرنک رِواج اوس ۔ گامُک اَن پڑھ

تہٕ اوس شوقن کانہہ مثنوی مُلی انان تہٕ پتہٕ وندٕ راتھا مقرر کرتھ اٲسی سأری حق ہمسایہ سمان تہٕ کانسہِ

پرنہٕ ہمسایس کھنیاوان چاوان تہٕ تَس نِشہٕ کتاب بوزان تہٕ اتھ چیزس اٲسی سأری عزتہٕ تہٕ قدرِ ہنز

نظرِ وُچھان ۔ ووں یٚیلہِ نہٕ از بروٚنہہ ہتھ ڈوڈ ہتھ وری مثنوی یہِ وجوٗد ہے آسہِ کتاب پرنہٕ بدلہٕ اوس

سیٖنہ بہ سیٖنہٕ چلہٕ وُن ادب تہٕ دانأیِیہِ ہنز کتھ بروٚنہہ بروٚنہہ پکان یُس سون لُکہٕ ادب یا لُکہٕ شاعری

چھےٚ ۔ کاشر لُکہٕ ادب زِندٕ تھاونس منز چھےٚ عوٲمی محفلہٕ تہٕ مجلسہٕ سبٚھے کار آمد روزمٕژ ۔

پنہٕ نو جغرأفیایی حدبٔندی یوکنۍ چھےٚ کٲشرۍ اکھ لوٗکُٹ علاقہٕ۔ لۆکھ چھِ اکہِ انٛدٕ پٮ۪ٹھ بٮ۪یس اندس تانۍ رِشتوتہٕ دوستانہٕ تعقاقتوکنۍ اکھ اٲکس قریب۔ یمہِ کنۍ پژٕ بتھ وٲنسہِ ہٕنٛد بن لۆکن پانہٕ وٲنۍ رأبطہِ چھُ روٗدمُت تہٕ کاشرِ لُکہٕ ادبکہِ سرمایک بیشتر حصہٕ پۆرٕ قومُک مشترکہٕ میراث چھُ بنیو مُت۔ توے تہٕ چھےٚ سانہِ لُکہٕ کتھِ، لُکہٕ بٲتھ، شُری بٲتھ، پرٕ بٕژ، کہاوٕژ، عام پاٹھۍ لۆکن وٕژ خالے چھُ کُنہٕ کُنہِ بٲتس منٛزٕ وکھنیہِ ہُنٛد یاتُلہٕ ترٲوک پھیر۔

پانہٕ وٲنۍ مِلہٕ ژارتہٕ بٲے بنٛدٕت چھےٚ کاشرٕبن لۆکن ہنٛزٕ اکھ امتیازی شان روٗزمٕژ۔ یتھ لرِ لۆریہ کتھ تہِ اہم چھےٚ زِ تواریخ کین مختلف دورن منٛزٕ چھُنہٕ عام لۆکن پانہٕ وٲنۍ زیادٕ ٹوسہٕ ٹوس روٗزمٕژ۔ اکثر صۆرژن منٛزٕ چھ لۆکن ہنٛدی عقیدٕ ہوی روٗدی مٕتۍ۔ ریشیتیکُ تہٕ انسان دوستیہِ ہُنٛد فلسفہِ چھُ لۆکھ عملی طور پاناوان آمٕتۍ۔ لہٰذا چھُنہٕ عقیدن ہنٛدس بناہس پٮ۪ٹھ پتھ کُن لُکہٕ ادبس چھلہِ چھانگر گٔمژ۔ یہ چھےٚ الگ کتھ زِ کینژن خاص رسمن متعلق چھِ کینژن فرقن ہندبن بٲتن وکھنیہِ ہٕنٛدی بیوٚن اندازٕ ووں گوٚ وپنہِ موضوع تہٕ ہیژٕ کنۍ چھُنہٕ یمن بٲتن تہٕ زیادٕ بٔڈ فرق۔

کاشرِس منٛزٕ لُکہٕ ادبکہِ پھانٛپھجار رُک بیا کھ اہم وجہ چھُ یہ زِ ادبس تہٕ شاعریہِ چھُ یتہٕ پتھ وٚتھ تھوٚد درجہِ دِنہٕ آمٕت۔ یژھن محفلن چھُ وارےہس حدس تانۍ تقدس حاصل روٗدمُت۔ حق چھُ یہ زِ کاشر تخلیقی شاعری تہِ پھانٛپھلییہ امی وجہ کنۍ۔ لُکہٕ ڈٲلیلہٕ، لُکہٕ بٲتھ، وَنہٕ وٕنۍ، شُری بٲتھ، منٛزٕلی بٲتھ، پرٕ بٕژ وغارٕ چھےٚ ہمیشہِ پھرٕ یژ زانہٕ آمٕژ۔ عیزتہٕ بڈبن دوہن، خاندرن تہٕ دویمبن تقریبن پٮ۪ٹھ زنانن ہُنٛد ونُون چھُ بابرکت مانہٕ آمُت۔ نتیجہٕ کنۍ چھُ سون لُکہٕ ادب پیٖرِ پتہٕ پیٖرٕ ماٗلی میراثکی پاٹھۍ یہٕ والبن نسلن تانۍ منتقل سپدان روٗدمُت۔

پژٕ بتھ توأریخی دورس منٛزٕ چھُ تقریبن تمام کاشرٕبن ہوی نے سماجی، سیاسی تہٕ اقتصادی حالاتن ہُنٛد بتھ وُچھن پیوٗمُت۔ تہندبن جذبن تہٕ احساسن ہنٛزٕ مشترکہٕ ترجمانی چھےٚ تہندِس لُکہٕ ادبس منٛزٕ میلان۔ یتھ کنۍ چھُ سون لُکہٕ ادب سانہِ اجتماعی لاشعورچ باوتھ۔ کانہہ تخلیقی ذٲہن روٗد اتھ برژرکران تہٕ یُس نہ تہٕ گرتھ ہیوٚک تمۍ روٗ ژھریہ ووندس منٛزٕ۔ تہٕ یتھ کنۍ پھوٗل نہٕ تس کجر، اندری ارمانن گوس نہ سوٗر بلکہِ بے پھرکی پاٹھۍ میچ تسندس کجرس تہٕ زیوتہٕ گرن ووند باوتھ۔

مگر یہ سالم سپد تیلہٕ ممکن ییلہِ کاشرِ زبٲنۍ سوتخلیقی توژھ اٲس یتھ منٛزٕ یہ باوتھ ممکن سپزٕ۔

زبان چھےٚ کیاہ؟ زبان چھےٚ بذاتی بولی یتھ منز انسان مختلف چیزن، جذبن تہٕ احساسن زیوٗ تہٕ باقے بولن تانن ہندِ ذریعہِ کڈنہٕ آمژن آوازن ہندِ ذریعہِ باوتھ چھُ کران۔ زبانن چھےٚ ژکہٕ آوازن ہُند اکھ نظام۔ آوازن ہندِ ٹُلہٕ تژاوِ پاٗدٕ سپدیمژِ لہرِ بوزن تانن ستی ٹکراٗوِتھ چھُ بوزن وول تمہِ چیزُک جذبن تہٕ احساسن ہُند تصورٕ ذیہنس منز وُزناوان یہٕ وَنن وول باوُن چھُ یژھان۔ لہذا ایمہِ بولن یا آوازِ علاماژ زبانی منز ورتاونہٕ یِن تمن متعلق چھُ پوٗرٕ لسانی جماژ یا قومس اتفاق آسُن ضروری۔ زبانی منز چھےٚ یہٕ توژھ ضرور آسان زِ امیُک بولن وول چھُ اتھ زبانی منز موجوٗد ساری لفظ بوٗلتھ تہٕ بوٗزِتھ تہٕ ہبکان یم تتھ منز موٗجوٗد آسن تہٕ بیٚیہِ تم تہٕ یم پتہٕ واٗلس وقس منز تہٕ اتھ منز شاٗمل سپدن۔ کاٗشرِ زبانی چھُ بوٚڈ لفظہٕ راش۔ کاٗشرِس قومس سپز مختلف دورن منز مختلف فلسفن ہنز پاٗری زان۔ مختلف ملکو تہٕ علاقو پیٹھٕ آے مختلف مذہبن تہٕ عقیدن ہندی لُکھ کشیرِ۔ یِہندِ ینہٕ کنہٕ تہٕ سپُد کاٗشرِس لفظہٕ راشس ہُر برتہٕ نوٚوٕ نوٚوٕ تصورن ہنز تہٕ سپز زان یمیُک یہٕ نتیجہ درٛاو زِ کاٗشرِس میچ خیالن تہٕ باوژہنز وسعت تہٕ یہٕ بنیوٗ لُکہٕ ادبکہٕ پرٛتھنہٕ تہٕ پھانپھجارُک اکھ وجہ۔

کاٗشرِس لُکہٕ ادبس چھِ مختلف رنگ صنفی اعتبارٕ تہٕ تہٕ موضوعی اعتبارٕ تہٕ۔ اتھ منز چھُ روٗمانی تہٕ رسری موضوٗعن ہُند رَلہٕ مِلہٕ اظہار۔ دراصل یمو حالاتو منز کشیر ازتانی گذریمژ چھےٚ تِہنز عکاسی چھےٚ بیتہٕ کہٕ لُکہٕ ادبچن مختلف صنفن منز میلان۔ کاٗشرِس لُکہٕ ادبس منز چھےٚ اَسہٕ روٗمانیژ تہٕ رسریژ ہنز رَلہٕ مِلہٕ باوتھ میلان۔ کاٗشرِ کلچرن یتھ فلسفی یانہٕ ماحولس منز ووتھ واشر پرٛوومُت نمایاں تہٕ ویٚدی اثر چھِ اَسہٕ بیتہٕ رِکس لُکہٕ ادبس منز میلان۔ کاٗشرِ لُکہٕ ادبچہ روٗمانی تہٕ رسری طرزِ اظہارٕچ بُنیاد چھےٚ ژکہٕ لوٗکن ہنز زندگیہِ ہندن طورطریقن ہنز نہٕ وانہٕ یا گُنہٕ گنہٕ ورگہٕ باوتھ۔ سائنس لُکہٕ ادبس منز یوٚ دوے داستانوی فضاتہٕ موٗجوٗد چھُ تاہم چھِ اتھ منز عملی زندگیہِ منز موٗجوٗد ویٚدی کردارتہٕ نظرِ گژھان۔ اَسہٕ چھنہٕ ینہٕ رِس لُکہٕ ادبس منز صرف بادشاہ، ٹھگ، گریٖس، باپاٗری ہوِبن کردارن ستی ستی عام ضرورت کِبن چیزن مِثالے بتہٕ، روزن جاے، دود وغاٗرٕ چیزن ہنزٕ ے باوتھ وَنہٕ یوان بلکہٕ چھُ اَتھ منز اکھ اوٚرُت بوٗرُت مکمل کاٗشر ماحول تہٕ فِضا موٗجوٗد۔ فطرت رِکس اتھ حقیقت پسند طرزِ اظہارس منز یوٚ دوے اکہٕ طرفہٕ جنگل، داں کھاہ، ڈوٗرکی تہٕ دَجہ، سوٗنتھ، رہتہٕ کوٗل، وندٕ بیان چھِ سپدان تتہٕ چھےٚ جِنن، پرٛستانن، آسمانن تہٕ تل پاتالن ہنزتہٕ ذکر، گویا اتھ منز

چھِ دوہ دہن چہِ زندگیہِ تہٕ ماحولس لرِ لوٗر مافوق البشری کردارتہٕ مافوق الفطری ماحول تہٕ کاڈ کڈان۔ تہٕ أسہِ تہٕ ہکو أسی کُلس پٔتھ یہِ وٕنتھ زِ کأشرِ لُکہٕ ادبچن مختلف ذأژن منز چھےٚ غریب تہٕ متوسط درجہٕ کِین لوٗکن ہنزن آشن تہٕ وومیدن، آرزُوین تہٕ سوٗچن تہٕ این ہنز یژ پأٹھی ترجمأنی میلان۔

کأشرِ لُکہٕ ادبکہِ پھانپھجارُک بیا کھ وجہ چھُ یہِ زِ اتھ چھےٚ مختلف صِنفہٕ تہٕ سماجہِ کہٕ پرٛتھ طبقہٕ خأطرٕ چھِ اتھ منز دلچسپی ہِندی بیوٚن بیوٚن چیز۔

معصوٗم شُرِن خأطرٕ منزٕ لی بأتھ، لوکٹین لڑکن تہٕ کورِن ہِندِ خأطرٕ مختلف گِندن بأتھ، جوان لڑکن تہٕ کورِن ہنزِ دلچسپیہِ ہِندی بیوٚن بیوٚن تخلیق یتھے کٕنی زٕھبن تہٕ بزرگ لوٗکن ہِندِ خأطرٕ ڈلیلہٕ تہٕ صوٗفیانہٕ طرزِ اظہارٕکی تخلیق کُنہٕ کُنہٕ صوٗرژ منز چھِ کینہہ بأتھ مختلف سطحن پٔٹھ تہٕ بیوٚن بیوٚن طبقن تہٕ وأنسہٕ ہِندِن لوٗکن تہٕ مَن رٕنزٕناوان۔ نی توں مشہوٗر شُری بأتھ ''اوٗکُس بوٗکُس، تِلہٕ وأنی ژوٗکُس، اوٗنم بٔٹُخ، لوٗدُم دیگہِ...... ''یا یتھے کٕنی بِشتہٕ بزار یوکھوٗت کھووَن، تورٕ کھووولتھ ببرے پن..........''۔

یم چھِ سیوٚد ساد شُری بأتھ۔ یتھے پأٹھی یتھٕ کٕنی انگریزی زبأنی منز Rhyme چھےٚ آسان تہٕ یِہُند فوری مقصد زبان صاف بناوٕنی تہٕ شُرِس اڈ کجرٕ ژلراوُن چھُ آسان۔ ووں ہر کأشر اتھ منز کہأنیہ ہُند لطف تہٕ تُلہٕ سُہ چھُ تیلہِ امیُک اضأفی حُسن۔ مگر یتھ کیاہ وٕنی زِ یِیلہٕ یتھی نے شُری بأتن زٕھی فلسفی یا نہٕ معنہٕ ژارنہٕ چھِ ییہان، گویا تم چھِ پتہٕ گوڈ نِکہِ بأتُک اصل انہار یُتھ ہیوٚ مانان ہُہ کُس، بہٕ کُس...... تیلہِ وَن ژُکُس۔ تہٕ یتھٕ کٕنی چھِ یم بأتھ اسرأری دنیاہن سأل کرناوان۔ یہوے حال چھُ لُکہٕ کہأنین ہُند تہٕ باقٕے لُکہٕ ادبہٕ چن ذأژن ہُند تہٕ۔

کأشرِن لُکہٕ بأتن ہنزِ مقبوٗلیژ ہُند اکھ وجہ چھُ یہِ زِ یم آے نہٕ صرف تفریحی شوٗغلہٕ خأطرٕ ورتاونہٕ بلکہِ خاص سمأجی تقریبن ہُند آے یم لأزمی حصہٕ قرار دِنہٕ۔ چنانچہ شُرِس أسی تن ذرٕ کاسنہٕ، خُتنہٕ کرُن، نشأنی أسی تن یا مأنزی راتھ یا یتھے کٕنی کھاندر کھُندرس سٟتی وابستہٕ کانہہ تہٕ تقریب۔ وَنہٕ وُن چھُ امیُک لأزمی جُز۔ یتھے کٕنی چھےٚ بڈِن دوہن پٔٹھ تہٕ وَنہٕ وَنہٕ تہٕ روفین ہنزٕ سبہٕ لگان آمژ۔ کھہن منز تھل پارنہٕ یا تھل کرنہٕ وِزِ، نندٕ کرنہٕ وِزِ یا کونگہٕ دجن تہٕ مکایہٕ ڈارن ژوٗر کرنہٕ وقتہٕ چھِ بیوٚن بیوٚن موضوٗعہن ہِندی بأتھ گوبنہٕ یوان۔

سمأجی زندگیہٕ ہِندِن رسمہٕ رِواجن منز یوسہٕ تبدیلی کٔشیرِ منز یوان روٗزتمیُک أثر پٕنہٕ چھِ

سأنی وَنہٕ وِنی بأتھ۔ یُوٗ دوٚے کأشرِ سماجیاتُک کأنہہ تہِ بھرپوٗرتہٕ مکمل توأریخ مُرتب کرُن آسہِ تتھ منٛز ہیکہِ سون لُکہٕ ادب وارٕیہہ اتھہِ روٗٹ گرتھ تہٕ کأشرِ توأریخ کٕنہن وارٕیہن تمن گوشن پیٹھ پیٚہہِ نظریم سیأسی توأریخ لیکھن والین ازتانی ژھایہِ چھہِ روٗدی متہٕ۔ یِتھنتھ یِژھ بہ محض اکھ مثال دِنی۔ راج ترنگنی چھےٚ کلہن پنڈی تنٛز سوٗ اہم کتاب یوٗسہٕ پوٗرٕ ایشیاہس منٛز توأریخ کِس موضوعہس پیٹھ گوڈنیچ تہٕ باقاعدٕ کتاب چھےٚ مانہٕ یوان۔ پرٛانین توأریخن ہُند مطالعہٕ کرنہٕ پتہٕ تہٕ چھُنہٕ تس کل ییگ کہِ زمانہٕ کٕنہن پانٛژتر ہن پانڈونسلہٕ کٕنہن بادشاہن ہُند پےٚ میان تہٕ سہٕ چھُ راج ترنگنی ہٕنٛدِ گوڈنِکہِ ترنگ کِس ۸۳ مس شلوکس منٛز لیکھان زِ روایتی دستاویزن منٛز ژھٕنہن پینہٕ کٕنی گےٚ تس پتہٕ پینہٕ والین پانٛژتر ہن بادشاہن ہٕنٛدی کارنامہٕ تہٕ ناوراوِس تل تہٕ گےٚ تم مشرِتھ کِس سوٚ درس تل۔ مورخ حسنس چھُ ملا احمدنہٕ حوالہٕ یمن بادشاہن ہُند پےٚ میلان یِمی کلہنس برونٛہہ لیکھنہٕ آمتہٕ رتناگرپنڈی تُن توأریخ پوٚرمُت چھُ اوسمُت۔ یِمِنٕہ بادشاہن منٛز چھےٚ راز مرہن دیوتہٕ کامن دیو، راز سُندرسین، رازٕ بوٚمبُر وغأرٕ بادشاہن ہٕنٛزتہٕ ذِکر میلان۔ تہٕ دلچسپ کتھ چھےٚ یہِ زِ یوٚدوٚے حسنس تہٕ یمن بادشاہن متعلق نیب میلہٕ ہےٚ نہٕ توتہٕ اُسی یمن متعلق کینٛہہ نتہٕ کینٛہہ اِشارٕ سأنس لُکہٕ ادبس منٛز موجوٗد۔ حسن نِس تحقیقس پیٹھ چھےٚ تمہِ ساتہٕ پٔرٕ ہراوان یِیلہِ أسی تس نِش یمن بادشاہن متعلق تتھی واقعہٕ چھہِ پران یِہنٛز ذِکر سأنس لُکہٕ ادبس منٛز تہٕ چھےٚ۔

کأشرِ زبأنی ہٕنٛدِس لفظہٕ راشس روٗد مختلف توأریخی دورن تہٕ سمأجی تبدیلیین سٟتی بُرژر گژھان تہٕ سون لُکہٕ ادب چھُ سون تیُتھ موٗلل ورٕژہٕ یتھ منٛز اَسہِ تتھی الفاظ تہٕ وَنہٕ چھہِ یوان یِموٗ دٕیمن لفظن ہٕنٛد خأطرٕ عام کتھ باتھ منٛز جاےٚ تٔراو۔ تہٕ اَتھ سٟتی سٟتی یُس نوٚ و لُکہٕ ادب تخلیق سپدان روٗدتھ منٛز تہٕ روٗدی نٔوی نٔوی الفاظ دأخل سپدان۔ یتھ کٕنی چھُ سون لُکہٕ ادب کأشرِ زبأنی ہٕنٛدِس لسأنی ارتقاہس تہٕ پانس منٛز ژٔھرِتھ تھاوان۔

کأشرِ لُکہٕ ادبچہِ بسیار جہتہٕ تہٕ صنفہٕ ہیٚچہ تِیلےٚ پھأنٛپھلتھ یِیلہِ کأشرِ زبأنی تخلیقی توژھ تہٕ بوٚڈ لفظہٕ راش اوس۔ یتھ منٛز انسأنی زندگیہ ہٕنٛدن رنگہٕ رنگہٕ تجربن ہٕنٛز باوتھ ممکن اُس۔ ہرگاہ تہٕ آسہٕ ہےٚ یوٗت باگہٕ بوٚرُت لُکہٕ ادبُک سرمایہٕ ہیکہٕ ہےٚ نہٕ سأنی وراثت اُستھ۔ کتھ چھےٚ یہِ زِ کأشر زبان ہیکہٕ نہٕ پننہٕ قومہٕ کہِ جینیس نِشہٕ الگ اُستھ۔

❀❀❀

کأشرِس لُکہٕ ادبس منٛز تواریخ

☆غلام نبی آتش

گُلہِم لُکہٕ ادب چھُ پننہِ مقدۄرٕ سیأسی تہٕ سمأجی تواریخ ژھراونس منٛز تہٕ مدد دِوان۔ نظر باز شوقہٕ وألی چھِ ہبکان امہٕ اَنہٕ خانہٕ منٛزٕ پتھ کالُک نظارٕ تہٕ کرِتھ۔ اجتمأعی ذیٚہن چھُ بےٚ شونٛکی پأٹھۍ تم سأری واقعات، رٕسم تہٕ رِواج، عقیدٕ تہٕ اِعتقادٕ ژھراوان ییم نہٕ شاید مورخن ہنٛزِ نظر منٛز اہم آسان چھِ یا یمن تام نہٕ تِہنٛز نظر وأژھٕ آسان چھےٚ مگر پننہِ والہِ زمانک مورخ چھُ، ہرگاہ تس وطیرٕ تہٕ اٹھ آسہِ، تواریخ چہِ سُم سُم گوپھہِ ییمہٕ وِ ے واقعاتو ستۍ گلیٚک پل تھوٚ دتھلان۔ عام لُکھ یوٚ دوٚ ے واقعات تہٕ حأدثات اساطیری تہٕ دیو مالأیی رنٛگری وانہٕ غوطہٕ ناوان چھِ، اما پوٚز کأنٛہہ لایق مورخ یام یہِ رنٛگ چھلنس منٛز کامیاب سپدان چھُ، اصل کتھ چھےٚ ٹاکارٕ سپدان۔ مِثالے سانہِ لُکہٕ کتھٕ چھےٚ بعضے تواریخس لرِ لوٚر پکھٕ، یاں زِ یتھ جایہِ تواریخ کس تسلسلس ژھیٚن لگان چھُ، داستان تہٕ لُکہٕ کتھٕ یا منظوٗم فوک لور چہِ کینٛہہ وٕتۍ ذأژ مثالے لڈی شاہ، چھِ یم ژھیٚن پرٕونس منٛز بکار یوان۔ ''راج ترنٛگنی'' ہُند واراہ حِصہٕ چھُ لُکہٕ ادبہٕ پیٹھے نِنہٕ آمت۔ کلہنن چھُ اکثر واقعاتن ہُند اسطوٗری رنٛگ رۄپ برقرار تھوومُت، تہٕ کرِتھ چھنہٕ شاید تس فوک لورس اندر رأیج سارِنے واقعاتن تہٕ داستانن تام نظر پلے منٛزٕ تکیاہ زِ راج ترنٛگنی ترتیب دِنس دوران رازٕ گوونددوم ہنٛدِ زمانہٕ پتہٕ پننہِ والبن دُونٛزہن رازن ہُند حال او حال آونہٕ تس بدس، ییٚمہِ کنٕ راج ترنٛگنی ہُند تسلسل پھٹ، کلہنس اوس نہٕ پنڈت رتنا کرسُند ''رتنا کر'' پوران تہٕ دٔستیاب سپدمُت۔ ۱۸۸۵ عیسوی ییس منٛز کوٚر حسن شاہ کھوٗیہأمی پننہِ فارسی تواریخ کشمیرُک دوٚیم یاں زِ سیأسی حِصہٕ مکمل تہٕ

اتھ منز کرِن راٗوی متیو دُونزٕ ہوراز ومنزٕ پاژٕ تر ہن رازن ہنٛدی حالات درج، یمن ہُنٛد حال و اوحال تس بڈشاہی دورٕ کس مورخ ملا احمد ہٕنٛدِ وقایع کشمیر پٮ۪ٹھ حاصل سپد۔ ملا احمدن اوس یمن ہُنٛد حال کستام پرٛاچ پنڈت ہٕنٛدِ مدتہٕ حاصل سپد یمتھ رتناکر پوران کھوٚ کینژٕ وجُزو منزٕ تلمت (تفصیلہٕ خاطرٕ وُچھو تاریخ حسن جلد۲، ص۱۶)۔ اما پوٚز یمو منزٕ اَسی وارٕ یہن رازن ہٕنٛدی حالات ساسہٕ بدٕ ہو وٕری یو پٮ۪ٹھ لُکہٕ وِژ تریک حِصہٕ ہٕنتھ عوامس منز چلہٕ وِنی رٕو دی متی، عام لُکھ کیٛاہ سنہٕ ہن مورخن ہٕنزٕ اتھ تلاش تہٕ تحقیق چھ ہوٕ دِہر تمو اوس یمن قِصن اساطیری رنگ دِیُت مُت تہٕ سپنہٕ تہٕ سپنہٕ پکنأوتھ اَسی یمن ہُنٛد حظ تُلان۔ یمو ے راز ومنزٕ چھُ رازٕ بوٚ مبوٚر، رازٕ بلدیو، رازٕ موٚ کند، رازٕ سچی نر۔ یمن متعلق دٕلیلہٕ چھِ ازتہٕ سأئنس لُکہٕ وِژ ترس منز چلہٕ وِنہٕ۔

رازٕ بلدیو (۷۰۳ اق، م) اوس بلدیو پوٚرک راز، دپان اتھ چھِ ازبلہٕ پوٚرونان تہٕ یہٕ چھُ شُپٮ۪نس نکھے اکھ ماری موٚ ندگام۔ اَمی ہٕنزٕ ے کوٚر اَس ہی مال، یٮ۪مس نأ گر راے عاشق سپُد۔ ہی مال نأگر راے سُنٛد عشقہٕ داستان چھُ ساسہٕ بدٕ ہو وٕری یو پٮ۪ٹھ سانہٕ زبأنی منز چلہٕ وُن۔ مورخو یٮ۪تہٕ امیُک سرسری تذکرٕ کوٚرتہٕ چھُ یہٕ تمام ترجزیات یٮ۪تھ سأئنس لُکہٕ ادبس منز موجود۔ امہٕ داستانکی اثرات چھِ سانہٕ زبأنی پٮ۪ٹھ تہِ، امہٕ کہِ حوالہٕ چھِ اسہٕ نش کتی محاورٕ تہٕ تلمیح وأتی متی مثالے نأگر راینٛز ذاتھ، نأگر راے ہیوٚ، چھوٚرٕ بٹنہٕ ہٕنٛدی لُٹھی ستھ، اُتھی دارِ بچھ نے، دوٚدٕ ستی چھلتھ۔ مورخن ہُنٛد خیال چھُ زِ یہٕ تمثیل چھِ ناگن تہٕ آرین ہٕنٛدِ تضادٕچ تہٕ ٹکراوٕچ مِثال۔ بقولِ مرحوم پروفیسر حاجنی "نأگر راے سُنٛد دودس منز وٕستھ غاب گژھن گو کشیرِ منزٕ ناگن ہُنٛد ژٕلُن، گلُن یا سراسر آرِین ستی رلُن (مقالاتِ حاجنی)"۔ نأگر راے یا ناگ ارجن اوس ناگ ذاژ ہُنٛد شہزاد تہٕ ہی مال اَس آریہ ذاژ ہٕنزٕ۔ تِتھے پأٹھی اوس رازٕ بوٚ مبوٚر رازٕ پرہلادسُنٛد وٕزیر، سہٕ اوس ۱۵۲۲ اق م سنس منز رازٕ بنیو مُت۔ حُسنِ سلوک تہٕ رٕتہٕ انتظامہٕ ستی کرِن رعیت خوش، اما پوٚز تس سپُد پترٕ بأے کاکنہٕ یٮ۪مس لوٚلر ناو اوس، ستی عشق تہٕ گوٚ دیوانہٕ گژھتھ یٮ۪مہٕ عالمہٕ۔ یہٕ قِصہٕ تہٕ چھُ تنہٕ پٮ۪ٹھ سانہٕ فوک لوٚرک حِصہٕ ہٕنتھ برابر چلہٕ وُن روٗ دمُت یٮ۪نہٕ مورخ تواریخک ژھٕین پرٛونہٕ موکھ کتابن ہٕنزٕ ورق گردأنی منز آوری اَسی۔ ہی مال، نأگر راے، بوٚ مبوٚر تہٕ لوٚلر چھ سانہٕ لُکہٕ شأعری تہٕ باضابطہٕ پأٹھی لکھنہٕ یٮ۪نہٕ واجنہٕ تاشوقہٕ شأعری ہٕنٛدی مستقل کردار۔ لولو، لولرے، بوٚمبوٚرو بیترٕ

لفظ چھِ وننہٕ پٲٹھی اَسہِ امی عشقہٕ ڈٲلیلہِ دِتی ہتی۔ ہی مال نٲگ راے داستان چھِ فارسی تہٕ کٲشر دونٕہٕ وٕنی زبانن منز نظماونہٕ آمٕتی، بوٚ موٗرتہٕ لولر داستانس پٹھ چھُ اوپیرا لِکھنہٕ آمٕت۔

سانہِن ڈٲلیلہٕ گرٕہن نِش چھِ از تہٕ رازٕ سپی نٔرسنٕز چندر لیکھایہٕ ستی زبردستی کرنہٕ موکھ شہرٕ بٔر پورچہ تباہی ہنٕز ڈٲلیل میلان۔ اتھ ڈٲلیلہِ منز چھِ ناگن تہٕ آرِین ہنٕز پانہٕ وٲنی مُژکری ٹاکارٕ حتاکہ ناگ چھِ رازٕ نٔرس بٔرپوٗر بتھ تباہ کران۔ ناگ اسطوٗریات چھُ سانہِ لُکہٕ ادبُک خاص حِصہٕ۔ کلہٕنن چھےٚ یہِ ڈٲلیل واراہ زیٹھٕ رٲوِتھ درٕج گرٕمٕژ، اماپوٚز کٲشرِ کتھ گری تہٕ چھِ امہِ کہِن وارٕ ہن گوشن تام ژھال نمٕژ۔

پشاجن تہٕ یکھشن متعلق تہِ چھِ کٲشرِس فوک لورس منز ازتام اکہِ نتہٕ بیٚیہِ گاچہِ اِشارٕ میلان۔ نیل مت پورانس منز یمن درجن وادتہوارن ہندِ انجام دِنُک ہدایت دِنہٕ آمٕت چھُ، تِمن منز چھِ اکثر پشاجن تہٕ یکھشن خوش کرنہٕ تہٕ تِم رٲضی کرنہٕ موکھ۔ سائنس لُکہٕ وُڈ ترِس منز موجود اہم اسطوٗر ''لُکی یار'' چھُ ازتہِ پشاجن ہندِ شہِن ربتن سکہِ سٕندرس sea of sand منز جنگس گژھہٕ ہِنکس واقعہٕ ہس ستی لوٗنٹ رلٲوِتھ یایچھ چھُ وُنتہٕ سانہِ فوک لورُک اہم تہٕ عجیب کردار۔ یکھشٕ ذٲژ ہنٕدہِن لوٗکن یمن پتہٕ یچھ ناو پؠیلہِ نٔوی تہندٕ ہی یلغارن لوٗرٕ پارٕ کوٚرتم آیہِ ماورأتی مخلوٗقن ہنٕدِس حیثیتس منز گُہے زوراور پیش کرنہٕ تہٕ گُہے لاچار تہٕ بےبس۔ اَمِس ستی چھِ عجیب غریب قِصہٕ لاگنہٕ آمٕتی۔

اکہٕ نٔنڈن تہِ چھِ اکھ مشہوٗر تہٕ مقبوٗل ڈٲلیل۔ یہِ چھِ تِمہِ عظیم تہٕ قدیم شہرٕچ یادگار یتھ سندھ مت نگر (بقولِ کتھہِ گوٚرسلابت نگر) ناو اوس تہٕ یُس رازٕ سندیمانن سبٹھاہ دلچسپی سان بسوومُت اوس، یہِ شہر سپُد غرقاب۔ دپان از چھُ اتھ جایہِ وُلرٕ گرایہِ ماران۔ اُتھی شہرس منز اُس گُجہِ مال، رام گوپال تہٕ تہُند نیٚچو اکہٕ نٔنڈن۔ احد زرگرن چھُ سلابت نگر بدلہٕ رازٕ پوٗر، صمد میرن رازٕ ناگ، رمضان بٹن سلامانگر پننہِ نٔبن مثنوی ین منز لیوٗکھمُت۔ بقولِ محمد یوسف ٹینگ ''اکہٕ نٔنڈن چھُ سانہِ تواریخُک سُہ ہٲبت ناک تہٕ اسطوٗر بوٗرُت افسانہٕ یُس خودِ کٔشیرِ ہندے ڈٔمبہٕ پھوٗٹمُت چھُ۔ کٔشیرِ منز چھِ آدم خوری متعلق واراہ برونٛہہ کالہٕ پٹھٕ اِشارٕ میلان آمٕتی۔ کینٛژ وادلین یورپی سالانیو چھُ تِہِنٛدس تہٕ اتھ اَندی پکھی آدم خوری ہُند ذِکر کوٚرمُت۔ اکہٕ نٔنڈن چھُ امی ربوایژ

ہُند سمبل۔ چونکہِ اتھ قصس منز تہٕ چھُ اکھ جوٗگی أکِس عام گرٕکِس نٔچوِی سُند ماز پاکہٕ وِتھ کھوٗوان۔ تعجب چھُنہٕ زِاتھ پتہٕ کنہِ ما آسہِ نسلی عصبیتُک کانٛہہ رمز پوٗشید"۔ (دیباچہ ہی مال)۔

کلہنن یابیٚہِ کانٛسہِ مورخن چھُنہٕ راز موکنٛد سُند ناو ے ہیوٚ تمُت، اما پوٚز تتھ مشہوٗر ڈلیلہِ کیٚاہ ؤنی زِ ییتھ منز أمِس رِتس (ڈلیلہٕ گرِی ہِنٛدِ مطابق) رازس زِنا کأری ہُند چھوٗہ لگنہٕ ستی کن تیتی زیٹھان چھِ زِسہ چھُنہٕ محل خانہٕ منزٕ نیرٕنُک جُرتھے کران۔ یوٗتے یوت نہٕ زِتَس چھِ شاپھہٕ ستی کن زیٹھان بلکہِ چھہٕ ڈلیلہٕ گرِی ہِنٛدِ مطابق یہِ واقہٕ کوٚٹھی یارونس منز سپدان۔ أخر چھِ کوٚٹھی یارناگس منز سران کرنہٕ ستی تس کُن یوان بیٚہِ پنہٕ نِس اصلی حالتس پیٹھ۔

مأکن رازس مأنٛشے کن ییلہِ سُے واتے کوٚٹھی یار ون

پأپی پانس زٕلہِ ہن ہن ادِ تس ژلہِ سُے مأنٛشے کن

ویٚجہِ بیٛارِ موجوٗد کاہ کاہ پل تہٕ تتھ ستی وابستہٕ دلچسپ ڈلیل چھے راز وِزیانٛدس ستی واٹنہٕ آمٕژ۔ أمی رازن اوس وجیٚشوٚر شہر (ویٚجہِ بیور) تہٕ وجیٚشوٚر مندر تعمیر کوٚرمُت۔ امہِ مندرٕکی زِٹھی گڈی یالن ییمِس نیلہٕ پنڈت ناو اوس تہٕ یُس ویٚجہِ بیٛأرِس نکھہ گنٹالکا پورم (گأنٛٹل پوٗر) نأوی گامس منز روزان اوس۔ ییلہِ أکِس سندر مالہِ ہِنٛدِ وننہٕ مندرٕچ بڑ گنٹا ژوٗرِ نِیہِ، تس دِیُت پتہٕ راز ہِنٛدِ عرضداشتہٕ مطأبق گنٛڈی پورِکس (ویٚجہِ بیٛأرِس نکھہ گام) وٗنس منز شوید پنٛڈی تن شاپھہ تہٕ بنأونس کنہِ پل ہن۔ أتھی کنہِ چھِ کاہ کاہ پل ونان۔ یتھے پأٹھی چھِ بیٛا کھ دِلچسپ ڈلیل واگہٕ بٹس متعلق۔ یہِ سیٚود ساد شخص اوس واگہٕ ہامہِ روزان۔ ڈلیلہِ مطأبق ییلہِ ہندوستانس منز مہابھارتُک عظیم جنگ ختم گوٚو، بھگوان کرِشنن نیٛاوِنو بھیم سینس اتھِ یوٚہے واگہٕ بھٹ یاوا گرتہٕ أمی ہے اتھِ کرنأوِن أکِس عظیم ہوٚنس پیشوأیی۔ بھیم سین سُند واگہٕ بٹس ژھارِنہِ ینگ اِشارٕ چھُ نوٚمن ہوبن لُکہٕ شعرن منز تہِ میلان۔

بھیم سینس بوچھِ لٔج کأشر ہِنٛدِ دوہ وٕتھتھ تہٕ دِیُت نے نمبلے نار

راز سٕہد یو بیوٗٹھ ۱۳۶۲ بکرمی منز کشیرِ ہِنٛدِس تختس۔ أمی ہِنٛدی ہے دورِ حکومتس منز کوٚر ۷۲۴ ہجری مطأبقِ ۱۳۸۰ بکرمی منز چنگیز خان ہِنٛدی نٔچوِی ہلاکو خان ہِنٛدی أکی دورِ دراز آشناو ذوالقدر خانن کشیرِ پیٹھ حملہٕ۔ أمِس چھِ زوالچو تہٕ ونان، أمی ہِند بن ستتھ ساس ظالم سپاہن

نِش چلیو ونہٕ سٕہد یو ہِندس فوجس، کِہنہٕ، یمو کوٚر کاشُر بن کترِ بتہٕ، یِسے بُتھ پیٚو کھ تُسی ژوٚ ٹُھ کلہٕ، گامہٕ گامہٕ دِیُتنک نار، اُٹھن رتھن روٚدی یی کران۔ آبادی ہُند کم قلیلا حِصہٕ روٚد گو پھن تہٕ ونن منز ژھیپھ دِتھ۔ دپان تیوٗت سپُد قتلِ عام زِ سری نگر چ بنیاد ترٛاو پتہٕ کہو (11) شخصو نو سرٕ، ادے چھِ ونان زِ کٔشیر روزا یہِ گہے گرٕ۔ لچھ بُدی لوٗکھ آے ژِدی بناونہٕ۔ یہ گٹہٕ کار روٚد ہرُ دسو رٕنس تام جارٕی، ہرِ درٛاو ذوالقدر خان، فوج، ژِدی تہٕ لوٗٹہٕ مال ہیتھ دِوسرکنۍ واپس، اتہٕ آوسہٕ زبردس شِنہٕ طوٗفانس منز ہینہٕ تہٕ اُتی موٚد فوج تہٕ ژِدی ہیتھ۔ امہٕ تواریخی واقعہٕ چھ یادگار چھنہٕ صرف یہ مشہوٗر تلمیح ''کٔشیرِ ہِندی کاہ گرٕ'' بلکہِ ''ظالم خان'' ناوی مشہوٗر دٔلیل تہِ۔ یتھ منز ذوالقدر خانس ظالم خان ونہٕ آمت چھُ۔ یوٗت زِتس چھُ آمت کوہِ قافک پادشاہ ونہٕ، حالانکہِ کوہِ قاف چھُ آرمینیاہس منز تہٕ مورخن ہِندِ ونہٕ اوس ذوالقدر خان تاتاری تُرکستانک روزن وول۔ سائنس فوک لورس منز چھُ آگر پچھنہِ ہُند وطن تہٕ کوہِ قاف ونہٕ آمت۔

ژوداہمہِ صدی عیسوی منز ووت اِسلام کٔشیرِ۔ اُکی نوٚی تہذیب وتمدُّن لوٚب جہار، اما پوٚز قدیم دورن ہِندی اسطوٗرتہٕ دیو مالأیی واقعات تہٕ کردار روٚدی توتہِ کاشرِ ہِندِس اجتماعی لاشعورس منز موجوٗد۔ یم ساری چیز چھِ ازکالی تواریخس تہٕ قدیم کالی تواریخس درمیان اکہِ پلہٕ وِچ کأم دِوان بلکہِ چھُ فوک لورن اتھ اپارِ یپور کانٔل تورمُت۔ اُسی چھِ کاشرِ بٹن منز ازتہِ ناگ متکی پھُٹہٕ پھراٹہٕ آثار لبان۔ ناگن ہنٛز پوٗزا اُسی تن یا سرپھ گاچہِ وس وستر استعمال کرٕنی، یا ناگہٕ گاڈ حرام کرنہِ۔ تِتھے پأٹھی چھِ ہندوٗ دیو مالایہٕ ہِندی بے شُمار واقعات، قِصہٕ تہٕ کردار نَہ صرِف سانہٕ لُکہٕ ادبک حِصہٕ بلکہِ ہندومُت کِبن پأروکارن ہِندن مذہبی تہٕ نیم مذہبی تہٕ اعتقادن ہِندی گواہ۔ کامہٕ دِوٗن کان، اندرازُن دربار، اہلیایہٕ ہُند شاپھ، پرٛشرامنٛی مکٔش، راونُن پوٚتٕل، نلہٕ گرٛشھن، سُدامُن کوٚم بوٚس، نس ژٕٹ چھےٚ نژان تہٕ پرٛژھ ہشہِ بیشمار تلمیح چھےٚ ازتہِ اسہِ کٔشیرِ اندر ہندوٗ دوٚرک حال واو حال باسناوان۔ یہ چھےٚ وٗکھرِ کتھ زِ رسم، رِواج تہٕ اعتقادات، یم ازتہِ کاشرِ بٹن ہنٛز زندگی ہُند حِصہٕ چھِ تہِ چھِ فوک لورٕکی حِصہٕ تہٕ تواریخ کِبن مختلف دورن ستی چھکھ لوٗنٹ رلان۔

مورخن ہنٛز تواریخ نٔویسی اوٗک پورترٛ اُتھ روٚدی عام لوٗکن ہِندن ذہنن اندر، قبولِ اسلام

کہِ دورِ پیٹھ ازتام، تم اَنتہٕ رُسی واقعات، حادثات تہٕ واَری ذات محفوظ یِم نُوس تمدنس دوران پھاپھلان گٔے ۔ لاَزمی کتھا چھےٚ زِ امہِ نوِ دورٕ کس فوک لورس میلی عرب تہٕ عجمہٕ کین اساطیری کردارن تہٕ واقعاتن ہنٛدی نہٕ صرف اثرات بلکہِ آے قصہٕ، کہاوژ تہٕ مِثالہٕ حتاکہِ کردار تام عرب تہٕ ایران پیٹھ کٲشیر ۔ تہٕ گرِتھ روٗدیہ لُکہٕ ادب کاشرٕ بن بِلکُل پنُن ۔ کٲشیرِ اندر چھِ ازتہٕ مولانا رومیؒ، شیخ سعدیؒ تہٕ کہِ یاہ عربی تہٕ عجمی شاعرن، دانشورن تہٕ صوٗفین ہنٛدی قصہٕ عوامس زبون پیٹھ ۔ کٲشیرِ اندر چھِ ازتہٕ حضراتِ ساداتن، ریشن تہٕ ولی ین ہنٛدی ساسہٕ بدی واقعات لُکہٕ ژبہٕ وُترِس منز ۔ حضرت میر سید علی ہمدانیؒ سُند جوگین ستی روٗحانی مقابلہٕ، بابا بام الدین سُند قبوٗلِ اسلامُک واقعہٕ، زین الدینؒ ریشی سُند دپو مارُن، حضرت شیخ العالمؒ صابُس متعلق عقیدتی قصہٕ، پیٹھ یوت تہٕ بلکہِ چھُنہٕ لل دیدِ ہُند تواریخی طور حضرت بابا داوٗد مشکواتی ہنٛدس ''اسرار الابرارس'' تام کُنہِ جایہِ تہٕ ذِکر میلان ۔ یاں زِ حضرت شیخ العالم تہٕ لل دید روٗزٕ ری یہِ وادن اجتماعی ژبہٕ وُترِس منز تہٕ واراہ کالی کوٗر پتہٕ اوٗ ہُند ذِکر تذکر نگاروتہٕ مورخو ۔ حبہٕ خوتوٗن چھےٚ سانہِ لُکہٕ ادبٕچ اکھ اہم کردار، تسنٛدِس ذاتس تہٕ شخصیتس پیٹھ چھِ لُکہٕ رِوایژن ہنٛدی واراہ افسانہٕ پادٕ گمتی، دراصل چھےٚ تسنٛز ذات تہٕ شخصیت ہتہٕ بدبن وٕری ین لُکہٕ ادبک حصہٕ بنِتھ روٗزمژ ۔ مورخو چھ اَمِس متعلق قریب قریب ہوی حالات لیکھی متی ۔ وارٕ یہو مورخو چھُنہٕ اَمی سُند ذِکرے کوٗرمُت ۔ اَمِس متعلق چھِ ازتہٕ عوامس منز مختلف قصہٕ مشہوٗر، حتاکہِ ڈاکٹر بشر بشیر ہنٛدِ تحقیقہٕ مطابق اُس سو سید کوٗر، ماَلِس اوسُس سید بہاوالدین تہٕ ماجہِ بی بی بدیع الجمال ناو (تفصیلہٕ باپتھ وُچھو شیرازٕ جلد ۱۹، ص ۴) ۔ امہِ تحقیقہٕ کِنی چھُ نصیر الدین محمد یوسف ژک تہٕ سید زادٕ ۔ وٕنی کینہہ بیم تہٕ کاشرٕ لُکہٕ کتھ اسہٕ دٔستیاب چھےٚ، تمن ہُند کم قلیل حصہٕ چھُ سُہ یُس تہٕ کٲشیرِ اندر مُسلمانن ہنٛزِ حکمرانی شروٗع سپدنہٕ پتہٕ مختلف دورن ستی تعلق تھاوان چھُ ۔ دورِ سلاطینِ کشمیر پتہٕ بارسس آمژ لُکہٕ ڈلیلہٕ، تلمیح، گنٛڈتی بیترٕ چھِ واراہ تواریخی گنٛڈ مژرنس منز مدد کران مثلن نومہ تلمیح تہٕ گنٛڈتی وُچھتو کھ:

تازی بٹن کان، مے تہٕ حاج بانڈین گرناو، ہاوتم سہٕ کیچم خانی، حبیب شُہن دستار، زٕری بوٗز بہہ وٕہری بڈشاہ موٗد، عظیم رون تہٕ گولاب سنگھ، لوگتھم سہٕ سز دول، زِ تھوٗ نرِ یو کھیو سال، آیایہٕ وانس تہٕ گٔے کاندرس، مرزٕ رضہٕ ہُن گاڑ آرٕ، عظم خانٕ چیٹی کھکھ ہسا آوٗ ے، لوگتھم سہٕ شتر اشا،

ہُری شہِ دٕہ ، ترووھتم سہ سُوہ ، بدری ناٹھنٕ اَدرٕ ے موہر ، لارن صابُن بندوبس ، لللہِ ہُند نِلہٕ وٕتھ ، ہُسی درن نہٕ واوتہٕ بُجہِ کڈِنا کپس ، سلام ژھُن سوٗ چھ ، رِیوٗش گیوو دِشہِ تتہٕ کُھٹھوس تمہِ نِشہِ ، پادشہم دڑاگ ووٗتھ ششِ رنگ بہِ خور ، اسلام آبادٕ کھیٖیہِ ووٗتُن کپس ورملہِ ژٕٹکھ دٕونس نس ، الہٕ کُلس ٹلہٕ کُل ، شیر سنگھُن دڑاگ ۔

وُزرامال ، زوہراخوتوٗن ، تالوراز دأنی ، ہیب آش نوٗر ، الہٕ شہر ، مُتی آب تہٕ ٹپس مارخان چھِ مشہوٗر لُکہٕ کتھہِ ییمہٕ سماج رکس کُنہِ نتہٕ کُنہِ مسلس ستی وأٹتھ چھےٚ ۔ یم ناو چھِ ووٗنی سانہِ لُکہٕ ادبکی مقبوٗلِ عام کردار تہٕ تہٕ وو پر حکمرانن ہُندِ ظلمچ باوتھ تہٕ کران ۔ مورخو چھُ لیوٗکھمُت زِ نورالدین جہانگیر آو کشیرِ ہُندبن نظارن ہُند لطف تُلنہٕ اَخری لٹہِ ۱۶۲۷ عیسوی منز ۔ یورٕ واپس نیروٗن گوٚ و تس طبیعت خراب تہٕ راز ویروأتتھ گوچنکس جایہِ ییمہِ عالمہٕ ۔ تأریخ اوس ۲۸ ر ماہِ صفر ۱۰۳۷ھ ، مطأبق ۱۶۲۷ عیسوی ۔ میت آیہ لوہور واتنأوِتھ دفناونہٕ ۔ اما پوٗز پرٕوٗنژھ تہٕ راز ویرٕ ہُندبن واریہن گامن منز چھِ وُنہِ تہٕ اکھ ڈلیل گردِشس منز یوسہٕ جہانگیر ہُندس مرنس متعلق عجیب تہٕ دلچسپ معلوٗمات فراہم کران چھےٚ ۔ نثری لُکہٕ ادبس منز چھِ سأنی بانڈ پأتھر تہٕ ، یم سالسہٕ بدبو وٗری یوپیٹھ من رٕنز وچ کأم تہٕ کران آمتی چھِ تہٕ حأکمن ہُند ظلم تہٕ سمأجی مسلہٕ تہٕ ورگہٕ پأٹھی باوان رٕوٗدی متی چھِ ۔

لُکہٕ ادب ہیکہِ نہٕ کُنہم پأٹھی تواریخُک متبادِل اَستھ ، یہ ہیکہٕ تواریخ بد کڈِنس تہٕ توارٕیخکی زٕھین پرُونس منزاتھ روٗٹ کرِتھ ، نثری لُکہٕ ادبس منز چھِ واقعات تہٕ قصہٕ بیان آسان سپدی متی ییلہِ زن لُکہٕ شأعری منز ییژ کھُلہٕ ڈلہٕ پأٹھی واقعاتن ہنز باوتھ ممکن چھنہٕ ۔ البتہٕ چھِ مختلف طریقو اتہِ واقعات محفوٗظ سپدان ۔ رٕسم رٕواج تہٕ احساس تہٕ جذبہٕ جاے پراوان ۔ اوے چھُ لُکہٕ شأعری منز زیادٕ یہن لوتہٕ وأے خیالن ، معصوٗم جذبن تہٕ سمأجی حالاتن ہُند مأری موٗند پرتو میلان ۔ سانبن منٛزٕ لی بأتن تہٕ ژُری بأتن ، منظوٗم پزٕ برٕ ژھن تہٕ وُنہٕ وٕنی ہُربن منز چھِ مختلف دورن ہٕندی بعضے کم کاسہٕ تہٕ بعضے واراہ رٕسم رٕواج تہٕ سمأجی حالات تہٕ کُنہِ کُنہِ تواریخی حالاتن ہٕندی اشارٕ تام میلان ۔ الگ الگ زمانن ہُندبن لُکہٕ بأتن منز چھِ سمأجی تبدیلیین ہٕندی عکس تہٕ موجوٗد ۔

گرٕیٹہٕ پاہ دِی تو ، تلتھے لونگن ، ہوپہٕ لبلبیوٗ ژھوپہ کر ، مأسی مأسوٗ کوٚتے گوٚ و ، موج ہا گیی کپسہٕ

کاچھن، شۄنگۄنِکہٕ بہٕ ہا لگے تہٕ تِتھی ہوٚی واراہ شُری بأتھ چھِ سماجہٕ کِبن مختلف حالاتن اَنہٕ ہاوان ـ پروفیسر پُشپ ہِندِ مطأبق چھُ یہٕ شُری بأتھ (یِتھ مأتھرِ بأتھ وۄنمت چھُ) ''کمہٕ تام پرانہٕ رِبواجک لِسانٲنی فوسل، تِمن دوہن کُن اِشارٕ کران یِیلہٕ کٲشیرِ اندر تنزن چکہٕ چاواوس تہٕ تنتر سارن وأنلی أسی کولہِ بٔتھہِ بٔتھہِ بسلاے لأیِتھ گاڈ گُرن رٹنہٕ باپتھ شِکارس سجر کران، زنتہٕ مٹھ مدارٕ کرِتھ لیہ انان:

وولولالہٕ وولولالہٕ

کالچِن کرے نۆن مصالہٕ

پرٕنڈ بمبولاہ، پرٕنڈ بمبۆلاہ (کأشُر لُکہٕ ادب، کشمیر یونیورسٹی، انہار)

یِتھ رِگندن بأتس ژھایہٕ چھِ کأشرین پٹھ وۄپر حکمرانن ہنز درازدٔستی تہٕ ہم ۂستی ہِنز وأنج کورن واجینٕز ڈلیل، زمین أس سرکارٕچ تہٕ گرٚیسی أسی حأکمن ہِندِ خأطرٕ زمین کمووان، حأکم أسی یِمن لاچار گرِیستِبن یہِ زمین ہووان جبرن کمہٕ وِتھ ـ ہرٕد أسی سرکأری کارنٕد اتھٕ مۆرِتھ یہِ فصل نِوان، سزوول اوس تِتھے اکھ ظالم تہٕ جابر کارنٕد ـ قصہٕ چھُ یہِ زٕ أکس گرٚیسی تس اوس دانہٕ چھومبان پٕلہ ہأرِس منز پھلہٕ پھلہٕ داں چرٕونگاہ جمع سپدان، شامن اوس یہِ پٕلھور گرٕدنان تہٕ گرٚیسی باے أس یِم داں پھٲلی سۆمبران وارٕ یہن دوہن یی کران کران گوأمس گرس منز داں پانٕژ ڈکھنڈ جمع، گرٚیسی بایہٕ ژیوٚٹ یہِ ہمسایِن ژوٚ رِژوٚ رِنیامہٕ منز چھأنِتھ کرِتھ بنوونس انمہٕ، یِمن اوس معصوٗم نچوٗ اہ، نِصف رأژ یِیلہٕ سہٕ مس نِندرِ اوس کوٚرہس بُتھس آبک چھرکاو، لٕڑکہٕ گوٚو بدار تہٕ دوٚپنکھ یہِ کیاہ سپٕد، مأجی ماجہٕ دوٚپُس گوٚ براہ وُنی کِبن چھُ رٕوٚدپوان، یہِ گرٕژھِ وُنی بند ژٕچیہٕ یہِ انمہٕ تہٕ تراولرـ لٕڑکن چوٚ وانمہٕ تہٕ شوٚنگ پگاہ وۆن أمی پنہٕ نِبن رِگندن باجن زِ شوٚتھن چیاو انمہٕ، دوٚپہس کرِچوٚ وُتھ، دوٚپنکھ یِیلہٕ رٕوٚد پیاو، تم گے حأران زرٕوٚدنے پیوٚوے نہٕ، کتھ وأژ سزٕولس نِشہِ تہٕ لوٚگ گرٚیسی تس تہٕ گرٚیسی بایہٕ رزتہٕ گز، اَخرتوہہٕ کتہٕ اوٚ نوٚہ توٚمُل ـ امہٕ واقعہٕ ہُنک یادگار یہِ شُربن ہُنٕد رِگندن بأتھ چھُ وُنہٕ سانہِ لُکہٕ ادبک حِصہٕ

گُس با چھُ؟ سزوول

کیاہ چھُکھ ژھاران انمہٕ ڈُل

سُہ ئمی نیٚؤوٕے ثیٚتہٕ بیٚیہِ ئمی

مےٚ کرو چۆو رۆد ییٚلہِ پیٚو

ژٕیے چھُکھ ژۆر کُٹہٕ وال والی لۆر

نا بابا نا

بُنلی، خطرناک نار، واو، وڑاگ، ٔسہلاب، بگاری، سیأسی تہٕ سمأجی تبدیلی یہِ تہٕ نۆوی پزٲنی رٕسم رِواج أکس مخصوٗص مزاحیہ اندازس منٛز ژھراوِن وول سون لڈی شاہ چھُ لُکہٕ شأعری ہُند اہم کردار تہٕ شعرِ ذاتھ تہِ۔ وَنہٕ وُن چھُ لُکہٕ شأعری ہنٛز باگہٕ بٔرژتہٕ زِندٕ شعرِ ذاتھ یوسہٕ کأشرِ کلچرٕچ نمایندگی کران چھےٚ۔ یتھ مقالس منٛز ہیٚکہِ نہٕ طوالتہٕ سببہٕ کلٔہم لُکہٕ شأعری ہُند، اتھ منٛز موجوٗد سمأجی حالاتن تہٕ رٕسمن رِواجن کیٚو سوٚنچن تراین ہنٛدِ حوالہٕ وِحاطہٕ سپدِتھ، اتہِ چھِ موضوٗعاتن ہنٛزِ رنگارنگی تہٕ وسعت موجوٗد۔

کتابیات

۱ر سون ادب ۹۲-۱۹۹۱ عیسوی، کلچرل اکاڈمی

۲ر انہار (لُکہٕ ادب نمبر) کشمیر یونیورسٹی سرینگر

۳ر تاریخِ حسن، جلد۲

۴ر شیرازہ جلد ۱۹، شُمارٕ۴، کلچرل اکاڈمی

۵ر کأشرِ لُکہٕ کتھٕ جِلد ۶، کلچرل اکاڈمی

۶ر ہی مال (فارسی) ترتیب کار محمد یوسف ٹینگ، کلچرل اکاڈمی

۷ر اکہٕ نندٕن ۔ سۆمبرن تہٕ ترتیب غلام نبی خیال، کلچرل اکاڈمی

۸ر کأشرِ تلمیح، غلام نبی آتش، موہن لال آتش

۹ر مقالات، پروفیسر محی الدین حاجنی

❀❀❀

لُکہٕ دٲلیلن منٛز کٲشُر کلچر

☆ ڈاکٹر حسرت حُسین

اِنسان چھُ اکھ کردار۔ اِمسِنز زندگی اکھ دٲلیل تہٕ داستان۔ یوٚزاتھ اندر زٕٗن فریشُن چھُ کلچر چہ پمبرِ پچِہ ہُند ییٚنز وُنن۔ انسانٔی توارِخس پزنہ پزِتھ زول دِتھ چھینہٕ یوٚت گرِتھ تہٕ یہ کتھ مُشخص سپد ہمٕزٕ آیا اتھ پایہ بڈس تاج محلس کرتہٕ کمہٕ ساعتہٕ چھُ کُن لوٚگمت۔ مقدس صحیفہٕ مِثالے زبوٗر، توریت، انجیل، قرآن، گیتا، گرہنت، یوٚ دوے انسانٔی تہذیب رکس اتھ باگہِ برٕتس سٕتھرِ کائنس پٔننہ تقدس تہٕ جذبہٕ الوہیت چہِ سربستگی نشہِ سرشار سپدتھ رنگہٕ رنگہٕ تمہِ زِندٕ جاوید پن داوِتلِتھ اکھ جلالہ بوٗرُت تہٕ پوشہِ وُن وجوٗد پزٲوان چھےٚ یتھ کُنتھ وُچھتھ اسی پٔنن یہ مٲری موٗند انسانٔی تہذیب محل اگرہ نگروُچھتھ ہبکان چھِن یا زِ امکی رنگ روغن محسوٗس گرِتھ ہبکان چھِ، مگر حق چھُ یہ زِ یوٚت گرِتھ تہٕ چھُنہٕ کُنہِ ساعتہٕ سائنس عقلہٕ ودانشس منٛز یہِ سوال گتہٕ گیوٚریا زِ وُبوٗ دُرتُلان زِ آدم آوہے تہٕ آوکتہٕ؟ حضرت ہوانے آسہِ ہے تیٚلہِ کیاہ زن آسہِ ہے؟ یمہِ ارض و سماواتگ یا زِ کل کائناتگ حال واحوال؟ .... حضرت کتھِ منٛز دڑاے کتھ، سٕنی رتھ ہرگاہ وُچھوتیٚلہِ چھےٚ انسانٔی تہذیبچ گوڈنچ دٲلیل حضرت آدمؑ تہٕ حضرت ہواؑ اِمسِنز ے۔ یہ چھُ اِسلامی تصوٗر۔ ہِندی تصوٗر چھُ مہابھارت رکس رام لیلا ہس للہٕ کھوٗل گرِتھ پٔننی ابتدٲیی یوٚت زِ ارتقٲیی تہذیبی وبوہارس دَل دِتھ انسانٔی تہذیبچ وتھ کتھ تلاش کران۔

دٲلیل تہٕ کلچر چھِ یکوٹہٕ سپدتھ اُرکس زندہٕ تہٕ پاپنٛد تہذیبس زنم دِوان۔ یتھ اسی لوٗکھ پزم پراہ یا زِ انگریزی پاٹھی Cultural Heritage ونان چھِ۔ سوال چھُ پاۂدِ سپدان زِ دٲلیل رکتھِ چھےٚ

بارسس یوان یازِ وجوٗد پرٛاوان۔ چنانچہ چھُ قرآن پاکس منٛز سورہٕ تینس منٛز درٕج لَقَد خَلَقنَا الاِنسَانَ فِی اَحسَنِ التَّقوِیم۔ پس کوٗرمےٚ انسان احسن تہٕ افضل ترٟن مخلوقاتن منٛز پاد۔ حق چھُ یہِ زِ انسان سُند سارِنے مخلوقاتن منٛز بوٚڈ تہٕ تھوٚد آسُن چھُ اُمِس کاینات کہِ یِمہِ پتھ عظیم مفکر شکسپیر تہٕ اکھ ڈرامہٕ ناوِدوان چھُ، سرٕ دِگرِ مُک ماگُن یازِ ہیرو Hero بناوان، پتھ رُوٚدُ اُمِس ہیرو یازِ ماگن سُند ووٚتھُن بہُن، کتھ باتھ، کھیوٚن چیوٚن، وُچھن واشُن، پکُن ٹکُن، شونگُن چھپُن، اسُن گِندُن، زیوٚن مرُن، ہم غم، شاد ی دوکھ، ہُند روشُن، ترٛٹہٕ تر نیار، تاپھ شہُل، وندٕ ربہٕ کول، ہرُد بہار، ہاڑ وہراتھ، زُنہٕ گاش گٹہٕ پچھ، یہِ سورُے چھےٚ اُمی ہنٛز لاگنے Sowing یتھ منٛز اُمِس مخلوق صاٛب ہنٛزِ تکنگری یازِ تھیکہٕ تھیکِک نوٚن عمل دخل چھُ زِ ماباقے ساری مخلوقات یوٗت زِ جن و پرٟی، بھوٗت پرٟت، بلکہِ کلھم حیوانات، نباتات چھِ اُمِس اشرف المخلوقاتس نِشہٕ اُمی ہنٛدِ تکنہٕ اُمِس نشہِ لاجواب تہٕ ہے بنگہٕ۔ کیازِ کہِ اُمس چھےٚ پنٛنی معبوٗدِ برحقن زبان بخشمٕژ، یوٚہے چھُ وجہ زِ اُمی ہنٛدی ناگہ رادِ چھُ کلچرُک ویرناگ تھنہٕ پھوان تہٕ یُس کھنہٕ بلہٕ کھادِنی یا رکم وٕ ہی تہٕ انہار پرٛاوِتھ زندگی ہنٛدِس اتھ ہگرس پرٛ ہتھ ژٕہس پتھ نوٕ نوٕ پوشن پایے بخشان چھُ، تہٕ پزٕر چھُ یہِ زِ اُمِس دریا دِل ماگنس چھُ سفرن منٛزٕ پنٛن سوز وگُداز یوان تہٕ یوٚہے سفرن تہٕ منٛزلن ہُند حسرتھے چھُ سوز وگُدازن ہنٛدِس تتھ ساری ہے طِلسم خانس بارسس انان یتھ اُسی لوٗکھ کلچر ونان چھِ، یازِ سہٕ تہذیب تہٕ تمدُن یتھ اکہِ پاسہٕ سائنس مولہٕ میراتس ہتی پیوند آسان چھُ تہٕ بیکہِ پاسہٕ چھس زبانی او رُت بوٚرُت پارِ شہجار رونہٕ منٛزِل زانتھ تاپہٕ کزٕ ایو نِشہِ بچاوِتھ ہر ہمیشہٕ ژُندرٕ بھاگایہٕ ہنٛدی پاٹھی صدا بہار تھاوان۔

کاشُر زبانی منٛز کرآیہ گوڈنچ لُکہ ڈٟلیل Folk tale بارسس، یہِ وَنُن چھُ تیوٗتے دُشوار یوٗت یہِ چیز چھُ زِ آیاوتھ (وِتستا) اُسا گوڈنی پانژالہِ کہِ جنوب اندٕ بانہال طرفہٕ ژھوٚہ ماران کنہٕ پنٛنی دہشایہٕ اُس۔ کاشُر زبان چھےٚ لُکہ ادبہٕ رٕنگی واریاہ باگہٕ بُرژ تہٕ بختاور یمیُک اعتراف زبانی ہنٛدِس اتھ شعبس پتھ خاص سپیشلیزیشن specialigation تھاون والی کینہہ یورپی محقق تہٕ زبان دان تامتھ وِزِ وِزِ کران آمتی چھِ یمن منٛز جان نولز، سٹاین، سروالٹر لارنس، خاص پاٹھی پیش پیش چھِ۔ امہِ ہرٕ یمانہٕ چھِ مقامی طور پروفیسر محی الدین حاجنی، محمد یوسف ٹینگ، سید رسول پوٚمپُر،

پروفیسر غلام محمد شاؔد، پروفیسر شفیع شوق، ناجی منور، ڈاکٹر فاروق فیاض، گلشن مجید، برکات ندا تہٕ پروفیسر مرغوب بانہالی، ٹاک زینہٕ گیری، محمد احسن احسن، غلام نبی ناظر، بشیر اختر، اختر محی الدین، جی۔این، آتش، ڈاکٹر شاد رمضان، پروفیسر قاضی غلام محمد، پروفیسر جی این مدہوش یُت زِ راقم تہٕ چھُ اکثر بیشتر لُکہٕ ادبس تہٕ امہِ چھن کہاوٕژن، ڈلیلن تہٕ داستانن نِسبتہٕ سرنس سوٗچنس پیٹھ وقف کران۔

مے چھُ یقین زِ کٲشِرِ ہنٛز گوڈنیچ لُکہٕ ڈلیل گژھِ سونہٕ کیسٲر آسٕنۍ، اتھ ڈلیلہِ منٛز چھےٚ سونہٕ کیسٲر زوٗنہِ پٔتِن داد بیداد بٲوِتھ تس پٔنٕنۍ موج زٲنتھ تمہِ انمانہٕ یاد کران زِ اتھ مختصرٕ کس لُکہٕ لیہِ اندر پیٛمتس ہُرس منٛز چھُ یہِ ڈیٛزِ تہٕ کاشرِ کلچرُک رونہِ منزُل پٔنٕنۍ سٲری سونزلہٕ آکار ہیتھ تمہِ انمانہٕ بروٗنہہ کُن یوان زِ عقل چھےٚ حٲرتس پیوان تہٕ اضطراب چھُ بڑان۔

زوٗن موج زوٗنی ہٲنکل ترٛاو

بہٕ تہٕ چھس چاٲنۍ وٲنکل کوٗر

واقعہٕ چھُ یہِ زِ سونہٕ کیسٲر چھےٚ اکھ نٔیپُو ترکوٗر، ٲمس چھِ مُہمن تہٕ مُشکلاتن کالہٕ پگاہ تن دٕنۍ پیوان، یام ٲمس پننہٕ ذاتھ بترٲ ژھنٛڈی لوٗکھ از حد تنگ تہٕ تکلیف واتہٕ ناوان چھِ، ٲتی چھےٚ یہِ زوٗنہِ کُنتھ رجوٗع گٔرتھ پٔتِن وونٛد تمہِ انمانہٕ زِ ٲکس مختصر ہُرس یا زِ واقعس منٛز چھُ اکھ تیٛتھ منظر scene ووتلان زِ اتھ اندر چھِ کلچرٕک رنگ برنگ وِہی تہٕ انہار تمہِ انمانہٕ ژھاپہِ گیتی کران زِ سونہٕ کیسارِ ہنٛدی ہنگہٕ طوٗمار اکہِ پاسہٕ تہٕ زوٗن ماجہِ ہُنٛد ڈبکہٕ بجر چھُ بیٚیہٕ پاسہٕ ژھوٗہ بھران بروٗنہہ کُنتھ یوان۔

زوٗنہٕ ماجہِ ہُنٛد باگہٕ بوٗرُت گرِ، صوٗرت بندر، نہٕ نہٕ کرٛوٗن زنتہٕ سانہٕ زمانٕک تاج محل ٲتھی چھےٚ ٲنٛدری ہٲنکل گٔرتھ یازِ دِتھ، تہٕ ٲتھی گاشہِ گٔرس منٛز چھےٚ سٲنۍ لل دید زوٗنہٕ موج، بتہٕ موج، ڈبکہٕ بڈ تہٕ کوچھِ بڈ موج، ٲی ہے کُنتھ چھےٚ سونہٕ کیسٲری بچٲر شِلہٕ شانٛژ ناد دِوان، ناد چھُ ہٲنکل یِیلہٕ ترٛاونک، گُسہٕ رنگ تہٕ پاے لٔبتھ چھُ سونہٕ کسار بربکہٕ آلوٲندرٕ نیران سُیہٕ گوٗ وسوچھےٚ ونان زوٗنہٕ ماجہِ کُنتھ ''بہٕ تہٕ چھس چاٲنی وٲنکل کوٗر، تیٚتھے مَس چھُم کلس تمے وَرتہٕ شانہٕ چھس، ییمہٕ چاٲنس گاشہِ شہارٕ کس پھلہٕ ژٕندر موکھ گٔرس ہٲنکلہٕ چھِ، واہ واہ کیا حسین تشبیہہ چھےٚ سانہٕ اَتھ لُکہٕ ڈیلہٕ منٛز ہٲنکلہٕ مُشکہٕ ادفرملی متِس مستس ہتی دِنہٕ آمژ۔

ممکن چھُ سونہٕ کیسأرمہٕ آسہِ وأری وِ کہِ ووند مظہرِ منز ژلان، پٔتن مالیٚن وأژمِژ، تہٕ تتہٕ گرس گاشہِ گرس ہأنکل دِتھ یِیلہِ نہٕ اَتہِ پٔنٕز موج وُچھن أتی ووٗنن زوٗنہٕ ماجہٕ آسمان کٔنتھ أچھ زٕ تُلتھ، تَس ہأنکل ترٛاونہٕ باپتھ ۔ تَسنٛد بند برِوایان وایان، زوٗن موج زوٗ نے گوڈٕ زوٗن موج کیاز کہِ وأری وِ پیٚتھ چھےٚ ژٔلتھ آمِژ پننہِ ماجہٕ ٹاچھ ماجہٕ نشہِ، یِیلہِ نہٕ درواز ڈٔستی یِیلہٕ گژھان چھس أتی چھس بیٚیہِ تہٕ بیٚیہِ نادِ دِوان سہٕ تہِ برِوایان وایان زوٗ نے...... زوٗ نے......زوٗ نے تلے برتراو، چون برچھاتنہِ ہأنکلہِ بندیٚنہٕ بہٕ ڈولہِ لٔدِتھ وأریو سوٗز تھس، ترٛاو ووٗنی از میأنی موج بر یِیلہِ، تتھے پأٹھی مُژراو برٛچ بند ہانکل یتھ پأٹھی ووٗنی پٔتن مالیٚن وأتتھ بیٚیہِ از خبر کوٚتاہ کال گژھتھ تمہٕ وأنکہٕ بیٚیہِ مژراونہٕ یِن یمہٕ نہٕ وأری وِ نےٚ ہش نے زام تہٕ نے کانہہ بأے کأنٛہ مُژرأوِتھ، میوٗن دِل شہلاوان چھےٚ ۔ حال چھُ سُے دِپدِ وعیان یُس یِیتہٕ پننہٕ ٹاچھِ کورِ پیارن واجنہِ ماجہٕ ہندِ برچہٕ یا زِ دلچہٕ بندہأنکلہِ ہُند چھُ سُے چھُ ہوتہٕ پرٕژھیٚنہٕ کورِ ہُند وأری وِس منز تمن وأنکن ہُند یمہٕ ڈٔری وادو پیٚتھ وأنکہٕ پھٔریک امار أندری لولہِ للہٕ وان چھےٚ ،یِیتہٕ چھُ کورِ روٗس ماجہِ ہُند سُے حال زنتہٕ دِلہٕ کِس صاف أنہٕ پٔتس ہأنکل تہٕ ہوتہِ چھُ ماجہِ روٗس کوٗرِ وأنکن یہٕ ڈٔلی زِتہٕ بند ہأنکلہِ ہندی پأٹھی کھٔری ناو ژھمِژ............ یوٗہے گوسون سہٕ باگہِ بوٗرت کلچر، باگہِ بوٗرت ووٗنم اوٕ کٔنٛ کیاز کہِ یہٕ چھُ سماجیات کِس تتھ زأوی جارس ستی وابستہٕ یتھ پتہٕ وتہٕ پننہٕ نسوأنی Feminine رنگ تہٕ روغنہٕ کٔنٛ اکھ خاص سماجی کلچر Social Cultural آسہٕ نٕچ اہمیت حأصل چھےٚ۔

بچارِ سونہٕ کیسارِ یہٕ غم تہٕ دوکھ زوٗنہِ تام واتہٕ نَس منز بُتھِ پیوان چھِ، تمہٕ چھِ بوزوے تہٕ سانہٕ کلچرٕچ تھٔر کٔنڈ، تس چھےٚ زوٗن ستھ گنہٕ پھٔلی دِوان یمہٕ سوزمیٚنس منز ترٛأوِتھ امہِ پتہٕ الگ الگ پأٹھی یمواندرٕ ستھ بٔڈی بارٕ تہٕ فربس کھٔستھ چھےٚ سونہٕ کیسأر اکہِ پتہٕ بیٚکہٕ ذریعہِ از حد تکلیف تہٕ مہمن تن دِتھ زوٗنہٕ نِش واتان، یام سو گوڈٕ نِکس فربتس کھسان چھےٚ أتی چھِ تِہندی دُشمن تتھ فربتس ژٹان، سہٕ چھُ ؤسی پیوان تہٕ سونہٕ کیسأر چھےٚ بڈٕ مشکلن دوٚیمس تہٕ تتھے پأٹھی ژٕتھ کپٹہٕ منز پتہٕ بیٚیس تہٕ پتہٕ بیٚیس کھٔستھ بالأ خرسأری مرأحِل طےٚ کٔرِتھ زوٗنہٕ ماجہٕ نِش واتان۔

مےٚ آو ذیہنس منز یمِتھ بیاکھ مسلہٕ سہٕ گو اصلیت تہٕ فوقیت Originality and

authenticity چھےٚ زیادٕ لُکہٕ ڈٲلیہٕ حاصِل کرنہٕ توأریخی واقعہس، ہُتہٕ چھُ گوڈٕنی کانٛہہ زندگی

ہُند پہلوگاشراوان تہٕ پتہٕ، مگر تیٚلہٕ زن کوسہٕ فرق چھےٚ دوشوٕنی منٛز، میأنی کٔنی چھےٚ اکھ فرق واضح، یُہ

گوٚو لُکہٕ ڈٲلیل چھیٚنہٕ زمانہٕ مکانٕچ قٲد اُستھ پٔنٕن دوٗل دامن کُنہٕ مخصوٗص جایہٕ ڈٲنتھ پٔنٕن پُر کشف تہٕ

کراماتٕ ہُند بزم کولہٕ ژھنان بلکہٕ چھےٚ اکہٕ ناگہٕ راہٕ کی پأٹھی روزان، یِیلہٕ زن کانٛہہ تواریخی

واقعہٕ پٔنٕن سورُے موٗل تہٕ منٛز پننس مخصوٗص زمانہٕ مکانس تابع تھاوی تھےٚ کُنہٕ کشف کراماتٕ

رٕوستےٚ پٔنٕن سفر جاری تھاوان چھےٚ۔

مثالہٕ باپتھ نِمو أسی زٕ واقعہٕ اکھ لُکہٕ ڈٲلیل ہنٛدِس رٕوپس منٛز تہٕ بیاکھ تواریخی واقعہٕ چہٕ روشنی

منٛز۔ اکھ ہی مال نٲگ رائے سُند تہٕ بیاکھ مشہوٗر راجہ اونتی ورمن ہنٛدِس ہُنر مند عقلہ وزیر سُہا

سُند۔ ہوتہٕ چھُ نٲگ رائے راجہ بلبدر ہنٛزِ کورِ ہی مالہ پٮ۪ٹھ فریفتہٕ گژھتھ پٔنٕن سورُے کینٛہہ

راوٕ رأوِتھ فقط تہٕ فقط تسٕندی ہے عشقس منٛز پنٕنی ذات تام گُم کران تہٕ بیٚیہٕ چھُ سُہا راجہٕ اوٚنتی ورمنس

سُہلا بن ہُند رٕوٹ کرنہٕ باپتھ تس یہ مشورٕ دِوان زِ سورُے سٹیٹ ایکسچکر state exchaqur

پیٚیہٕ ویتھِ بوٗرٕد کرنہٕ تہٕ لٮ۪کن پیٚیہٕ یہ پارے دِنہٕ زِ پأنسہٕ لبنہٕ باپتھ ہر گاہ تمہٕ ویتھِ منٛز وسن تمہٕ

گژھن ہاتھی۔ حضرت لوٚکہٕ موٗت گوانہٕ گوٚٹ لوٗک آے ژٕستھ تہٕ شہرٕ گام لگی ویتھِ منٛز پٔونسہٕ کہٕ

مارمتہٕ سیٚو مٔب سکھ کھالنہٕ تہٕ یتھہٕ پأٹھی لوٗگ اکہٕ انٛدٕ ویتھ سنبر تہٕ بیٚیہٕ پاسہٕ کھٔتی سوٗتھی یٮ۪مہٕ سیکہٕ

تہٕ ربہٕ ستی تہٕ راجہٕ ہنٛز فکر گےٚ ہمیشہٕ خاطرٕ دوٗرتہٕ تمہٕ زمانہٕ کِس سُہلا بن ہُند رٕوٹ کرنہٕ کِس

وزیرٕ[1] Minister for flood control سُہا ہس آے مٹہٕ مٹہٕ دِتھ عزت افزأیی کرنہٕ۔

واقعہٕ أسی دوشوے یازِ چھِ دوشوے واقعہٕ ازِ تہٕ قأیم ودأیم۔ مگر وُچھو ہے تہٕ یوسہٕ اہمیت تہٕ رنگ

آمیزی سانہٕ لُکہٕ ڈٲلیہٕ ہی مال نٲگ رائس میچ سومیٚلے نہٕ سُہا ہنٛدِس کارنامس تمہٕ انمانہٕ، أسی چھِ از

تہٕ پننہٕ شعروشاعری تہٕ حسب ونسبس منٛز ہی مال تہٕ نٲگ رائے ہوی ناوورتاوان، تہٕ ڈٲلیل ازتہٕ

وٕنی بوزٕنی پسند کران مگر أسی چھنہٕ تمہٕ انمانہٕ سُہا ہنٛدِس کارنامس پننس لُکہٕ ڈٕبو ہارس منٛز تمہٕ انمانہٕ

آے تہٕ پارے شیٚر تھ ہکان یازِ ہیکِی متہٕ۔ ممکن چھُ یمن دون واقعن ہنٛدِس پسِ منظرس منٛز چھےٚ

اکھ فرق واضح یہ زِ أ کِس چھُ لوٗلُک مزٕ تہٕ میچھر پتہٕ کنہٕ تہٕ بٔیکِس چھُ چھڑا پوٚنسُک وُشنیر تھسہ کٕرتھ،

---

[1] راج ترنگنی منٛز چھُ سُہا اَنٕ یتی Minister for food and supplies ہاونہٕ آمُت۔ ڈاکٹر حسرت حسین

حق تہٕ پۆز تہِ چھُ یِ زِلوٗلے چھُ زندگی ہُند پوشن پاے۔ باقے سوٗرے کینٛہہ چھُ فأنی، نہٕ روزٕ وُن، یۆت شُہل توٗت تاپھ۔ وٕتھ پکہٕ وِنی۔ یتھ نہٕ کُنہِ کھورتہٕ نہٕ شاند.........

خارٕیہ چھُ بیا کھا کھ موضوٗع۔ یتھ نسبت مورخ حضرات تہٕ عالمکی بٔہلہِ پایہِ لُکہٕ ادٕب میاٚنٛز کٔنٛزٕ وُنہِ شۆنگی تھے چھِ، کتھ پچھےٚ یہ زِسائی لُکہٕ ڈٔلیل ہی مآلٕ نأگراے۔ یمہِ انمانہٕ سون کلچر پیش کران چھےٚ تمہِ انمانہٕ چھِنہٕ سائی دۆیم توأریخی واقعات امہِ انمانہٕ حُسنہٕ باغہٕ کُس اتھ اچھِ ولس لولہِ متہٕ لاے کران۔ نی تۆڈلیلہِ ہُند گوڈ پیٹھے سدٰا رامس سیٚدس سادس پنٛنی گرٕ واجنی کُجہ مآل دٔہی دِس لُٹھی ستھ دی دِی گرٕکڈتھ پرگرن لاگان چھےٚ، ژاواز گرٕنیبرٕ خألی چھولہِ منٛز اکھ سرٕ پھ، یۆ ہے سرٕپھ تُلن تہٕ واتہٕ نوٗون گرٕ، کُجہِ مالہِ پُشروٗن یہ زأنتھ زِ از بچھس سرپھ تہٕ سہ گژھِ تہٕنٛدِ وۆہندِ مظہر نشہِ ہمیشہِ خأطرٕ آزاد، مگر کردے اِلٰا ہی جھولہِ منٛز دِژا اکھ نٛندٕ بون لڑکہ، یِہندِ ستی تہٕنٛد سوٗرے لأنی ورسیٚز رس پیٚو دتہٕ۔ یتھ پأٹھی لگی دۆشۆے بأژأی ہے نُنٛدٕ بأنس وتن وچھنہٕ۔ دۆہا بنیو، یۆ ہے نأگراے دِژا اوپنٛنس شہر بلہ پۆرِس نزنہِ، کردے اِلٰا ہی جایہ اکس لُجس اکس خوش شکیل کورِ پیٹھ اچھ، یوسہ امہِ زمانہ کُس راجہ (بادشاہ) بلبدرٕ سنٛز کٔنٛز شہزٲدی آس، عشقس لٔج وارٕ وارٕ ہر، نارگۆ ودوہہِ کھوتہٕ دۆہہ وُہان، کتہ زمین تہٕ کتہٕ آسمان، ؤسی پایہ خاندانُک غریب تہٕ مفلس نأگراے، کھٔسی پایہ خاندانچ شہزأدی ہی مآل سوتہ راجہِ بلبدرٕ سنٛز پادشاہ کوٗر،

..... بہرحال یتھ تتھ چھُ بلبدرٕ پُس شۆپ ڈکھ تھأوِتھ کورِ ہُند کھاندر نأگراس ستی کرِی تھے روزان..... مگر لأنی ورس کُس اکھا ہیکہ بدلأوِتھ، ہی مآلہِ چھےٚ کن برن واجنہِ، نأگراے سنٛز نفرت کران، تہٕ تس دۆدٕ کہہ منٛز ؤستھ پنٛنی ذات ہاوٕنک مطالبہ کرِتھ ہمیشہِ ہمیشہِ خأطرٕ تس نشہِ تمہِ انمانہٕ محروم گژھان تہٕ پنُن سوٗرے داش نداش داوس لأ۔ کتھ اتھ نذرونیاز کرِتھ تہِ چھِنہٕ دُبارٕ پنٛنس اُمس ڈیکہ لأنس کُنہِ لبان۔ یۆت زِیارِ ولس منٛز چھےٚ ہی مآل اکس یارِلنجن ہِنٛدس منٛزلس منٛز ڈری وادن تھاونہٕ یوان مگر بقول شأعر

مقدر عاشقس چھُ زینتھ ہأرُن

یمہِ دۆہن نأ کُس تلپا تالہِ پیٹھ یارِ وٗنِ پنٛنس معشوقس نشہِ واتُن چھُ تمی دۆہن چھُ امہِ جایہ کٔنٛز اکس سوداگارس وتھ لگان، یام سہ ہی مالہِ اکس سرپھ ہِندس آغوشس یازِ کو چھِ منٛز

ؤ چھان چھےٚ سہٕ چھُ یہِ زانُنہٕ زِ ژ کہِ چھُ یہِ پنٕنس معشوقس لولہٕ تپ ئلراونہٕ باپتھ یارِ منٛزٕ لس منٛز پیٚمژ بےٚہوش ہی مالہِ شاپھ تُلنہٕ باپتھ اومُت ، تہٕ سہٕ چھُ یکدم تلوار کڈِتھ نأ گ رائس گنہٕ کرِتھ یتھٕ پأ ٹھی ہی مالہِ وُ بؤ دُ رتُلتھ أ کِس نُوس تہٕ اندبوٚرنہٕ ینہٕ وأ لِس مصیبتس منٛز تمہِ انمانہٕ آوٕ راوان زِ تس چھنہٕ سوداگارس یہِ دوکھ دِنہٕ رۆس کانٛہہ چارے لبنہٕ یوان زہرگاہ سہٕ نأ گ رائس یکوٹہٕ گرِتھ أ کِس نارِ الاوس منٛز ترٛ أ وِتھ زالہِ ، سو کرِ تیٚلہِ نُوس عاشق گأمِژ تس شخصس سوداگارس ستی کھاندر ، سوداگار چھُ یہِ شرط مانان تہٕ یام نار یارِ وٗتس منٛز نأ گ رائس زالہٕ نس منٛز جمکان چھُ تہٕ أتی چھےٚ ہی مال پننس ڈ کھہٕ لأنٛی ہٕندِس أتھی نارِ الاوس منٛز ووٗ ٹھ لأ یتھ ہمیشہِ ہمیشہ خأطرٕ پنٕن وجوٗد ختم کرِتھ نأ گ رائس ستی سۆرس ئری تھےٚ پننہٕ ناکام مُحبتُچ ترٛیش ہوٚ مراوان ۔

کتھ روزِ اڈٕ لیچ ہوتہٕ یٚیلہِ ہی مال تلپا تال وژھاے تتہٕ دزاے ہٕنٛدِ وشفہٕ ستی نأ گ راے ہٕنٛزن دوٚیمین رانٛبن ہٕند بن معصوٗم شُربن ہٕندی اُس تمہِ تتہٕ اچھووبتہٕ ستی یُس وُنہٕ ناتیار تہٕ تتہٕ فٕہوٗ ہ کرنہٕ کنٛز تموٗ چونٛچہٕ ٹھنہٕ راے ستی دوٚ ہی دِشکی پأ ٹھی اُسن برِتھ پنٛنی تال گبگ زأ لتھ ژھنٛی تہٕ أتھی پأ داشس منٛز آے ہی مال پننو سونوڈ سی پاتالہٕ کڈنہٕ تہٕ سبٹھاہ بیمار گرٛ ھتھ آے ہاروَن جنگلس منٛز ہواخوٗری باپتھ نأ گ راے ہٕندِس انتظارس منٛز تھاونہٕ ۔

یہِ چھےٚ ڈٔلیل ، یتھ منٛز أ کِس پُراسرار واقعہٕ ہس زبو دِنہٕ آمٕژ چھےٚ ۔ رٕ دسوال اتھ منٛز کمہِ انمانہٕ چھُ سون کأشُر کلچر ژھوٗ ہ ماران تتھ سوالس اکھ تہٕ اکھ ز زأ نتھ جواب کڈُن گےٚ جساب دانن ہٕنٛز کأم ۔ کلچر بد کڈن وول ونہٕ یی زِ یہِ سأرے ڈٔلیل چھےٚ ژ کہِ تلہٕ سراپا کأشرس کلچرہے پیٹھ محیط پٕنٕن رونگ زونگ جأری تھأ وِتھ تہٕ یہےٚ چھُ امیگ بجبرتہٕ جوہریُس اتھ صٔدی وادوپیٹھ کأشرس لُکہٕ مزاس منٛز تمہِ انمانہٕ جاے شیٖرتھ چھُ زِ اسہٕ چھےٚ ازیتھ موجوٗد سائنسی دورس منٛز تہٕ یہِ لُکہٕ ڈٔلیل تمہِ انمانہٕ پانس ستی آوٕ راوان زأ سی چھِ ازتہٕ گوڈٕ نی خأ لی جھوٗلی یا ٹھیلہٕ دِنان تہٕ توپتہٕ اتھ اندر کانٛہہ چیٖز بھران ، یتھےٚ پأ ٹھی چھُ رٹن وول تہٕ اتھ رٹہٕ نس پیٹھ کھوژان ، عشق چھُ ازتہٕ گُنہٕ گُنہٕ آیہِ ٹھٔری تہٕ دیوار پھٹراوان یٚیمہِ آیہِ بلہٕ پوٗری شہرس منٛز یمہٕ ٹھٔری نأ گ راین تہٕ ہی مالہٕ پٕننہٕ عشقکہِ دزٕ دزٕ پھٹرأ ودی ، ازتہٕ چھُ سونہٕ باپارس منٛز تمہِ ساعتہٕ ٹھنجبر لگان یٚیلہِ اکھ أ کی ہٕندبن شُربن کینٛہہ وقفہٕ درپیش یوان چھُ ۔ ذات ژھانڈٕ نی چھنہٕ ازتہٕ کانٛہہ نُوکتھا ، کھاندر أسی تن کرُن یا

زِ باپار کرُن اکھ أکی ہنٛز ذات معلوٗم کرٕنۍ چھےٚ جگر دأری، ماسن تہٕ پوٚپھن ہُنٛد بوزُن کس چھنہٕ از تہٕ خوش یِوان۔ اُکتہِ پٔژھ خأرات بأگراوُن چھُ ازتہِ سون معموٗل۔ یوٚہے خأرات چھےٚ ہی ماٲل پالیس پٔتھ تمہِ ساعتہٕ اتھن ژوٗلِ دِوان بأگراوان۔ یلہِ سوٚ بأگی رالیس پننۍ اصلی ذات ہاوِنہٕ باپتھ تس دوٗدٕ کہہِ منٛز وسنہٕ باپتھ تنگ کران چھےٚ۔ غرض یمہِ سأری واقعات تہٕ ڈلیلہِ ہنٛدی جُزیات چھِ اندرٕ نیٚبرٕ کأشرس کلچرس بارسس أنتھ پننۍ وَتھ کتھ تلاش کران۔ یتھے پأٹھۍ چھُ ازتہِ کأشرِس لُکہٕ کلچرس منٛز خوجہِ سوداگار تہٕ ہی ماٲلہِ ہُنٛد سال مشہوٗر۔

کأشرِ زبأنۍ منٛز چھےٚ ڈلیلہِ تہٕ داستانہٕ ہر رنگہٕ باگہِ بُرٕژتہٕ بختاوار۔ غالبًا آسہِ خالے سُہ کانٛہہ زندگی ہُنٛد گوشہِ یتھ پٔٹھ نہٕ کُنہِ نتہٕ کُنہِ ڈلیلہِ یازِ داستانٕچ سرایی یازِ ووندٕ باوتھ آسہِ۔ وفا، بیوفأیی، محبت، نفرت، صُلح جگرٕ ہ، زیوٚن مرُن، امیری غریبی، نفع نوقصان، عقلمندی بیقلأزی، پادشأہی، فقیری، غرض کأشرِن ڈلیلن منٛز چھُ سون سورُے تہذیب، تمدُن، آنٛکۍ پأٹھۍ نپہٕ کران لبنہٕ یِوان۔ یتھ پٔٹھ سانہِ کلہُم کلچرٕچ یہِ زأنہٕ ڈب ڈرِتھ چھےٚ۔ مِثالے نی تون یہِ اکھ ڈلیل، یٚمیُک ناو "خوداچھنہٕ منٛدٕ چھاوان" ایچھُ اتھ اندر چھُ اکھ شخص پننہِ زنہِ ازخود ووٚدرۍ وان بِہِتھ ژادرٕ وونان وونان زِ ژٕنے کرٕ بتھ ارداہ ژوچہِ، اتھ پٔٹھ چھےٚ تسنٛز آشنۍ حأرتس پیوان تہٕ خاوندس چھےٚ پتہٕ لگان زِ تس چھُ علمِ غأب بتہٕ چھُ وُچھن وول۔ نتہٕ کتہِ سنالوٚگ تس ژادَرٕ وونان وونان یہِ پتاہ۔ یتھہٕ پأٹھۍ چھُ بأژن دوٚن منٛز کأفی گفتگو سپدان۔ اِدٕ ہہٕ نہٕ مانن اورٕ تہٕ یہِ نہٕ یورٕ۔ أتھۍ منٛز چھےٚ ووٚدرۍ باے یارِبل وسان، تہٕ اتہِ چھےٚ یارِبل کانٛہن وونان زِ سأنِس أکس چھُ علمہِ غأب۔

کردے اِلأہی امی ساعتہٕ أسی تن اپأری کُٹہٕ وال پکان، سُہ بوٗزی تن ووٚدرۍ سُنٛد یہِ کارنامہٕ۔ تہٕ گٔری تن بادشاہس امہِ واقعہٕ نِشہِ باخبر۔ بادشاہ انہٕ نأوی تن ووٚدرِس محل خانس منٛز تہٕ ڈٔنی تنس زِ تسنٛز کورِ شہزادِ چھُ موٚختہٕ ہار رووُمُت۔ تہٕ سُہ گوٚژھ تس واپس میلُن۔ ووٚدُر گوو ہے بنٛگہٕ۔ سُہ چھُ أندری ہوکھان تہٕ سوٚنٛچان زِ ہاے خوداے کیاز ژِ چیام نیرِتھ، أتھۍ منٛز کلیے لیس زیوٚ تہٕ چھُ وونان زیوٚی موٚکھ، مرکھ نا، ہوٚ پأری أس دربارس منٛز اکھ داے یہِ بوٗزِتھ ہران، ژکہِ اوس امی دایہِ پادشاہ کورِ ہُنٛد موٚختہٕ ہار ژٔٹ رِتھووُمُت۔ ووٚدرۍ سُنٛد بوٗزی تھےگے یہِ ازحدُ دأسی تہٕ آے ازخود

اِ: کأشرِ لکہٕ کتھ حصہٕ دوٗیم ترتیب محمد احسن احسنؔ

ووٚرس نشہِ تہٕ ووٚننس ''چون چھُ پۆز یہِ موختہٕ ہار چھُ ژکہِ میٚے ژۄرِنیوٗمُت، مگر ووٚنِ کڈی تو کاںٛہہ ترٛژھ ہش وَتھ کتھ یُتھ بہٕ بچِتھ ہیکہٕ ہا۔ ووٚری ہیٚژ عقلہِ کاٗم تہٕ دَے ٹوٗٹھیوٚس۔ تمۍ ووٚن دایہِ گرٛژھ انُن اکھ بوٚڈ اٗنزٕ تہٕ بہٕ تراوَن موختہٕہار تٔسی پھلہِ پھلہِ۔ یُتھ زن سُہ اتھ پٔنٛنس باٗژھبس منٛز برِ۔ یپاٗری یام بادشاہن ووٚرِس ووٚن زِ کیاہ وُچھِ وُتوہہِ ووٚری ووٚننس در جواب حضرت موختہٕ ہار چھُ ژکہِ اٗنزن کھیٚومُت، ہرگاہ اٗنزٕ بادشاہِ جہاں پناہ مارنہٕ یِیہِ تہٕ اَسہِ سپدِ رووُمت موختہٕ ہار بدس۔ وُچھن واٗلی ووٚری کوٚریٖ تہٕ موختہٕ ہار آو بدس۔ تہٕ یُتھ پاٗٹھی روٗزا کہِ اندٕ داے باعزت تہٕ بیکہِ پاسہٕ آو ووٚوٗرتہِ مال واسباب دِتھ ہاٗتھی کرنہٕ۔ نی توٗ دلیلِ ہُنٛد یہِ گوڈنیُک حصہٕ اتھ منٛز چھُ سراپا کاٗشُر کلچر ژھایہِ گیٚتی کران۔ گوڈنی ووٚری وان، پتہٕ دورِ پیٹھے ژادر، خانہٕ داریٚنہٕ ہنٛزٕ ژوچہِ کرنہِ، پتہٕ پادشاہ کورِ ہُنٛد موختہٕ ہار لُبتھ دِیُن۔ اٗنزٕ مارُن، یمہٕ چیزٕ تہٕ یمن ستی منسلک واقعات چھِ کاٗشرِ کلچرُک ٹاکارٕ ثبوٗت پیش کران۔ موختہٕ ہار راوُن چھُ ازتہِ بدشگون زانہٕ یوان۔ تہٕ امیُک دُبارٕ بدس یُن چھُ نیک شگون۔

بیاک اکھ کتھ تہِ چھےٚ امی انمانٛج یمیُک ناو ''کتھ نوی''[1] چھےٚ۔ اتھ منٛز چھُ یہِ باند باند کرنہٕ آمُت زِ پنُن راز گژھِ نہٕ ہرگز تہِ کاٗنسہِ وَنُن۔ بادشاہس چھُ اکھ فقیر زٕ قیمتی کتھٕ ونان اکھ یہِ زِ دشمنس گژھِ خوٗبی دیٚم یہِ زِ زنانہِ گژھِ نہٕ سر باوُن۔ کینٛہہ کال گُزرِتھ چھُ بادشاہس ننان زِ تس پِیہِ بوہرِ کُلیُک سرپھ مارنہِ یُس تسُند ازلی دشمن چھُ۔ مگر بادشاہ چھُ فقیر سنٛزِ کتھِ پیٹھ عمل کٔرِتھ پننین وزیرن یہِ باند باند کران زِ از گژھِ بوہرِ کُلہِ پیٹھ دربارس تامتھ برابر فرشِ فروش کرنہٕ یُن تہٕ مزید گژھِ دُپاسے دود تہِ مِٹھاٗے، مٔدریر سولبہٕ سولبہٕ تھاونہٕ یُن۔ یُتھ زِ تسُند دشمن (سرپھ) گژھِ خوش۔ یہِ رُت ووٚہار وُچھِتھ گوٚو سرپھ از حد خوش تہٕ سپدے یہِ دوشوے سنگی دشمن دوس۔ اتھ اندر تہِ چھُ کاٗشُر کلچر بوزَوے تہٕ ژھایہِ گیٚتی کران۔ سارِوے کھوتہٕ بڈ کتھ چھےٚ یہِ زِ بادشاہ چھُ فقیر سنٛدِس ونہٕ نس پیٹھ عمل کٔرِتھ تس دون قیمتی کتھن عوض ومعاوض روپیہِ دِتھ پانہٕ یمن کتھن پیٹھ عمل کٔرِتھ سرپھ سنٛدِ شرٕ نشہِ بچاوان۔ از تہِ چھِ کاٗشری گاٹلی لوٗکھ دشمنن ستی یوٚہے ووٚہار کران۔ کتھِ ہُنٛد مول لعل مقرر کرنٕے چھُ ہاٗوِتھ دِوان زِ کاٗشرس سماجس منٛز کاٗژاہ اہمیت چھےٚ کتھِ

[1] کاٗشرِ لُکہٕ کتھٕ حصہٕ دوٚیم، ترتیب محمد احسن احسنؔ، از شیام لال پردیسی، صفہٕ ۱۰۶

أسمۍ تہٕ امیگ قمت ''لعل'' مقرر کٔرتھ کتھ حدس تام تھ پھٹے کأشرِس منز اچھ وتھ کتھ ژھانڈنہٕ آمژ۔
امی کتابہِ منز کڈنہٕ آمژ بیا کھا اکھ ڈیلیل پھٹے ''ٹھگن ہند شہر'' اتھ منز پھٹے ٹھگن ہنز ٹھگِل تمہِ ساعتہٕ وُسی پیوان یِیلہِ تمہِ پننی چندٕ چہ کونگہٕ تھجہِ یہِ ڈپِ زِ تہِ راو رٔو تھ اکھ اُکس نشہِ بدظون گژھان چھِ۔ بوز وٕ ے تہٕ کونکس تہِ پھٹے سأینس سمأجی دوہ دہنس یا زندگی منز اکھ خاص اہمیت حاصل تہٕ اِو سببہٕ پھٹے اتھ متبر کی آسہٕ نس ستہٕ ستی کأشرِس کلچرس منز تہٕ پننہٕ اکھ تھٕز شان تہِ تقدس حاصل۔
''اگر جنس کو جن'' نأوی لوکچہِ ڈیلیلہِ منز تہِ چھ تمہِ ساعتہٕ سون کأشر کلچر ژھایہِ گیتی کران یِیلہِ بچور کژال گنہِ جاے نہٕ میلنہٕ کنہٕ بلا اخرٔ اُکس کترِ وٹھس منز پننہٕ کنہٕ راتھ کڈنہٕ باپتھ بہان چھ مگر یام اور راتھ گیٔتھ جن بیٹھال آسنہٕ کنہٕ واتان چھ اُتی پھٹے جنن ہندس زِٹھس اتہِ انسأنی بوے یِوان تہٕ سہٕ چھ ماباپے سنگی جنن ونان زِسأری ہے گُنہِ ییہِ گوڈٕ نی تلأشی کرنہٕ۔ تہٕ پتہٕ اِد گژھِ مأنٔز بوے ہُند شبکھ دوٗر۔ یام تلأشی پھٹے لگان تام چھ کژالس مچہِ منز خوف پأد گژھان۔ مگرٔ خرس پیٹھ چھُ دِلا دوٗر گٔرتھ جنن ہندس زِٹھس اگر جنس لچہِ تھپھ ژھنان تہٕ تس پھٹے گُنی چیچ نیر تھ ژلان۔ یہِ چیچ بوٗزتھ چھِ سأری جن وسواس کھوان تہٕ بیٹھال پیٹھ ژلان۔ مگر اگر جنس چھنہٕ یؤت گٔرتھ تہِ کژال یِیلہِ ترٕ اوان۔ اُخرچھس وعدٕ ہوان زِتس ستی ییہِ نہٕ چھپر چھاڑ کرنہٕ۔ اُتھی چھِ ونان ''اگر جنس کو جن''[1]
اتھ ڈیلیلہِ منز چھُ کترِ وبانن، مچن تہِ مٹھن ہُند بے پناہ میلان یہِ گژھِ پتھ کالچ کانہہ ڈیلیل آسنی۔ تمہِ وقتچ یِیلہِ کٔشیر منز کترِ وبانن Terra-votta ہُند رِواج یا زِ کلچر اوس، تہٕ امہِ وقتہٕ اوس کأشر بن وٗرن تہٕ وٲتھرن یے کترِ وبانہٕ بٹھ۔
اُتھی کتابہِ منز پھٹے بیا کھا اکھ لوکٕٹ ڈیلیل یا زِ کہاوت کترِ وبلہٕ بٹھ نأوی درج۔ امہِ تلہٕ تہٕ چھُ فکرِ تران زِ کٔشیرِ منز چھُ برونہہ کالہِ کترِ وبانن تہٕ امہِ کبن تو تمن Toyes ہُند زبردس چلے جاو اوسمت۔
بیا کھا اکھ ڈیلیل ''رٕزی گنڈتہ گزی مار''[1] تہٕ پھٹے پتھ کالچہِ کأشرِ زندگی ہُند ہُندر وٗشن نأو تھ اتھ اندر ژھٔلی بٔلی کأشرِ مربوٗط کلچرِ چ پوٗر پوٗر نشاندہی کران۔ ڈیلیلہِ منز چھُ اکھ بُڈٕ پننہٕ کنہٕ کورٔ اُکس بلایہِ حوالہٕ کٔرتھ خدائے تعالیٰ ہس پان پُشرٔ اوتھ، تو پتہٕ سونتہٕ کألی تیأری وتھ ہوان یپأری ہر دِ کألی پننہٕ

---

[1] نم نمتھ کتھ، برکات ندا۔

کورِ تہٕ گٔدی لدوشکہِ ٹھیلہٕ تس بلایہِ حوالہٕ کوٚرمُت اوسُن ۔ بلاۓ آخر چھُ بڈٕ دلاہ دوٗر کرِتھ تلپا تال واتان تہٕ اتہٕ چھِس پُلسہٕ وٲلۍ تہٕ کوتوال گرفتار کرِتھ اجنبی آسنہٕ کہِ بہانہٕ قاد کران ۔ امہِ پتہٕ چھُ بادشاہ ہٕندِ حکمہٕ دربارس منز واتناونہٕ یوان ۔ اتہٕ چھےٚ بادشاہ سٕنز رأے تس پرٕزناوان، ژکہِ چھےٚ یہے بڈٕ سٕنز کوٚر آسان ۔ آخرس پتھ چھےٚ بادشاہ بابے بڈس ترٕ ے موٗلل چیز بخشان ۔ اکھ ژھاوٕج یوسہٕ سونہٕ ہٕندی مبکن تراوان چھےٚ ۔ دوٚیم اکھ لیٚج تہٕ چونچہ یمہٕ پانے رنان تہٕ پازان آسہِ ۔ تہٕ رنگارنگ نیامژ آسہٕ بدس یوان ۔ مگر کردے الٰہی بڈس لٕج تلپا تالہٕ کھٔسِتھ اکس جایہِ راتھ تہٕ اتہٕ نی ہبس یہِ ساری چیز ڈیرٕ والو ژوٗرِ تہٕ یتھ پاٹھی پیوٚ وبڈٕ حارِتس ۔ دوہا بنیو وبڈس پیوٚ ییہ کورنش گژھنگ ظون ۔ یام عقلا وزیر کورِتٕنٛد واقعہ بوزتہٕ کرٕ دیُت تس ووٕنی اکھ بدل ہتھیار سٕہ گوئزی گنڈتہٕ گزی مار ۔ امہِ سٕتی گے بڈٕ ہٕندی ساری بدخواہ ننگہٕ تہٕ تٕہندی مُشکل تہٕ گے دوٗر ۔

بوزوٕ ے تہٕ اتھ ڈٲلِلہِ منز یوٚ دوٕ ے چیزن ہند تھزر تہٕ شان وشوکت sublime پننہٕ استعارٲتی حضہٕ مفہومہٕ مطابق پیش کرنہٕ چھُ آمُت ووں گو تٕہندی سونہٕ ہٕندی مبکن، لیٚج تہٕ چونچہ، ضیافژ رٕزتہٕ گزیمہٕ ساری چیز چھِ کاشرس کلچرس ۔۔۔ ماز بتھ پٹن ووند وُشنیر پیش کران ۔

"جاڈی گرس جودگرس"[1] اتھ ڈٲلِلہِ اندر تہٕ چھُ بادشاہ باین ہُند سے وبو ہاریُس یژ پاٹھی سونہ باپارس منز ووتلان چھُ ۔ سونہٕ چھےٚ بادشاہ سٕنزِ کاٗنژ ہِ رانہِ بدنام کرنہٕ باپتھ تٕہندی زاشری ڈریاوٕ بُرد کران تہٕ تس لوسہٕ ہُرس منز گہے برآری تہٕ گہے ہوٚنی بچہ تھاوان ۔ خوداے سُند کرُن یمہٕ بادشاہ شُری چھِ دوٗبِ گرس منز واتان ۔ تہٕ بلاۓ آخر چھِ کانی جستہٕ خازی کرِتھ یمہٕ بادشاہ ہٕندس دربارس منز واتان تہٕ اَتی چھُ بادشاہس فکرِ تران زیمہٕ چھِ ژکہِ ترٕیشوے بارٕنی اکھ بہنہٕ تہٕ زٕ باۓ تٕہندی اولاد ۔

اتھ ڈٲلِلہِ منز چھُ یہِ فکرتران زِبد سٕنز بٔدی چھنہٕ کُن لگان تہٕ آخرس چھےٚ پزرٕچ فتح آسان ۔ مزید چھُ یہِ چیز تہٕ فکرِ تران زِ کشیرِ منز چھُ پتہٕ وتہٕ پتھن پلو دلولا گنگ سٕنز تہٕ سامان بڈٕ صاف تہٕ شفاف اوسُمت ۔ توے تہٕ چھِ ڈریاون تہٕ گھاٹن پتھ خُدا پرس دوٗبِ لسان بسان آسِ متی ۔ یتھ تہٕ پاٹھی چھُ امہِ ڈٲلِلہِ تلہٕ تہِ کاشر کلچر تیہہ تہٕ تژرہاوی تھے روزان ۔

غرض پزٕبتھ کانہہ کاشر لکہٕ ڈٲلِل باے سولوکٹ چھےٚ یازِبڈ، کُنہٕ نتہٕ کُنہٕ واقعچ نشاندہی تمہٕ

1: گلالہٕ (درسی ڈٲلِلہٕ سومبرن) برکات ندا، حسرت حُسین ۔

طلسمأتی انداز کران زِ تاہ اندر چھُ لابُدی کانہہ تیُتھ موقعہٕ محل تہٕ منظر و تلان ییتھ اندر کأشرِ کلچرٕچ رنگہٕ سونزل پننہِ سأری رنگ رۄپ آے تہٕ انہار ہیتھ لگہٕ ڈٲلیلہٕ ہندِس اتھ سٔند جہ ڈلس منز جلو ماران۔

کأشرِ زبأنی منز چھےٚ ڈٲلیلہٕ سولبہٕ سولبہٕ میلان۔ نثری لگہٕ ڈٲلیلہٕ اوٗ کُتھ کُنتھ تزٕ آوِتھ چھےٚ مقبوٗل شاہ کرالہٕ وأری تہٕ منظوٗم زبأنی منز ڈٲلیلہٕ درجن جوراہ لیکھی مٕتی۔ تمن سارِنے ڈٲلیلن منز زندگی ہنز سمأجی زندگی ہِکی نشیب فراز ہیتھ پیش کرنہٕ آمژ چھےٚ یہ حق چھُ یہ زِ پزٕ ہتھ ڈٲلیلہِ منز چھُ اگر نگر کأشر کلچرُک بیٚنہِ وُنِ پٔنن اوبر گو بر ہیتھ مولہٕ ناونہٕ آمُت۔ مےٚ چھےٚ پننس پی ایچ ڈی[1] مقالس منز یمن ڈٲلیلن ہندِس سمأجی اُڑرنہِ ہندِس وِوہارس Socio Cultureal importanceبدِ کڑان یمن ڈٲلیلن ہنز کلچرل ناگزیریت تہٕ بدِ کرنچ پننہٕ آیہ کوٗشش کٔرمٕژ۔

بہر کیف ونوِی زِ کأشرِ زبأنی منز چھےٚ ساسہٕ وادلوکہٕ بجہٕ ڈٲلیلہٕ موجوٗ دیمن منز ''کہن'' باین ہُند تیل پھوٗل بأ گرِتھ کھیٚون تہٕ ''منہٕ واس ہوٗس گنڈُن'' تہٕ شأمل چھےٚ۔ رٕۄ دسوال نوٕ زمانک ڈٲلیلہٕ گوٚرتن ڈٲلیلن چھُ پننس پھرس بٔرتھ ییٚنہٕ والہِ زمانہٕ باپتھ رٕژھرِتھ تھاوان۔ ییمیک فأصلہٕ کرِ وقتے۔ ووں گو ییژ ہن چھُ ضرور زِ سون زمانہٕ تہٕ گوٚو کامیاب نوٚبن ڈٲلیلن زنم دِنس منز، تکیازِ یہ چھُ زمانک دستوٗر پزٕ یوٗن چھُ پرانان تہٕ نوٚ وچھُ نوان۔ بقول ناجی منور۔

الف لأ لیہٕ لنجن چھُ اومُت کھر

داستانا ملے وٕ نو کانژھا

تہٕ بقولِ فیض احمد فیضؔ۔

نہ سوال وصل نہ غرض غم نہ حکایتیں نہ شکایتیں

ترے عہد میں دِل زار کے سبھی اختیار چلے گے

❁❁❁

1. Central Asian Characters as depicted in the Matinanies of Mahmood and Maqbool. by Dr. Hasrat Hssain

فوک لور تہٕ سون وہوار

☆ ڈاکٹر مشتاق احمد منتظر

گُنہ تہِ قومَس چھِ پننہِ لسنہٕ بَسنکۍ خاص طریقہٕ ؤطیرٕ تہٕ وہوار آسان۔ امچہِ عوٲمی زندگی ستۍ وابستہٕ یَژھ پَژھ، عقیدٕ، اعتقاد، کھین چینکۍ طریقہٕ، پلو پوشاک، فرشہِ فروٗش، گرٕچ گردیٹھ، وَس یا زیورات، رٕسم تہٕ رواج، بڑٕ دوہ، کھاندر کھُندر، خُشیہِ مناونکۍ تہٕ غم وبتراونکۍ طریقہٕ تہٕ فنِ تعمیر چھُ امہِ قومُک فوک لور۔ یہِ سورُے چھُ اِنسانہٕ ہندِ معاشرتی زندگی گُزارنُک پٲداوار۔ یہِ فوک لور چھُ امہِ کین لُکن ہُند قدرِ مُشترک آسان تہٕ اَتھ چھُ قبوٗلِ عام حاصِل آسان۔ پرٛتھ فرٕد چھُ پننہِ نِس فوک لورس ستۍ اکھ سٕنز وابستگی تھاوان، یِمہِ عکاسی أمۍ سندِس ؤطیرس تہٕ وہارس منز ٹاکارٕ پٲٹھۍ درینٛٹھۍ گژھان چھےٚ۔

مگر وَق گُزرنس ستۍ چھےٚ سماجی، سیاسی تہٕ فکری سطحس پیٹھ یِنہٕ واجنہِ تبدیلیہِ تہٕ ترقیہِ، انسانی وہوارس پیٹھ پننہِ سٕنز اَثر ترٛاوان، یَمہِ ستۍ سانہِ فوک لورُک متاثر گژھن تہِ لازمی چھُ۔

کینٛہہ لُکھ چھِ فوک لورس منز یِنہٕ واجنہِ تبدیلیہِ وُچھتھ بے چین گژھان۔ تِم چھِ یہِ سمجھان زِ فوک لورس نوقصان واتنہٕ کِنۍ چھُ سانِس تواریخی تہٕ تہذیبی سرمایس دَدارٕ واتان۔ مگر سوچھنہٕ کتھ۔ یہِ چھُ قانوٗنِ قُدرت زِ وقت گُزرنس ستۍ چھِ سانۍ مادی، معاشی تہٕ سماجی حالات تہِ بدلان۔ یَتھ چیزس نہٕ زمانکۍ چیلنج وبتراونچ توژھ آسہِ، سُہ چھُنہٕ زِندٕ روزان، سُہ اِدٕ فوک لورُک حِصہٕ آسِتن۔ جدید تہذیبی زندگی منز چھُ اِنسانی معاشرُک ڈھانچہٕ بدلان روزان تہٕ امہِ ستۍ چھِ طور طریقہٕ تہِ پانے بدلان۔ کینٛہہ چیز چھِ پانے ختم گژھان تہٕ کینٛہہ چھِ نٔوۍ عناصر پانَس منز شروٗ پرأوِتھ اکہِ نَوِ انمانہٕ بارَسس یِوان تہٕ بروٚنٛہہ پکان۔ اَسہِ پَزِ یہِ کتھ یاد تھاوٕنۍ زِ أزۍ کِس تیز رفتارٕ تہٕ بدلوِنِس دنیاہس منز ہیکو أسۍ صرف تِمے چیز زِندٕ تھأوِتھ، یِم انسانہٕ سٕنزِ

معأشی تہٕ سمأجی زندگی ہُند ساتھ دِن۔

سانِنے أچھن دیِد مان بدلیاے کأتیاہ چیز۔ لُکھ أسی خام سیرٕ بن ہٕندی مکانہٕ بناوان تہٕ تِمن ژھبے دِتھ گُزار کران۔ مگرٕ وٗن چھِ پوختہٕ سیرٕ بن ہٕندی تہٕ سیمٹکی Concrete تہٕ ٹیٖنہٕ پٔش دار مکانہٕ نظرِ یِوان۔ لُکھ أسی گُرِ بن پیٹھ سفر کران مگرٕ وٗن چھُ گاڑ بن، موٹرن تہٕ ہوأیی جہازَن ہُند استعمال کرنہٕ یِوان۔ لُکھ أسی عام طور واٹھ، ئٹ، گُرٕس تہٕ ہو کھہٕ ہاکھ ہوی چیز ورتاوان مگرٕ وٗن چھِ یِم چیز خالے نظرِ گژھان۔ عوأمی لباسس منز أسی قسابہٕ، دستار، کلہٕ پوش، ٹاکأنی، ترگہٕ بیتر خاص اہمیت تھاوان۔ پُلہٕ ہور تہٕ کھڑاوأس کھور بانہٕ گنہِ ورتاونہٕ یِوان مگرٕ وٗن چھِ یِم سأری چیز outdate مانٕنہٕ یِوان۔ اگرچہ دٗر دراز پسماندٕ علاقن منز وٕنتہٕ گُنہٕ گُنہٕ خام سیرٕ بن ہٕندی ژھیپہ پٔش وألی مکانہٕ تہٕ نظرِ گژھان چھِ، مگر یِمن ہٕندی بٔسکین چھِ پننہِ مألی پسماندگی کِنی یِمنے منز روزنہٕ خأطرٕ مجبوٗر آسنہٕ باوجوٗد پوختہٕ مکانن ہُندِ خاسگار۔ سأنس فوک لورس منز یِنہٕ واجنبن تبدیلیٖن پتہٕ گُنہٕ چھِ کینہہ بُنیأدی تہٕ powerful محرک یعنے سمأجی بدلاو، مأدی ترقی تہٕ سمأجی رُتبہٕ (social status) کأم کران۔ اِوِ کِنی چھِ نہٕ ربوایتی چیزٕن ہُندِ راونک یاتر اونک کأنسہِ تہٕ ملال۔

سانہِ فوک لورٕکی چھِ تم تہٕ کینہہ چیز یِمن أسی صٔدی یو پیٹھ للہٕ کھول کران چھِ۔ یِمن منز چھُ پھِبرٕن، کانگر، سماوار، واز وان، قہوہٕ تہٕ کُلچہ، بأقر خانہٕ، ہٕرِیسہٕ، کھٕژر، قالین، نمدٕ، ودٕ گوٗ، پتجہٕ، سانِبن مسجدٕن، خانقاہن، اَستانَن تہٕ عبادَت گاہن ہُند فنِ تعمیر، بٔڈی دوہ تہٕ مأکہٕ تہٕ سون لُکہٕ ادب خاص اہمیت تھاوان۔ اِتھے کِنی چھِ ربوایتی سازٕ منز طُمبکھ نأر، نوٗٹ، سیتار، ڈٔہر، رَباب، ڈھول، سورنٔے تہٕ سارنگ سانہِ لُکہٕ موسیقی ہٕندی تِم اَہم حِصہٕ، یِم لولہٕ چَن تارٕن صٔدی یو پیٹھ مضراب دِوان تہٕ سأنس ذوقِ جمالس تسکین بخشان رٕودی۔

کأشرِ فوک لورٕک بیا کھ غالب پہلوٗ چھُ خدمتِ خلق۔ خدایہِ ہنزٕ وَتہٕ منز خأر اتھ کرٕن، مخلوقِ خدا کھیاونٕی تہٕ چاونی محتاجَن تہٕ مجبوٗرن اتھہٕ روٗٹ کرٕن تہٕ اَکھأ رٕکس اَکار بکاریٖن چھُ کٔشیرِ ہٕندِ فوک لورٕک اکھ موکھ پرٕون انہار۔ دودٕ دُگرٕ، تٔہر، روٗٹھ، توشہِ، شربتھ تہٕ کلہٕ بتہٕ ہشہٕ نیامژٕ انگن تہٕ اُشناون منز بأگراونہِ چھِ اکہِ طرفہٕ سانِبن اعتقادَن ہٕندی اِشار دِوان تہٕ دوٗیمہٕ طرفہٕ چھِ یِم کأشرِ بن ہٕندِ اکھأ رٕکس ستی سلوٗک کرنک تہٕ پانہٕ وأنی دوکھس سوکھس منز شریک کرنٕچ عکأسی تہٕ کران۔

کأشرٕ اَسی دوٚسَن دیوارَن نٮ۪برِ کنٕ طاقچ تھاوان، یتھ پٮ۪ٹھ شامس اکھ دزوٚن ژونگ تھاونہٕ یِوان اوس۔ یہِ اوس وٕتہٕ پکھٕ وٕنبن گاش ہاوان۔ جایہ جایہ اَسی گروٗنجن پٮ۪ٹھ ترٮ۪شہِ نٹٕ تھاونہٕ یِوان۔ امہِ سٟتی اَسی وتہِ پکوٗنی ترٛیش چھوان۔ بونہٕ آسہٕ لاگنہٕ یِوان، یمن تل تھکٕ متی راحت کران اَسی۔ آبکوٗ ذٔخیرٕ اَسی نہٕ گندٕ کرنہٕ یِوان۔ یمن سارِنے پتہٕ کنہٕ اوس فلاحِ عام، خأرخأہی تہٕ رٕژر ٕک جذبہٕ۔

شامن روشن کرنہٕ یِنہٕ والٮ۪ن ژانگٮ۪ن ہنٛز کأم چھِ ووٚن بجلی کوٚٹی انجام دِوان۔ جایہ جایہ لگاونہٕ یِنہٕ وألی ٹیوٗب وٮ۪ل تہٕ نلکہٕ چھِ گروٗنجن ہُند مقصد پوٗرٕ کران۔ اگرچہِ راحت تہٕ آرام واتناونچہِ یِم کامہِ ووٚن سرکارٕ ے انجام دِوان چھےٚ، تاہم پوٚعوأمی وبوہارس پٮ۪ٹھ امیُک منفی اثر۔ برونٛہہ کالہِ اوس فرٕد رفاعِ عام چہِ کامہِ کرنہٕ پننہِ خأطرٕ توشےٚ اُخرت زانان، مگر ووٚن چھُ یہِ سوٗرٕ ے سرکارس پُشر اونہٕ آمُت۔ امہِ سٟتی چھُ لُکن منٛز خأرِ عامُک جذبہٕ سوتان باسان۔ تیلہِ اوس آب ضایہ کرُن بوٚڈ گوناہ زانہٕ یِوان مگر اَزِ ٮ۪ک جدید مہذب انسان چھُ بےٚ دایہِ آب خرچأوتھ ژٔچن ہُند زٕل مٔل کولَن تہٕ ڈٔریاوَن منٛز ترٛاوان۔ یہِ صورتِ حال چھےٚ تشویشناک تہٕ اتھ چھُنہٕ سائنس فوک مزازس سٟتی کانٛہہ واٹھ۔

بیاکھ سِتم ظریفی ہنٛز کتھ چھےٚ یہِ زِ فوک لور محفوٗظ تھاونہٕ کِس ناوس پٮ۪ٹھ چھُ امیُک استحصال کرنہٕ یِوان۔ یِمہٕ انمانہٕ سأنی اربابِ سیاست فوک لورٕچ کتھ کران چھ، سُہ approach چھُ مُضر۔ تکیازِ اِہنٛدِس ڈٔطیرس سٟتی چھےٚ ووٹ بینک سیاست تہٕ وابستہٕ۔ یِم چھِ مختلف علاقن ہنٛز انفرأدی شناخت تہٕ تہذیبی اوسوٗدگی ہنٛز دھاک جماونہٕ خأطرٕ فوک پروگرام کران۔ مختلف علاقأیی تہذیب چھِ تِتھ کنٕ اُبھارنہٕ تہٕ focus کرنہٕ یِوان زِ یِم چھِ الگ الگ تہذیبی اکأیی ہنٛز وتھ رٹان، یِمہِ سٟتی علاقأیی تہٕ محدوٗد ذٔہنٛچ آبیأری سپدان چھےٚ۔ امہِ سٟتی چھُ سون کلہم معاشرٕ لوٚکچن لوٚکچن تہذیبی اِکأیین منٛز بأگرنہٕ یِوان۔

فوک لور محفوٗظ کرُن تہٕ اتھ تقویت دِنی چھُ سٮ۪ٹھاہ مثبت قدم، مگر امہِ سٟتی لوٚکٕٹی لوٚکٕٹی قوم الگ تہذیبی اِکأیو رنٛگی پیش کرٕنی چھُ سانہِ قومی یکجہتی دِدارٕ واتناوان۔ یہِ ڈٔطیرٕ چھُ علاقہٕ پرستی ہُس دِوان، تعصب، تنگ نظری تہٕ نفرت کِس جذبس گوڈٕ بران تہٕ تہذیبی استحصالُک ڈٔرٕ یہِ بنان۔

اگر سون مقصد صرف علاقن ہنٛز انفرأدی خصوٗصیژ برونٛہہ کُن انُن چھُ، امہِ سٟتی نہٕ واتہِ علاقنٮ۪ کانٛہہ فأیدٕ تہٕ نہٕ دِموٗ اَسی کانٛہہ عوأمی یا قومی خدمت انجام۔

جموں وکشمیر چھُ مختلف جغرافیأیی خطن تہٕ موسمن ہُند علاقہٕ۔ یٮ۪تہٕ چھِ مختلف زبانہٕ بولَن وألی تہٕ

متخلف عقید تھاوَن وٲلۍ لٔکھ روزان۔ اِوٕ کٔنۍ چھُ ییٚتہٕ کٔین مختلف علاقن منٛز پنٕہ نٕو علاقٲیی تہٕ اِنفرٲدی خصوٗصیژ وباوجوٗد اکھ مُشترکہٕ تہذیب تہٕ فوک لورنظرِ یوان۔ ترێنٕہ وٕنی خطن منٛز ورتاونہٕ پنٕہٕ والین یِمن چیزن منٛز ہشر لبنہٕ یوان چھُ تِمن منٛز چھِ گرَن ہندی بانہٕ بٹھہٕ، مکانن ہُند فنِ تعمیر، ٹرانسپورٹٕکی ذٔری یہٕ تہٕ واریاہ کھینہٕ چینٕکی طریقہٕ۔

جموں وکشمیر کٔین سارِنٕے علاقن ہندی لُکہٕ مزاز کہٕ تہٕ فوک لورکی چھِ کینٛہہ مشترکہٕ تہٕ بنیٲدی خصوٗصیات۔ سٲنی رٕسم تہٕ رِواج، پلو پوشاک تہٕ کھینہٕ چینٕکی عادت چھِ کم وبیش ہوی۔ شرم وحیاچھُ سون زیور۔ مُسلم کہٕ غٲر مسلم زنانہٕ چھےٚ وۅڈِ پلو تھاوان تہٕ کھُلہٕ ڈُلہٕ لباس لاگُن پسند کران۔ عارعبرت چھُ سانٮ۪س خمیرٕس منٛز۔ کاٚنسہٕ تہٕ مصیبتس منٛز وُچھتھ چھِ أسی بےٚ چین سپدان۔ اکھ أکس پیٹھ بروسہٕ، انسانٮ۪تک احترام تہٕ خٲرخٲہی ہندی جذبہٕ چھِ سانہِ لُکہٕ وٕطیرٕکی پربزناوَن نشان۔ خدایہِ ہنٛز وتہِ منٛز خٲراتھ کرُن، مخلوٗقِ خدا کھیناوٕنی تہٕ چاوٕنی، محتاجن تہٕ مجبوٗرن اتھہٕ روٗٹ کرُن تہٕ پانہٕ وٲنی اکار بکارٕ ینٕکی جذبہٕ چھِ سانہِ لُکہٕ مزازٕکی اَہم انگ۔ سانہٕ وٕطیرٕکی یِم سٲری گون چھِ سانہٕ قومُک قدرِ مشترک، یِم اَسہٕ پانہٕ وٲنی نہٕ صرف متحد تھاوان چھِ بلکہٕ چھِ اَسہٕ اکھ منفرد شناخت تہٕ عطا کران۔

ییٚتھ کالکہِ فوک لورکی واریاہ چیز چھِنہٕ وۅں سانہِ عوٲمی زندگی منٛز نظرِ یوان۔ امیُک مطلب گوٚ ونہٕ یہٕ زِ تِمن ہنٛز اہمیت گٔیہٕ ختم۔ تِم چھِ سانہٕ تہذیٖبی ییٚتھ کاکلکی تہٕ توٲریخکی اہم پربزناوَن نشان۔ اِوٕ کٔنۍ چھِ تِمن ہندی آثار تہٕ آکارزٔہراوٕنی تہٕ محفوٗظ کرٕنی سنبھالٕ ضروری۔ تِکیازِ کُنہٕ تہٕ قومُک ییٚتھ کال زانہٕ خاطرٕ چھُ فوک لور خاص تہٕ بُنیٲدی اہمیت تھاوان، تہٕ یہٕ چھُ کُنہٕ تہٕ تہذیٖبی توٲریخُک اہم جُز۔ تِتھی چیز ہکو کھ میوٗزیم تہٕ دستاویزن منٛز محفوٗظ تھٲوِتھ۔

فوک لورمحفوٗظ کرنس منٛز چھُ یِمہِ کتھہِ ہُند خیال تھاوُن زِ یہٕ گژھِ نہٕ علاقٲیی عصبیتس بڑِتھ انتشارُک بٲعث بنُن۔ بلکہِ گژھن یِم چیز علاقٲیی سوٗتھرٕ نِشہٕ ہناتھوٚ دٕوٕ تتھ تخلیقی سطحس پیٹھ قومی مزازُک حِصہٕ بناونہٕ یِنی۔ از چھنہٕ یہٕ ممکن زِ أسی کرو پٔنُن پرون فوک لور revive گرتھ اتھ پیٹھ دُبارٕ عمل، تہٕ نَہ چھُ یہٕ سانٮ۪س مفادس منٛز۔ مگر ضروٗرت چھےٚ یِمہ کتھہِ ہنٛز زِ أسی کرو پنٕنہٕ فوک لورٕچ documentation تہٕ اتھ منٛز مُضمر رٕژرتہٕ خٲرخٲہی ہندی جذبہٕ کروکھ revive تہٕ یِم شرٕ پراو وکھ پنٕہ نین وٕطیرن تہٕ وبوہارَن منٛز تتھ کٔنی زِ یِم روزن اَسہٕ رٕژرتہٕ خٲرخٲہی کُن رٲغب کران۔

❁❁❁

کأشِر لُکہٕ زبان تہٕ سیاست

☆ ڈاکٹر منظوٗر فاضلی

ادب چھُ ہُنر مندانہٕ لیکھُن یُس ہمیشہِ خاطرٕ یاد یا لیکھت چھُ روزان ۔ یہِ چھُ اکھ زمانہٕ پتھٕ بێیس وقتس تام پکان ۔ وسیع نقطہٕ نظر کنی چھُ پزٕ بتھ لیکھمتس احاطہٕ کران ۔ مثالے حکمت، سائنس، فنِ تعمیر بیتر ۔ یہِ لیکھنہٕ آمُت چھُ پننہٕ حُسنہٕ تہٕ آفاقیت موجوٗب ہر ہمیشہِ زِندٕ روزان ۔ اتھ منز چھُ حسین ورتاو، خیال تہٕ اندازٕ آفاقی طور ذیہنس تہٕ جذباتن اپیل کران ۔ یہِ چھُ زبانٕی ہُنْد ہُرتر ۔ یہِ چھُ پزٕ بتھ کانہہ قوم وراثتن حاصل کران ۔ وِٹگنسٹن Wittgenstein چھُ ونان زِ زبان چھِ محاصلِ زندگی تہٕ زندگی ہِنزٕ اصلی شکل ۔ تِہنْد خیال چھُ زِ زبانٕی ہِنْدِس پزٕ بتھ لفظس پتہٕ کنہٕ چھُ اکھ تصور ۔ زبانٕی ہُنْد ہُرتر چھُ ادب تہٕ یہِ ادب چھُ اکھ قومٕچ ثقافتک تمثیل ۔ زبان تہٕ ادب چھُ لُکہٕ رس folklore پانس منز شامل کران ۔ زبان تہِ چھنہٕ توت تام مکمل یوٗت تام نہٕ یہِ لُکہٕ رٕسس یا فوک لورس بخپہٕ ۔ پتہٕ کالہٕ اوس نہٕ لُکہٕ رسس متعلق کأنسہِ لیکھنس یا جمع کرنس کُن ظوٗن ۔ اما پوٗز ووٗنی چھُ نہٕ صرف یہِ جمع یوان کرنہٕ بلکہِ امہٕ چین تمام لنجن پیٹھ تحقیق کرُن ۔ لُکہٕ رسس کُن دیُت سارِوے برونہہ ظوٗن ڈبلیو ۔ جے ۔ تھامسن ۱۸۴۶عیسوی یس منز ۔ یہِ اوس سُہ انگریز یمیٔ امیُک شروٗعات کٔر تہٕ تحقیق کٔرتھ ووٗنُن زِ یہِ چھُ پزٕ بتھ قومُک موٗلُل سرمایہ ۔ اَمی کٔر اتھ منز ربوٗایات، طریقہٕ تہٕ توہمات شامل یمن پیٹھ اکھ قوم یزٕھ یزٕھ چھُ تھاوان ۔ ووٗنی چھِ اَچ تحقیق ترِ ییمس دنیاہس منزٕ تہٕ سپدان ۔ اَچ تحقیق چھِ سبٹھاہ وسیع پیمانس پیٹھ سپدان ۔ اتھ منز چھُ شامل عام صنعت حرفت، مادی تہٕ ذیہنی کلچر یُس غریب طبقس منز درینٹھی چھُ گژھان ۔ سر ایڈورڈ جیمز فریزر تہٕ باقٕے چھِ ثابت کران زِ لُکہٕ رسس تہٕ سوشل انتھروپالوجی منز چھُ سبٹھاہ کم

فرق۔ کانٛہہ تہٕ ادبُک حِصہٕ بہ شمول، لُکہٕ رس چھُ تمام زندگی ہُنٛد احاطہٕ کران۔ او ے چھُ یہ تہٕ صحیح زِ لُکہٕ رس چھُ لُکہٕ سیاسٕتکی جذبات تہٕ تھیوری تہٕ پیش کران۔

اما پوٗز کٔشیرِ منٛز چھُ سیاست تہٕ سیاستس ستیٚ وابستہٕ زندگی ہٕنٛدی معاملات تباہی کرنُک ضامن کأشُر زبأنی منٛز چھُ وُنستام اکھ معنی تبأہی یا پرٕون ناو۔ ییٚلہٕ أسی وُنہٕ تہٕ کأنٛسہٕ ہٕنٛز تبأہی یا بُربأدی یا سزا دِنٕک معاملہٕ آسہٕ تیٚلہٕ چھِ أسی ونان، ''تِمس گٔرکھ سیاست'' یا تِمی کرنأو سیاست۔

پتھ کالُک کأشُر اوس یا تہٕ ظألم بادشاہٕ سٕنٛدِس شکنجس منٛز تہٕ ظألم اقلیژٕ ہٕنٛدِس رحم وکرمس پیٹھ۔ لہٰذا اوس نہٕ کأشُر تمہِ دنیا بغأر کُنہِ چیزس متعلق سوٗنچان۔ رۄحأنی قدرٕ آسہٕ تِمس سبٹھاہ ٹاچھِ۔ ظألم حکمران تہٕ ظُلمس نِشہٕ اوس توے کأشُر ژلان۔ یہ سلسلہٕ رۄد قدیم زمانہٕ پیٹھٕ ڈوگرٕ حکومتس تانی چلوٗن۔ توے أس کأشُر سیاستس نفرت کران۔ لیڈرٕشپ أس توے ریٖشن، سٕنی یا سیٖن تہٕ پیرن نِشہ تکیاٚ زِ تمہٕ أسی تِمن صرف رۄحأنی تیس کُن رہنمأیی کران۔ انسانس منٛز چھُ یہ جذبہٕ موجوٗد کہِ سُہ کرِ ہے بٔپس پیٹھ حکومت۔ کأشُر چھُنہٕ امہِ نِشہِ مبرا۔ توے چھُ کأشرِس کُنہِ ساعتہٕ سیاستس ستیٚ نفرت أس ہٕژ تہٕ کُنہِ ساعتہٕ چھُ تمو قتلہٕ وغأرت گٔرتھ اقتدار حاصل کوٗرمُت۔

سیاست أسا کأشرِ سٕنٛدِ خأطرٕ اقتدار حاصل کرنچ کُنہٕ پرٕونی ناوٕ ہٕنٛز وَتھ، چھُنہٕ معنے تھاوان زِ سُہ اوس امہِ کِنہٕ فأیدو تہٕ نقصانو نِشہِ بے خبر۔ ییٚلہٕ تہٕ تِمو زوٗن زِ سیاست چھِ چھرا ذأتی اغراض ہٕنٛز ترجمأنی کران تیٚلہٕ ووٚن تِمو ٹاکارٕ پأٹھی۔ ییٚلہٕ تِمو اتھ منٛز سمأجی رٕژر لوٗب تیٚلہٕ گٔرکھ اَمِچ ترجمأنی۔ امہِ قسمٕک ترجمأنی گٔر تِمو لُکہٕ رسہٕ کِہ ذریعہٕ۔

کأشُر فوک لٹریچر چھُ سیاسٕتُک تہٕ ترجمان۔ یہ ترجمان چھُ سُہ امہِ کِنہِ ژوٗن صنفن ہٕنٛدِ ذریعہٕ باوتھ کران۔ مثالے لُکہٕ ڈٔلیلہٕ، لُکہٕ کہاوژ، لُکہٕ بأتھ تہٕ لُکہٕ پأتھر۔ لفظ تہٕ جملہٕ یا کہاوژ چھُ واریاہ معنی تھاوان تہٕ ییٚلہٕ یمہٕ کُنہٕ وقتہٕ بنان تیٚلہٕ چھُ یہ سیأسی جذباتن منٛز تہٕ باوتھ کران۔ حالانکہِ لُکہٕ کتھو منٛز چھُ یہ کہاوتھ ٹاکارٕ پأٹھی سیأسی ورتاوان ''یی کرِ تی کرِ ....''

اتھ چھُنہٕ کانٛہہ شک زِ کأشُر چھُ وِزِ وِزِ سیاستس متعلق ماحول بناوان رۄدمُت تہٕ روزِ تہٕ۔ حکومت کٔشہٕ گٔژھہٕ آسنیٚ چھُ تِمی سٕنٛدِس خونس منٛز، تہٕ کٔشیر چھُ تِمی سٕنٛدِس تجربس منٛز۔ سُہ چھُ شعوری طور سیأسی تھیوری تہٕ پیش کران رودمُت۔ توے چھُ سُہ ونان:

یێلہِ باج گۄو، تێلہِ برکت گٔی

لارڈ لارنس چھُ ونان زِ انسان چھُ پٔنٕن قِمت۔ مغل بادشاہ، سکھ یا پٹھان آسی گورنرن ہٕندِ ذریعہٕ کٔشیرِ پیٹھ حکومت چلاوان۔ یمن اکثر گورنرن آسی کأشریو پننہِ خصلت موجوٗت ریٖژھ کٔمژٕ۔ اگر گورنر جان اوس تێلہِ اوس جان ناو دِیُتمت یێلہِ نہٕ تێلہِ یکھُت ناو، مثالے

''وزیر ژلہِ، کٔشیر بلہِ''

لارنس صاب چھُ لیکھان زِ مہاراجہ پرتاپ سنگھن کٔر بڈ کوٗشش لۄکن منٛز حالات بدلاونچ۔ دپان سہٕ اوس سارنٕے لۄکن ستی رُت سلوٗک کران۔ اکہِ دوہہِ آو اکھ کأشُر تٔمس نِشہِ فریاد کرنہِ تہٕ وۄنُن بادشاہس زِ أکی سوٗنرن چھُ تٔمس دھوکہٕ دِتھ سون کھیوٗمُت۔ بادشاہن وۄن تس زِ دۄیمہِ دوہ چھُ تٔمس سوٗنری ہٕندِس علاقس کن گشت کرُن۔ تٔمو دِژ سأئیلس ہدایت زِ سہٕ ییہِ کلہِ نۄمرِتھ وانس برونٛہہ کُن تہٕ لۄتہٕ لۄتہٕ کرِ فریاد۔ یێلہِ دۄیمہِ دوہ سوٗنرن وُچھ پٔنٕن خریدار بادشاہ ہٕندِس کنس تل رٔٹیاہتام ونان سہٕ گوو حأران تہٕ پریشان۔ تم کوٗر تٔمس سوٗرے سون واپس۔ تۄے گو مشہوٗر:

''کینٛہہ متہٕ دِتم، کنس تل نتم''

تأریخس منٛز چھُ کأشُر زیادٕ پہن مایوٗسی ہُندِ شکار رۄدمُت۔ تٔمس اوس اکثر غلأمی ہُند طوق گردنی منٛز۔ سہٕ اوس وقتاً فوقتاً ننگہٕ، فاقہٕ تہٕ اکثر اوس تس ستی بُرٕ سلوٗک سپدان۔ ملکٕچ زمین آس بادشاہ ہنٛز آسان تہٕ یێلہِ کأشُر امہِ منٛزٕ کینٛہہ ووپدایہ ہے تٔمس اوس سبٹھاہ کم حِصہٕ حأصِل سپدان۔ امیُک حد اوس زِ ہردس منٛز اوس تٔمس فوجی پتہٕ آسان تہٕ حأصِل پأداوار محض صفر۔ واریاہ وقتس چھُ أمی صرف بتہٕ بتہٕ کوٗر مُت۔ تۄے چھُ اسہِ محاورٕ:

''بتہٕ بتہٕ تہٕ پیادٕ پتہٕ''

اکثر وقتس منٛز رۄد محکمہ مالکی ملأزِم تٔمن ظلم کرنس منٛز سبٹھاہ برونٛہہ۔ وُنہِ تہٕ چھنہٕ تِہندِس وٗطیرس منٛز کانٛہہ زیادٕ فرق آمُت۔ رشوت حأصِل کرنس منٛز چھِ تم سبٹھاہ برونٛہہ۔ تۄے چھِ سأنس فوک ادبس منٛز مثالہٕ موجوٗد:

(ا) ''یڈ دگ چھے بڈ دگ''

(۲) ''أسس کوتاہ، ژیے یو، أبیادرایو''

بیاک اکھ محاورٕ یُس لۄکن منز رشوتس متعلق مشہور چھُ، چھُ زٔج، زٔج چھ اکہِ قسمچ ریٚہ! یُس جسمس پیٹھ بہتھ سہل سہل چھنہٕ نبر کڈنہٕ یوان۔ یہِ چھِ جسمس ستیٚ لأرتھ گژھان تہٕ ژہان روزان۔ امہِ محکمہٕ مالُک کارندٕ أسی نہٕ صرف رشوت منگان بلکہِ اوسک رشوتُک مستقل طریقہٕ پانہٕ نوومُت۔ مثالے اوس رسوم، طریقہٕ یُس پزٕبتھ کأشرس اوس پہوان دِیُن۔ پٹوأری اوس رسوم حأصل کران تہٕ یہِ اوس پزٕبتھ محکمہ مال کِس افسرس امیُک حصہٕ واتان۔ وُنہٕ تہٕ چھُ یہِ سلسلہٕ جأری۔

وارِیاہ محاورٕ، کتھٕ تہٕ رِوایژ چھےٚ موجوٗد۔ یِمہٕ وُنی کِبن سیاست تہٕ انتظامیس منز رشوت باپتھ برونٛہہ کُن درینٛٹھ چھےٚ گژھان۔ یِمن منز چھِ تم جذبات درینٛٹھی گژھان یِم سیاست یا انتظامیہ ہس ستیٚ واٹھ چھِ تھاوان۔ کینٛہہ عام کتھٕ کرٕ یہٕ تہٕ تھ کٔنی قلمبند:

(۱) پوٚت پوٚت پادشاہس غأبتھ۔ (۲) تل تل تلاو کھنن، پادشاہس لوٗٹھ کرن۔ (۳) حأکمس تہٕ حکیمس نِشہٕ نجات۔ (۴) دستارن چھنہٕ موٗل، دربارن چھُ موٗل۔ (۵) خامس ستیٚ گرٕ کرُن تہٕ عامس ستیٚ ہر کرٕنی۔ (۶) مُقدمس نے پھوٚکہٕ دم آسہٕ ہے، گامس کاسہِ ہے شامس تام (۷) موغُل ڈیشتھ گژھِ فارسی پھورُن۔ (۸) ذٔری بۄز بہٕ وٕہری بڈ شاہ موٗد۔ (۹) بدری ناتھنٕی أدرٕ ے موہر۔ (۱۰) پرتاپ سنگھن دستار (۱۱) سلام شٔہن سو چھ (۱۲) شیر سنگھن دزاگ (۱۳) عظیم خانٕی چیٚٹ۔ (۱۴) لارنس صأبن بندوبست

دوٚیم لُکہٕ ادبُک صنف چھُ لُکہٕ ڈٔلیلہٕ۔ یِمہٕ ڈٔلیلہٕ چھِ تِمہٕ عوأمی ڈٔلیلہٕ یِمہٕ کٔشیرِ منز زٔھی پنٛہٕ نبن بچن بوزناوان أسی۔ امہِ قسمہٕ چہٕ ڈٔلیلہٕ آسہٕ مختلف موضوعہن پیٹھ آسان۔ یتھ منز مذہبی، سکیولر، تأریخی، کہأنی، تارکھ ہلم، تہٕ زُوذأ ژن متعلق زانکأری آسہٕ آسان۔ اتھ منز آسہٕ گنٛدٕ نچہٕ، نژٕنچ تہٕ بۄیہٕ پزٕیژھ یوان بوزناونہٕ۔ یوٚ دوٚے ووٚنی چھنہٕ یِمہٕ ڈٔلیلہٕ وننہٕ یوان نہٕ چھِ ڈٔلیلہٕ گرٕی اماپوٚزیِمہٕ کہأنی کرِ گوڈٕ جمع أکی انگریزن یِمی سُند ناو جے۔ ایچ، ناولزاوس۔ حال حالے کرِ یِمہٕ نوردین روشن صأبن، پروفیسر شام لعل سادھو صأبن تہٕ چھاپ۔ اماپوٚز شام لال سادھو صأبن چھاپہٕ یِمہٕ انگریزی یس منز۔ اکیڈمی چھاپہٕ امہِ قسمچہٕ ڈٔلیلہٕ یِمہٕ اختر محی الدین صأبن، پشکر بھان، تہٕ ٹاک

زینہٕ گیٖری صابن جمع کرِ۔ یُو دوٚے اُسی یمن سام ہموٗ اُسی لبوٗ زِیمہٕ ڈٖلیلہٕ چھ یاتہٕ بادشاہن، بادشاہ باین، شہزادن تہٕ تِہنٛد بن لڑکن متعلق آسان۔ ۱۹۴۷ عیسوی برونٛہہ اُس کٔشیرِ ہنٛز سیاست تِہنٛدی سے اتھس منٛز۔ یِم تہٕ ۱۹۴۷ عیسوی برونٛہہ حکومت اُس کران تِمن اوس نہٕ کانٛہہ کنٹرول کران تہٕ اُسی پنٛنہِ من پسند حکومت چلاوان۔ توٚے چھ سانٛہن لُکہٕ ڈٖلیلن منٛز تِمہٕ داستانہٕ یِم نہٕ صرف حکومت چلاونس پٔتھ تنقید کران بلکہٕ چھ تِمن مشورٕ تہٕ دِوان۔ یُتھ زن حکومت ٹھیک پٲٹھی چلاونہٕ ییہٕ۔ مثالے دیان ییلہِ کٔشیر قدیم زمانس منٛز خراب گیہٕ تہٕ اقدارن لوٗٹھ گوٚو، اُکی دربٲری یُس علمِ نجوٗم زانان اوس کٔر باوتھ زِ کٔشیرِ پٔٹھ چھُ قہر سپدن وول۔ نجوٗمی وۄن زِ بٲرِش پیہٕ تہٕ یُس پتہٕ آب چیہٕ سُہ گژھِ پاگل یا موٚت۔ بادشاہن تہٕ کٔمی ہندبو درباریوٚتل آب تہٕ تھوٗکھ پننہٕ خاطرٕ سٹور کٔرتھ۔ رُوٗد پیوٚو تہٕ سٲری گٔے مٔتی۔ بادشاہ تہٕ دربار رٗوٗد مُچھ۔ اما پوٚز بادشاہ تہٕ تٔمی ہنٛدی دربٲری یا وزیر گیہِ حکومت چلاونس منٛز ناکام۔ تِہنٛد کانٛہہ تہٕ حکم ہیوٚک نہٕ نافِذ سپدِتھ۔ نتیجہ دِژاوزِ مجبوٗری منٛز کوٚر بادشاہن تہٕ درباریو تہٕ یِہ آب چینٛگ فیصلہٕ تہٕ اتھ وۄنگھ مٔتی آب یاوٗنی کٔہن چھِ سیٲسی زبٲنی منٛز انارکی anarchy۔ یژھے چھ واریاہ ڈٖلیلہٕ یِمہٕ بہ ہیکہٕ نہٕ بیان کٔرتھ مگر یِمہٕ زن مےٚ نظرِ چھ گمژ تِمن چھُ ”الہٕ شہر“ ”تلہٕ وٲنی وان شہر“ تہٕ احدرازہ بیترٕ مشہوٗر۔

لُکہٕ ریچھ ترٛ یِم صنف چھ بٲتھ۔ یِہ چھُ ہنگہٕ منگہٕ تہٕ فی البدی اشعار یِمہٕ زنانہٕ، یامرٕد چھِ ونان تہٕ گیوان۔ کٔشیرِ منٛز چھ امہِ قسمُک گیوٚن تہٕ بٲتھ کھاندرن پٔٹھ سانہِ مستورات ونہٕ وان۔ مردتہٕ چھِ کھاڈوریو منٛز ٹھل لاگنہٕ وِزِ یانبنٛد کرنہٕ وِزِ گیوان روزان۔

اما پوٚز ییلہٕ تحریکِ آزادی ۱۹۳۱ عیسوی یس منٛز شروٗع گٔے یِمہٕ بٲتھ آیہٕ سیٲسی لیڈرن تہٕ آزادی متعلق استعمال کرنہٕ۔ ماجہِ بیٚنہِ روزِ یِم بٲتھ وِزِ وِزِ گیوان۔ کینٛہہ نموٗنہٕ چھِ پیش:

چینٛگ مخمل وتھرُن ہیرن از کوٚر شیرن جان تقریر

✿

مرحبا گری تو جانِ جانانس — تس پہلوانس آبروے آو
روٗمس تہٕ شامس بیٚنہِ ملتانس — رِنٛد ووٚتھ گنٛدِنے ماٚدانس
سوٚے خبر گیم ہندوستانس — تس پہلوانس آبروے آو

✿

گلینس کمیشن برونٛہہ کُن پکان گوٚو یوٚ ہے رنگ انان گوٚ دمیاں شیر کشمیر

۞

شیخ صأبہٕ لگہٕ یو وۄگہٕ ننہٕ شانن بێیہٕ اقبال کمِن نشانن

۞

وقت اوس دِگر ہوٗے گوگو بہٕ نہوس رٕتھ ورمُل
شمبوناتھن ڈنڈا تلُنے دٕ جن بے وایہٕ آزأدی

مہجوٗر

دۄیُکھ ملکس دِمو أسی تازٕ دستوٗر أنِکھ پزٕ بتھ جایہٕ کاندرتہٕ بێیہٕ گُری ژوٗر

مہجوٗر .

لڑی شاہ چھُ لگہٕ رپچ اکھ بیاکھ صنف۔ یێمہٕ ستی سنبٹھاہ کالس کأشرِس پێٹھ پننی چھاپ ترٛاو۔ لڈی شاہ اوس کھلہٕ کھلہٕ بچھنہٕ پھیران تہٕ فی البدی تُکہٕ بٔندی چمٹس پێٹھ وَنان گژھان۔ یژھہ کینہہ مثالہٕ کرہ پیش منور صأب نہٕ کلامہٕ منٛز:

مےٚ جنگلی راکھ ہر سوٗ ژٹن ہمس نشہٕ مٹاتہٕ داند ہورا رٹن
پوان پانٛژھ ہتھ روپیہٕ چھِس فلفور گرِتھ جنگلس سأنی ہے کیاز ژوٗر

۞

ینے کأشریو علم تہٕ قونون پوٚر تنے گوکھ پأدٕ طمع سخت ژوٗر
فسادن تہٕ فیشنن اندر صبح و شام نظر بر بجاے دِگر صبح و شام

۞

شفاخانہٕ مدرسہٕ بمعہ اسپتال گٔنڈِتھ تار برقی جنوب و شمال
کٔرِکھ ڈاک خانہٕ جُدا تار گر زِ مشرق نِنان مغربچ چھےٚ خبر

۞

خلأیق چھَ اشتام کِتیاہ بران اپنلونٹ در چار کونسل کران
چھہ بر جستہٕ از محکمہ بندوبست فسادو چھُ کوٗرمٹ خلق تنگدست

کأشُر بیاک صنف چھُ کأشُر لُکہٕ سٹیج۔ اتھ منٛز اوس کوشُر پننی سیأسی، سمأجی، تہٕ اقتصأدی جذبات پیش کران۔ وونی تہٕ چھُ یہٕ سٹیج کم کاسہٕ موجوٗد مگر یہٕ چھُ پتھ کالہٕ پێٹھ سنبٹھاہ برونٛہہ گوٚمت

مگر امیٖگ عنوان چھُ سبٹھاہ مختلف۔ اماپوٚز پتھ کالہِ اوس امیٖگ اکھ عنوان حکوٗمتچ تنقیٖد۔ احد رازٕ ہیرٕ پاٗتھر اٗسی سیاٗسی تنقیٖد کرنک سبٹھاہ بہتر ذریعہِ۔ یہِ اوس اکھ میوزِک گروپ آسنہٕ کہِ حیثیتہٕ سٹیجس تہٕ سجھاوان۔ باںٹھ جشن تہِ اوس اتھی اکھ اٗنٹ۔ مثالے

سے زن باںٹھ جشنا زان گرٛھبس پتھ پتھ گنڈُن سامان

نوٗوے نو پاٗتھر ہبتھ آو ہندر مو تراو ہندر مو تراو

(کرشنہ راز دان)

چھُ گوناہ لیکن نصیحت واریاہ در باںٹھ رٕقص

چھُ کران ظاہر خجالت پیش رو، تم رانڈ رٕقص

پرٕ بتھ اٗکس قومس تم دوان از نیک و بد

تم سنہِ کھالان خرس ہاوان بہانہٕ سانڈ رقص

لُکہٕ رس یُس وہاب ہاجنی پیٹھ وُنستام اسہِ نشہِ ووتمُت چھُ یا وہاب حاجنی صاٗبنہٕ پاٗتھرن تعریف کرنہٕ پتہٕ موجوٗد چھُ تتھ منز مندرجہ ذیل پاٗتھر چھُ مشہوٗر رودمُت۔ مثالے: شانڈ رقص، رانڈ رقص، راجہِ رقص، دانڈ رقص، ہند رِ رقص، تہٕ کانڈ رقص۔ امہِ علاوٕ ییم پاٗتھر ییم سیاٗسی عنوانن پیٹھ تنقیٖد اٗسی کران تمن منز چھہِ، مغل پاٗتھر، راجہِ پاٗتھر، چک واٗل پاٗتھر، لبنہٕ پاٗتھر تہٕ درزی پاٗتھر بیترٕ۔

کاٗشرس چھُ واریاہ سیاٗسی گاٗیلہٕ گوٚمت ییمہِ کنہِ امس چھُ ظلم پرست ونان۔ ممکن چھُ یہ آسہِ نہٕ پوٚز یا یہِ اسہِ کُنہِ حدس تام صحیح، اماپوٚز یہِ کتھ چھُ صحیح زِ لُکہٕ سیاست چھِ سائنس لُکہٕ رسس منز موجوٗد۔ ییمہِ وِزِ تہٕ تمہِ سیاستس منز حصہٕ ہیکہِ نہٕ ہنتھ تمہٕ اٗسی پننس لُکہٕ رسس منز اتھ باوتھ کران۔ ییلہٕ تمن سیاستس منز حصہٕ ہنک موقع آو تمہِ وِزِ کوٚر تمی سیاست کارٕ ہنتھ سیاٗسی مسایلن ہنز ترجمانی۔

❀❀❀

فوک لور ـــــ مطلب تہٕ اہمیت

☆ ڈاکٹر آفاق عزیز

فوک لور چھُ مختلف سُکالرو مختلف اندازٕ پیش کۆرمُت تہٕ اتھ چھِکھ پننہِ آیہِ تعریف کرٕمٕتۍ۔ فوک لور چھُ تیوٗت پرٛون، یوٗت بذاتہِ خود انسان چھُ۔ تہِ زن گۆو انسانہٕ سُنْد ابتدأیی نشونماتہٕ ارتقأیی سفر، شکأری دورٕچ تہذیبی کھوٕکھش تہٕ گنہِ کالک تمدنی میراث، میسوپوٹیمی، مِصری، یونأنی، چینی تہٕ افریقی تمدنک پھألاو۔ حبشی، آسٹرک، دراوڑ، تہٕ آریا قومن ہُنْد تمدُن تہٕ تہُنْد اورٕ یورٕ ژلُن، بُش مین، آریا، دراوڈ، منگول تہٕ سأمی زبانن ہُنْد پھألُن تہٕ خلط ملط، مذہبن ہُنْد ابتدا تہٕ ارتقا، گُلبن، سرپھن، مگرمچھن، ژھاوجبن، گاون، آبس، ناگن، تلاوَن، کولن، پہاڑن، آفتابس، زُہنہِ تہٕ بیٚیہِ تہِ وارٕ یاہن چیزن ہنٛز پوٗزاکرٕنۍ۔ فنہِ تحریر کہ تہٕ فنہِ تعمیر کۍ ابتدأیی رُجحان، طوایفُ الملوٗکی تہٕ نِظامہِ حکمرأنی ہُنْد رجحان، نیکی، بٔدی تہٕ جُرمن ہُنْد ماحول غرض تہِ سورُے چھُ فوک لورُک ماخذ یہِ انسانہٕ سٕندِ وجودس یِنہٕ پتھٕ ازتام تخلیق سپدان روٗد۔ اِدٕ سہ شِشرٕ ٔیگ (Ice age)، گٹہٕ ٔیگ (Dark age) یا تمدنی دور (Civilized Age) آسۍتن۔ ترقی ہُنْد زمانہٕ چھُ یا تبأہی ہُنْد وَکھ یا آزأدی ہُنْد، قتل وغارتک دور آسۍتن یا امن وامانُک، دیومالأیی قِصن یا اساطیری واقعاتن ہُنْد وَکھ، رزٕم پارن ہٕنْدی ایام یا عشقہٕ داستانن ہُنْد زمانہٕ غرض یہِ چھُ اکھ تہہ دار، ترتیب وارتہٕ زندٕ جاوید ثقافتی خزانہٕ یتھ پیٚر درپیٚر اِضافہٕ گژھان روٗد تہٕ روزِ۔ فوک لورٕ کۍ ماخذ یٚتہِ ابتدأیی انسانہٕ سٕنزِ نشونما یا مافوق الفطری قصوتہٕ واقعاتو سٕتۍ شروٗع چھِ گژھان، تتہِ چھُ مختلف مِحققن تہٕ نقادن ہُنْد ظون اتھ صِنفہِ کُن سبٹھاہ ژٕیری گژھان تہٕ تمہ چھِ اتھ پیٹھ پننۍ رائے

ظاہر کران ۔ اتھ صنفہِ پٹھ تُل سارِنے بروٚنہہ گرِم بٔرادرو قلم مٔلن :

"An obvious example is the work of the Grim Brothers whose "Household tales" first appeared in 1812".[1]

گرِم بارٕنی أسی بُنیأدی جرمن زبأنی پٹھ کأم کران تہٕ اتھ دوران ییٚلہِ تم جرمن زبأنی ہِندِ ساختی لفظی، جملی، صوتی، صرفی تہٕ نحوی زأوی جارن توأریخی پوٚت منظرس تحت سام ہیوان أسی تِہُند ظوٗن گوٚ وفوک لورس کُن ۔ تِکیازِ تم أسی میتھالجی ہِندی مأہر تہٕ ۔ گرِم بٔرادرٕنی چھِ ''جرمن میتھالجی'' ناوچہ کتابہِ منز تنقیدی پوٚت منظرس تحت جرمن لُکہ شأعری تہٕ لُکہ کتھن ہُند سوٚن مطالعہ کران ۔ تِموٚ کر پزٕ بتھ کتھہ ہنز وکھنے سائنسی بنیأد پٹھ تہٕ نٔزراوبکھ واریاہ کتھہ ۔ یِہُند خیال اوس یہِ زِ آریا قوم، تِہُند پھالاو تہٕ تِہندِ ذٔسی پھألن واجنہِ زبأنی ہِندِ بن لفظن منز ارتقأیی عملہِ دوران تبدیلی ہنز سوٚ عمل یوٚسہ اتھ زبأنی ہِندِس ساختی یا صوتی نظامس یادٕلیلن ہِندِ بن لفظن منز اکہِ دورٕ پٹھ بیٚیِس دورس تام واتنس دوران سپدان چھے، چھیہ اساطیرٕچ اکھ اہم خصوصیت مٔلن :

"The Grim Brothers, with their theory of the spread of Folklore through Aryan migration and their etymological techniques, suggested that words in the tales had become mingled and misunderstand in the course of retelling and that by reconstructing the original Proto-Indo-European Words the inconsistencies and absurdities in the tales could be explained"[2]

جیکب لُڈوِگ کرال گرِم تہٕ وِلیم کران گرِم بٔرادرنبن ہُند اثر پیوٚ باقے یوٚرپی محققن پٹھ تہٕ تِم لگی یِہِندِس پیش کرنہٕ آمتِس نظریہس للہٕ کھول کرنہٕ یُس ''گرمنز میتھالجی'' ناوٕ مشہوٗر گوٚو ۔ اگرچہِ اتھ مکتبِ فکرس کُن واریاہ محقق پھیری مگر اکھ جرمٔنی سُکالر میکس میلر چھُ اتھ نظرِیہس خوٚنہِ جگرٕ ستی سنکناوان ۔ میکس میلر سُند خیال اوس لگ بگ گرِم بارٕنبن ہِندی ہے خیالس ستی رلان ۔ ووٗن گوٚ یُہ دزاو گرِم بٔرادرنبن ہِندِس وننس بروٚنٹھے تہٕ ووٗنُن زِ فوک لور چھُ آریا زبانن ہُند یُہ دودیتھ تہٕ کانہہ علاجی چھُ مگر أمی سٕنز اتھ تنگ نظر تھیوری دوت تمہٕ ساتہٕ دُلتہٕ ییٚلہِ اینڈریو لانگن یہِ ووٗن زِ آریا قومس منز یِمہٕ دٔلیلہٕ، کتھہ، اساطیر، کہاوژ یا باقے کینہہ کتھہ موجود چھے تہٕ تِمن درمیان یُس توأریخی ہشر لبنہٕ چھُ یوان تم ہشر تہٕ تِم کتھہ چھنہٕ صرف آریا قومس منزے یوت

1: Dundus Alan, The Study of Folklore, 1965, U.S.A, p. 4

2: Bascom R. William, "Four Functions of folklore", The Journal of American Folklore", Vol. 1954, U.S.A., p.333-349.

بلکہِ چھُ امہِ قسمک رجحان باقٕے قومن تہٕ زبانن منز آفتابکی پأٹھی نأں پان مگر میکس میُلر چھُنہٕ کتھ اُتی تھپے ترٛاوان بلکہِ چھُ سُہ انسأنی خیالکہ تہٕ زبانن ہندی ژور سٹیج مقرر کران۔ گوڈنیک سٹیج چھُ سُہ تتھ زمانس ونان ییلہِ زبانن ہندبو بُنیأدی گرایمری اصوٗلو وجوٗد پرٛ ومُت اوس۔ دوٚیم دور چھُ سُہ آسان ییلہِ زبانہٕ مختلف لِسأنی خاندانن منز تقسیم سپز۔ ترٛیم دور چھُ تتھ وننہٕ آمُت ییلہِ اساطیری کتھِ وجوٗدس ییٚنہِ لہجہ مزٕ آسہٕ تہٕ آخری دور چھُ سُہ گنزراونہٕ آمُت ییلہِ یمن ترٛیشوٗنی دورن ہُند لُب لُباب منظرِ عامس منز آو۔ اساطیر وجوٗدس ییٚنس متعلق چھےٚ میکس میُلر سنٛز رائے سوے۔ یوسہٕ گرم ژٕ بارنوٚ ظاہر کرہٕ مزٕ اَس زِ اکھ لفظ اکہِ دورہٕ پتہٕ بێیس دورس تام واتنس دوران چھُ لفظس پنٛن اصلی معنہِ راوان تہٕ نوٚ ہن معنین ہندی تہہ چھِ اتھ پان ولان۔ ییٚمہِ ستی اچھ اصل شکل مُتأثر یا بعضے مسخ تہٕ چھےٚ گژھان تہٕ اوسطور چھِ بارسس یوان۔ کشیرِ ہُند مایا ناز اُدٕب تہٕ سُکالر محمد یوسف ٹینگ چھُ عالمی تناظرس منز فوک لورٕچ کتھ کران ونان زِ گوڈٕ گوڈٕ اوس اتھ (لکہٕ ادب۔ فوک لور) کھیمتھن تہٕ زرٕرے متبن پرٛانبن آثارن ہندی پأٹھی ڈقیانوسی پرٛھن، عقیدن تہٕ نسلی یادٕ ؤترکبن ڈاکرن ستی ہشر یوان دِنہٕ۔[1]

فوک لورکی مۄل چھِ سبٹھاہ سنٛز یم قدیم زمانس ستی وابستہٕ چھِ مگر فوک لور اصطلاح چھےٚ مجموعی طورنوٚ۔ یتھ قدیم علم زانن وول اکھ انگریزی سُکالر وِلیم جان تھامسن وجوٗدس انان چھُ۔ تسنٛد خیال اوس یہِ زِ فوک لورس منز گژھن رسم ورِواج، آداب، اطوار، اخلاق وعادات، طرزِ معاشرٕ، عقید، بأتھ تہٕ کہاوژٕ وبرٕشناونہٕ ییٚنہٕ۔[2]

تاہم چھِ Funk تہٕ Wagnalls ہنٛزِ ڈِکشنری منز فوک لورٕ خأطرٕ اکوٗہ (۲۱) تعریف بیان آمتی کرنہٕ۔[3] ووں گوٚ ویمن سارِنے تعریفن منز چھُ مجموعی طوریہِ تاثر عام زِ زبأنی ربوایژن تہٕ سینہٕ بہ سینہٕ منتقل سپدن واجنبن کتھن گژھِ فوک لور وننہٕ یِن۔ کینٛہہ لُکھ چھِ یہِ تہٕ ونان زِ شِکارتہٕ خاندرکرہٕنکی رسم ورِواج چھِ زبأنی زبأنی اکہِ پیرٕ پتہٕ بێیس پیرٕ تام وأتی متی یأسہٕ تہذیب

---

[1] : محمد یوسف ٹینگ ''عرضِ ناشر'' ''کأشر لُکہٕ کتھ'' ترتیب نشاط انصاری، جلد:۴، ۱۹۸۸عیسوی، کلچرل اکیڈیمی۔

[2] : سری نگر صفحہ ۷۔

3:Funk & Wagnalls, "Standard Dictionery of Folklore, Mythology and Legend", Ed: Leach Maria 1949, New York, Vol. I, p. 398-403-

یُس نہٕ تحریر کرِتھ آسہ ، تہٕ یُس زبانٔی زبانٔی پکوُن چھُ رٕوِ دمُت ، گژھِ فوک لورکس زُمرس منز گنزراونہٕ یُن ۔[1]

غفلتن یا بہ غلطی چھِ کینٛہہ لُکھ وِنہٕ تہٕ دعوا کران زِ فوک لورچ پہچان چھےٚ گرٕسی سماج یا گامی لوٗکن ہنز جمأژ[2]۔ مگر الن ڈنڈس چھُ فوک لورک مطالعہٕ ناوچہٕ کتابہٕ منز اتھ کتھِ یہٕ وٕنتھ رد کران زِ فوک لورس متعلق اگر کانٛہہ نفر امہٕ قسمک تنگ نظریہٕ تسلیم یا قبوٗل کرِتس چھُ تیلہٕ مجموٗعی طور لأزمن وُنن زِ شہری لوٗکھ چھِنہٕ کانٛہہ جماعتھ أس ہرٛتہٕ نہٕ ہیکہٕ یمن کانٛہہ فوک لور آسی تھےٚ[3]۔ بےٚ پراپن چھُ ۱۹۲۸ عیسوی منز ''مارمالجی آف فوک لور'' ناوچہٕ کتابہٕ منز اکھ نوٚو نظریہٕ پیش کران یعنی سٹرکچرل ازم ۔ اتھ منز چھُ روٗسی لُکہٕ کتھن ہُند تجزیہٕ کرنہٕ آمُت تہٕ لُکہٕ ڈٔلیلن ہُند نظام وٕرٛتھناونہٕ آمُت ۔ سہٕ چھُ ڈٔلیلہٕ ہنٛدٕ بن سارِنے جُزن الگ الگ وٕکھنٕے کران تہٕ پلاٹس سٟتی یمن جُزن ہُند ارتقأیی سفرُک وجہ بد کڈان ۔ بہرکیف فوک لورُک مُطالعہٕ کرنہٕ سٟتی چھےٚ یہٕ کتھ محسوٗس سپدان زِ یرٛتھ جمأژ کیاہ، یرٛتھ نفرس تام چھُ پنُن پنُن فوک لور تہٕ امیُک مُنفرِد مزاژ ۔

فوک لور مأہرن درمیان چھُنہٕ وِنہٕ تہٕ مکمل اتفاق لبنہٕ یوان زِ فوک لورس منز کیاہ کیاہ گژھِ شأمل کرنہٕ یُن یا فوک لور کتھ وَنو ۔ ووٚں گوٚو فوک لورس منز یِم پہلو شأمل چھِ کرنہٕ آمٕتی تِم چھِ یِم مثلن خیالی افسانہٕ ، لُکہٕ ڈٔلیلہٕ ، کہاوژ ، لُکہٕ باتھ ، لُکہٕ نژن ، لُکہٕ تلمیحہٕ ، لُکہٕ شأعری ، مخولہٕ ، ٹسنہٕ ، چاٹھ ، گول مول یا مبہم کتھِ ، بھجن ، راگ ، جود ، طلسم ، دعا ، نیک تہٕ بد ، بدوگویی ، بدکلأمی ، غأبت ، لُکہٕ قسم ، وعد ، توہین ، ہتک ، ذلالت ، بُتھ پھرُن ، پامہٕ دِنہٕ ، ملامت کرٕنی ، تنگ کرُن ، ستاوُن ، وٕدُن رٕوُن ، لُکہٕ ڈراما ، نقلی مسخر بٔنن ، کأنسہِ لاگُن ، لُکہٕ عقیدٕ ، تمہٕ کتھِ یا لفظ یمہٕ اُکس خاص طبقس منز رأیج آسن ، لُکہٕ دوا (تعویذ گنڈُن یا تریشہٕ سٟتی چیوُن ، میژ متھٕنی ، پھوکھ دِیُن ، مأنتھر پرٕنی) ، لُکہٕ سامانہٕ (سارنگ ، ترأم ، تھالج بیترِ واتنی) شُر بن ہندر پاونہٕ یا للہٕ ناونہٕ خأطرٕ باتھ وٕنٕی یا ژنگراے کرٕنی ..... لوری تہٕ جذبأتی باتھ گیوٕنی ، لڈی شاہ ، لُکہٕ اسُن ، لُکہٕ ناویاریژھ کڈٕنی ، سرانہٕ کُٹھبن ، بوٚتُل کھُلہن ، تہٕ عام دیوارن پیٹھ لیکھتھ عبارت ، واجبن پیٹھ کھٕنتھ عبارت ، کھیلہٕ ، عملی

1:Dundes Alam, "The Study of Folklore", U.S.A. 1965, p. 2

2: Dundes Alan, "The Study of Folklore", 1965, U.S.A. p. 1

3: ibid, p. 2, 4: idib, p. 2

مخولہٕ تہٕ جتہٕ بیترٕ۔

وِلیم جان تھامسن، گرِم بٔ بارِنی، میکس میلر، فنک واگ نلزس ستی ستی چھِ باقٕی محقق تہٕ فوک لورس پیٹھ پننہِ پننہِ اندازٕ قلم تُلان یمن منٛز وِلیم ہون، جان برانڈ، ہینری بورن، جیمز ہارڈی، چارلس سُوین سَن، باربیو، وِلیم آربیسکم، ہرس کووِتس، جیمسن، واٹرمین، ایف، ابل، اُتلی، لیپچ میری، مویا اسماعیل، رڈمس آرتھر، توسچی پولو، ویگا کارلس، کراپی الیکزنڈر، جینپ ارنالڈوان تہٕ ایم ڈورسن رِچارڈ بیترٕ قابلِ ذِکر چھِ۔

فوک لورچھُ دنیاچہِ پرٛتھ کُنہِ زبانٔی منٛز کُنہِ نتہٕ کُنہِ صوٗرتس منٛز موجوٗد۔ یہ تہٕ چھُ وُچھنہٕ آمُت زِمختلف زبانن اندر فوک لورُک مزاج زی شعور چھُ کُنہِ کُنہِ اکے کیٛتہِ تہٕ بعضے چھُ اکھ أکِس بلکل نزدیک۔ مثلن کأشُر اکھ تلمیح چھُ '' والہِ والہِ کھوسہٕ کرُن''۔ یہ کتھ چھےٚ پرانہِ عہدٕکِس یونانٔی ادبس اندر لفظہٕ لفظہٕ موجوٗد[1]۔ فوک لورٕکس اتھ یکتِس تہٕ ہشرِس چھُ محمد یوسف ٹینگ یِیمہِ آیہِ گٕنڈان:

''ملکن ہنٛزٕ سرحد چھےٚ انسانن پیٹھ اٹھ سُٹی تہٕ خود غرضی سان بناوِمٕژ۔ زمین قاڈ کرنہٕ خاطرٕ گرٕی ژمی شینٛترٕ چل تہٕ گنڈی دار تار تیار مگر ہواون۔ کتھ کُنی ہیکہٕ ہے گیٛجہ گرتھ۔ پکھشن تہٕ جانوارن کتہٕ ہیکہِ ہے پرٕکرِ پتھ۔ آبس کتہٕ ہیکہِ ہے پٔنن مزٕ ڈٔلتھ تہٕ پشن ہنٛدِس مشکس کتہٕ ہیکہٕ مُچلکہٕ ہتھ۔ توٚے چھےٚ زبانٔین ہنٛزٕ گنڈ پھٕٹرأوتھ تقریباً سارِنے لُکہٕ ادبن منٛز ہشر گرایہِ ماران ویوٗد گرٛشان''۔[2]

فوک لورٕچ اہمیت

فوک لورٕچ اہمیت چھےٚ تمہِ ساتہٕ ننان ییلہِ فوک لورس منٛز شأمِل پہلوٗن لسأنی، توأریخی، نفسیأتی، جغرأفیأیی، سائنسی، عمرانیات تہٕ کلہم پأٹھی اجتمأعی دٔل چھُ دِنہٕ یوان۔ حالانکہِ فوک لور وبرٕھناوٗن چھُنہٕ کانٛہہ معموٗلی کتھ بلکہِ چھُ امہِ کہِ پرٛتھ پہلوٗک پرٛتھ کانٛہہ جُز بذاتہٕ خود اکھ الگ توأریخ۔ اِدٕ ییلہِ سہٕ سرمایہِ یمو جزومنٛزٕ الگ الگ ژأرُن لاگویُس ووزُم ووٗرداوٕ نمت آسہِ سہٕ چھُ بیاکھ اکھ عٔلمی خزانہٕ بنان۔ فوک لورٕکس پرٛتھ جُزس منٛز چھےٚ انسأنی تہذیب وتمدنٕچ تہٕ

---

[1]: پروفیسر محی الدین حاجنی، ''لُکہٕ رس'' حلقہ ادب سوناواری، ۱۹۷۱ عیسوی، ص: ۵

[2]: ''کأشرٕ لُکہٕ کتھ''، عرض ناشر.....محمد یوسف ٹینگ، جلد: ۴، ۱۹۸۸ عیسوی، ص: ۸

ثقافتچ کانْہہ نتہٕ کانْہہ خصوٗصیت تہٕ چھاپ رٲژھرِتھ۔ جرمنی ہُند اکھ مشہوٗر فلسفی ، تأریخ دان تہٕ
فوک لورزانَن وول جناب جان ہرڈر سُند وَنُن چھُ زِ کُنہِ تہٕ قوم کہِ ادبٕچ بنیاد چھےٚ تمہِ کِس فوک
لورس پیٹھ ڈ رِتھ آسان تہٕ قومن ہُند قومی شعور چھُ لُکہٕ شاعری ہٕنٛدِ بدولتہٕ جِھارلبان۔
لِسانیات یا زبانن ہُند عِلم ، زمینی طبقن منٛز تبدیلی یا جغرافیٲیی ، اقتصادی یا تمدنی پہلو، علم
عمرانیات ، یا مذہبی تعلیم ، آثارِ قدیم یا تواریخی بحث غرض پرٛتھ کُنہِ شعبس چھِ ماخذ آسان یمن
پیٹھ امہِ شعبٕچ بنیاد قایم چھےٚ سپدان۔ یمن ماخذن ستۍ ستۍ چھِ کیٛنْہہ اساطیری واقعات تہٕ مافوق
الفطری عنصر ، کتھ ، توہمات تہٕ زبٲنی رِوایژ تہٕ آسان یِموٚ ستۍ تتھ پہلوس پیٹھ کتھ کرٕنۍ سہل چھےٚ
گژھان۔ یتھ متعلق یِمہٕ رِوایتی کتھ وننہٕ چھےٚ آسان آمژ۔ اگر کُنہ قومُک توأریخ معلوٗم آسہِ نہٕ یا
معموٗلی پہلو آسن بدٕ دزاہتۍ تتھ صوٗرتس منٛز چھےٚ اکے وتھ زِ فوک لورکہِ مدتہٕ ہیٚکن امکۍ باقے پہلو
گاشراونہٕ یتھ۔ فوک لور چھُ سُہ واحد ذریعہ یِمہِ کہِ برکتہٕ کُنہِ تہٕ قومُک ، مُلکُک یا قبیلُک
توأریخ ، یا تمدُن زانہٕ ہیٚکہِ یتھ۔ فوک لورُک پرٛتھ کانْہہ جُز چھُ مختلف مرحلوٚ منٛزی گُذ رِتھ پنٛن
ارتقأیی سفر طے کران تہٕ الگ الگ وقتن ہٕنٛدِ تہذیب و تمدنٕچ نشاندہی کٔرِتھ توأریخٕچ نمایندگی
کران۔ توأریخس منٛز چھِ تمہ کیٛنْہہ اہم واقعہ یِیلہِ فوک لور چہِ بنیاد پیٹھ توأریخکۍ بُلند مینار تیار
کرنہٕ آیہِ۔ امہِ قسمہٕ چہِ مِثالہِ ہیٚکن ہندوستان ، چیٖن ، ایران تہٕ یونٲنی توأریخن ہٕنٛدی ابتدأیی
حِصہٕ گنٛزراونہٕ یتھ۔ مِثالہِ خاطرٕ چھُ ایرٲنی تواریخُک یہِ واقعہٕ پیش یِیلہِ اھورمزدہ جمشیدس پادشاہ
بناوان چھُ۔ جمشید چھُ اھورمزدہس آواز دِوان زِ جانہٕ ورو ، جاناوارو تہٕ انسانو ستۍ آو یہِ سرٕ زمین
بٔرِتھ۔ یِہنٛدِ روزنہٕ خاطرٕ چھنہٕ وٕنۍ کہنٛز جاے۔ اھورمزداہ چھُس جنوبہٕ طرفہٕ پکنہٕ خاطرٕ ونان۔
جمشید چھُ حسبِ ہدایت سونہٕ سنٛز شمشیر زمینہِ ٹھاسان تہٕ زمینس گُشادٕ گژھنگ التجا کران تہٕ یتھ کٕنۍ
چھےٚ روزنہٕ خاطرٕ جاے پاٚدٕ سپدان۔ یہِ واقعہٕ چھُ جمشیدنس دورس منٛز ترٛ یہِ لٹہٕ پیش یوان ، مثلن:

"........چوں شش صد زمستان دیگر از سلطنت جمشید گذشت و دگر بارہ زمین و آسمان از جانوراں و مردماں و پرندگان پُر گشت و جایی باقی نماند۔ دگر بارہ اھورمزدا جمشید راندا ہی دہد کہ در زمین و آسمان جایی از برای انبوہ مردم و حیوانات و پرندگان نیست۔ جم بہ چنین ہنگامی دگر بارہ بہ سوی جنوب در طریق نور خورشید پیش رفت، حلقہ را بر زمین نہادہ و شمشیر را در دِل زمین فرو کرد داز

سپندارمذ ''زمین'' دوست اش خواہش کرد کہ بہ خاطر دوستی گشادہ تر شود تا انبوہ رمہ و مردم در آں جا گیرند۔ پس زمین بہ مقدار دو سوم بیش از آن چہ کہ بود گشادہ تر و پہن تر شد، وخلایق در آں بہ رفت و آمد و جای گزینی پرداختند''[1]

کتھ اُس چلان فوک لورِچ اہمیت۔ برونہہ آو ونن زِ یہ چھُ قومُک یا ملکُک توارِیخ بدِ کڈنس منز بُنیادی رول ادا کران۔ پرانہِ مذہبک صورتحال تہٕ اصلی روٗپ چھُ فوک لورِچہ کھاہرنہٕ سِتی نوٗن نیران۔ فوک لورُک پزِ بتھ کانہہ پہلو چھُ انسانی رہن سہنُک، رسم و رواجُک، عادات و اطوارُک تہٕ زندگی ہنٛد پزِ بتھ درپیش مسلک پوٗت تصویر۔ یہ چھُ سماجی دولابن تہٕ مروج عقیدن ہُند علمی سوٗتھر و بڑھنانس منز پیش پیش۔ فوک لورٕ سِتی کیاہ چھِ اُسی حاصل کران۔ تتھ متعلق ہیکو ژھوٗٹی پاٹھی وٕنِتھ زِ فوک لور چھُ سیاسی، سماجی، مذہبی، لِسانی، نفسیاتی، جغرافیایی، عقیدٕتی، فلسفی، اقتصادی، انقلابی تہٕ ثقافتی توارِیخُک اجتماعی مرکز تہٕ آگُر۔ یہے چھُ وجہ زِ فوک لورس چھُ اِنسانی توارِیخُک اَنہٕ وننہٕ آمت۔

کاشرِ زبانی ہُند فوک لور

کاشرِ زبانی ہُند فوک لور چھُ دنیا چین سارِنے زبانن مقابلہ سرفہرست۔ کاشرِ زبانی ہُند فوکلور چھُنہٕ صرف برصغیرس منزِے یوت پاپر جامانہٕ یوان بلکہِ امہِ نمبر تہٕ۔ ۱۸۸۷ عیسوی منز چھُ سارِنے برونہہ اکھ مغربی محقق ہے۔ ایچ نولز امہِ کتھِ ہُند نمبر کران لیکھان زِ:

''بجبر، پاپر جایی تہٕ رنگ بستگی موکھ ہیکہِ نہ سمسارُک کُہنٕی تہٕ مُلک کاشرس فوک لورس تہٕ لکہٕ باتن ہندِس شعبس منز برونہہ نیرِتھ۔ یہند بن محورن، لکہٕ ڈلیلن تہٕ لکہٕ رِواتین گن اوس مے گوڈے ظوٗن گومُت''[2]

یہ چھے اکھ ٹاکارٕ حقیقت زِ کاشرِ زبانی ہُند فوک لور چھُ ذہنی بالیدگی تہٕ وٕسیع نظرِ یُک عکس پیش کران۔ ادِ سو کہاوت، تلمیح، محورِ یا پزِ یژ اُسی تن۔ کاشرِ فوک لورس اندر چھِ تِم ساری عنصر نظرِ گژھان یِہُند تعلق کشیر وجودس ینہٕ پیٹھٕ از تام مکھین کلہم حالاتن سِتی چھُ۔ یِیلہِ کانہہ محقق کاشرِس

---

[1]: ہاشم رضا ''دین قدیم ایران، از آغاز تا ظہور زرتشت''، تیر ماہ ۲ ع ۱۳، ایران، ص: ۵ ع

[2]: نولز۔ جے۔ ایچ ''کاشرِ لکہٕ ڈلیلہ'' دیباچہ۔

پتھ کالس سنٛز کوشش چھُ کران تمن کتھن چھُ انسان محرم گژھان یہُند ذِکر کُنہ تہٕ ادب پارس، تواریخی دستاویزس یا مُسودس اندر چھُنہٕ میلان۔ بلکہِ چھُ امہِ قسمہٕ چین کتھن ہُند اِشارٕ لُکہٕ گفتگو أندر میلان۔ مثلن:

یارس موج موہِ لُکہٕ ساساہ، یار مۆدتہٕ کُنہ نہٕ کانہہ یا کوٗل، کاژُر تہٕ مچھِ ٹچل، نتہٕ أکی سنٛز دژ و کھ یئیہِ سُند غذا یا بیٛو رڈیشتھ بشتہٕ پھوٗرن بیترٕ۔

کٔشیرِ ہُند وجودس ینٛن تہٕ چھےٚ بذاتہِ خود اکھ لُکہٕ ڈٕلیل۔ کشپ ریوٗش اکھ خدادوس آسُن، تسُندِ دُسی ستی سرِ منٛز آب نیرُن، جلد بو مارٕ سپدُن تہٕ کٔشیرِ اندر بستی شروٗع سپدٕنی چھےٚ تمہٕ لُکہٕ ڈٕلیلہٕ یمہٕ سانہِ کأشرِ تواریخچہِ حصہٕ چھےٚ بنے مٔژ۔ ناگ قومس تہٕ پشاچن متعلق چھےٚ مختلف لُکہٕ ڈٕلیلہٕ عوامس منٛز مقبوٗل یمن منٛز ہی مال نأگ راے اکھ خاص مُقام تہٕ مرتبہ تھاوان چھِ۔ پادشاہ، وزیر، شہزادٕ، شہزأدی، کھوٗر، صودٕ بیوٗر تہٕ بوٚڈٕ بیوٗر، خواجہ خضر، اگر پچھنی، ٹھگ، بزٕم بزٕم چوک، پٔری، جن، دیو تہٕ تصرفدارن متعلق چھےٚ ہتہٕ بٕزٕ ڈٕلیلہٕ تہٕ مثالہٕ کأشرِس فوک لورس منٛز میلان۔ مثلن دانا کھوٗر، چالاک نأید، ٹھکن ہُند شہر، راز مہ کھوٗر، جنس کو جن تہٕ خرٹانگ بیترٕ۔ لُکہٕ ڈٕلیلہٕ، لُکہٕ کتھٕ، لُکہٕ شاعری، یا لُکہٕ باوتک کانہہ تہٕ پہلوٗ أسی تن۔ کأشُر زبان چھےٚ فوک لورٕچ سمندر۔ نثر آسی تن یا نظم، کأشرِ زبأنی اندر چھُ دوٚشوٗنی ہُند فوک لور گتہٕ گیوٗر کران تہٕ دوہ دِین چھِ کتھ باتھِ منٛز النہٕ ولنہٕ یوان تہٕ بے پھرۆک پأٹھی عام کتھ باتھِ منٛز نیرِتھ ژلان یا استعمال کرنہٕ یوان۔ کأشرِس فوک لورسمندرس یپأری تہِ نظر تراوان چھِ، تپأری چھِ امکی بٔڈی بٔڈی آرٕ گربزان۔ درن تہٕ کوٗلن ہُند چھُنہٕ حِسابے۔ امہِ سمندرُک اکھ سدا بہار آرٕ چھُ لُکہٕ ڈٕلیلن تہٕ لُکہٕ کتھن ہنٛدِس صوٗرتس منٛز ژووأپأری گربزان تہٕ کٔشیرِ ہنٛدِ پتھ کالی تمدنک احوال کأشرِ زیوٗ پریٛڈان۔ کأشری دٕپتی، گنٛڈٕتی، تلمیح تہٕ مِثالہٕ چھےٚ کأشرِ ہنرٕ چالاکی، حأضر دمأغی، دانأیی تہٕ نفسیأس پٹھ مبنی تمن ساسہٕ واد تجرٕبن تہٕ آزمۆدٕ کتھن تہٕ کارن ہنٛزٕ مل مِش باوتھ یمقد یم زمانہ پٹھ کٔشیرِ ہنٛدِس تمدنی، تہذیبی غرض کلہم ثقافتی سمندرس منٛز أڈرنہٕ آمٕتی چھِ۔ کأشرِ فوک لورسمندرُک بیاکھ اکھ آرٕ چھُ پننہِ پتھ کالُک وٕنسٕ گومُت یخ تمہِ ساتہٕ وبگلاوُن شروٗع کران یێلہِ کأشرٕبن محورن، کہاوژن، تلمیحن وشنیرٕچ ہسر چھےٚ لگان۔ امہِ قسمکی عنوان وبرٕ ہناوان چھُ یہِ باس لگان زِیمن نادن ہنٛدِس

اؤ ندرؤنس منز چھُ کأشرِ تمدنک قدیم وبو ہارشرہ پیومت یُس ازتہِ پٔژن رِوایتی بجرتہٕ رأیج الوقت عنصر ہتھ أزی کہِ سماجہِ خأطرٕ زِندٕ جاوید چھُ۔ مثلن تیٚلہِ گژھِ توشن یٚیلہِ نوش گرٕواتہِ ،ژوٗرس نے مؤژآسہِ ،سن کتہِ شرو پیس ، کھٔنہٕ بلہٕ کھیٚیہِ یہِ وونٹن کپس کھادن یارٕ ژٔلکھ دؤنس نس ۔کأشرِ فوک لور سمندرُک بیا کھ پہلو چھُ لگہٕ بأتن ہُند ییٚمہٕ ستی کأشرِ ہُند تہذیب ، جذبات ، دوکھ ، درد تہٕ ظلم وجبر بدِ چھُ نیران ۔ییم سأری فوک عنصر چھِ کٔشیرِ منز پٔزتھن والہِ تمدٕنکی ترجمان تہٕ ماخذ بدِ کڈنس منز مدد دِوان تِکیاز:

"Mythis are not crated out of nothing. Myth is difinitly disticntly not fiction. It is always the coverning, the shell, to a kernel, of truth containg inside"[1]

❀❀❀

1: Encyclopadia of Religion and Ethics, (ed.) James Hastings, 1913, New York, Vol. VI. p.58

فوک لور کہِ حوالہٕ مسلمانن ہٕندی رٕسم تہٕ رِواج

☆ پروفیسر غلام محمد خان

کأشرِ ن مسلمانن ہٕندی رٕسم تہٕ رِواج، اتھ موضوعس پیٹھ چھُ قریباً پنٛژہ ؤری برونٛہہ اکھ کوٗشش کرنہٕ آمٕژ یوسہٕ کتأبی صوٗرتس منٛز کشمیر یونیورسٹی ہٕندِ کأشرِ شعبہٕ کہِ طرفہٕ چھاپ کرنہٕ پتہٕ منظرِ عامس پیٹھ آیہِ۔ أزِ ٹیک یہِ مضمون تہِ مأنٛی توتمی کوٗششہِ ہُنٛد اکھ انہار۔

پٔژتھ موضوعس چھُ اکھ پوٚت منظر تہٕ تواریخ آسان۔ یتھ منٛز کینٛہہ عوأمِل چھِ کارِفرما آسان۔ یِہنٛدِس ردِ عملس منٛز یہِ بارسس چھُ یوان۔ فوک لوُرک مرکزی کردار چھُ انسان۔ چنانچہِ انسان ہٕنٛدِس توارٟخس پیٹھ ییلہِ اکھ شخص سام چھُ ہیوان سُہ چھُ گاہے بوٚڈان تہٕ گاہے ووتلان۔ تِکیازِ بنی آدمہٕ سٕنٛز تواریخ چھنہٕ صرِف مٕژ دارٕ ے یوت بلکہِ چھےٚ خم دار تہِ۔ تِکیازِ آدم چھُ عجب ذات۔ ییٚنہٕ انسان زندگی باگنہِ آوتنہٕ ووت أمس مہرازس زندگی ہٕنٛزٕ مہریٚنہٕ وِزِ وِزِ ہنگہٕ رنگہٕ ہیوٚن دِیُن کران۔ گوڈٕ گوڈٕ اوس یہِ لین دین تِتھے سیٚو دتہٕ سادٕ۔ یتھ یہِ پانہٕ اوس۔ مگر یۄت یۄت یہِ برونٛہہ گوٚو ہِکان تیۄت تیۄت گوٚو یہِ أمی سُنٛد ہنہ دیون پُرمتن بنان۔ رِواجن تہٕ رسمن چھُ اکہِ طرفہٕ شانہٕ دأری دأری وٚیژان کُنہِ اماپوٚز بیٚیہِ طرفہٕ چھُ أکِس ہأری مِتس زأری ہٕنٛدی پأٹھی سُرٕ کانگرِ وہ کھُل کُرِتھ وُشنیرٕ بدلہٕ پننِن اتھٕ کرٕہنٛ کران۔ گوٚژھ تہٕ یہِ پالیس پیٚون نگرٕ ژکہِ چھُ عجب ذات یہِ چھُ ہوشس یوان مگرٕ ستی چھُ بےٚ ہوش گژھان۔ شاید چھُس یہِ زندگی ہٕنٛزٕ مہریٚنٛز شانٕد گندی طوطہٕ بٕنتھ کن بران تہٕ ونان "وُلو ماروش بو مارے پان"۔

یہِ چھےٚ سو مارے یوسہٕ أمِس رام کران چھےٚ۔ شاید ماچھُ امی مایہِ جنتہٕ منٛز کڈِتھ یتھ دنیاہ کِس

آؤلِنس منز آؤ رمُت ۔ امہِ آولنہِ منزٕ نیرنہٕ خاطرٕ ووت اُمس جکھان تہٕ جھونکھان ۔ مختلف طریقہٕ پانہٕ ناوان ۔ دیو اُمس موکلن پاے حاصِل گژھہِ ہاتہٕ یہِ کڈِ ہا کھور وُہرائِتھ وُشفا۔ چنانچہٕ رُوٗدیہِ گرا عقیدن رز رٹان گرا توہماتن ہُند تعویذ گنڈان، گرا سیاسی تہٕ انقلأبی کٲدل تاران، گرا اخلاقی تہٕ سمأجی ہمہٕ تلیوٗ ستی امہِ گرد آنگ سوٗن تہٕ وو گن ژھانڈان، گرا فلسفی تہٕ منطقی درسوٗ ستی ناو بوٗتھ لاگنچ کوٗشش کران۔

انسان روزِ ہالوٗ بے مگر شاید چھُ امی یُت کینْہہ بوز مُت کہ یہِ چھُس نہٕ جنتہٕ منزٕ کڈِتھ ژھنہٕ نہٕ آمُت بلکہِ چھُس یہِ کاینا تُک سرتاج بٔنِتھ سوزنہٕ آمُت ۔ یہِ بجبر تہٕ تھزر ژٔینِتھ ہرگا ہے یہِ توشہٕ تہٕ راہ چھُس نہٕ کینْہہ ۔ وُچھوے تہٕ یہِ توشُن تہٕ چھُ ژکہِ تمی کھوریک ولگتناہ۔ یمہِ کھوریک پچگ انسان بذاتِ خود چھُ ۔ اکھُتے گوٗ دیہِ گأنٹہٕ بیارِ ہندی پأٹھی ڈورٕ نوان تہٕ شُنْیاہ کبن گوشن ٹھوٗر کاسان، بیٚیہِ طرفہٕ گوٗ دیہِ زندگی ہِندِس ڈورس کھُرانان تہٕ گأنٹہٕ بیارِ ہندی پأٹھی تال دِتھ زندگی ہنزن گنڈی دوٗ پھٔن منز ہینہٕ یوان ۔ زندگی ہِندِس اتھ کھُرس کڈان کڈان گوٗ دیہِ مُٹ پھُٹرِتھ بوبس گران ۔ گرا پادرسٕہہ سُندی پأٹھی گر بزان تہٕ گرا پرایہِ کوٗکرِ ہندِ پأٹھی رکُرت رکُرت کران مگر پوٗت نہٕ ہوان کینْہہ۔

کأشرِ بن مسلمانن ہِندی رسم تہٕ رِواج چھِ تِمن رِوایژن تہٕ قدرن ہُند اکھ اظہار یُس مسلمانن ہِندِ تہذیبک تہٕ تمدنک، سمأجی تہٕ معاشرتک، تِہندِ لسنک تہٕ بسنک، مأدی تہٕ رُوٗحأنی تہٕ نفسیأتی زندگی ہنز مخصوص ترا ے گراے تہٕ تِہُند کلہم احوال نامک تسلسل ہاوان تہٕ باوان چھُ۔ کأشرِ بن مسلمانن چھےٚ اکھ وٚکھرٕ پٔنُنْی توأریخ ۔ اتھ چھُ اکھ خاص مزاز تہٕ رنگ حاصِل ۔ یُس پننہِ جایہِ اکھ تہذیبی تہٕ تمدنی وراثچ حأمِل چھُ ۔ امہِ وراثچ بٔڈ خصوصیت چھِ یہِ زِ یہِ چھِنہٕ بیٚین فرقن ہنزن رِوایژن تہٕ قدرن ستی متصادِم سپدان ۔ تِکیازِ یمن ہُند آگر چھُ تِتھِ فلسفہٕ حیات ستی یُس مذہب اسلامک دیُت چھُ ۔ یہِ چھُ سُہ فلسفہٕ حیات یُس باہمی برادری، مِلہٕ ژارتہٕ انسان دوستی ہُند نہٕ صرف پأغام دِوان چھُ بلکہِ چھُ سختی سان تلقین کران ۔ کتھ واش کڈنہٕ خاطرٕ دِمہٕ یہِ خانقاہِ معلیٰ سرینگرٕچ اکھ سوتوارِخی مثال یُس جناب امیر کبیر میر سید علی ہمدانیؒ دعوتِ اسلام دِنہٕ پتہٕ فرقہٕ وارانہ بأے بندٕت تہٕ یکجہتی ہنز یہِ گرِتھ اکھ روشن مثال قأیم گرِ کہِ مسلمان اُسی خانقاہ

شریفس أندر اوراد فتحیہ تہٕ توحیدتہٕ درۄد ازکار چہ مجلسہٕ آراستہٕ کران تہٕ بێیہ طرفہٕ أسی ہێندی بأے
قبلہٕ طرفہٕ نێبری کنٛی کالی ماتا سُند پۄزا پاٹھ کران۔ اِتھ پأٹھی أسی دۄشوٕے فرقہٕ پننہٕ نبن عقیدن گُنہٕ
مُژکری ورأے أبیأری کران۔

رسموتہٕ رِواجو چھُ انسان سُند پریوار دنیا کِس کۄنس کۄنس پورٕ پأٹھی آورومُت۔ یِمن تقریباً
تہٕ رأوشن ہُند آگُر یۄ دوٕے اکہِ طرفہٕ مذہب مانہٕ یوان چھُ مگر بێیہ طرفہٕ چھُ یہِ تہٕ لبنہٕ یوان زِ یِمہٕ
ژانڈ کہ چھِ انسانن پننہٕ آور یر خأطرٕ پانے ہنہٕ ہنہٕ تہٕ وِزِ وِزِ وقتہٕ تہٕ ماحولہٕ موجوٗب بارسس انہٕ
مژٕ۔ یۄت یۄت انسان برونٛہہ پکان چھُ تیۄت تیۄت چھُ یِمن رسمن رِواجن شیرٕ ژأرٕ گرتھ پانس
سٟتی پکہٕ ناوان اِو موکھ چھِ یِم انسان سٕندِ معاشرتُک تہٕ زندگی ہُند اژھێن جُز بنیمتی۔ یِمو
ورأے انسأنی تہذیبک تہٕ تمدنُک تصور اڈلیۄ کٕے روزان چھُ۔

بدلاو چھُ زندگی ہُند اکھ سُہ ؤطیرٕ یُس بدٕلی بدٕلی تہٕ بدلان روزان۔ تہٕ یہِ سلسلہٕ روزِ تۄتام
جأری یۄتام زندگی گُنہٕ اند بۄ رلگہِ تہٕ پھالووٹہٕ۔ مگر اتہِ چھُ اکھ حقیقت کہِ امہِ بدلاوٕ سٟتی چھ زندگی
لۄبہٕ ؤنی تہٕ شۄبہٕ ؤنی باسان۔ بدلاو چہِ عملہٕ بغأر باسہِ ہا زندگی بےٚ مزہ تہٕ بے شۄب۔ رسمن تہٕ
رِواجن تہِ چھُ وق بدلنس سٟتی انہار بدلان مگر تِم رسم یِمن مذہبس سٟتی تعلق چھُ تِمن چھنہٕ مذہب پننہٕ
تھپھ ڈێچ تژاوان۔ تِکیازِ مذہبی رسوماتن چھَ اکھ مضبوط مذہبی بنیاد آسان۔ رۄ دفروعی رسومات
تہٕ رِواج تِم چھِ بدلاوٕکی شکار سپدان تہٕ نۄی نۄی انہار چھِ بارسس یوان۔

زیوٚن، مرُن، ختنن ہال، خاندر کھنٛدر ریبتر چھِ تِمہٕ تقریبہٕ یِمن مذہبن اکھ بنیاد فراہم چھےٚ
گرمژٕ۔ وۄں گۄ وِیمن تقریبن ہنٛدِس ورتاوس یا طریقہ کارس چھِ وقتہٕ وقتہٕ تبدیلی یوان۔ مثالہٕ
پأٹھی ونہٕ چہ ختنن ہال یِیمہِ طمطراق تہٕ ہاوٕ باوٕ سان کینٛہہ ؤری برونٛہہ یہِ تقریب مناوان أسی تمیُک
چھنہٕ اژ نیب ونشانے۔ گنہٕ جایہ چھنہٕ اژ ختنأج مہرازٕ درٕ پێٹھی گژھان۔ البتہٕ زادوہ تقریبو ہێۄت
وارٕ وارٕ مسلمانن ہنٛدِس سماجس منٛز کھۄرٕ ژأنن۔ اگرچہ مذہبی بنیاد اتھ تقریبس اسلأمی تہذیب د
تمدنس منٛز کانٛہہ خأمی چھنہٕ چنانچہ ازکل چھِ یسلہٕ فوٹو دۄدشرٕبن ہنٛدی اخبارن تہٕ ٹیلی ویژنس
پیٹھ مأئلس ماجہِ، نانہٕ بڑی ببہٕ ہنٛدی دعای خأرو سٟتی شایع سپدان تہٕ ہاونہٕ یوان۔

اکھ زمانہٕ اوس یِیلہِ خاندرن کھنٛدرن یا نیاز مجلسن منٛز لۄکن ٹھلبن منٛز بتہٕ أسی شیران تہٕ اتھ

پُتھراونہٕ خاطرٕ اُسی آبہٕ ڈُل مجلسہِ منٛز پھروان تِکیازِ تیٖلہِ اوس نہٕ ترامہٕ بانن ہُند رٕواج۔ وق یٖلہِ بدلیوو تہٕ ترامیو تہٕ مجموئی ڈُٹھلبن ہنٛز جاے تہٕ طش ناریو آبہٕ ڈُلیٖچ۔

اِتھے پاٹھی اوس قصابہٕ نیٖتھرٕ واجن زنانن ہنٛز شناخت۔ ازکل چھُنہٕ قصا بُک نام ونشانے کُنہِ میلان۔ قصا بُک تصور کرُن چھُ اُزی کِس جوانس سیٹھاہ مشکل۔ اوترٕ تام آسہٕ مہریٖنہٕ زاُنپانس منٛز انگ تہٕ مہرازٕ گرِس پیٹھ نِنگ رٕواج۔ مشعالہِ زوٗل تہٕ مشعالہِ بردارن ہُند چرٕ گیٖش اوس سالرن مہرازس سٟتی پیتہٕ پکنس اکھ موٗدُر تہٕ میوٗٹھ احساس بخشان۔ ازکل چھُ موٹر کارن تہٕ جیٖپن ہُند رٕواج۔ ژٕلہِ لارِ سٟتی چھِ لوٗکھ اورٕ یورٕ یوان تہٕ گرٕ ھان زن چھکھ پتہٕ لاران۔ غرض وقتہٕ کِس بدلاوس سٟتی سٟتی چھِ رسم تہٕ رٕواج نٔوی نٔوی انہار مرتب کران تہٕ یہ روزِ توٗ تام سپدان یوٗ تام زندگی رواں دواں چھِ۔ کتھِ منٛز چھَ کوٗتھ نیران۔ قلمس چھِ زبان دراز گرٕ ھان تہٕ تحریر چھُ ھووان زیٹھُن۔ لہٰذا کلام موختصر کرنہٕ باپتھ کرٕ بہٕ پنہٕ نبن رسمن رٕواجن ہُند اکھ نموٗنہٕ پیٖش یٖمہِ وومیذ سان زِ پرن والی سپنن محظوٗظ۔

ڈٟسلابہٕ کرٕ بہٕ خاندرٕ سٟتی، تِکیازِ خاندر چھُ رسمن تہٕ رٕواجن ہنٛز اکھ نماٗیش تہٕ اظہار۔ یتھ منٛز واریاہ تقریبہٕ ترتیب سان اندٕ چھے یوان واتہٕ ناونہٕ۔ مثالہِ پاٹھی مس مٔزرن، ماٗنزِ راتھ، نکاح خواٗنی، یینہٕ وول، وٕڈھل، مہرازیُن تہٕ مہرینٛی کڈٕنی۔ یِمن سارِنے تقریبن چھُ وٕکھرٕ وٕکھرٕ اکھ رنگ تہٕ موقعہ محل آسان۔ تفصیلس منٛز گرٕ ھنہٕ ورٲے کرٕ بہٕ تِمن ونہٕ وُن ہُربن ہند ذکر یِم تِھبن موقعن پیٹھ زنانہٕ ونہٕ وان چھَ۔ تِکیازِ ونہٕ وُن بوٗزی تو چھُ اکھ Ruming Commentry یا رواں تبصرٕ یٖمہِ سٟتی یِمن تقریبن ہُند منظر اُچھن برونٛہہ کنہِ یتھ دِلس ئرتھ گرٕ ھان چھُ۔

مس مٔزرنس پیٹھ ونہٕ وُن:

بسم اللہ کرِتھ مس مٔزٕ دیو	اسمِ اعظم پارو یو
مس ھو پچھے مٔزران رُم ھو چھی زیٹھان	زن ھو چھی سو میل آویزان
حورن تہٕ پٔری ین اتھ ونہٕ ناوے	رُمہٕ رُمہٕ مس مٔزراوے یو
خوب اتھٕ مولیس پھٔلی لہٕ ملہٕ ناوے	حضرت نبی لیس ڈبکہٕ چون ہاوے

رُمہٕ رُمہٕ مس مٔزراوٕدیو

مائژی رأ ژہُندونہِ وُن:

بسم اللہ کرِتھ مائژ لا گو یو
مائژِ ءتی نم ووژلاوے یو

مائژ لاگویو اتھن تے پادن
مائژِ ءتی خوے ہو شہزادن

مائژ آیہِ سوّرگے مائژ چھےّ دلربا
مائژِ سانہِ مرحبا کرنے آو

مائژے ڈُلی ہے أندی أندی کھاٸسی
وولو وونی ماسی لول برسو

مائژ چھےّ وأژہش ژرارِ شریفے
رِتہِ تأریخے لاگان چھی

نکاح خوأنی ہُندہُر:

اسہِ پیٹھ ذاتِ پاک گوّو مہربانے
نکحن پانے آیہِ سردار

اسہِ ژڈل غم تہٕ غصہٕ أسی چھہِ ونہٕ وانے
نکحن پانے آیہِ سردار

نکحن پیٹھی یو بڈی قاضی
از ہو بب چون رأضی گوّو

أنو حض کاغذ میل قلمدانے
لیکھیو حض کورِ ہُند سامانے

قأضی صابس سونہٕ ملہٕ وارے
ہأرِ چھس شرچِہ دارے پیٹھ

قأضی صأبس نیوٗل کرانکھ واجے
نکاح لیکھان خانہٕ ماجے

سأرِی چھو سا کورے مألی
گرِی نو یأری گرو گذران

أسی ہا کرِ ہوِ امہِ کھوتہٕ رُتیے
توہہِ نتہٕ اِد کس کیتھ یے اوس

سالرو سانیو بوٗزِو سلامے
گرِ کلامے رُتی گرِی زے

وحدہٗ لاشریک زأنی زبن کُن یے
گوبرِ مالہِ گوّو یاونہٕ وُن یے جان

مہرینی کڈنچ وِز:

ہأری وأری ویو دیُت یے آلو
وَسہٕ وونی لالو ژیر ہو گوے

گوڈ ہبتہٕ روخصت قبیلہٕ کرٕأنس
اِد نیر ازلے لأنس ءتی

ہأر چھم مألس روخصت ہوأنی
اوشہِ کنہِ خون ہأرأنی یے

مألنچہِ کوٹرٕ کر ماجہِ حوالے
نیرِ اِد وأریِ کہِ سوالے

اوش متو تراوتم ژالے ژالے
کأنسہِ نو اند لوگ مالینیِ یے

تارکھ ؤتھی یو مالے مالے   ڈولی چائنی کۆتاہ کال پزارے
ؤری وادن دِتیمے گرٛشھ یے   أژر دزایہِ ہَم پزٕشھی یے بارے

مہرٛینیٚ زأنپانس منز بیہنأوِتھ سکھراونہٕ وِزِیم آلو دِوان:

زأنپان کہارو چھُو سوالے   ڈولی پکنہٕ نأوِی تو وارٕ وارے
أنہٕ زأنپانس ؤچھنہٕ کنہِ دأر چھے   اتھ اندر ہأر چھے شولہٕ ماران
ڈولے چانے سونہٕ سُند کُبہٕ چھے   ژٕ ے کُسے غم چھے ربٔ چھے ستہٕ

مہرازٕ سکھراونہٕ وِزِ ہُند ہُر:

یارو دوستو کوٚریو گیرو   ووتھہٕ ووٚنی شیرو ژٕ پر ہو گوے
ژٕ ما چھُکھ پزاران بیہٕ قبیلس   تم ہا چھی گرِس زٕ ہن پأران
اچہِ کنس لالس گیٚنہِ کڈی تو سے   ماجہِ ؤنی تو سَے لالہٕ سکھرون
گوٚبرے مالیو یِ چھا شایان   کورے مأنی سُند پایا کر
گوٚبرٕ مول بہتھ بونہِ سبزارس   کورِ مول پزاران انتظارس

مہرازٕ سُند استقبال چھُ یمو ہُر یوٚستی یوان کرنہٕ:

السلام علیکم سانہِ مہرازو   چانہِ یِنہٕ گاش پیوٚ عالمس
أچھ چانہِ وٚیچھہِ وٚیچھ بُمہٕ کمانے   عالم کوٚر تھن دیوانے
کورے موجی تپہٕ تپہٕ ژوٚل یے   نپہٕ نپہٕ کرٕون راجہِ ہے اُوے
مبارک گرٕی تو أمِس کورِ ماجے   یَس ہے یُتھ راجے آنگن ژاو

یِینہِ وأنی سب ہوران ہوران چھٕ زنانہٕ مہرازس تہٕ سالرن یِیمہِ قسمہٕ کیو ہُر یوٚستی رٕنٕزناوان:

السلام علیکم سانہِ شہزادے   صاحب زادے بوز ونہٕ وون
حمدا گرٕی تو پوٚرٕ گوٚو وعدے   صاحب زادے بوز ونہٕ وون
وٚیسی یے رازٕ ہوٚنز بیوٚٹھے گنہٕ دارے   معلوم کارے یِہٕ کتی آو
یِہٕ ہے آو لوٚلے صأبنہِ گارے   پرٕی یو ونہٕ وون گرٕی توسے

مہرازس مہرٛینیٚ ہنز قدر کرنچ ژینہٕ ون دِوان دِوان یِم ہُرٕ ونان:

أصل ذاتہٕ ؠنٛدِ أصل ذاتو   وونی ہا ننہٕ چأنی خصالتھ
چنٛدٕ کُے ہأوی زٕبس دِلہٕ کُے بأوی زٕبس   واللہ چھُے مول موج مُشرأوی زٕبس
سُلہِ وُزٕنأوی زٕبن قرآن پرٕنأوی زٕبن   زأنی زٕبن پتہٕ چھےٚ خانے موج
شیٖرین بادام چاے چأوٕنأوی زٕبن   زأنی زٕبن پتہٕ چھے خانے موج

پتولاکن روخصت کران کران ونان:

حوالے کٔر مکھ پیٖرٕ پیرانس   سُے رچھم چأنس شُری پانس

یموٚرس دارتہٕ ترِتھ گرٛھن والبوٚ ہُر یوٚستی چھےٚ خاندرٕچ تقریب انٛدوٲتان۔ یہِ تحریر واتناوواند یمہٕ نٔے میٹھبن تہٕ موٚ درٕبن آلون پٔٹھ۔ یم روزن اسہِ وِزِ وِزِ لِلہٕ ناوان تہٕ نوٚ وُزُ وزہتہٕ بخشان۔

❀❀❀

کأشرٕ بٹن منٛز میکھل تہٕ دِوٕگونکی رسم

☆ ڈاکٹر امر مالموہی

میکھل چھےٚ کأشرٕ بٹن ہنٛز سارِوے کھوتہٕ بڈ پرٛزنتھ تہٕ یونہٕ چھُ امہٕ پرٛزنٛتھ ہنٛز اہم علامت۔ یوٚ دوے میکھل اصوٗلن کأشرٕ بٹن ہندِ یوٚ ژودہٕ ہو مذہبی رسمن منٛز اکھ رسم چھےٚ مگر عملن چھُ أمِ أکی رسمن تیوٗت کاڑ کوٚ ڈمُت تہٕ سہٕ وأہراو پرٛوومُت زِ اکہِ طرفہٕ چھ واریاہ مذہبی رسم أتھی منٛز ژمان تہٕ بیٚیہِ طرفہٕ چھُ اتھ تیژ مذہبی اہمیت تہٕ سمأجی پرٛزنتھ زِ امہِ رسمہٕ روٚس نہٕ چھُ اکھ لڑکہٕ بٹہٕ بنان تہٕ نہٕ گژھہِ سمأجی یا مذہبی ذمہ دأری ہُند اہل۔

لفظ میکھل چھُ ویدک میکھلا، یعنے مےٚ، کھ تہٕ لا۔ اکہِ تشریح مطأبق گوٚ وےٚ سو بود۔ یمہٕ ستی ''کھ'' یعنے دَے ''لا'' زانہٕ یوان چھُ۔ امیُک مطلب گوٚو زِ میکھل چھُ سہٕ شعور یُس گورٕ ژاٹس دَے پرٛاونہٕ خأطرٕ دِوان چھُ۔ اوَے چھُ یونہٕ ترٛاونہٕ بروٚنہہ گور میکھلہٕ مہرازس شلوٗکن منٛز ونان ژٕچھےٚ میانہِ بہِ دودتہٕ ژین تتھےٚ پأٹھی تتھ پأٹھی بہٕ ژینان چھُس۔ اُپنشدن مطأبق چھِ میکھل تتھ دَربہٕ رٕ زِ ونان یوسہٕ ترٛوٗ گنٛی گرتھ رسمس دوران مہرازس کمبرس گنٛڈنی چھےٚ آسان۔ یہ ہلہِ گنٛڈ چھُ امہٕ کتھہِ ہُند علامتی اظہار زِ و ونی چھُ أمس لڑکس زندگی ہندٕ بن سنبن تہٕ وگنبن منٛز وتھ ژرٛانٛتھ تہٕ کرٕنی تہٕ پننی اصلیت پرٛزناوٕنچ کوٗشش تہٕ کرٕنی۔ میکھل چھِ تتھ ڈرس پنس تہٕ ونان یُس شرس کمبرس چھِ گنٛڈان تہٕ یتھ منٛز سہٕ أٹھ گرہٕ کھوٗل تہٕ سوأ دگز کپرٕ ٹکرٕ بند چھُ سپدان۔ یتھ شرانہٕ پٹھ ونان چھِ تہٕ یُس ستر پوٗشی کران چھُ۔ امہٕ آپہٕ چھِ میکھل أتھی پنس وننہٕ یوان۔ شاستروٕ مطأبق یُس شخص أڈی ین تہٕ شرانہٕ پٹھ لأ گتھ آسہِ نہٕ تمی ہنٛز کانہہ تہِ مذہبی عمل چھےٚ فضوٗل تہٕ سہٕ چھُ

پوشس برابر۔

مےٚ چھےٚ باسان زِ آرین ہنٛدِ ہندوستان ینہٕ بروٚنہہ چھُ میکھلہِ ہُنٛد رسم تمن منٛز موجوٗ د او سمٛت تکٔیاہ زِ اٹھٕ پنٛگ تصور چھُ پارسن منٛز تہٕ موجوٗد۔ ووٚن گوٚو از کل چھنہٕ تم پَن گنٛڈان بلکہٕ ڈوڈ اَنٛتھ کھوٚل اکھ ڈوٚر تہٕ یوٚ تام نہٕ تنہٕ پٹھ تمن یہِ ہلہٕ گنٛڈُن آسہٕ نہٕ تم ہیکن نہٕ پننہٕ نبن منٛدرن اُژتھ تہٕ نہٕ ژنٛد اوستاپرتھ۔

از کالس چھِ میکھلہِ مختلف ناو۔ مثالے یونہِ تراوُن۔ اوپاین یعنے ژاٹہٕ سُنٛد گورس نِشہٕ گژھُن۔ اوپہٕ نین یعنے سہٕ عانٛک ییمہٕ ستّی دوٗ ریُک چیز نزدیک باسہٕ۔ مطلب گوٚسہٕ شعور ییمہٕ ستّی سائلکس دے نِکھ چھُ باسان۔ اتھ چھِ گاتری سنسکارتہٕ ونان یعنے گور چھُ مہا گاتری منتر برہم چارِس کنس ونان تہٕ تمہٕ آیہٕ وِرٕدکرنک طریقہٕ باوان۔ یُتھ ہنہٕ ہنہٕ غار شعوری پاٹھی اُمی سُنٛد کھسہٕ وُن تہٕ وَسہٕ وُن شِہ فقط سوٚہم سوٚہم شبُد ورتاوِ تہٕ اتھ چھِ از پا گاتری ونان۔

بٹہٕ چھُ فقط یونہِ ستّی پرٕزنتھ پرٕاوان۔ یونہِ چہٕ ترٕ ے لرٕ چھےٚ پرٕ بتھ وِزترٕ ے قرضہٕ پوٗرٕ کرنٕچ یاد آوری کران۔ ییم ترٕ ے قرض چھِ ییم:

۱)۔ بزرگن ہُنٛد قرض (پِترٕ رِن) یونہِ تراونہٕ پتہٕ چھُ لرٕکس خاندانٕچہٕ نیک نامی کُن توجہ دِیُن تہٕ تمہٕ کامہٕ کرنہٕ ییموٚ ستّی تِمی ہِنٛد بن بزرگن ہُنٛد ناوِ نیشہٕ ناونہٕ ییہِ۔ پِتٕی مبن ژورن بیرٕ بن تام چھِ ییم بزرگ اہم۔ یعنے مول، بُڈی بب، بڑٕ بُڈی بب، ماجٕ، نانی تہٕ بڑٕ نانی، ماتامال کہِ طرفکی بزرگ تہٕ ہش ہُہر تہٕ۔

۲) رِیشن ہُنٛد قرض (ریشی رِبن) علمس، ادبس، ثقافتس پوچھرٕ دِیُن تہٕ پننہٕ نِس معاشرس منٛز زیادٕ کھوتہٕ زیادٕ گاش ہُرراونٕچ کوٚشش کرٕنی۔ خدمتِ خلق گُری گُری پٔنن پان محض سماجی پارٕ جائی ہُنٛد وأصلہٕ زانُن۔

۳) دِوتاہن ہُنٛد قرض (دیوٕ رِبن) یہٕ قرض چھُ روٗ حانی رنگہٕ پوچھرٕ اُدِتھ نِکھ والُن۔ روٗحانی پوچھرٕ اوُن تہٕ پٔنن وجود لبُن چھُ انسانہٕ سُنٛد بنیأدی مقصد۔ گوڈٕ نِکی زٕ قرضہٕ نِکھ والنہٕ ستّی چھےٚ روٗحانی ترقی ہنٛزِ وتھ واریاہ ہموار سپدان۔

کھاندرٕ وِزِ چھےٚ لرٕکس یونٕچہٕ ترٕ ے لرٕ دوگنہٕ سپدان تہٕ یونہِ چھُ شِلوٗ رگژھان۔ امیُک مطلب

گۆ زِ مردس چھُ آشنہِ ہُند قرض نکھ والنُک فرض تہٕ پوٗرٕ کرٕن۔ یہِ کتھ چھےٚ ہاوان زِ پرٛانہِ وقتہٕ کوتاہ رُتبہٕ تہٕ عزت چھُ اَکس زنانہِ اوسمت۔ پنہٕ نہٕ گریلو ذمہٕ دارِیہٕ نکھہِ والان اوس زنانہِ خاطرٕ یم تژے فرض پوٗرٕ کرٕنی مشکل۔ تمہِ سُند واحِد تہٕ اہم فرض اوس گرا کہِ روٗحانی تہٕ اخلاقی لاکمہٕ رٔٹتھ سوکھ ساوِ منزل بناوُن۔

میکھل چھےٚ سارِوے کھوتہٕ اہم برہمن رسم یوٚ دوٚے باقیو ذاژو منز تہِ کینہہ لوٗکھ یہِ رسم پوٗرٕ کران چھِ تکیازِ منوسِندِ ونہٕ موجوٗب چھُ پرٛتھ کانٛسہِ روٗحانی پوچھرُک حق۔ وید مطابِق چھُ یونہٕ تژ اونہٕ ستی مرد دوٚیم زنم ییمے زنمہٕ لبان۔ اتھ چھِ ووج ونان۔ یہِ دوٚیم زنمے چھُ مردٕ سُند دنیاہس یُن رتھِ کھاران۔ تکیازِ میکھل چھےٚ شوٗد شعور سماجی رُتبہٕ تہٕ اخلاقی عظمت پرٛاونس کُن گوڈنیُک مستند قدم۔

بٹو کوٗر ہر ہمیشہِ مذہبی بُنیادی اصوٗل مدِ نظر تھاوِتھ حالاتن ستی تمہٕ آیہٕ سمجھوتہٕ یتھ تہنز سوٗرنے تہِ وزان روٗزتہٕ گلبن تہِ کھوٗت نہٕ پھوٚکھ۔ یہوے وجہ چھُ زِ ازکلچ میکھلہِ پٹھ چھُ تم ساری مذہبی تہٕ سماجی رسم پوٗرٕ کرنہٕ یوان یمن میکھلہِ ستی کانٛہہ تعلق چھُنہٕ۔ بٹن خاطرٕ چھِ یم رسم بلکُل تمے دوہ شوٗروٗ گژھان ییمہِ دوہ زوٗنہٕ ماجِ بنہٕ نس کُن گوڈنیُک قدم تژاوان چھےٚ۔

گوڈنیُک رسم چھُ بیزٕ سنسکار یانے گوبہِ کھورٕ روزنُک رسم۔ پرٛانہِ زمانہٕ اوس یہِ برٛژِ گوڈنکن تژبن رتبن منز گُنہِ دوہ تہِ کرنہٕ یوان۔ یم رسم چھِ کھوکھری آسنہٕ بجایہٕ ویدِک ریٚشن ہندِبن سماجی، اقتصادی، مذہبی، نفسیاتی تہٕ روٗحانی تجربُن ہنز باوتھ کران۔ مثالے چھِ تم اتھ کتھِ پٹھ زور دِوان زِ شُری سُند ذہنی ارتقا چھُ ماجہِ ہنٛدِس شکمس منز ژوٗرمہٕ رتبہٕ پٹھ شروع گژھان۔ ماجہِ ہُند ماحول، تمہِ سُند سوچ تہٕ تمہِ ہنز دوٚتھ بیٹھ چھےٚ شُرس پٹھ کانٛی اثر تژاوان۔ اوے اوس ژوٗرمس رتبس منز سمتو رسم کرنہٕ یوان۔ یتھ منز ماجہِ ہُند یان تمہِ سُند ماحول پرٛتھ آیہٕ پاٛرنہٕ شیرنہٕ یِوان اوس۔ ووٗنی چھُ میکھلہِ دوہ یہِ رسم ناری ون کھاٛلتھ تہٕ ٹیکی تالہٕ لاگتھ پوٗرٕ کرنہٕ یوان۔ "پُن سوہن" یُس بچہ ساری ہے وانٛسہِ خوش تہٕ خوشحال بناونُک رسم چھُ اوس پانٛژمہٕ رتبہٕ پوٗرٕ کرنہٕ یوان۔ امہِ پتہٕ اوس سری یہِ تہٕ ژٔند رمہٕ درشن بچہ کرناونہٕ یوان۔ یہِ اوس علامتی آیہٕ بچہ ہنٛدِ شعور گاشرتہٕ شُہل بناونُک سنز۔ پانٛژمہِ رتبہٕ اَس کورتہٕ شِشےٚ مہٕ رتبہٕ نیچوس انہٕ پرٛاوِش کرنہٕ

یوان۔ تِکیاز کور چھےٚ لڑکس کھوتہٕ شریر رنگہٕ زیادٕ جلد پھبان۔ امہِ پتہٕ اُس زرکاسے تہٕ تمہِ پتہٕ میکھل یامنے اڈٕ پَن تہٕ شرانہٕ پٹھ لاگُن تہٕ اَمہِ ستی اوس شُر بڑہم چری آشرمس منٛز اژان۔ امہِ پتہٕ چوترٕ ہوترک، ویدیا آرمب، یگنیو پودیت، پرورواتھ یانے پرگرژہنٛز زان کارٛی۔ امہِ پتہٕ سندیھا، تڑی ودیک یانے تڑہن ویدن مطابق ساری سے زندگی عمل کرنٕک اراد، اُپاہن تہٕ اُپ وٕرگ یانے روزانہٕ عمل۔ اُرنہٕ ورت یانے ون واس تہٕ ون داس یانے گورکلس منٛز شری کرم یعنی خوشحال بنہٕ نکی طور طریقہٕ ہیچھتھ لیس کرم نیک نامی ہُند سنٛز کرُن تہٕ آخرس پٹھ اینشد ورت۔ یِم ساری رسم اَسی کٲشیرِ اکس دوہس راتس منٛز کرنہٕ یوان تہٕ اتھ ساری سے عملہِ چھُ میکھل ناو۔

یِم رسم کتھ کٕنی ژمیَہِ میکھلہِ منٛز تتھ واش کڈُنک چھُنہٕ یہِ موقعہٕ۔ وٕوں گوٚ ویہِ اشارٕ کرُن روزِ مناسِب زِ پنٛدہ ہایمہِ صدی یورُکن نہٕ روز بٹن سو خوشحٲلی، نہٕ ذہنی سکوٗن تہٕ نہٕ سو فرصت۔ بڈ شاہ صابنہِ ڈیہ لوگ تمو فارسی پرُن تہٕ سرکاری ملازمت بنیہِ تہنٛد تقدیر۔ تِکیازِ اتھ نہٕ اوس پھرٕنک خطرٕ تہٕ نہٕ زالہٕ نک۔ قریبن نمتھ فیصد بٹہٕ بنیہِ کارُکن تمو کم قلیلہٕ بٹو منٛز یمو اسلام قبوٗل اوس نہٕ کوٚرمُت۔ یمو تھوو رسمن ہُنٛد ہرتر موجوٗدیُس پٹھان دورس منٛز بیٚیہِ ہن موٚ ژِیاو!

میکھل چھےٚ تمہِ دورٕچ یادگار ییٚلہِ شُری گُنہِ جنگلس منٛز کاٗنسہِ ریشس نِش تعلیمہِ تہٕ تربیت خاطرٕ حوالہٕ کرنہٕ اَسی یوان۔ اتہِ اوس شِبقہٕ اصوٗلن مطابق سخت ربط ضبط آسان۔ آشرم یاگو نو گورُکل چلان۔ اتہِ اَسی طالب علم پران، کام کران تہٕ آشرم چلاونہٕ خاطرٕ بیکھیٚایہِ تہِ نیران۔ ہماچل کبن کینٛژن گامن منٛز چھُ وُنہِ میکھلہِ مہراز چوٗلی تژ اَوِتھ اَندی پکھی گامن بیکھیٚایہِ نیران۔ باسان چھُ زِ پٹھانن ہنٛدِس دورس تام ما آسہِ ہے کٲشیرِ منٛز تہِ یہِ چلن۔ ڈٕہ وُہہ وٕہری یہِ برونٛہہ تام اوس کشتواڑ علاقہٕ کبن کینٛژن گامن منٛز تہِ یہِ چلن تہٕ اتہِ چھےٚ ازتہِ میکھلہِ جایہِ نبر ابیدرٹنہٕ یوان۔ بیکھیٚایہِ ہُنٛد یہِ رسم چھُ میکھلہِ ازتہِ زبردس اہمیت دِوان۔ اَبید تڑ اوٕنی چھےٚ اکھ سماجی دارٕ ہورٕ ے تہٕ اکھ رٕژ عمل تہِ۔ ۱۹۹۰ عیسوی پتہٕ یوٚ دوے باقٕے رٕسم بیٚیہِ تہِ ژمان گٔے مگر اَبید لوٚب زیادٕ چادتہٕ چلن۔ گور اَسی واریاہ برونٛہہ پژ اَری بنیمتی تہٕ جلایہِ وطنی پتہٕ رٕود نہٕ یِم پژ اَری تہِ تہٕ توے چھِ یِم وونی رسم پورٕ کرنہٕ بجایہِ اَبید تھالس گٕنیٚ یاٗ ژنظر تھوان تہٕ زیادٕ کھوتہٕ زیادٕ طوٗل لاگان۔

بٹہٕ چھِ وُنہِ نیٚچوس میکھل دِنی تہٕ کورِ کھاندر کرُن پنُن اہم ترین فرض زانان۔ وُنہِ تہِ چھُنہٕ سُہ

کانٛہہ تہٕ بٹہٕ نظرِ گژھان یُس میکھل آسہِ نہٕ دِنہٕ آمٕژ یَیلہِ زن واریاہ پرٛژ بٹنہٕ از کھاندرٕ روٗستے چھےٚ ۔ نچیو کھاندرس چھنہٕ سوسماجی یا مذہبی اہمیت یوسہٕ میکھلہِ چھےٚ ۔

بٹوٗتھاوٕژ تم رسم زیادٕ زِندٕ یمن منٛز معاشرُک کانٛہہ دٔخل چھُ ۔ میکھل چھےٚ سُہ رسم یتھ منٛز زبردس دوسہٕ دژوسہٕ چھےٚ آسان ۔ گرناویہ تہٕ ساتھ رٹنہٕ ستی چھہٕ یہٕ رسم شروٗع سپدان تہٕ امہٕ دوہ پتہٕ چھُ شامن تمبُک نارِدس تُلن ضروٗری ۔ کشیرِ منٛز اوس گرناویہ ہُند رسم کینٛہہ کال برونٛہہ آسان تہٕ شامس آسہٕ محلہٕ چھہٕ یا گامہٕ زنانن میکھلہِ والین ہندِ گرِ ونہٕ تہٕ گونہٕ پننہٕ پننہٕ گرٕ بتہٕ کھبتھ یوان ۔ باہ اکھ بجے راتٕ ژتام اوس رگندُن گوٗن آسان یُس گرُکلی زنانہٕ خاطرٕ اکھ رنٛزوٗن، اکھ تفریح تہٕ اکھ بوس لوٗژراوُن اوس ۔ گرناویہ دوہے چھےٚ یژمن بابے مالِنبن ؤ ربتھ ساتہٕ دپنہٕ گژھان ۔ تہٕ أتھی ستی چھُ دپنہٕ نیرُن تہٕ دپن بتہٕ کھیوٗن شروع سپدان ۔ دپن بتہٕ کھنہٕ أسی میکھلہِ والین ستی وارِ وارِ تہندی انگ أشناو تہٕ یار دوس تہٕ آسان ۔ امہٕ پتہٕ گیہٕ مانٛزِ راتھ، دوگون تہٕ میکھل ۔ بٹہٕ چھہٕ فطرتن ماز کھینہٕ وألی مگر میکھلہٕ پتھ اوس نہٕ عام پأٹھی ماز رنُک کانٛہہ چلن ۔ تکیازِ ماز کھبتھ أبیدترٕ اوٕنی چھُ پاپھ ماننہٕ آمُت ۔ امہٕ کنٛز اوس میکھلہٕ دژیمہٕ دوہ کوشُل ہُم کرنہٕ یِوان یُس ماز کھینہٕ کِس رغبتس رٔنٛزوان اوس ۔ کوشُل ہُم چھُ ماز کھیٚنچ بٹہٕ ربوایت تہٕ تانترِ کچ پرٛزنتھ تہٕ یتھ منٛز شوسُند بحیثیت بھیرو تصور تہٕ چھُ ۔ کوشُل ہُم گوٚو أکس بھیروس کارِخأر رتی پأٹھی اند واتناونہٕ خأطرٕ بوگ دِیُن یُس تہٕر ژرون تہٕ شوشہٕ نور آسان اوس ۔ آسن وألی أسی کوشُل ہمُک دوہ ماز سال تہٕ کران مگر عام پأٹھی چھےٚ دونی تہٕرٕ یےٚ ژکرنہٕ یِوان ۔

میکھلہٕ پتھ چھہٕ ماتامال دُری بتہٕ ژانان ۔ یتھ منٛز مہرازس، تمی سُندس مألِس ماجہٕ، پوپھن تہٕ نانہٕ بُڈی ببس تہٕ پبترن پچھنبن خأطرٕ پلو دلوتہٕ آسان چھہٕ ۔ گلہٕ میوٗٹھ چھُ کرنہٕ یِوان ۔ مام تہٕ ماسہٕ چھہٕ اکہِ طرفہٕ قسمہٕ قسمہٕ چایہٕ کران تہٕ بیٚیہٕ طرفہ چھےٚ پوپھ مٹھایہ میوٚ کمامہٕ سان بأگران ۔ پرٛانہٕ وقتہٕ أسی فقط گارِ آٹکی شکرپأرٕ بأگراونہٕ یِوان مگر از چھُ پرٛبتھ دوٗر پٔنٛژشان ؤکھرٕ ؤکھرٕ پأٹھی ہاوان تہٕ مختلف کھبنہٕ سٹال چھہٕ لگاونہٕ یِوان ۔

یِو دوے نأرِ ون کھالنس وونی کانٛہہ فکرِی تو ژھ تہٕ نفسیأتی افادیت چھنہٕ مگر توتہٕ چھُ یہٕ رسم ماحولس ہنا جماعیأتی رنگ دِوان تہٕ نأرِ ون واجنہٕ ہنا بوش تہٕ چاو ۔ شاید امہٕ موجوٗب زِ تمی سُند

بأژچھُتس سارِنے تھی پانس نکھ رٔٹتھ کنس یا ٹھرس منز تلہٕ مۆرٕ ستی نأری ون تاران۔

ابید تہٕ اونی چھےٚ میکھلہِ ہُنٛد اہم رسم۔ گوڈنچ ابید چھےٚ ماس تہٕ اوان۔ میکھلہِ یژمن چھُ ماسن تہٕ پوپھن پلوانان۔ پوپھ چھےٚ وأرِدانس پوان۔ یتھ شیٖیہ تہٕ ژأری آسان چھہِ تہٕ اتھ پیٹھ چھُ شیٖیہِ تہٕ ہن لوکچن وارہن منز بتہٕ رنہٕ یوان۔ یُس شیٖیہِ تہٕ ہن دِوتا ہن بوگ آسان چھُ۔ ازکل چہِ پوپھ چھےٚ وأرِدانس تل گیس یا سٹوتھوان۔ بوے چھُ بینہٕ ؤرِدانس پیونچ زنگ دِوان۔

شامن چھُ میکھلہِ بۆن سماپت سپدنہٕ برونٛہہ سارِنے اتھ پھۆل یانے ارگ بأگرنہٕ یوان۔ یتھ منز وُشکہٕ، تومُل تہٕ تہل آسان چھُ۔ یہٕ سوٗرے چھُ شانت پرنہٕ پتہٕ، یتھ منز عالمہٕ تہٕ عالمہٕ کبن لوٗکن، رازس تہٕ مُلکہٕ کِس ونن تہٕ وناسپتی، جانورن تہٕ حیوانن تہٕ سارِنے فطری عنصرن ہنٛز پایرجأیی تہٕ سکوٗنہٕ خأطرٕ دعا کرنہٕ یوان چھُ أگنہٕ کۆنڈس تہٕ اونہٕ یوان۔ ہوٗن موکلنہٕ پتہٕ چھِہ مہرازس پلو بدلاونہٕ تہٕ دستار گنڈنہٕ یوان۔ ونیکس کھالنہٕ پتہٕ چھِتس یارٕبل والان۔ زنانہٕ چھےٚ امہٕ پتہٕ ونیکس پیٹھ نژان تہٕ اکھ أکِس ؤنیوٗ وکھنے کران۔ مہرازٕ یارٕبل ہنٛگ انتظام اوس عام پأٹھی ماتا مالن ہُنٛد آسان۔

ازکل چھُ مہراز عام پأٹھی کارِ منز یارٕبل والنہٕ یوان وونی گۆو یتہٕ یارٕبل آسہٕ نہٕ تہٕ چھُ مندرس گژھنہٕ یوان۔ برونٛہہ کالہِ اوس نہٕ مہراز یارٕبل گژھنہٕ وِزِ کٔدلس تہٕ ان تکیا زامہٕ وِزِ اوس آب لأگنن یا پھ مانہٕ یوان۔

یارٕبلہٕ واپس یتھ چھُ گوڈٕ فاقہٕ وألی نوید کٔران تہٕ پتہٕ باقے لوٗکھ۔ امہٕ دوہ چھِہ عام پأٹھی دال، ہاکھ، مونجہِ ندٕر، اولوتہٕ چیٹنی سیوٗن آسان۔ میکھلہٕ ستی چھُ لۆڈکہٕ مذہبی پژ زنتھ پژاوان، سہٕ چھُ وونی سہٕ بٔڑہٕ بنان تہٕ کرمہٕ کانڈُک حقدار تہٕ بنان۔ اگر کأنسہٕ بچس کُنہٕ حأدثہٕ کنی، مثالے مول مرنہٕ کنی، برونٹھے کرمہٕ کانڈس اژُن پییہِ تس چھُ بانگہِ وِزِ ژِوٕ وٕتس پیٹھ یونہِ تہٕ اونہٕ یوان، مگر اتھ صوٗرتس منز چھےٚ شبن رتبن تام میکھل دِنی ضوٗروٗری مگر حالات بدلنس ستی آو اتھ منز تہٕ بدلاو۔ وونی چھِہ لوٗکھ مذہبی آیہٕ کم، تہٕ خرچ، وقت تہٕ پریشأنی بچاونکہٕ انمانہٕ زیادٕ سونچان۔ اوے چھےٚ وونی زیادٕ میکھلہٕ روزگار پژاوتھ کھاندرٕ برونٛہہ دِنہٕ یوان تہٕ لۆڈکہٕ ہنٛدی ہوٗرٕ ری تہٕ چھِہ فأشنہٕ موجوٗب أبید تہٕ اوان۔ ازکلچہِ میکھلہٕ منز چھُ سمأجی ہاو باو زیاد لبنہٕ یوان تہٕ پھوتی فرہنگی چھِنہٕ پتہٕ یونہِ لاگان۔

میکھلہِ خاطرٕ چھُ اگنہٕ کونڈ، یانے سُوجاے۔ یتھ پٹھ نارزالنہٕ یوان چھُ، سبٹھاہ اہم آسان تہٕ یہٕ بناونہٕ وقتہٕ چھُ ییمہِ آیہٕ ونہٕ ونہٕ یوان۔

سۆمبراٚوِتھ کوٗرٕ مے اٚگنے کونڈ — کیسرٕ کنہٕ کونگ تے پانہٕ کنہٕ امریتھ
زیرٕ زیرٕ کوٗرٕ مے اٚگنے کونڈ — اٚگنے کونڈس سونہٕ ہنز سیرے

زنگ اٚنٕزٕ چھےٚ اکھ اہم رسم تہٕ اتھ تہٕ چھُ یوان ونہٕ ونہٕ تہٕ وکھنے کرنہٕ۔

منگلا زنگے اناٚسے — دیوی زنگے اناٚسے
سھبدا زنگے اناٚسے — واسدیو رازس مانگے منگے

پلو بدلاونہٕ وِزِ، ترٕنگہٕ گنڈنہٕ وِزِتہٕ دوتہِ بدلاونہٕ وِزِتہٕ چھُ یوان ونہٕ ونہٕ۔ ناٚرِ ون کھالنٕ چھُ اتھ شوٗبہٕ وُن میکھلہِ رسم ییٚس اکھ بدل جمالیاٚتی رنگ وآہنگ تھوان چھُ۔ اتھ چھُ یوان ییمہِ آیہٕ ونہٕ ونہٕ۔

آیکھ تہٕ کھاٚرِتھ ناٚرِ ون — شاباش تس ماجہِ ییٚس ژٕ زایکھ
پاہٕسکی کھاٚرِتھ ناٚرِ ون — بیھشم رازٕنی گاٚژ کوٗری

اگر ناٚرِ ون کھالن وازٕنی تازٕ نوش آسہٕ تس چھُ ونہٕ یوان۔

پرسنے کھاٚرِتھ ناٚرِ ون — بھشمکھ رازٕنی آسہٕ وٕنی کوٗری

بروٗنہہ کالہِ آسہٕ زنانہٕ ٹیکی پوٗژٕ دِوان مگر پزٕ اٚنس پھبرنس ستی موکلییہ پوٗژٕتہِ تہٕ ٹیکی پوٗژٕتہٕ۔ ووٗنی چھےٚ دوتہٕ پیٹھ کُنہٕ پنہٕ ستی ٹیکی تالہٕ تھونہٕ یوان۔ ٹیکی تال چھےٚ رنگ برنٕگی کاغذن، مربع شیٹن ہٕریرٕ شیٹن یا ماربل شیٹن بناونہٕ یوان۔ ونہٕ ونس منز چھُ ٹیکی پوٗژٕ ونہٕ ونہٕ یوان۔

تلے ونہٕ ہاٚرِ ناٚرِ وَن ہاو — ٹیکی پوٗژٕ چانے سونہٕ رِکناٚری
موژتہٕ چھس ڈلہٕ وُن تہٕ سون شولان — دِوٕ کی ماجے روپہٕ رِکناٚری
تلے ونہٕ ہاٚرِ ناٚرِ ون ہاو — کرشنہٕ میکھلہِ گنڈِتھ سرداٚری

پزٕلہِ ونہٕ ون واجنہِ آسہٕ میکھلہِ رُمہٕ رُمہٕ تہٕ قدمہٕ قدمہٕ ونہٕ وان تہٕ یہٕ ونہٕ وُن اوس کاٚشرٕ زباٚنی منز واریہس حدس تام سنسکرت منترن ہنز باوتھ تہٕ اتھ ستی اٚس سماٚجی پہلون ہنز عکاسی تہِ سپدان۔

کاٚشرٕ دوہ اٚسی کران نبراہار — تیٚلکی بٹہٕ کیناہ درمی اٚسی

بأشہ دوہ کھوان برہنہٕ سۆر کھأسی　　　رام لکھ لکھمن ونوأسی گۆو
أزکی بٹہٕ کٔیاہ پأپی أسی　　　کأش دوہ چھی کھوان گارِ پھلہار
بأش دوہ چھی کھوان نیٚنہِ بتہٕ کھأسی　　　رام لکھمن ونوأسی گۆو
تیٚلکِ بٹہٕ کٔیاہ درمی أسی　　　ستہٕ ؤرِی شہِ کران أسی کنیا دان
تمہِٕ سورٕکی بر ؤتھی أسی　　　رام لکھ من ونوأسی گۆو
أزکی بٹہٕ کٔیاہ پأپی أسی　　　ستہٕ ؤرِی شن کوربن اتھہٕ داران[1]
تمہِٕ نرٕخکی بر ؤتھی أسی　　　رام لکھ من ونوأسی گۆو

بٹہٕ ونہٕ وُن چھُ کلاسیکی آیہٕ ۔ امیُک آلُت چھُ زیوٹھ سوٗت ۔ أزی چھن بٹہٕ نٮ۪ن چھنہٕ ونہٕ وُن تگان تہٕ امہِ کِنۍ چھہِ وونی مسلمانن ہندِ آیہٕ ہُری گیوٚنہٕ یوان ۔ یہند آلُت ژھوٚٹ تہٕ تھوٚ داسان چھُ ۔ کلاسیکی ونہٕ وُنس منز چھےٚ فارسی لفظن ہنز کأفی آمیزِش ۔ ووں گوٚ وونہٕ وٕنکی کینہہ حصہٕ چھہِ یم ازتہِ مقبوٗل چھہِ ۔ مثالے: وٕنکہٕ وُژن: یم چھہِ لیہِ کِنۍ ہلکہٕ تہٕ وٮ۪کس نژان نژان چھےٚ زنانہٕ بعضے یم ژٕپھی چالہِ تہٕ بعضے ڈسکو چالہِ گیوان ۔ اکھ نمونہٕ چھُ ۔

أسی کرو آرٕ تےٚ بیہ ونہٕ وُن یے　　　ہارِ درزایہِ نژنہِ تے سارِ سونہٕ ہنزیے
أسی کرو آرٕ تے بیٚیہ ونہٕ وُن یے　　　ہارِ گرٕشھم ڈیٚچھورسہ تہِ سونہٕ سُند یے
أسی کرو آرٕ تے بیٚیہ ونہٕ ون یے　　　ہار گرٕشھم رٹہٕ ہورسہ تہٕ سونہٕ سُند یے
أسی کرو آرٕ تے بیٚیہ ونہٕ وُن یے　　　ہار گرٕشھم نرکوٚرسہ تہٕ سونہٕ سُند یے

یہِ وکھنے چھےٚ وٮ۪کس نژان کرنہٕ تہٕ اتھ منز چھےٚ أکس زنانہِ ہندبن تمن خأہشن متعلق وکھنے کرنہٕ آمژ یمن تس سونہٕ گۍنن خأطرٕ آسان آسہٕ ۔

بیاکھ وٕنکہٕ وُژن چھہِ میکھلہِ مہرازس تہٕ خاص رشتہٕ دارن ہیٚمہِ آیہٕ وکھنے کران ۔

ہُمہٕ　وۆتھُم　تہٕ　ویگہِ　کھوٚتُم　طوطہٕ　وۆتھُم　یارٕبل
ہُمہٕ　وۆتھُم　تہٕ　ویگہِ　کھوٚتُم　لالہٕ　وۆتھُم　یارٕبل
ہُمہٕ　وۆتھُم　تہٕ　ویگہِ　کھوٚتُم　ٹوٹھ　وۆتھُم　یارٕبل

۱: کوربن پوٚنسہٕ منگنۍ ۔

ہُمہٕ وۄتھم تہٕ ویگہٕ کھوٗتم راجہٕ وۄتھم یارٕبل

میکھلہٕ چھُے ژُنہ موجوٗدمگر امیُک روح چھُ موکلیومُت۔ یہٕ چھےٚ محض سمأجی اسرافُک، ظأہردأری تہٕ کھوکھرٕ انأنیت نیشہٕ ناوٚنُک اکھ وأسدٕ رؤزمٕژ تہٕ بٹہٕ چھِ امہٕ کٔمن بنیأدی روٗحأنی تہٕ اخلأقی مقصدن کُن کمے پہن توجہِ دوان اوے چھُ ووٚنی میکھلہٕ بوٚڈ باڈ وکوٗ ژُمت تہٕ یہوے وجہ چھُ زِواریاہ بٹہٕ چھِ ووٚنی آرٕ یاہماچی آیہ میکھل کران۔ یتھ منٛز کانْہہ سمأجی رسم آسان چھُنہٕ۔ مگر یژھ میکھلہِ ستی چھےٚ شاید سأنی کأشر پہچان راوان۔

دِوٕ گون

کأشُر بٹہٕ لُگن یوٚ دوے دۄ یمبن ہندبن نِش واریاہ بیوٚن چھُ مگر بُنیأدی رسم سپدٕ تہٕ پدی تہٕ پھیر چھِ ہیوی تہٕ اتھ سپت بدی چھےٚ مذہبی کھوتہٕ زیادٕ سمأجی، اقتصأدی، جنسی تہٕ نفسیأتی اہمیت۔ بٹھ کھاندرس چھِ واریاہ حصہٕ یمن منٛز اہم گرناوے، مأنزکرٕ راتھ، دِوٕ گون، لُگن تہٕ پھرلٹھ۔ یتھ ستہٕ راتھ چھُ ونان۔ ستراتھ چھےٚ فقط ترٛے ہتھؤری پرون رسم مگر دِوٕ گون چھُ بٹہٕ کھاندرٕ یا میکھلہٕ ہندٕ سٕ حصہٕ۔ یتھ منٛز کأشرِ بٹہٕ کھاندرٕ چ انفرأدیت موجوٗد چھےٚ۔ شوٚ دبٹہٕ لُگن یا میکھل چھُنہٕ دِوٕ گونہ رؤس ممکن۔ یتھ میکھلہِ یا کھاندرس منٛز دِوٕ گون دِنہٕ آسہٕ نہٕ آمُت سُہ چھُ بٹہٕ عقید کِنہٕ صرف نامُجرالبلکہٕ اکھ پاپھ تہٕ۔

مذہبی آیہ چھےٚ کوٗرتھ زندٕگیہ منٛز کھورترٛ اوٚنہٕ برونٛہہ یوسہٕ لُگنہٕ دوہ شروع سپدان چھےٚ، ستن دِوٕبن آوارٕہن کران۔ یتھ تم کی ہنٛز یِنہٕ واژنی زندگی پھولہٕ ؤنی پرٛیہِ وٕنی بنہٕ۔ لفظ دِوٕ گون چھُ سنسکرت لفظ دیوٕ آگمن منٛز درامُت۔ یمن دیوِ ین پوٗزا أرتھ بأگی تھونہٕ یوان چھِ تمن چھِ مأتٛر کایہ ونان تہٕ یہند تعداد چھُ ستھ۔ میأنہٕ خیالہِ چھُنہٕ اتھ مأتٛرِ کا پوٗزایہ پیٹھ شوازمُک کانْہہ اثر تہٕ شاید چھُ امیُک آگرتانترک دورس تہٕ برونٛہہ تہٕ یہٕ چھےٚ دۄیم کتھ زِ تنترٕ تہٕ شومت چھِ امہٕ آگرُک فأیدٕ تلان یمن مأتٛرِ کاین منٛز چھُنہٕ سو کانْہہ دیوی یس ازکالکی بٹہٕ پوٗزان چھِ۔ اتھ آگرس منٛز چھُنہٕ شِو صرف شکتھی، یوسہٕ پانے پنُن ظہورٕ تہٕ حقیقی وجوٗد چھےٚ۔ ستم مأتٛرِ کاین منٛز چھےٚ انہ متی، یوسہٕ اَن یانے کھبن دِوان چھےٚ۔ داترٕی، سرویشوری تہٕ ایکانہ تہٕ واسنی، یوسہٕ سارِنے ہنٛز داتا چھےٚ۔ ییمہ سُندظہورذرس ذرس منٛز چھُ تہٕ یوسہٕ پننہِ اصلی حالژ منٛز کُنی ژٔنی روزان چھےٚ۔

کور دِیوٕ گون چھُ امہٕ کنہٕ زیوٚٹھ آسان تکیازِ یوسہٕ أہی لٔڑکس میکھلہِ وِزکرنہٕ یوان چھےٚ، سو

چھےٚ کورِ دیوٕ گونس پێٹھ سپدان۔ دیوٕ گون چھُ امہِ کتھِ ہنٛز باوتھ تہٕ کران زِ پتھ کالہٕ کۆتاہ عزت تہٕ رتبہٕ چھُ کاشرِس سماجس منٛز زنانن اوسمت۔ اوے اٲسی پزٲنی بٹہٕ عام زنانن تہٕ ماتٕرِ کایہ ونان۔

دیوٕ گون چھُ ماتٕرٕ لاگنہٕ پتہٕ دِنہٕ یوان مگر یونہٕ یا لگن رسم گرٛشہِ امہِ پتہٕ فقط ستن دوہن تانی پۆرٕ سپدُن۔ اگر یہ سپُد نہٕ تیٖلہِ چھُ نوٚو دیوٕ گون دِنہٕ یوان۔ دیوٕ گون چھُ کُنہٕ شرٛانہٕ ستی شروٗع سپدان۔ اتھ چھُ یہ ناوامہِ کِنی زِ اتھ منٛز کنکہٕ بلکہٕ اَن ہٕری شہِ کورِژ ھانڈٕ یوان۔ پانٛژن کورِہن ستی چھُ اکہِ طرفہٕ ہندوستانی ثقافتی روایژ ہنٛز پانٛژھ شکیل سوندرتہٕ سوشیل زنانن ستی تمثیلی واتھ دِنہٕ یوان تہٕ بێیہِ طرفہٕ چھےٚ یمہِ پانٛژن مہابوتن ہنٛز علامژ تہٕ روایتی کنیایہ چھےٚ اہلیا، دروپدی، تارا، سیتا تہٕ منٛدٗدری تہٕ پانٛژھ مہابوت چھِ نار، آب، میژٕ تہٕ ہوا، زل تہٕ آکزش۔ مہرٛینہِ یا مہرازس پێٹھ کُنہِ چھُ اکھ سفید پلوٗرٹنہٕ یوان۔ یتھ ژور کورِژورن کوٚہن تھپھ چھےٚ کران تہٕ پانٛژم کوٗر چھےٚ مہرٛینہِ امہِ پلوٗ پێٹھی پوٗنی ترٛاوان۔ یتھ پوشِ تومُل، دود، گیوتہٕ بعضے ژنٛدُن تہٕ مِلہٕ وِتھ چھُ آسان۔ مانہٕ چھُ یوان زِ یہ شرٛان چھُ حسنٛک، سیرٛژ، پاپر جایی تہٕ شانتی ہُند امرتہٕ ورشُن تہٕ بێیہِ طرفہٕ زنتہٕ چھس فطرت بِرٕ ساوٕدی کران۔ پانٛژھ کنیایہ چھےٚ ہندوستانی فکرِ ہندٕہن پانٛژن بُنیادی تصورن، یعنے درٕ، ارتھ، کام، موکھش تہٕ برہم سُند علامتی اظہار تہٕ۔ شرٛانہٕ جایہِ چھُ گوڈٕ منٛڈل ترٛاونہٕ یوان۔ یتھ امہ وقتہٕ رٕکس لگنس یانے ستارن ہنٛز حالژٕ ستی مِلہٕ ون آسان چھےٚ۔ لگنہٕ وِزِ تہٕ چھُ تمہِ وقتہٕ کِہن ستارن ہنٛز حالژٕ ہنٛد تہند بن دارٕ پالن ہُند منٛڈُل ترٛاوُن ضروری۔ اتھ ستارٕ حالژٕ منٛز یوسہ یمن دون باژن ہندِ ہِلچ تہٕ خانہٕ آبادی ہُند پرٕژ رہتھ آسان چھےٚ، چھےٚ ڈٕہن دارٕ پالن آشر وادٕ خاطرٕ پوٗزا کرنہٕ یوان۔ یتھ لگنس پێٹھ یم منٛڈل تہٕ وقتچ پابندی آسہٕ نہٕ، سُہ لگن نہٕ چھُ شاستر مطابق مستند تہٕ نہٕ پھولہٕ وُن۔

شرٛان کرنہٕ پتہٕ چھےٚ مہرٕنی دیوٕ گونہٕ پلوٗ لاگان تہٕ بتھس نوٚرتھُوتھ تہٕ اُچھ وٕٹھ دیوٕ گونہٕ جایہٕ کھشچ واتان یتہٕ سوگوڈٕ دیوژ موٚنس کُن وُچھان چھےٚ۔ یہ دیوژ موٚن چھُ ژکہِ سورگہٕ کہِ کلپہٕ ورچ علامت یُس سارِنے خاہشن پوٗرٕ کران چھُ۔ دیوژ موٚن یانے لبہ پێٹھ دیوژن ہُند آداہن گرٛھنہٕ اُکس ڈٕریس تام ماتٕرٕ رٲژکریلکی پاٹھی مٹاونہٕ ییٚن۔ اوے نہٕ اوس بروٗنہہ کالہٕ کھاندر یا میکھلہٕ پتہٕ ڈٕریس دارلونہٕ یوان تہٕ نہٕ اوس ہیرٕ ژپێٹھ ہیرٕ بون لوٗن ضروری۔

کٲشیرِ پێٹھ جلاوطن سپدنہٕ پتہٕ چھُ دیوژ موٚن لبہ بجایہ کُنہٕ پلےٚ وُڈٕ چھلہٕ، گتہٕ پٹس یا

کاغذ ورقس پٮ۪ٹھ بناونہٕ یوان۔ شرٛان اوس بروٗنٛہہ کالہِ وُزس منٛز کرنہٕ یوان مگر وٕنی کیٛنٛہہ شرٛان پلوٗ لاگِتھ گنٛہِ ورنڈاہس پٮ۪ٹھ یانہٕ نٮ۪ہ کرنہٕ یوان۔ تِکیاز بدلیمتین حالاتن منٛز چھِنہٕ امہِ رٕژس کانٛہہ چارٕ۔ دیوٗگون چھُ گرٛہان کلشہِ پوٗزایہِ ستی شروع تہٕ امہِ پتہٕ چھےٚ اُگنس آہوتی تہٕ ماٗترٕ کایہِ پوٗزا سپدان۔ سَتن ماٗترٕ کاین چھِ ستھ کھرٹاکی باگی تھونہٕ یوان۔ پزٕ بتھ ٹاکس پٮ۪ٹھ چھُ ژوچہِ وۄر، ڈۄن، ٹیوٚک ناٗرون تہٕ مونگہٕ وۄر آسان۔ ٹاکبن نکھہٕ چھِ تومُلہِ آٹکی ریزٕ تہٕ ژوچہِ پھلی تہٕ ماٗترٕ کاین ہندِس منڈلس پٮ۪ٹھ تھونہٕ یوان، یِمن چھِ دِوژٕ گۄلی تہٕ ونان۔ شامس چھےٚ زنانہٕ ونہٕ وان ونہٕ وان یِم دیوژٕ گۄلی یارٕبل والان۔ مگر یتہِ نہٕ یارٕبل آسہِ تتہٕ گنٛہِ مندرس یا گنٛہِ کُلس تل ترٛاوان۔

مہرِ نہٕ یِم وَس تہٕ زیور ماٗلس ماجہِ نِش دانہٕ رٕنگی رٕٹنی آسان چھِ تِم چھِ تس دیوگونہٕ ہے پٮ۪ٹھ لاگنہٕ یوان۔ دیوگون مہرِ نہِ چھِنہٕ مَس پاٗران۔ صِرف چھُس پُزٕ اٗری تُلہٕ موٗرِ ستی ہناسُم شیران۔ لگنہٕ وِزِ پاٗرنہٕ وِزِ چھُ اُمس مس تہٕ پاٗرنہٕ یوان تہٕ ادے چھِ مہرِ نی پاٗرُن محاورٕ۔ مہرِ نہٕ اُس آسان لگنس تانی مَس لگنٕی لاگنٕی تہٕ نہٕ پلوٗ بدلاونی۔ تَس اوس دیوگونہٕ پلوٗنے منٛز لگن کرُن امہِ پتہٕ وُاریونیرِ نہٕ وِزِ پلوٗ بدلاونی۔ دیوگون مہرِ نہٕ چھےٚ پنٛنی شوٗب آسان تہٕ اکھ کوٗشکل کوٗرتہٕ چھےٚ دیوگونہٕ پتہٕ حسین باسان۔

دیوگونس چھےٚ کاٗفی سماجی اہمیت۔ بجنہٕ سنورنہٕ خاطرٕ چھےٚ زنان پلوٗ بدلاون۔ اتھ ہاٗری تہٕ ٹیکی تالہِ لاگان۔ کیٛنٛہہ لۄکھ چھِ دیوگون ہے پٮ۪ٹھ سال تہٕ کران۔ سونی چھِ گرٛژانہٕ یوان۔ یتھ دُری بتہٕ ژاٗنن تہٕ ونان اُسی۔ دُری بتہٕ چھِ نوشن ہندی مالِبن انان تہٕ کوٗرِ ہندی واریوچھ گرٛژانہٕ یوان تہٕ تِمن چھےٚ آسان گرٛاژونی تہٕ دِنی۔ نوشن ہندی ماٗلِنی چھِ کورِ ہندِ بن واٗری وبن خاطرٕ پلوٗ پوشاک، نابد، ژوچہِ، دودتہٕ انان تہٕ حسب حیثیت اکھ رقم تہٕ دوان۔ مہرِ نہٕ یا مہرازٕ سٕندی ماتامال چھِ یِمن خاطرٕ دیوگون پلوتہٕ انان تہٕ پُزٕ اٗرِس خاطرٕ دۄتی تہٕ۔ یِمن پلون منٛز چھِ صابن، تولیاتہٕ چِنی تام شاٗمل آسان تِکیاز گنٛہہ شرٛانہٕ پتہٕ چھِ ماتامالن ہندی پلوٗ لاگنی آسان۔ کیٛنٛہہ اُپی تہٕ ازٕ بڑی ماتامال چھِ امہِ وِزِ تہٕ حدٕ نیران۔ کورِ وٗلی چھِ بعضے قرضدار سپدنس منٛز تہٕ سکوٗن پرٛاوان تہٕ امہِ ستی چھِ تتھ آشر وادس ددارٕ واتناوان یُس پرٛاونہٕ خاطرٕ دیوگون دِنہٕ تہٕ ماٗترٕ کاین ہنٛز پوٗزا کرنہٕ یوان چھےٚ۔ حاٗراٗنی چھےٚ یہِ زِ بنیادن مذہبی رسم، یِمن فقط گرٛشتام روپیہِ لگان چھےٚ، چھِنہٕ از کالہٕ کبن پرٛی متبن پرٛیہِ وِنی باسان۔ مگر اسرافہِ رٕنگی سانٛہہ وادن سوٗرکرُن چھُکھ اکھ عزت تہٕ اکھ شان

باسان۔ شاید چھےٚ یہِ انسانی ویکھٕرٛ ارٕچ کتھ۔

ماتر کاین ہٕندی بأ گی چھِ ماسن، پوشن، پچھنن تہٕ مامنن بأ گرنہٕ یوان۔ پۆزٕ ایوٚ دوٚ ے ستہٕ نے ٹاکبن چھےٚ سپدان مگر اٗشناو باین ہُند تعداد مدِ نظر تھٲوِتھ یا چھِ زیادٕ ٹاکی پأرنہٕ یوان یا چھُ بوگ زِٹھِ باگہِ بأ گرنہٕ یوان۔ شُربن چھُ بچومُت کھردِنہٕ یوان۔ غرض دیوٚ گون چھُ اکھ رسم۔ تھ کأشرین ہٕندِس أکِس حصس منٛز سبٹھاہ اہمیت چھےٚ تہٕ یُس تھنٛز پہچانہٕ ہُند احساس دِوان چھُ۔

دِوٚ گونس پٮ۪ٹھ چھِ ونہٕ ونہٕ تہِ یوان تہٕ اتھ ونہٕ وِنس پٮ۪ٹھ چھُ سارنی بٹہٕ ونہٕ وٕنکی پأٹھی کأنی دیو مالأیی اثر۔ مختلف دیوی دِوتاہن ہنٛز وکھنے چھےٚ رژر پراونہٕ خاطرٕ کرنہٕ یوان۔

پۆرے کھوٚت کھو ہری یا ویشو	دوٚرے کرٕ یو نمسکار
ژتہِ چھُکھ سارِنی پرانا ویشو	سوٚرو تیپہ ریشو : سدا شو
سیتایہِ اوُسم سونہٕ سُند کیشو	کھارِتھ ہیٚم ڈنڈکھ ون
رام تے لکھیمن ستی تس ڈیشو	سوٚرُد تیپہ ریشو سدا شو

بعضے چھےٚ امے آیہِ اٗٹھن رتبن ہنٛز وکھنے کرنہٕ یوان۔

ژنزی پھوٚلیم وری کنٛز پوشو	وہکے پھوٚلیم بادام پوشو
زیٹھے پھوٚلیم گولاب پوشو	ہارے پھوٚلیم ژتہِ پمپوشو
شرٛاونہٕ پھوٚلیم دٔتری پوشو	بأدری پھوٚلیم کپسے پوشو
أشدِ پھوٚلیم جعفری پوشو	کارتکہٕ پھوٚلیم ژتہِ کونگہٕ پوشو

شرانس، پلولاگنس، دیوژموٚنس تہٕ دوتہِ گولبن یاربل والنہٕ وِزِ چھُ یِمہِ آیہِ ونہٕ ونہٕ یوان۔

انہِ گٹہٕ کنبن ستی گرِتھ نالہِ مُتی یے	شُری سر سوٚتی یے یارٕ بل وس

امہِ پتہٕ چھےٚ وکھنے سپدان تہٕ اٗتھی منٛز چھُ ونہٕ نہٕ یوان۔

یارٕ بلہٕ کھوٚت کھے شرٛانا کری تھے	دھیانا سوٚر تھے برتھا سُند
شنکرن کری نے اٗہی پھوٚتیے	شری سر سوٚتی یے یارٕ بل وس

❀❀❀

مائنِز ہٕندی رسم تہٕ رِواج

☆ڈاکٹر امر مالموہی

مائنز چھےٚ سأری ہے دنیاہس منز واریاہ کالہٕ بروٚنہہ پیٹھٕ مس تہٕ دأر رنگنہٕ خأطرٕ استعمال سپدان تہٕ دوائٕنگی تہٕ۔ دنیاہ کٮ۪ن واریہن حصن منز اُس مائنزٕ رژتہٕ جاوٕ دأنی دِنہٕ واجنی مانہٕ یوان۔ قدیم یوٗنانس منز اُس مائنز حُسنچہٕ دیوِیہ وینسہِ Venus لاگنہٕ یوان تہٕ مائنز اُس لوٚلچ، حُسنچ تہٕ پاکیزگی ہٕنز علامت مانہٕ یوان۔ یہوٗدی تہذیبس منز چھےٚ مائنز خاص قدر۔ یورپہ کٮ۪ن واریہن خطن منز چھےٚ مائنز رُت شگوٗن مانہٕ یوان۔ عربس تہٕ باقی اسلأمی مُلکن منز چھےٚ مائنز وُنہِ مختلف مقصد و خأطرٕ ورتاونہٕ یوان۔ اکھ یورپی حوالہٕ موجوٗب اُس مائنز جنتس منز تہٕ آدمنٕ اوٗن جنتہٕ پیٹھٕ مائنزٕ پوش پانس سٟتی بُتر اَژ پیٹھٕ[1]۔ ہندوستانس منز چھُ امیُک استعمال لیدرِ تہٕ ژندن سٟتی ساز سِنگارٕ خأطرٕ پانژھ ساس وری بروٚنہہ پیٹھٕ سپدان آمُت۔ ہندوستأنی کلچرس منز چھےٚ مائنز اکھ وُکھر جاے۔ یموتہٕ توٗ مو مختلف دورن منز ہندوستان پنُن گرٕ تہٕ وطن بنوو مائنزٕ روٗنگ ہندوستأنی آیہٕ تہندلوٚ وے خوٚے، یہوٚے وجہ چھُ زِ از تہٕ پچھےٚ سأری ہے برِصغیرس منز مائنز سنگارُک اکھ عنصر یتھ سماجی پرٚزنتھ تہٕ وبقار چھُ۔ مائنز چھےٚ سارِنے منز رٕژرٕچ اکھ علامت مانہٕ یوان۔

مائنز چھےٚ سأری ہے ہندوستانس منز کھاندر سپدن واجنہ کورِ لاگنہٕ یوان۔ مختلف جاین چھِ مائنز لاگنٕکی مختلف طریقہٕ تہٕ وَکھ مگر یسلہٕ پاٹھی چھےٚ مائنز شامہٕ پیٹھٕ نصف راژ تام لاگنہٕ یوان۔ رٕژرٕچ علامت آسنہٕ کِنی چھےٚ مائنز کھاندرٕ تہٕ میکھلہِ روٗس تہٕ لاگنہٕ یوان۔ کأشر مسلمان چھِ کورِ نِشانہٕ وقتہٕ تہٕ مائنز لاگان تہٕ لڑکس بیٚہناونہٕ وِزِ تہٕ۔ پتھ کالہِ اَسی بٹہٕ شُرس زرِ کاسیہ تہٕ کاہ تتھر وقتہٕ

1: Standard Dictionary of Folklore, Vol. II, p. 667

تہٕ مائنزٕ ٹیوٗک کران یا مائنز لاگان۔ کٔشیرِ ہٕندی اہلِ تشعیہ اُسی بعضے بڈٕ بن دہٕ ہن مثالے نوروزٕ تہٕ عیدِ غدیرس پیٹھ مائنز متھان۔

کاشرٕ بن مسلمانن منز اوس داہ باہ وٕری برونٛہہ کورِ ملہٕ مائنز لاگنک رِواج یتھ پاٹھی بٹن منز از تہٕ ساتہٕ مائنز لاگنہٕ یوان چھے۔ چونکہ یِسلہٕ پاٹھی چھ کاشرِ بٹہٕ مُسلمان ہیوٚی نسلی محرکات تھوان تہٕ دوشوٕے چھ اکے ثقافتکی زٕ پیوند، امہِ کنی چھے دوشونی ہنز سوچن تراے ہشے۔ کینٛہہ وٕری برونٛہہ اُسی مُسلمان تہٕ گنہٕ رٔتس ساتس پیٹھ کورِ مس مٔزران۔ اُمس شوٚ دگوٚ تہٕ لیدٕ رمتھان تہٕ مائنز پوٚنی شیرِ تھ ملہٕ مائنز لاگان تہٕ امہِ پتہٕ پننہِ وبتاہٕ مطابق عام مائنزی راتھ کران۔

مسلمانن منز تہٕ چھے مائنزی راتھ کھاندرٕک اکھ اہم واقعہٕ تہٕ توے چھ شمس فقیرن تہٕ وٚنمت۔ "مائنز موت مائنز لاگتھ دزاونمنے کمنے ہاوِ دیدار" کینٛہہ مسلمان بأے چھِ ونہٕ مائنز ہُندرٕ زرتہٕ شگون مدِ نظر تھوٚتھ بعضے اجمیر پیٹھ مائنز انہٕ ناوان تہٕ بعضے سبٹھاہٕ رٕ خانہٕ آبادی کانٛچھنہٕ خأطرٕ عربہ پیٹھ تہٕ۔ مسلمان چھنہٕ عام پاٹھی مائنزِ رأتز دوہ واز وان لاگان۔ ووٚن گوٚ ورأتی راتس چھے قسمہٕ قسمہٕ چایہ چلان۔ مہرازس چھے رٔسہٕ مائنز لاگنہٕ یوان تہٕ مہرنہِ اتھن تہٕ تلہٕ پدٕ بن۔ مائنز لاگنہٕ وِزِ چھ بٹہٕ تہٕ مسلمان مہرازس یا مہرنہٕ شیرٕ بن چھکان تہٕ اسبنٛد یا دٕزالان۔ مسلمانن منز چھ کورِ گوبرٕ وٲلی اکھ أرِکس رٕزرتہٕ لول کانٛچھنہٕ خأطرٕ ہوٚ چھ مائنز سوزان۔ لڑکہٕ وٲلی ہنز مائنز چھے کورِ لاگنہٕ یِوان تہٕ کورِ مالی ہنزٕ لڑکس۔ بٹن منز چھنہٕ مائنز اور یور سوزنٕک کانٛہہ رِواج۔

بٹہٕ چھ مائنزی رأتز دوہ دُپہرٕ پتہٕ دارس یا نے مکانہٕ برس أندی پکھی کرٕ ول کھارن۔ زٕ کہِ چھ کرٕ ول تہٕ اکھ مُنڈل تہٕ کاشرس بٹہٕ کلچرس منز چھے اتھ پیٹھ نقش نِگاری سپدان۔ بعضے چھ کانٛہہ کرٕ ول فنی ہموأری آسنہٕ کنی سبٹھاہ پرٕیہ وُن باسان۔ کرٕ ول گژھِ شام سپدنہٕ برونٛہہ کھالنہٕ یُن۔ امہِ وِزِ چھے زنانہٕ ونہٕ ناوان۔ ڈوٚنی گوجہ ترأوتھ چھے پوپھ وٕرِ تہٕ توملہٕ زٕوچہ بناوان تہٕ یم چھ بأگرنہٕ یوان۔ پوپھ چھ یٔزمن وٕرِزنگ دِوان۔ کاشرٕ مائنز راتھ چھے اسنہٕ گوٚنچ تہٕ گنہٕ حدس تانی جذبأتی اوسوٚدگی ہنز راتھ۔ بٹن منز چھُ مائنز لاگنک اکھ خاص قاعدٕ۔ ماس چھے مہرٕنہِ یا مہرازس کھور چھلان تہٕ پوپھ چھے مائنز لاگان۔ اُمس چھے یٔزمن تہٕ یٔزمن بایہ ہٕندٕ طرفہ مائنز زنگ میلان۔ اکھ توملہٕ تھال تہٕ اتھ پیٹھ نوٚنہٕ لفافہٕ، ڈوٚن، وٕرتہٕ نقدی رقم۔ یہٕ رقم چھُ یٔزمنہٕ ہنز

حیثیژ تہٕ لولس تہٕ شوقس پیٹھ منحصر تہٕ یہ ہیکہِ اکہِ روپیہِ پیٹھٕ کینہہ تہٕ أستھ ۔ کانہہ تہِ رقم چھُ طاق آسان تہٕ کأشرن بٹن منز چھُ پرٛتھ طاق عدد رُت مانہٕ یوان ۔ پوپھ چھےٚ امہِ پتہٕ سارِنے مأنز بأگراوان تہٕ سأری چھس کانہہ لوٗکُٹ یا بوٚڈ رقم مأنزِ زنگ دِوان ۔ مأنزی رأژ چھےٚ سارے رشتہٕ دار، بابہِ نو دوتہِ تہٕ سوٗٹ لاگان ۔ مہرینہِ یا مہرازس چھےٚ شیرن تہٕ خوشک میوٕ چھکنہٕ یوان تہٕ پتہٕ چھےٚ ماسہٕ، مامنہِ، پوپھٕ، پیٚچنہِ، یمن اسپند زالان تہٕ پتہٕ اکھ أکس تہِ وٕنیوٚ وٕنیوٚ مبارک تہٕ چھایکھ گأری گأری اسپند زالان ۔ یہِ چھُ بدنظرِ تہٕ کُنہِ قسمُک منفی سایہِ دوٗر تھونہٕ خأطرٕ کرنہٕ یوان ۔ ییٚنہٕ وِیڈیو آوتنہٕ چھےٚ زنانہٕ زیادٕ چھیپھ کران تہٕ مأنزی راتھ چھےٚ زیادٕ پرٛیہِ وٕنی بنان ۔ زنانہٕ تہٕ کورِ چھےٚ شوقہٕ سان اتھن مأنز لاگان ۔ امہِ پتہٕ چھُ گیوٚن گندُن شروع سپدان ۔ زنان چھےٚ اسان، نژان، گیوان تہٕ بعضے اکھ أکس ٹیپھ تہِ ژٹان ۔ بٹنہِ چھےٚ تمبکھ نارِستی گاگرِ تہٕ تھال تہِ کُنز ستی وایان ۔ کأشیرِ اوس لوٚیہِ کھاسن ہُند جل ترنگ تہِ وزان تہٕ کُنہِ جایہِ ہارمونیم تہِ ۔ لیلایہِ تہٕ وژُن أسی بروٚنہہ کالہِ عام پأٹھی رأتی راتس گیونہٕ یوان مگر ازکل چھِ زیادٕ فلمی بأتھ گیونہٕ یوان ۔ بعضے چھِ پرٛأنی وژن تہِ نو بیل باٹم لیہِ منز پیش سپدان تہٕ کُنہِ چھےٚ کانہہ جوان زنانہٕ ڈسکوکس ناوس پیٹھ پننہٕ نبن انگن اکھ بےٚ ہنگم حرکت تہِ دِوان مگر عام پأٹھی چھےٚ ہٕکٹ ونہِ تہِ کرنہٕ یوان ۔ آسن وأنی چھِ گیوٚن والین تہِ انان ۔ ازکل چھُ بٹن منز مأنزرأژ سال تہِ دِنہٕ یوان ۔ امہِ رأژ چھنہٕ مازرنہٕ ٹُنک رِواج ۔ ہاکھ، ندرٕ یخنی، دمہٕ اولو، لیدرِ تہٕ ووٚژج ژامن، راز ماہ تہٕ مُجہِ چیٚٹنی چھِ عام سنٛز آسان ۔ جیمہِ موکلیاو مجہِ چیٹنہِ دٕگتھ مرژ وانگن تراوٕنُک رِواج ۔

سأری ہیٚ زِندگی ہِندی پأٹھی ژون تشدُدن کأشرِ مأنزی رأژ تہِ سوٗسر ۔ ازکل چھِ مسلمان بأے کأشیرِ منز دو ہلے مہرینہِ یا مہرازس مأنز لوٚتی پأٹھی لاگان ۔ بٹہٕ تہِ چھِ ازکل عام پأٹھی ساتہٕ مأنزے لاگان تہٕ دیوٕ گون دِتھ عام پأٹھی لگنہٕ کالہٕ لوٚکہٕ مأنزی راتھ کران ۔ مأنزی رأژ سال چھُ آسان مگر راتس چھنہٕ سبٹھاہ نزدیک اشناو ورٕٛس کانہہ روزان ۔ بٹس روٗ وگرٕ راوٕنس ستی سوٗرے دِل تہٕ شوق تہِ ۔ کأشیرِ أسی بٹہٕ سونتہٕ ہرٕدتہٕ رہتہٕ کالہٕ کھاندر کران مگر جیمہِ چھُ عام پأٹھی وندس منز کھاندر کرنہٕ یوان ۔ تِکیاز گرٛیشمس تہٕ وأہرأژ منز چھُ انسان پننہٕ مرٛی ہیوان ۔ کأشیرِ تہِ چھِ ووٚنی دوہلے برات گرٛھان تہٕ دوہلے چھےٚ نوٚش یوان اننہٕ ۔ مأنز تہِ زنتہِ رأژ وہش تہٕ مأنزی راتھ تہِ،

سأری ثقافت زنتہٕ کوٚھر پمژ چھے۔

مائنزِ تہٕ مائنزی رأژ چھُ ونہٕ ونہٕ یوان۔ کرٚ یول کھالنہٕ پٔتھ مہرازس یا مہرٚینہٕ مائنز لاگنہٕ کِس پزٔ بتھ مرحلس پٔتھ اوس بٹن منز ونہٕ ونہٕ یوان۔ مگر وونی چھُ ونہٕ وُن ژھوٚ کیوٗمٕت۔ مائنزِ اوس تُلہٕ مُلہٕ ناگُک پوش زأنتھ بعضے ییمہِ آیہِ ونہٕ ونہٕ یوان:

تُلہٕ مُلہِ اندرے راگنیا وأژِ ے
وأژِ ے گنگ جمنا سرسوت
پاتھچھا باغس تُلیٚ مُلی ناگس
ترٚاگس منز کھوٚت مائنزے پوش

مسلمانن منز چھُ مائنزانن والبن ونہٕ ونہٕ یوان، اکھ نموٗنہٕ:

آنگنس سأنس الماس کنیے
نامدار مائنزِ وألی آنگن ژاے
آنگنس سأنس پوش وتھرٕنی یے
پٔتھے بأنکی سوٚنی یے آے
مائنزے پٔتھ کنہِ ہنگہٕ طوٗمائے
مائنزِ وألی بڑٕ خُمارے آے
مائنزے پٔتھ کنہِ سونہٕ سُنٛد بادم
نظرے آدم دوٗر گژھی نے
شوٗبان روزِنٕی سونٔے آدن
نظرے آدم دوٗر گژھی نے

مہرازس مائنز لاگنہٕ وِزِ یوسہٕ وکھنے کرنہٕ یوان چھے تمیُک اکھ نموٗنہٕ:

بِسم اللہ کرِتھ مائنز لاگٲیو
مائنزِ ستی نم دوز لاوٲیو
مائنز لاگٲیو اتھن تے کھورن

مأنزِ ستی خوے ہو شہزادن
مأنز چھےٚ وأ ژمژ کعبہٕ شریفے
رٕتہٕ تأریخے لاگان چھِی
مأنزِ ڈُلی ہے کیاہ شۆبہٕ دار کھأسی
پوپھٕ تے ماسے لول برنے

❁

مأنز ہے مانڈو سرتلہٕ ڈُلہِ نٕے
پانڈو گُلہٕ نٕے لاگأیو
مأنزے پیٹھ کنہٕ سونہٕ سنٛز واجے
مأنز ہتھ عرٕیکی راجے آے
یتھ لرِشوبہٕ ہن سون دِرامے
یۆت واتہٕ پانے پأغمبر

بٹہٕ کورِ چھِ ییمہِ آیہِ مأنزِ ونہٕ وان:

رأگنیا لاگنہٕ آلی مأنزٕے
شانے بٔڈی میأنی کورٕے چھکھ

تہٕ پتہٕ چھُ ''راگنیا'' لفظ بدلان تہٕ اچھ جاے مختلف دِیوِ ین ہنٛدی ناورٹان تہٕ باقٕے وکھنے چھےٚ
یہے روزان

❁❁❁

فوک لور تہٕ کٲشِر ہِنٛدی مالہٕ

☆ ڈاکٹر حسرت حُسین

لُکہٕ ادب چھُ اکہِ قومُک اَنہٕ آسان، پرٛتھ بول چال چہ زبانٕی منز چھُ تمہِ قومُک سہ سوٗرے لُکہٕ میراث غارشعوری طور تمہِ کس رتھ مازس منز اَڈرتھ آسان۔ یتھ منز تمہِ قومچہِ ریٖژ، رِوایژ، مالہٕ، ٹھیلہٕ، اُسن گِندُن، دژوُکُن تہٕ وُدُن بیترٕ اَنزرنہٕ گنزرنہٕ یوان چھےٚ، سُہِ رِتھ ہرگاہ وُچھو اکہِ قومُک تہذیب تہٕ تمدُن چھُ یمہٕ وٕ ے ریٖژہ رِواَیژ وٕستی بارسس یتھ اکھ باقاعدٕ تہٕ نمایند وجوٗد پرٛاوان۔

کٲشرس لُکہٕ کلچرس یا فوک لورس منز چھُ ازبرونٛہہ پانٛژھ ساس وٕری برونٛہہ پیٹھ ریٖژہ رِوایژ تہٕ مالہٕ، مسخرٕ تہٕ پاٹھر چارٕنگ تہٕ مناونگ سبٹھےٚ عقیدٕ تہٕ احترامہٕ سان بندوبست کرنہٕ یوان اوسمت۔ یِیمیُک ٹاکارٕ ثبوٗت سون باگہِ بوٚرُت قومی تہوار، ہیٚرتھ پیٚش کران چھےٚ، ہیٚرٕژ (شیوٕ راتری) چھےٚ پٔزی سون سُہ پایہٕ بوٚڈ تہوار یتھ منز سانہِ کلچرٕ کی ساری وٕہی تہٕ انہار یکھمشت بَستھ چھہِ یمن منز سمأجی، روٗحأنی، اقتصأدی، ثقافتی یٔوت زِموسمی رنگ تہٕ انگ پننہٕ پٔرِ پٔر چمہٕ خمہٕ لبنہٕ یوان چھہِ، وُچھوٚ ے تہٕ ہیٚرتھ چھےٚ سون باگہِ بوٚرُت قومی مالہٕ، یتھ اندر سأنی بٹہٕ کہوٚ مسلمان پتہٕ وتہٕ جشن تہٕ شأدی یانہٕ کران اَسی، لوٗکھ اَسی خوش تہٕ خرم سپدتھ اتھ باگہِ برٛتس تہوارس پیٹھ اکھ اَکِس سلامہٕ گژھان، ڈوٗنی اِدری کرِتھ یارن دوستن تہٕ انگن اَشناون منز بأگرأ وِتھ دوسہٕ یوان، امہٕ علاوٕ کیٚاہ ہیکہٕ امہٕ لوکہٕ مألُک بجبرتہٕ شان اَستھ۔ امی دوہن اَسی ساری جن، بھوٗت تہٕ درپنٛٹھال بند کرِتھ قِد کرنہٕ یوان تہٕ یتھ پاٹھی اوس اَکِس نٔوس خوش پسند تہٕ خوشگوار ماحولس زایُن لبان۔ اتھ بڈس دوہس کیٚاہ ہیکہٕ امہٕ کھوتہٕ زیادٕ روٗحأنی جوش اَستھ زِامی دوہن اوس پتہٕ

وتہٕ سانہِ مارٕی منزٕ کشیرِ لاضرٕوری پورموسم رنگ بدلاوان۔ تہٕ ماجہِ بُترٲژھ ہرصوٗرتس منزٕ رٕود، شین، کرٕشنیارتہٕ اُدریرٕگرٕی تِھے روزان۔ رٕود جیرتہٕ پرٕینٛی شینہٕ تھوٚسی وٕسی تِھے اٲسی لوکٕٹی کوٚ بٕڈی سٲری کٲشرِ دولہٕ سنس تِتھ ہیرٕ ژھنٛڈ یہ باگہِ بوٚرُت تہٕ مقدس تہوار شہرٕ گام پننہِ لولہٕ تہٕ مایہٕ ہُند بھرپوٗر اظہار کرِتھ مناوان۔ اتھ دوٚہس پیٹھ چھِ بٲتھ گوٚبہٕ یوان، یمن منزٕ ہیرٕ ژھنٛڈ بجبرتہٕ باگہِ بٕرژرپننہِ ذوقِ جمالہٕ سان موجوٗد آسان چھُ، یمہٕ سٲری لُکہٕ بٲتھ تہٕ وَنہٕ وِنی چھِ سانہِ کلچرٕکی حِصہٕ بنتھ امہِ قومی معیارُک تہٕ تہوارُک ناکھ نقشہٕ پیش کرِتھ اٚکِس لُکہٕ سوٚتھرٕکِس سمٲجی وہوارس زنم دِتھ للہٕ کھوٗل کران۔

امہِ دُنیاہچ خاص کتھ چھےٚ یہِ تہٕ زِامہِ دوٚہن چھِ سانہِ مشترکہ کلچرٕکی وارث دربٕٹہٕ بٲے رنگہٕ رنگہٕ ضیافژ تہٕ نعمژ اٚنتھ مُقامی فضاہس کتہٕ کور مُشکبار تہٕ مرغوٗب بناوان۔ یمن منزٕ ینتھ گاڈ گنہٕ، قسمہٕ قسمہٕ مازتہٕ ندٕری دال بیترٕ ضیافژ شٲمِل چھےٚ۔ بوزوٕے تہٕ امہِ حسابہٕ چھِنہٕ ہیرٕ ژھیوٗ سون عیز لرِلوٗ رد وٕیم ہِکھنے تہٕ خاص بوٗ ڈوٗدہ۔ یہِ وَنُن گژھِ نہٕ ہرگزتہٕ گوٚب گرٕشھن زِ ہیرتھ چھےٚ پٕزی سون سُہ قومی تہوار یتھ منزٕ اسہٕ گندنہٕ، شادیانہٕ، پیٹھ کھین چنبس تامتھ تمہٕ سٲری وِکی تہٕ وہوار پننہِ آب تابہٕ سان موجوٗد چھِ یمہٕ امہِ بڈ دوہہ کہِ مارِمتہٕ کشیرِ منزٕ کانہہ تیُتھ فضاتہٕ فرحت بخش ماحول پٲدٕ کرٕنکی ضامن بنان چھِ یمہٕ اتھ قومی تہوارس اکہٕ مالُک تہٕ جشنگ ہیوٗ اوبروٕے تہٕ پوشن پاے بخشان چھےٚ۔ لہذا چھےٚ یہِ کتھ ٹاکارٕ زِ ہیرتھ چھےٚ سون عٕدی بٕڈی قومی تہوار یتھ ہررنگہٕ پانس منزٕ بیک وقت اکہِ مالِچ تہٕ جشنچ اہمیت حاصِل چھےٚ۔ یمیُک ٹاکارٕ ثبوٗت سانٛی ہتہٕ واد ہیرٕ ژباتھ پیش کران چھِ یمہٕ سراپا پانس اندر کاشرِ کلچرُک رنگہٕ منزٕل تمہٕ انمانہٕ پانس منزٕ ژھرِتھ چھِ یمہٕ سانہِ تہذیب وتمدنٕکی ساسہٕ وادٕوری بروٗنہم خدوخال تہٕ مؤلہٕ انہار پانس منزٕ ژھرِتھ چھِ۔ سون منہٕ مون لُکہٕ ادیب جناب موتی لال ساقی چھُ لُکہٕ ادبٕکِس اہمیتس پیش نظر یمہٕ انمانہٕ پٕنُن وونہٕ باوان۔

''تاریخی اہمیت اٚکِس کُن ترٲوِتھ چھُ لُکہٕ ادبس اکھ خاص سمٲجی تہٕ لسٲنی اہمیت تہٕ حاصِل، کشیرِ ہنزٕ بروٗنہہ کالچہ سمٲجی زندگی ہُند کانہہ تہٕ تجزیہ سپدِ نہٕ توتامتھ مکمل تصوریوٗ تامتھ نہٕ لُکہٕ باتن ہُند مطالعہ وارٕ پاٹھی کرنہٕ آسہِ آمت ؎

کتھ چھینہٕ ہیرٕ ژتا متھے محدوٗد دروزان بلکہِ ہرگاہ وُچھو کاشرِس لُکہٕ ادبس منز چھُ مالہٕ مناوٕنک تصور سبٹھاہ بروٗنہہ کالہٕ پیٹھ موجوٗد یمیُک ثبوٗت امہِ لفظُک زبٲنی ورتاوتہٕ وہراوُچھتھ کرٕن پیوان چھُ، مثالے اتھ لفظس ستی منسوٗب یمہٕ کیٛنہہ ڈِتی:

مالہٕ لگُن۔ مالہٕ چھا کنہٕ کتھ۔ مالِس گرٛشُن۔ مالہٕ مہارازٕ/ مالہٕ مہارینٛز۔ سدٕ وچہٕ لالہٕ دزاے مالہٕ وُچھنے۔ وینٛجہِ برٲری مالہٕ۔ اَچھ ژٕلی مالہٕ۔ مالہٕ مُجہٕ۔ مالہٕ موٗت بیترِ بیترِ۔

حق چھُ یہِ زِ یمہٕ ساری لُکہٕ ڈِتی چھِ اکہِ نتہٕ بیکہِ گاچہِ یہِ باس دِوان زِ کشیرِ منز چھُ پتھ وتھ کالہٕ پیٹھ مالہٕ تہٕ جشن مناوٕنک تصور اوسُمت۔ یمہٕ مالہٕ آسی سبٹھے خوٗشی تہٕ شادیانہٕ سان بڈٕ ہن بڈٕہن گامن گٲژھن تہٕ سرین تہٕ شہرن منز یکوٹہٕ سمتھ نہٕ صرف قومی یکجہتی تہٕ باے بندتس پوچھر دِنکی ضامن بنان بلکہِ آسی سٲنس مُقٲمی تہذیب تہٕ تمدنس تہٕ رٕژھرتھ تھاوِتھ اتھ زمانہٕ درزمانہٕ بروٗنہہ بروٗنہہ پکہٕ ناوان۔ یمہٕ باپتھ ساری کاشرِ یکوٹہٕ سپدتھ یوٗت زِ شانہٕ بشانہٕ پکتھ بہ حصہٕ برابر شٲمل روزان آسی، ساری نکی بڈی، زنہٕ مرد، شُری بُزرگ، نوشہِ کورِ، ہشہٕ ماجہٕ، مالی پُتھر، ماجہٕ گوبر، دبد، بب آسی یمن مالن منز ووسہٕ ہتھ اکہِ پاسہٕ پٔنُن ووندٕ باوان تہٕ بیکہِ پاسہٕ بازرن ہندی بازرٕ ژھنڈِتھ یہِ ڈیٛزِ زِتہٕ کھیتھیرسس Cathorisis ہندِ جذبے لطیف ستی سرشار سپدان، یمہٕ مالہٕ آسی بروٗنہہ کالہِ سے رول نبھاوان یُس از کالہِ سانہن گرن منز رنگین ٹیلی ویژنکی ڈراما، فلمہٕ تہٕ ماباقے سی ڈی بیترِ انجام دِوان چھے۔ یمن مالن منز آس ہمہ رنگی تہٕ ہم نوٲیی قدمس قدمس پیٹھ نِوٕ نوٕ ی منظرتہٕ موسم ووتلاوان، ژٕ و پاسے زنتہٕ گولاب باغن منز دآن پوشہٕ امبر لچھ سونزلہٕ پاراو پزٕ آوِتھ اَچھن شیہلتھ تہٕ رُحس فرحت بخشان آسی، ساری لوٗکھ آسی یمن مالن منز لبنہٕ یوان۔ امیر، فقیر، زنہِ مرد، لوٗچہٕ، رانڈ، رانڈِ، شریف، ژوٗر، پیر، جوان رنگہٕ بڈٕ غرض زندگی ہندِس لوہ لنگرس چلاوَن والی ساری بنی آدم آسی پننہِ پننہِ مزتہٕ موٗڈٕ مطابق اورٕ یورٕ نژان فرٕ ژان تہٕ ژھوٗہ ماران لبنہٕ یوان۔ کتھ آس نہٕ اُتی تھے یوت انددواتان، تُجہ گری، مونجہِ گری، حلوٲی، موہ والی، زآری، کُتب فروش، ٹانگہٕ تہٕ ریڈٕ والی، کرٛال، بنجٲری، بنگرگری نے فروش غرض پزٕ بتھ طبقہٕ زندگی ہندی نمایندٕ لوٗکھ آسی لوٕ کٕ عارضی وان سجاوِتھ مالہٕ متبن ہندی دِل رٕنزٕ ناوان۔ یمن

۱: کاشرِ لُکہٕ باتھ (جلد:۴) ترتیب کار موتی لال ساقی، جموں وکشمیر کلچرل اکیڈیمی، ۱۹۷۰، صفحہ: ۵

مألن منز اَسی پئنز ی واٗلی ، سرپھ واٗلی بیتر تہٕ نظر یوان ۔ یمہٕ پئنز کرتب ہاٗوتھ لوٗکن نہٕ صرف محظوظ کران اَسی بلکہِ اَسی لُکہٕ ادبُک نماید ٚبنتھ پننس اَمس لُکہٕ مُتس رنگہٕ رنگہٕ وِہی ہاٗوتھ زٕنزناوان ، گُنہٕ گُنہٕ اَس گُشتی گِندنہٕ باپتھ باضابطہٕ طورا کھاڑ لگان تہٕ اتھ ےتی اَس کبڈی ، گرمس گِنڈن تہٕ دروگُن بیتر تہٕ اتھ چارسوٚیس منز نظر یوان تہٕ یتھ پاٹھی اَس سانین یمن مأ لن پز بتھ سطحس پیٹھ قومی پاز لُکہٕ مأ لن ہنز حیثیت حاصل ، یوٗ ہے چھُ وجہ زِ یمن مأ لن ہُند تذکر چھُ زٕھلی ٚبلی سانین لُکہٕ ڈٕلیلن تہٕ لُکہٕ کتھن منز اکہِ نتہٕ بیٚیہ کہِ گاشہِ پٹن پرتو تہٕ جلوٕ ہاوان ، یمیٚک ثبوت لُکہٕ ادبکی نمہٕ نہال fossiles تہٕ انہار پیش کران چھِ یمہٕ صدی وادوپیٹھ یوٗت گرتھ تہٕ سائنس لُکہٕ وبوٗ ہارس منزازتہِ عالمی گامہٕ کِس Global village ماحولس منز پننہِ سمأجی اَنکہٕ ونہِ ہُند ذوقہِ جمال ہتھ لبنہٕ یوان چھُ ۔

ارمثالے ''مأکہٕ لگُن'' محاورٕ چھُ یہِ ہاوان زِ مأ لن کاٗژاہ اہمیت چھےٚ سأنس سماجس منز آسمژ ۔ یہِ لُکہٕ محاورٕ چھُ یہِ ہاٗوتھ دِوان زِ یتھ جایہِ لوٗکھ بے وایہِ زٕ یتھ یتھ پننہٕ خوشی تہٕ غم دفاٗلی ہُند وٕنتھ ڈٕیتھ اظہار کران اَسی اتھ سأری ہے ماحولس اَسی مأکہٕ لگہٕ نس ےتی تعبیر کران ۔

۲ر ''مأکہٕ چھاکِنہٕ کتھ'' ڈُبیٚت چھُ اتھ کتھِ مزید درِ بخشان زِ دوونی یمہِ ساعتہٕ مأکہٕ پننس پوٗرٕ جلالس منز یوان اوس اَتی اَسی مأکہٕ ہتی یاردوس ویسہٕ دابہٕ اکھاُ کِس کُنتھ ونان زِ مأکہٕ چھا کِنہٕ کتھ ، وُچھن چھُ یہِ چیز زِ مأکہٕ لفظس کاٗژاہ اہمیت چھےٚ سأنس لُکہٕ ادبس یازِ فوک لورس منز سمأجی تہٕ لسأنی سوٗتھرس پیٹھ پتہٕ وتہِ حاصل روٗزمژ ، حد چھُ یہِ چیز یام مأکہٕ کھسان اوس اَتی اَس اپچ وضاحت سانہِ لُکہٕ زبأنی منز لفظ مأ لس ےتی تشبیہہ دنہٕ یوان ۔

۳ر ''مأ لس گرٕھن'' محاورٕ چھُ مأ لچ اہمیت زیادے مأری مُندس اندازس منز دوتلاوان ، امہِ محاورٕ تلہٕ چھُ فکر تران زِ یُس شخص مأ لس گرٕھان اوس سُہ ادس سأری غم تہٕ ہم مُشرأ وِتھ پننین دوکھن تہٕ دادٕ بن ہُند ٹیس کڈی تھےتھ جایہِ واتان یتھ جایہِ یا مقامس منز یمہٕ باگہٕ بُرتی مأکہٕ لگان اَسی ۔

۴ر ''مأکہٕ مہریٚنی'' ووٚن یُس شخص چھلِتھ چھوٗ کتھ یمن مأ لن منز زیادے پہنتھ چھپھ گرتھ فکرن لتھ دِتھ تہٕ سانن ڈاس کرنہٕ باپتھ گرِ نیران اوس تس شخصس یا شخص بایہِ اَسی مأکہٕ مہاریٚنی یازِ

مائہ مہاراز ؤنی تھے لۆکھ یاد کران ۔ یہ محاورٕ چھُ عموٗمن تس شخص بابہٕ متعلق تہٕ وننہٕ یوان یوٚسہٕ ازحد بےٚ غم اُستھ گرِ مائہ کہِ مارٕ متہٕ نیران چھےٚ ۔

۵/ ''سیدٕ وچہٕ لالہٕ دزاے مائہٕ وُچھنےٚ'' یہ چھُ ژ کہِ تلہٕ کمہِ تام مشہوٗر لکہٕ باتکہ گوڈت یا زٕ مطلع ۔ ژ کہِ چھُ یہِ اکھ باقاعد شعر یُس ازتہٕ سائنس مرازی علاقس منز گامی ماحولس منز پرنہٕ پژتھ لکہٕ زبوٗ پٹھ یٚیمہِ انمانہٕ چھُ ۔

اَلن کر کھلَن تے مُجن کر کائے

سیٚدٕ وچہٕ لالہٕ دزاے مائہٕ وُچھنے

حال چھُ یہ زِ سیٚد وچھُ مراز علاقہٕ کہِ وسوٗنہِ اختابہٕ اکھ جنگلی گام، یُس شپینس تہٕ ہرٕ پۆرس منز آباد چھُ، امہِ علاقُچ زردٕ اَلوٗ Yellow Patato چھےٚ نہٕ صرف دُرس کشیرِ منز بلکہِ ساری ہے ہندوستانس منز پننہِ مرتہٕ لطافتہٕ کنی مشہوٗر، اتیٚک آب وہوا چھُ سبٹھے خوشگوار تہٕ معتدل یٚیمہِ کنی امہِ علاقہٕ چہٕن زنانن لالہٕ ڈیچھ یہ ڈپی زِتہٕ کشیرِ ہندس شپین علاقس یٚیمہِ پاسہٕ تہٕ ہومہِ پاسہٕ جوٚمہٕ اندٕ رازویرٕ ستی انزس منزس رۆ ژتھ اتھ واس کرِتھ میٚل کران ۔

بہرکیف امہِ لکہٕ شعرِ تلہٕ چھُ فکرِ تران زِ یام ہوتہٕ پننہٕ کرِ سیٚدٕ وچہٕ لالہٕ مائس نیرنک اہتمام کران آسہٕ تام آسہٕ یئتہِ اچھِ ول یا زِ ویٚچہٕ بیارِ تہنزٕ پننہٕ وبہٕ داسہٕ تہٕ آشناو بابہِ تہندِ کھین چینک انتظام یٚیمہِ خاصہٕ نعمژ رٕنتھ کرٕ ناوان، یمن منزٕ الہٕ تہٕ مُجہٕ کالہٕ خاص پاٹھی قابلِ ذِکر چھےٚ ۔ چنانچہٕ چھےٚ سائنس سٕنی آڑٕوٚنی علاقس منزٕ اولوکم تہٕ اتھ نسبت مُجہٕ تہٕ الہٕ زیادے پہم واَفر مقدارس منز وۄپدان ۔ یتھ منزٕ ویٚچہٕ بیورتہٕ اچھِ وَل علاقہٕ شامل چھُ، امہِ تلہٕ چھُ یہ فکرِ تران زِ کشیرِ منز کوتاہ چھےٚ یمن مائلن ہنزٕ اہمیت اُسمژٕ ۔ مائہٕ وائلی کتھ حدس تام تھ اُسی یمن مائہٕ گراکن قدر تہٕ عزت کران ۔ یہ عزت تہٕ قدٕ راوس نہٕ صرف اُکس یادون دۄہن روزان بلکہِ اوس ہفتہٕ وادن چلان روزان، یٚیمیٚک ٹاکار ثبوٗت ازتہٕ ویٚچہٕ بیاڑی مائہٕ چھُ یُس کم ازکم اُکس دوٚن ہفتن پادشاہی باغس منز ساسہٕ وادن مائہٕ گراکن ہندی ڈسی چلان روزان چھُ، اتھ دوران چھ گرِ یسی باے زنہٕ مردکامہِ کارُک کرٕ پھرڈٕ رٕگرِتھ زمینس تھل واَترٕ ژتھ تہٕ واڈٕ ڈورہٕن چھیلہٕ ناوِتھ ہاژنہٕ گرشمہٕ ژنجہِ نشہِ بِچھتھ ویٚچہٕ بیارِ چہٕن پادشاہی باغہٕ بوٚنہٕن تل شہل شیہجار چھاوِتھ ہرٕ پورِ پٹھ پہلگام تہٕ

پانپر پیٹھ بانہال جایو پیٹھ ییتھ اتہٕ یِکس باگہٕ بُرتس تمدن سازمالس منز مُس کڈی تھے روزان۔

امہٕ مالِچ خاص تہذیبی تہٕ رۄحانی اہمیت چھےٚ ییتھ پزس پیٹھ تہٕ ڈِرتھ زِ عموماً چھُ یہ مالہٕ

تمی دوہہٕ پیٹھ شروٗع سپدان ییلہٕ علاقکی دمبالہٕ مُتی کشیرِ ہندِس برگُزید ریشی بابا نصیب الدین

غازی ابوالفقرؒ سِندِ صحنہٕ پاکس منز جمع گژھتھ گوڈنی اتہٕ دمبالہٕ ہُند ہر دُس تہٕ بُردُس ٹلان چھِ تہٕ

اُتی چھُ ڈولن تہٕ دمبالہٕ ہندِس گربس منز امی دوہن پیٹھ شاہجہانس پادشاہی باغس منز اتھ باگہٕ

بُرتس لُکہٕ مالس ویتھِ اپارِ یپور سابہٕ واد مالہٕ گڑاکن ہنز موجودگی منز باضابطہٕ طوردس ودھان۔

یژپاٹھی چھُ یہ مالہٕ انگریزی کلینڈرٕ موجوب جون ریتہٕ یِکس منزس کیُتھ لگان۔

کاشرِس فوک لورس منز چھِ امہٕ ہُر یمانہٕ ''مالہٕ موت'' تہٕ مالہٕ مُجہٕ ہوی محاورٕ تہٕ عام لُکہٕ زبانی

منز ورتاو پرٛاوِتھ، یِمو تلہٕ تہٕ چھےٚ یہ کتھ عیاں سپدان زِ کاشرِس لُکہٕ ادبس منز چھےٚ سانین مالن

پتہٕ وتہٕ پیٹھ اکھ سماجی تہٕ ثقافتی اہمیت حاصل اُسمژ۔

بوزٕ وٗے تہٕ کشیرِ ہندین تمن سارِنے بڈین دوہن تہٕ وورن چھےٚ مالہٕ چی اہمیت حاصل

یِمہٕ پتہٕ وتہٕ پیٹھ کشیرِ منز سانہٕ کاشرِ کلینڈر مطابقِ مناونہٕ یوان اُسی یِمن منز ہیرتھ (شِو راتری)

عید، نوروز، نورٔ ہہ، عاشورہ، تہٕ امہٕ ہُر یمانہٕ ویٚجہٕ براری مالہٕ پیٹھ تیل بل مالس تہٕ یِوت زِ وتھِ

ترواہ چھِ کاشرِس تہذیب وتمدنس منز پنٕنی اکھ کلچرل ہسٹری پیش کران۔

✿✿✿

کاشرِن منز ناگن ہندی رسم تہٕ رواج

☆ ڈاکٹر امر مالموہی

ناگہٕ پوکھرن ہندِس معنیس منز چھُ ''ناگ'' لفظ کاشرِ زبانی پنُن لفظ تہٕ سنسکرت زبانی دِیت اتھ لفظس یہِ معنی کاشرِن سنسکرت لِکھارن ہندِ ورتاوٕ کنی۔ سنسکرتس منز اوس ناگ لفظس ہوٚس، سورِپھ، اکھ انسان ذات تہٕ ناگ دھات معنی۔ ہُنِس روٗس چھِ کاشرس ناگ لفظس یِم ساری معنی تہٕ امہِ کنی ییلہِ آسی ناگ ذاتژ انسانن متعلق کتھ چھِ کران آسی چھِ شبہٕ پاٹھی سبٹھاہ کم وُنتھ ہبکان۔ ویدن منز چھنہٕ اتھ ذاتژ متعلق خاص کینٛہہ ونہٕ آمُت۔ امہِ تلہٕ چھُ باسان زِ ناگ ذاتژ چھنہٕ بذاتی آرِین ستی کانٛہہ تعلق اوسمُت۔ ناگ چھِ اکہِ پاسہٕ انسانی وجوٗد تہٕ تھوان تہٕ بیٚیہِ پاسہٕ فوق بکشری تہٕ فوق فطری حیثیت تہٕ۔ کٔشیرِ ہندِ حوالہٕ ہیکو آسی ناگ ذاتژ متعلق فقط یہِ کتھ شبہٕ پاٹھی وُنتھ زِ ناگ آسی اکھ انسانی ذات یِم مختلف قبیلن منز مختلف ناگہٕ پوکھرن اَندی پکھی روزان آسی تہٕ کاشُر لُکہٕ ورثہٕ وُچھتھ تہٕ چھُ ناگن متعلق یہوے تصوّر روٗ وتلان۔

ناگ چھِ ہندوستانی رزمین منز گوڈنچہ لٹہِ پرزنتھ پژاوان۔ مہابھارتس منز چھُ یِمن متعلق واریاہ کینٛہہ ونہٕ آمُت تہٕ بھاگوت پُرانس منز چھے یِہندِ گلہٕ پنچ ڈٖلیل استعاراتی اندازس منز ونہٕ آمژٕ۔ مہابھارتہٕ مطابق چھِ یِم کدورتہٕ کیشپ ریٚشنی اولادتہٕ امہِ حوالہٕ تہٕ چھُ باسان زِ ناگ آسی کٔشیرِ ہندی گوڈنکی بسکین۔ جی۔ ایم۔ پینژرٕ ہندِ تحقیقہٕ مطابق آسی ناگ تہٕ پِشاژ شمالی ہندوستانس منز ونہٕ وآسی قبیلہٕ۔ ناگ آسی کٔشیرِ ہندِس وسطی تہٕ جنوٗبی علاقس لرِلوٚرہماچلس منز تہٕ روزان [1] تہٕ پِشاژ آسی مہابھارتہٕ مطابق شمال مغربی ہندوستانس، ہماچلس تہٕ وسطِ ایشیاہس منز روزان۔ کتھاسرت ساگرس منز یِمن فوق بشری وجوٗدن ہُند ذِکر چھُ تِمن منز چھِ ناگ، پِشاژ تہٕ

یکھش تہٕ۔ کھمہٕ صدی منز کوٚر گُناڈھیہ نہٕ بڑہت کتھایہٕ پشاژی پٹھ کُشیر منز ہِتھ سوم دیوان سنسکرتس منز ترجمہ تہٕ ناوتھووُنس کتھا سرت ساگر[2]۔ امہٕ کتابہٕ ہنزن کینژن ڈیلپن منز چھِ ناگ سرس انسانی وجودیم تل پاتالہٕ بھوگ وُتی شہرس منز روزان چھِ۔ یم چھِ عاشق مزاز، شکلہٕ تہٕ تہذیب یافتہٕ بلکہٕ چھنہٕ انسانن تنگ کران۔ بعضے چھِ کُنہٕ کُنہٕ ڈیلپہٕ منز سور پھ تہٕ بنان۔ انسانی کلہٕ تہٕ آسان تہٕ کُنہٕ کُنہٕ چھِ کمبرس تام انسان آسان۔ ناگن برعکس چھِ پشاژ راکھشس ذاژ، بد صورت تہٕ غار مہذب مانہٕ آمتی[3]۔ سرگریرسنن کوٚر مہابھارتکہٕ حوالہٕ یقین زِ پشاژ آسی انسان یہنز زبان پشاژی آس۔ اِتھے پاٹھی چھِ میکڈونل تہٕ کیتھ ونان زِ یلہٕ پشاژ انسانی قبیلن منز ظاہر سپدی تمن آو حقارژ سان پشاژ ونہٕ یِتہٕ پتہٕ مس ویدٕ کالس منز اوس اکھ علم یتھ پشاژ ودیا ونان آسی[4]۔ منو تہٕ چھُ پننہٕ سمرتی منز کھاندر قسمن منز اکھ حقیر تہٕ ادنی قسم پشاژ ووِاہ مانان[5]۔ امہٕ تلہٕ چھُ ننان زِ پشاژ لفظ چھُ ناگ لفظہٕ کھوتہٕ زیادٕ پرٛون۔ پُرانن ہنزِ رِوایژ مطابق یلہٕ کیشپ ریشی کُشیر منز آبہٕ سرختم کوٚر تمی بساوی اتہٕ ناگ۔ کشپس آسہٕ وار یاہ آشنہٕ یمن منز ترٛبن ناگ، پشاژ تہٕ یکھش زاے۔ از کالچہٕ کاشرِ زبانی منز چھُ یکھش یچھ بنان تہٕ معنی کنی چھےٚ امی لفظن پزانہٕ پشاژ لفظچ جاے رٹمژ۔

کشب ریشی بساوی کُشیرِ منز گوڈٕ ناگ تہٕ پتہٕ بساوِن دوٚیمہٕ انسان ذاژ مگر ناگو کوٚر اتھ اعتراض تہٕ کشپن دیُت تمن شاپھ تہٕ شیٚن رتبن اُنی یوربیٚس آشنہٕ ہندی شُری پشاژ یم اکہٕ صحراو کہٕ زُوِ منز یورانہٕ آے۔ یہٕ زُواوس شاید ختن یتھ وسطِ ایشیٚہک نخلستان ونہٕ یوان چھُ[6]۔ پشاژن ستی آے یکھش تہٕ تہٕ اوے چھِ کُشیرِ ہنٛدِس قدیم تہذیبس منز دوشونی ہندی اثر لبنہٕ یوان۔

دُنیاکس ساری سے لُکہٕ ڈیلپہٕ ادبس منز (یمیُک بنیادی آگر وارِیہن ماہرن مطابق ہندوستان چھُ) چھےٚ ناگن ہنز ذِکر بحیثیت سورپھ یا نیم انسانی سورپھ سپز ہِمژ۔ الف لیٰل ڈیلپن منز چھِ سورپھن ہنزِ مُلکایہ ہنز ڈیلپ یس فقط انسانی کلہٕ چھُ تہٕ اچھ ضمنی ڈیلپ چھےٚ یتھ منز سلیمانہٕ واجہ خطرناک شعلہٕ بار سورپھ چھ رٲچھدر آسان[7]۔ کاشرِ ن لُکہٕ ڈیلپن منز چھُ سورپھن ناگہٕ پوکھربن تہٕ زمین دوز خزانن ستی خاص تعلق تہٕ امہٕ تلہٕ چھُ ننان زِ کُشیرِ ہنٛدی ناگ

أسی پٔنن اکھ تہذیب تھوان تہٕ شاید اوسکھ زراعتس ستی تہِ تعلق۔ تِمن اوس معدنی کانن تہٕ آبچ اہمیژ ہُنٛد احساس۔ یہوے وجہ چھُ زِ تِم أسی تژ ام دھاتگ استعمال زانان۔

ناگ أسہِ پانہٕ سورپھ پۆزا کران کِنہٕ نہٕ تتھ متعلق ہیکو نہٕ کہیں تہِ وٕنتھ مگر تِہنٛد دیٛت اوسمُت چھُ شاید تیوٚت زِ تِم ختم سپدنہٕ پتہٕ بناوِ کأشریو ناگہٕ پوکھرتہٕ سورپھ تِہنٛد نشانہٕ۔ کشیِرِ نبر چھےٚ ناگہٕ پۆزاوٕنہِ تہِ چلان تہٕ کشیِرِ منزٕ تہِ چھےٚ یہِ ورگہٕ پأٹھی چلان۔ شمألی ہندوستانس منزٕ چھے ناگ پنچمی مناونہٕ یوان۔ کشیِرِ منزٕ چھنہٕ عام پأٹھی سورپھ آسان۔ انسانن کُر ہر ہمیشہِ پۆزا تتھی عنصرس یا تصورس ییٚس نش تس کانٛہہ فأیدٕ اوس یا ییٚس سٕہ کھوٗژ یا ییٚس متعلق کینٛہہ پلہِ پیوٚس تہٕ یہوے وجہ چھُ زِ کشیِرِ منزٕ آیہِ ناگہٕ پوکھرِ پاک مانٛنہٕ تہٕ امہِ حوالہٕ مانہِ ناگہٕ گاڈٕ سارُوٕے کأشریوٚ وُچھنہِ حلال تہٕ کھیٚنہِ حرام تہٕ یہِ آویسلہٕ پأٹھی باورکرنہٕ زِ کُنہِ ناگس چھُ توٚت تھےٚ تام آب روزان یوٚ تام اتھ پأکیزگی روزِ۔ کشیِرِ منزٕ چھُ ناگہٕ آبُک رأچھدر تہِ ناگ مانہٕ آمُت یُس اژکہِ انسأنی آیہِ سوٚنچن وول اکھ فوق فطری وجوٗد چھُ۔

باسان چھُ زِ مہابارتس منزٕ یُس ناش سپدُن ناگ ذأژ ہُنٛد علامتی اندازٕ ہاونہٕ آمُت چھُ تمیُک اثر چھُ کشیِرِ ہندٮ۪ن ناگن پیٹھ تہِ پیوٚمُت۔ خأر کشیِرِ منزٕ گٔلی ناگ تہٕ شاید اوس اتھ کشیِرِ آریَن ہُنٛد یسلہٕ یُن ذمہٕ دار۔ نیل مت پُران چھُ کشیِرِ ہنٛزِ انفرأدیژ ہُنٛد گوڈٕنیُک دستاویز۔ یہِ چھُ ژکہِ اکھ معاہدٕ یُس آرِین تہٕ ناگن درمیان سپُد یہُنٛد زیٹھ نیل ناگ اوس۔ اوے نہَ چھُ نیل مت پُرانس منزٕ پُرانہٕ راوٕ ایژ مطأبق موادتہٕ نہَ چھُ امیُک شمار کلاسیکل اردٕہن پُرانن منزٕ سپدان۔ نیل مت پُرانس منزٕ چھُ تمہِ وقتہٕ کِس کأشرٮ۪ن رسمن، بڈٮ۪ن دوہن، ناگہٕ پوکھرٮ۪ن تہٕ نظارن متعلق لیکھِتھ۔ یہِ پُران چھُ کشیِرِ ہنٛزِ تمہِ وقتہٕ چہِ ٹوپوگرافی Topography ہُنٛد اکھ رُت نموٗنہٕ۔

کشیِرِ منزٕ أسی ناگ، پِشاژ تہٕ یکھش مختلف علاقن منزٕ روزان۔ یکھشن چھُ کوبیرس ستی تعلق یُس دولژ ہُنٛد دِوتا اوس۔ اوے چھُ کشیِرِ لُکہٕ ریوایژن منزٕ یچھ دولت دِنہٕ وول، تہٕ ونان آسی زٕ یچھس گژھِ ٹوٗپی نٔنہِ تہٕ سوگژھِ سٕدرٕ کأنژنٛس تل تھوٗنی تہٕ پتہٕ وسہِ دولت وُلمنہِ......!

کأشریو کُر ہر ہمیشہِ پننہِ پوٚت کالکی آکار ژھرِتھ تھاوٕنچ کوشش مگر بعضے تُل حالتو سٕہ وٕترٕ بُنیُل زِیمن آکار روو پٔنن بُتھ تہٕ ووٗنی چھنہٕ یِم پہچانٛنہٕ تہِ یوان۔ ووں گوٚو کینٛہہ آکار چھِ وٕنہِ

کأشرِ بٹن منز پِھتھ۔ سمجھوتہٕ مطابق أسی پتھ کالہٕ رٕتہٕ کالکی شۍ ریتھ آرِین تہٕ ناگن ہٕندی تہٕ وندکی شۍ رٕتھ پشاژن تہٕ یکھشن ہٕندی۔ خاصکر اوس پوٚہ ماگھ تہٕ پھاگنک گوڈنیک پَچھ پشاژن ہٕنزِ دورِ دورِ ہُند وق تہٕ اوے پَچھ یمن ازتہٕ اتھ دوران بوگ دِنہٕ یوان۔ یکھشن چھُ وُنہٕ پوٚہ ماوسہٕ دوہ۔ یتھ کھیٚر کھٹ رِ گولہ مُجہ کھنجہٕ تہٕ آنچار رژھانبر دوسہٕ یا دیوارس پیٹھ شامن تھاونہٕ یوان۔ یہِ کھبن چھُ ہاوان زِ یکھشن ہُند تہذیب چھُ سبٹھاہ کم پایہ اوسمت تہٕ بیٚیہ طرفہٕ چھُ یتہٕ نِنان زِ وندٕ کالس منز چھُ آنچار کأشرِن ہُند خاص سیوٚن اوسمت۔ از برونٹھہ کینٛہہ کال أسی کأشری یسلہٕ آنچارٕنٛڈٕ بران۔ گاڈٕ بتہٕ تہٕ چھُ امے دوٗرک یادگار۔ بٹہٕ أسی کٔشیٖر کأنی یا بزأری کأنی پیٹھ گردِ تھس یہِ بوگ شامس تھوان۔ وارِ یہن بٹن گژھِ نیج گأڑ تہٕ اتھ بأگس پیٹھ آسنۍ۔ ژکہٕ چھےٚ یہِ پشاژن ہٕلی دِنہٕ یوان تہٕ ممکن چھُ زِ یہِ بوگ تہٕ ماآسہِ ہے برونٹھہ کالہٕ گرِ نبر تھونہٕ یوان۔

کٔشیٖرِ أسی بٹہٕ ۱۹۹۰ اتس تانی اولِ ماگھہٕ یعنی شِشُر سنکرأژ دوہ پتہٕ نَس مکانس أندی أندی چوٗنہٕ رِکھٕ ترٛاوان۔ یتھ مرید رِکھونان أسی۔ مانہٕ اوس یوان زِ دیودٕ بیٹھاک پِھنہِ چونہٕ رِکھہٕ اندر اژان۔ اتھ رسمس چھےٚ سوے رِوایت ڈکھہٕ یوسہٕ وندس پشاژن أس کٔشیٖر منز پیٹھوٗلی دِوان۔

کأشری بٹہٕ چھِ ازتہٕ نوبن نوشن تہٕ زاشرِ بن شُشُر لاگان، شِشُر لاگن گوٚ وترٛ کوٗندجہ منز چوٗنہٕ تھوتھ اتھ گور بناوٕن تہٕ یہِ شُرس ٹوپہ یا نوشہِ دوت تہٕ لاگن۔ کأشری أسی مانان زِ شِشُر سنکرأژ پیٹھ ہیرٕ ژشامس ڈُلی یا ڈُلجہِ بتہٕ گُنہِ میوٗ گُلس تل ترٛاونہٕ پتہٕ چھِ یم ترٛ پتھ سِپدان تہٕ پتہٕ نبن جاین واپس گژھان۔

ناگ أسی ناگن نکھٕ قبیلن منز روزان تہٕ پزٕ بتھ ناگ وندٕس اوس پٔتن کولہٕ ناگ آسان۔ بٹہٕ شاستر و مطأبق أسی أٹھ کولہٕ ناگ زیادٕ اہم تہٕ یمن منز اوس گوڈنیک اننت، لیس اننت ناگہٕ کولک سردار اوس۔ بٹہٕ چھُ وُنہِ أمی سٕنزٕ پوٗزا اننت ناگس پیٹھ کران یٚیتہٕ اننتہٕ ژودس دوہ دوے لگان أس۔ أمس ناگہٕ سردارٕ سٕندس ناوس پیٹھ چھُ کٔشیٖر ہُند اننت ناگ قصبہٕ آباد۔ ''اننت'' اوس تیوٚت اہم کولہٕ ناگ زِ بھگوت گیتایہِ منز دوٗن بھگوان کرشنن ''ناگن منز چھُس بہٕ اننت''۔

اننت ناگ دِوِیہ أسی اکہٕ وقتہٕ کل کٔشیٖر ہٕندی بٹہٕ یوان۔ بٹنہٕ آسہٕ اننتہٕ ژودٕش دوہ کنس انتھ لاگان۔ انتھ اوس برٕہن بناوان تہٕ یہِ اوس پنٛگ اکھ لوٗکٹ سورپھ ہیوٗ آسان۔ آسن واجنہٕ بٹنہٕ

آسہٕ سوٗنہٕ سُند انتھ لاگان ۔ پتہٕ موکلیاوٕتھ منز یہِ رٕسم تہٕ تہٕ وونی آسنہٕ شاید گوٚرن انتھ تہِ بناوٕن تگان۔

بنیاکھ ناگہٕ خاندان اوس تکھشک تہٕ یمو نوٕ رٕوٕ کٲشرِ منز کونگ تہٕ ترٲمُک استعمال کوٚرُکھ عام۔ یہُند خاندان اوس ٹیکسلا تہِ روزان۔ یتھ تمہٕ وزِ یہنز مناسبژ کنٕ "تکھشلا" ناو اوس۔ کٲشرِ ہندی تاچھل ناوٕ گام مثلن تورکہٕ تاچھل، بوٹہٕ تاچھل، شوٗپین تاچھل چھِ یمنے ناگن ہندی یادگار۔

تکھشک قبیلُک ناگ اوس زیوز۔ یتھ شرٲیہٕ صٔدی منز تہٕ پوزٕ اٚس سپدان۔ مہابھارتہٕ مطابق اٚسی تکھشک ناگ شمٲلی ہندوستان کِہن پہاڑی علاقن منز تہٕ روزان۔ یم اٚسی بڈٕ گگھرٕ تہٕ پنہٕ نہٕ ہنہٕ اٚکی نہٕ ڈلان۔ توے چھُ کلہٕ یوٚس بھاگوت پُرانس منز تکھشک ناو دِنہٕ آمُت یُس پانڈون ہندِس زُرِس راژِ پرِیکھشتس سورپھ ہُنتھ ڈسان چھُ۔ یہوے تکھشک چھُ کاشُر لفظ "تکھبیک" بنان۔ یتھ کمینہٕ، کیپنہٕ ورتہٕ ضربرٕ دِنہٕ وول معنے چھُ۔

واسکی خاندانکی ناگ اٚسی قاضی گونڈ علاقس منز روزان۔ گیتایہ منز چھُ واسکی سورپھن منز گنزراونہٕ آمُت تہٕ پتہٕ یٚیلہٕ شاعرانہٕ آیہٕ شوٗسُند حجرد تصور سجاونہٕ آوٕ ہنہٕ ہنہٕ ووت واسکی ناگ تہٕ تس گردِنہٕ منز۔ واسکی ناگہٕ تہٕ اٚس یوان پوٗزا کرنہٕ۔ باقی کولہٕ ناگ اٚسی کرکوٹک، پرم پند، مہاپدم، سنکھ پال تہٕ شیش ناگ۔ اٚلہٕ پتھرِ تہٕ چھُ کولہٕ ناگہٕ ہُندہے ناوس پیٹھ ناویس "ایل" ناو اوس۔[8]

تنژ دورس منز آیہٕ لُکن ہندِس یادٕ ترِس منز تبدیلی تہٕ کولہٕ ناگن ہنز جاے رٕٹ بھٲروٕ تہٕ یم بنے یہِ کاشرِہن ہندی کولہٕ دِوتا۔ اگر اٚسی بھٲرٕوٕ ہنزِ خمیرِ متعلق غور کرواسہٕ باسہٕ زِ اکہٕ طرفہٕ چھے یہنز اٚڈرن ناگ پشاچ تہٕ یکھش عنصر وستی سپز ہرثہٕ بیٚیہ طرفہٕ چھُ اتھ تصورس پیٹھ تنترن ہُند اثر تہٕ۔ اٚٹھن ناگہٕ رازن ہندی پاٹھی چھِ وار یہو بھٲروٕ منز اٚٹھ بھٲروتہٕ اہم تہٕ یمن آیہٕ ہنہٕ ہنہٕ اٚٹھ قوٗژ تہِ ستی تھونہٕ۔ یمن منز چھُ پانژیوم بھٲرٕو "اونمت" یتھ کاشُر لفظ "وونہٕ متھ" بنیاوٕ یتھ وبکھت تہٕ تماشہِ گوٚر معنی چھُ۔ بھٲرون اٚس آسان بٲلی دِنی تہٕ زیاد بھٲروٕ اٚسی ماز خور تکیا زِ کاشُری اٚسی پانہٕ تہٕ گاڈ ماز کھوان۔ امہٕ پتہٕ یٚیلہٕ وار یاہٕ کاٚلی شعر فلسفہٕ گنڈنہٕ آوٕ تہٕ عام سپد نِراکار پرمہٕ شعرتہٕ آو بعضے سہٕ بھٲرو بناونہٕ یُس نیلہٕ رنگہٕ اوس تہٕ یُس پانژھ کلہٕ تہٕ ارداہ نرآسہٕ تہٕ یم کلہٕ اٚسی تمی سنزن پانژن اہم قوٗژن تہٕ نرِ ضمنی قوٗژن ہُند علامتی اظہار۔ یہِ پدمہٕ شعر زانُن اوس شکھتی زانہٕ روٗس ناممکن تہٕ امہِ خاطرٕ اٚس ۳۶ ہن شکھتی تتون ذہنی تہٕ روٗحانی ژھانڈ دِنی ضروری۔

امہٕ ستی آیہٕ ''یٚیشٹ دیوی'' بارس۔ کٔشیرِ ہندٕ بن مختلف علاقن بنٕے یہِ مختلف یٚیشٹ دیوِیہٕ۔ سرینگرس شارِکا، مرازس ترٕ پور سُندری، زالاتہٕ برگ شاکھا۔ کمرازس رأگنیا۔ یتھٕ کنٕ ووت کولہٕ ناگن ہُند تصور یٚیشٹ دیوِین تام تہٕ ناگ پشاژ رٕوٗدی بھاٗرون ہٕندی جامہٕ لاٗگتھ بٹن ہٕندِس ذِیہنس منز تہٕ ''تصرف دارن'' رجوٗلن، کل مارن، تہٕ شہمارن ہٕندِس تصورن منز عام کاٗشرِس ذِیہنس منز شکلہٕ بدلاوان موجود! یہِ چھےٚ عجیب کتھ زِ زیادٕ پھن دیوِیہٕ چھےٚ ناگن نکھہٕ۔ راگنیا چھےٚ تُلہٕ مُلہٕ ناگس منز تہٕ دیان اتھ ناگس چھُ ملکی حالاتو مطابق آبس رنگ بدلان روزان۔

کاٗشری بٹہٕ چھ وُنہٕ ناگن ترپن کران تہٕ ہوٗنن تہٕ وٕزھبن پیٹھ بوگ تھوان تہٕ وُنہِ چھےٚ ناگہٕ پوکھربن پیٹھ پوٗزا سپدان۔ کاٗشریو بٹو ورتاوی پنٕنبن مذہبی رسمن منز مقامی تانترک عنصر تہٕ ویدک تہٕ پُرانک عنصر تہِ تہٕ اِتھے پاٹھی رٕچھی یمو وارِ یاہ ناگ عنصر پٔنٕنی انفرادیت باقٕے ہندوستانٕبن منز وَنہٕ تھونہٕ خاطرٕ۔ لباسس منز آے ناگ عنصر پاٗ کینژگی خاندانیت تہٕ بجرٕ کی ضامن مانٕنہٕ۔ وُہمہٕ صدی ہٕندِس دوٕیمس ڈٕلس تام آسہٕ کاٗشرِ بٹنہٕ زیوٗٹھ پھِرن لاگان۔ ازتہِ چھےٚ کٕنہٕ کانٕہہ پٔنٕنی پھِرن لاٗگتھ نظرِ گژھان۔ اتھ پھِرنس اُس نالس چند گُلس تہٕ دامنس ووٕزج ڈوٗر لاٗگتھ آسان۔ یہِ ڈوٗر اُس ناگ نشانہٕ۔ کاٗشرِ بٹنہٕ ہُند ترٕنگہٕ اوس نانٕکٕہِ آرٕ کونڈُل باسان تہٕ بٹنہٕ ہنٕز پوٗژ اُس بوٗد گرِتھ بلکل زٕنٹھس سورٕپھہ سُند آکار پرٕاوان۔ پٔنٕنی ییلہِ لوٗنگی ہٕلس گنڈان اُس سواُس تتھ بروٗنہہ کنہٕ تمہِ آیہٕ گنڈ دِوان تہٕ گوٗند شیران زنتہٕ اکھ شوٗبہِ دار رنگین ناگ تس ہلہِ گنڈِن اوٗس آسان۔ نربن اوس بٹہٕ نبن نٔری وارلاٗگتھ آسان یُس امے ناگ آکارچ باوتھ اوس کران۔

کاٗشربن بٹن منز چھُ بُہری تہٕ شاٗمل مگر یم چھنہٕ نسلہٕ کنٕ اصل بٹہٕ تہٕ تمہِ کنٕ آسنہٕ بُہری باپہٕ پوشاکہٕ کنٕ اصل بٹنہٕ ستی رلان۔ بُہری باپہٕ نہٕ اُس پھِرنس کُنہِ جایہٕ ڈوٗر آسان، نہٕ آرٕ کونڈُل ہیوٚ ترنگہٕ، نہٕ سورپھہ آکارٕ لوٗنگی۔ تہنٕز پوٗژ اُس کھُلہٕ آسان گوٗری باپن ہنٕزِ پوٗژِ ہش۔ خوجہِ مسلمانن تہٕ خاندانٕی بٹن اُسی تنہٕ دار پھِرن آسان تہٕ یمن پھِرنن آسہٕ نالس دٕچھنہِ طرفہٕ تنہٕ آویزان آسان تہٕ یم تنہٕ آسہٕ ناگ محرکاتن ہنٕز عکاسی۔

کاشربن مسلمان زنانن اُسی روپہٕ گُنسی تہٕ بٹہٕ نبن سونہٕ گُنسی آسان۔ یم آسہٕ ژکہٕ موچہٕ بنگرٕ یمن دوٕ شوٗنی طرفن سورپھہ کلہٕ گرِتھ آسان اُسی تہٕ اوٚے اُسی یمن گُنسی ونان۔ اِتھے پاٹھی آسہٕ

کأشر بن زنان تالہٕ رزٕ تہٕ ٹنگہٕ لٔڑ آسان۔ یم ٹنگہٕ لٔڑ أسی ٹنگہٕ شکلہِ مگر پیٹھٕ کنہٕ اوسکھ سور پھٕ کلہٕ آسان۔ بٹنہِ چھےٚ وُنہٕ ڈیٚچہِ ہور لاگان۔ ڈیٚچہِ ہٕری کنس اوس دوشوٕنی طرفن یہوے سور پھ آکار ہیوٗ آسان۔ شواز ملکہٕ اثر بنیاوڈیٚچہِ ہٕری کلہٕ گول تہٕ بعضے ڈیٚچہِ ہوٚر، رٹہٕ ہوٚر تہٕ اتھ چھہٕ وُنہٕ بٹنہٕ ناگ میراتھ نشانہٕ تہٕ ۱۹۹۰ تہٕ پتہٕ پانہٕ ناوداریہو ہندوستأنی زنان خوش یِنہٕ کِنہٕ تہٕ پٔنن پان زیادٕ شوٗبہٕ دار باسناونہٕ کِنہٕ اُٹھ۔ بروٗنہہ کالہٕ أسی نہٕ ۂنس لاگنہٕ خأطرٕ ہارتہٕ نیٚکلس آسان۔ بٹنہِ آسہٕ ۂنس تلسی گنڈان۔ یتھ اندن پیٹھ سور پھٕ کلہٕ تہٕ بنأوتھ آسان أسی۔

دساتیری آیہٕ چھُ وُنہٕ یوان زِیٚلہِ ستی سرخوشک سپدتمہِ دوہ أس کارتک پوٗنم تہٕ اول منٛجہور منووناگوکشیرِ ہندزایہٕ دوہ شأدیانہٕ کرتھ۔ اوے چھِ کأشری بٹہٕ وُنہٕ کارتک پوٗنم دوہ پوٗزا پاٹھ کران تہٕ دوٚیمہِ دوہ منٛجہور تٔہر بناوان تہٕ پوٗزا کران تہٕ غأرشعوری پأٹھی ناگن یاد کران۔ یہنٛز مشک کشیرِ ہنٛزٕ میٹرٕ سبٹھاہ بون تام ورٕشن کٔرتھ چھے۔

❋❋❋

حوالہٕ

۱/ کتھاسرت ساگر (کأشُر ترجمہ امر مالموہی) ص:۱۵۱

۲/ یتھ کتھِ متعلق چھےٚ تحقیق کرنٕچ ضرورت زِ پشأژی زبان چھا کشیرِ ستر کانٛہہ تعلق۔ پروفیسر بہلرن کوٚر یہ ثابت زِ سوم دیون تہٕ کھیمندرن کوٚر پننہِ پننہِ الگ الگ کرِتبن ترجمن خأطرٕ برہت کتھایہٕ ہٕنٛد کُنٕے مسودٕ استعمال۔ اگر یہ مسودٕ پشأژی زبأنی منٛز اوس تیلہِ أسی یم دوشوے ترجمہ کارپشأژی زبانان تہٕ سوکوسہ پشأژی چھے أسیٚ تکیاژمار کانڈلیس (سٔتم صدی) مطابق آسہٕ ژٕ واہ پشأژی بولہِ یٚلہِ زن ہیم چندرس (ترٚواہم صدی) اہم پشأژ بولہٕ ترٕنے آسہٕ۔

۳/ کتھاسرت ساگر، ص:۲۸۸

۴/ رویدک انڈیکس جلد:۱، ص:۵۳۰

۵/ منوسمرتی (شلوک ۷۹)

۶/ کتھاسرت ساگر، ص:۲۹۰

۷/ الف لاٗل مرتبہ رچرڈ برٹن جلد:۵، ص:۲۹۸

۸/ مضمون ''ناگن ہنٛزٕ ژھار'' از اقبال ناتھ بٹ، چھاپ سون ادب، کلچرل اکیڈمی سرینگر

❋❋❋

کأشرِس معاشرس منٛز ژٔوچن ہُنٛد رٕسم

☆ ڈاکٹر امر مالموہی

ژوٚٹ چھےٚ کھٮ۪ن مگر کأشرؠ چھِ بتہٕ کھیٚوان تہٕ بتہٕ بدل ژوٚٹ کھٮ۪نس چھِ بتہٕ دژاگ مانان تہٕ بتہٕ بدل ژوٚٹ کھٮ۪نؠ ناپسند کران۔ اگر کانٛہہ بتہٕ بدل ژوٚت کھیٚیِہ سُہ چھُ مفلس یا بیمار مانٕنہٕ یوان۔ مگر ثقافتی آیہِ یوسہٕ اہمیت ژوٚچہِ چھےٚ سو چھنہٕ بتس۔ کٔشیرِ منٛز چھِ ژوٚچن مختلف انہار تہٕ قسم۔ گرِدٕ، ژوٚٹ، کُلچہِ، ٹٔکٕچ، لوٚچ روٹھ، پوٚر، گرٕژوٚٹ، برِ ؤرؠ تہٕ یِم پھٔلؠ، شِرمال، پَھلکہٕ، ژھرژوٚٹ، خطاے، کریٚشہ ووٚر، کترِ ژوٚٹ، پوراٹھ، یأج، تیل ووٚر، ژوٚچہِ ووٚر۔ پٔتِمٮ۪ن کینٛژن ؤریٚن منٛز سپدؠ اتھ فہرستس منٛز کینٛہہ ووٚ پرٕقسم تہِ شأمِل تہٕ یِموتہٕ رٕٹ اقتصأدی ترقی تہٕ بدل مزٕکنؠ رسمن منٛز ژوٚچہِ ہنٛز جاے۔ یِم گے بکسٹ، کیک، ڈبل ژوٚٹ، پیسٹری تہٕ میٹھ بیترِ۔ بٹن تہٕ مسلمانن منٛز چھِ کینٛژن ژوٚچن مشترکہٕ ناو مثلن گرِدٕ، ژوٚٹ، کلچہِ، لواسہٕ، بأقرخأنؠ، روٹھ، کرٕبٔشہ ووٚر، کترِ ژوٚٹ، پراٹھ، ژھرِ ژوٚٹ، گرٕژوٚٹ، خطأیؠ، بٹن ہنٛدِس تیل ؤرِس چھِ مسلمان ژوٚچہِ ووٚرو نان تہٕ بٹن ہُنٛد ژوٚچہِ ووٚر چھُ گرِ بنأوٕمُت لوٕکٹ توملہٕ ژوٚٹ یوسہٕ عام پأٹھؠ مذہبی رسمن منٛز استعمال سپدان چھےٚ۔ گرٕژوٚٹ تہٕ ژھرِ ژوٚٹ، پھُلکہٕ، کرٕبٔشہ ووٚر تہٕ کترِ ژوٚٹ چھِ عام پأٹھؠ گرن منٛز بنان۔ گامن منٛز چھُ وُنہِ کُنہِ کُنہِ سِیُر وزٕنأوِتھ تہٕ نیامہِ منٛز گٔشتھ کرٕبٔشہ ووٚر تہٕ کترِ ژوٚٹ یا پھُلکہٕ بناونہٕ یوان۔ یِم آسہٕ أڑؠ پیرن منٛز تیل مُتھ رلأوِتھ اتھوٕ ستؠ کٔڈِتھ بناونہٕ یوان۔ پرٛانہٕ کأشرِ زمانہٕ آسہٕ نہٕ ژوٚٹ بناونہٕ خأطرٕ چکلہٕ تہٕ بیلن استعمال کران۔ تِمن اوس اتھن منٛز کسبٕ، برداش تہٕ فرصت تہٕ نوِ پرِ مزٕ زمانہٕ چھےٚ زیادٕ پہن بیلنس لارِتہٕ عام پأٹھؠ ژلہٕ لارِ منٛز۔ پرٛانین زمانن آسہٕ توملہٕ، ٹِکنکہٕ، مکایہِ، گارِؤشکہٕ تہٕ سِیوٚ رٕگٔشتھ ژوٚچہِ کرنہِ تگان مگر ازکالچہِ کأشرِ زمانہٕ چھےٚ شہرن منٛز عام پأٹھؠ فقط

ژِنکہٕ اُٹس یامأدس ژۄچہ یا پرۄٹھ بناوان تہٕ گامن منز چھُ وُنہِ مکایہِ یا توملہٕ اُٹس ژۄچہ بناونُک خانہٕ رِواج۔ گرِدٕ، لواسہٕ، ژۄچہ وۄر، تیل وۄر، کُلچہِ، کتلم، باقر خأنی تہٕ خطأیی چھےٚ عام کاندر بناوان ییلہٕ زن شِر مال فقط پانپر بنان اُس۔ بٹہٕ مُسلمان دۄشوے چھِ ژھر ژۄٹ توملہٕ اُٹس بناون۔ بٹہٕ چھُ اتھ تیلس نونُس ستی کرِہُن زیوٚرتہٕ ترٲوان۔ ژھر ژۄٹ چھےٚ ژکہِ لوٕکٹ ڈوسہٕ، وۄن گواتھ منز چھُنہٕ سبزی، ژۄ کرِس تہٕ چیٹنہِ کانہہ حصہٕ۔ کأشری چھِ ژھر ژۄٹ قہوس ستی کھیٚنی پسند کران۔

کأشری چھِ قسمہٕ قسمہٕ ژۄچن ہُند استعمال مختلف مذہبی تہٕ سمأجی رسم پوٗرٕ کرنہٕ خأطرٕ کران۔ مسلمان اُسی ژۄچہ جمعہ فاتحس پیٹھ بأگران۔ مگر ووٚنی چھُ یہِ رسم واریاہ کم گوٗمت تہٕ ووٚنی چھُ جمعہ بجایہِ ژۄ رِمہِ فاتح پرنہٕ یوان تہٕ گامن منز چھےٚ وُنہِ فاتح جاے ژۄٹ دِنہٕ یوان۔ مسلمان چھِ ختمِ شریفس دوران ژۄچہِ مجمہٕ دروٗد خأنی کرن والین درمیان تھوان۔ بعضے چھےٚ سہوٗلیژ موجوٗب ووٚنی ژۄچن ہنز جاے شیرنہٕ رٔٹمژ۔ یم ژۄچہ آسہٕ پتہٕ تبرُک زأنتھ بأگراونہٕ یوان۔ مسلمانن منز چھُ وُنہِ کورِ ژۄچہِ سوزنُک رِواج۔ ییلہِ کوٗر پرٕستھ وأریوگرٕ ھان چھےٚ تس آسہٕ روٗٹھن ہنز صوٗرژ منز ژۄچہ ستی دِنہٕ یوان۔ ووٚنی چھِ واریاہ لوٗکھ مِٹھأیی تہٕ پیسٹری تہٕ سوزان۔ کأشرٕہن منز چھُ کوٗر کھاندرٕ پتہٕ مالیوٗن ہنٕہ خأطرٕ خبر سوزنُک رِواج۔ تمہِ ہندی وأریو چھےٚ روٗٹھ خبر سوزنہٕ یوان۔ بٹن منز چھُ روٗٹھن ہُند تعداد ستہٕ پیٹھ شروع سپدان تہٕ یہِ چھُ عموٗمن طاق آسان۔ روٗٹھ چھِ وزنہٕ مطأبق کاندرس نِش بناونہٕ یوان۔ یمن چھُ گیوٚ، پنچ میوٚتہٕ مُدرٕ ریتر اُتھ پیٹھ خشخاش متھنہٕ تہٕ روپہٕ ورق لاگنہٕ یوان۔ روٗٹھن ستی چھِ خوٗشک میوٚتہِ سوزنہٕ یوان۔ بٹہٕ چھِ امہِ علاوٕ مِٹھأیی، نابدنوٗٹ تہٕ سوزان مگر جیٚمہِ یا دِلہِ نابدنوٗٹ تہٕ بنہٕ کنٕز گیہِ مِٹھأیہِ ڈبن منز ہُربرتہٕ مُدریرٕ پأنژھ ستھ کلو، اکھ لوٗکٹ سرتلہٕ یا سٹیل گاگرٕ چھےٚ نابدنہِ بجایہِ سوزنہٕ یوان۔

ژۄچہ مازس چھےٚ سارِنے کأشرٕہن منز پنٕنی اکھ سمأجی اہمیت۔ ژۄچہِ ماز چھُ رٕتہٕ وقتہٕ تہٕ سوزنہٕ یوان تہٕ کرٕیتہٕ وقتہٕ تہٕ۔ مسلمان تہٕ بٹہٕ چھِ بعضے بمارس ٹھیک سپدنہٕ پتہٕ، کوٗرنِش پرسنہٕ پتہٕ گرٕھنہٕ وِزِ، کأنسہٕ ہُند گرٕ بڑ دوہ گرٕھنہٕ وِزِ ییلہِ تمن کانہہ موٗمت آسہٕ، ژۄچہ ہیتھ گرٕھان۔ ژۄچہ ماز چھُ ڈل سألس گرٕھنہٕ وِزِ یا باغن منز پھیرنہٕ تھورنہ گرٕھنہٕ وِزِ تہٕ ستی ہِنہٕ یوان۔

بٹہٕ مُسلمان اُسی بمارس شاندس تل کاہ آنہٕ یا کاہ ژۄچہ یا پأنژھ ژۄچہ تھوان۔ بٹہٕ اُسی عام طور

لوسن دود وۄ تھنہٕ وِزِ کاہ ژۄچہِ شاندس تل تھوان تہٕ خلاص سپدتھ یا دۄیمہِ دوہ آسہٕ یم ژۄچہِ ہونین ترٛاونہٕ یوان۔ کاہ ژۄچہِ تھونک مطلب اوس دستگیری سٕ خأطرٕ پیرِ کأمل دستگیر صأبس تہٕ پانژھ ژۄچہِ تھونک پاک پنجتن گُن رجوع سپدُن۔ ضبے یا کامہِ نیرنہٕ وِزِ ہونین ژۄچہِ ترٛاوُن اوس عام کأشرین ثوابچ تہٕ مشکل کُشأیی ہنٛز وتھ باسان۔

لۄچہِ آسہٕ مأئلن پیٹھ تہٕ بادام وأرلگنہٕ کنہٕ دٕہن بناونہٕ یوان۔ حلوآیی آسہٕ اندری موٚنجن ستی یم تومُلہٕ اُٹس تہٕ اندرس بناونہٕ یوان آسہٕ۔ لۄچہِ تہٕ کھلہٕ پأٹھی کنان۔ شُرٕ ہن اُس لۄچن ہنٛز کل روزان۔

عالمی لُکہٕ وٕترس منٛز چھے ژۄچن تہٕ یہنٛد شکلہِ وکھرٕ وکھرٕ اہمیت۔ کٔشیرِ منٛز تہٕ چھُ یہِ معاملہٕ سٔنن لایق یُس بذاتِ خود بدل موضوع چھُ۔ یہٕ کرٕ فقط اَکِس کتھ کُن اِشارٕ زِ سٕوم دونہِ کتھا سرت ساگرٕ مطابق اَسی کٕہمہِ صدی منٛز تہٕ کأشری یأج بناوان تہٕ ازتہٕ چھِ کمپن منٛز وارِیاہ گامہٕ بٹہٕ تمے دوہ یا نے اول ساون وہرأژیاچہِ بناوان۔ ووٚن گوٚ واژھے یأج رسم پالنہٕ تہٕ مزٕ خأطرٕ تہٕ بعضے أچھ دوود دٕرتھونہٕ خأطرٕ بناونہٕ یوان۔ ییٚلہِ زن سٕوم دیونہِ وقتہٕ بروٚنہہ اچھ اہمیت جنتی اَس تہٕ یہِ اَس زنانہٕ تکلیفن ہنٛز تھکاوٹھ دٕرتھونہٕ خأطرٕ بناونہٕ یوان۔

کأشری بٹہٕ چھِ دٕوٚ یہِ قِسمہِ پٕوری کران۔ گأری اُٹس تہٕ مأدس۔ دٕشوٕے قِسم چھِ تیلس منٛز تلنہٕ یوان۔ گارِ پٕورچھُ فاقہٕ دوہ کھینہٕ یوان۔ پٕورچھُ زٕکہٕ لوکٹ واوج ژۄٹ تہٕ پٕورچھُ ستہٕ دیوٚ وِزِ کرنہٕ یوان۔ یم پٕوری چھِ ترٛوٚش آسان۔ ستہٕ دیوٚ چھُ بھگوان وِشنوہس نیازٕ تہٕ یہِ چھُ یاتہٕ کُنہٕ کامہِ خأطرٕ تھوٚمت آسان یا کُنہٕ رٕتہٕ دوہ مثالے شراونہٕ پُنم تہٕ ماگھ پُنم پیٹھ کرنہٕ یوان۔ مسلمانن ہُند توشہٕ تہٕ چھِ اَمے آیہٕ خواجہ خضرٕنس نیاز کرنہٕ یوان، ووٚن گوٚ واتھ منٛز چھُ ٹھلوٚ کرنہٕ تہٕ بأگرنہٕ یوان۔

کأشرین منٛز اوس کُنہِ تہٕ رٕژرٕ یا مبارکہٕ خأطرٕ ژۄچہِ نیوٚن اکھ سمأجی رسم۔ بٹن منٛز چھُ وُنہٕ ژۄچہِ تہٕ نٕوٚن پزٕ بتھ رٕژرٕچ علامت۔ کٕوٚریٚلہٕ تہٕ وأریونیران چھے اَمِس چھُ وُنہٕ ژۄچہِ تہٕ اَتہٕ گتھ دِنہِ یوان۔ ژلنہٕ بروٚنہہ آسہٕ یم ژۄچہِ مجلس بأگرنہٕ یوان تہٕ ازتہٕ چھے کمپن منٛز یہِ ژۄٹ کُنہٕ کُنہٕ بأگرنہٕ یوان۔ رِتی سُندس تہٕ نیترٕ واہرواُدِس یہِ چھُ بٹہٕ ازتہٕ پلون ستی ژۄٹ، نابدتہٕ دود سوزن۔ ژۄٹ تہٕ دود چھُ مجلس تہٕ اَشناون بأگرنہٕ یوان۔ دپان ییٚلہِ کٔشیرِ منٛز فقط دٕری یأدی وتہٕ آسہٕ کوراوس ہیرٕ بوگ تہٕ ژۄچہِ پھوتین منٛز سوزنہٕ یوان۔ یم پھوتی اَسی زأدی جن رنگہٕ کانِن رنگہٕ رنگہٕ اَنہٕ جُری جُری تہٕ ڈبہٕ کڈی کڈی بناونہٕ یوان۔

کانٛہ رونہٕ تہٕ ژٲوِ تہٕ ٲوِ اَسہِ یِم زٲلۍ وانکن ہٕنٛدِ پےٚ دِوان تہٕ سبٹھاہ شۆبہٕ وِنۍ تہٕ سوٚنٛدر آسان۔ امتحان پاس کرُن، نوکری لگٕن، چھوٚونہٕ ژوٗچہ ہنٛز منگ کران۔ بٹن منٛز چھےٚ ازتہٕ ژوٗٹ کٕن دِنس، لیٖنٛٹر تہٕ اونس یا ویکل کھالنس، مکانس اژنس، گنٛڈنس کھاندرغرض پرٛ بتھ رِتہٕ وقتہٕ مبارکس گژھنہٕ وِزِ نہٕ یوان۔ ووٚنۍ چھےٚ بٹن منٛز تہٕ ژوٗچہِ ہنٛز جاے وارِ یاہس حدس تام مٹھایہِ، پیسٹریہ یا مٹھٕرٕ ژمنٛز۔

تقریبن ۹۰ فیصد بٹن منٛز چھُ کٲشِرِ تہٕ اونہٕ پتہٕ تہِ پَن اکھ اہم لوٗکہ رسم۔ میانہِ خیالہٕ چھنہٕ اتھ کانٛہہ مذہبی رِوایت ڈٕکھ تہٕ یہِ چھُ ہیرٕ ژیتہٕ کاشرِس بٹہٕ ہنٛز پرٛزنٕتھ ہُنٛد دوٚیِم اہم آکار۔ پَن چھُ دراصل ''پرٛن'' تہٕ یہِ چھُ عصمت موٗتٕف chastity بدٕ کڈان۔ ہیرٕ ژہنٛدی پاٹھی چھےٚ اتھ تہٕ کاڈی اہمیت۔ پنہٕ نوید چھُ سارنے رشتہٕ دارن تِتھے پاٹھی وانتاونہٕ یِوان یِتھ پاٹھی ہیرٕ ژ ڈوٗنۍ۔ یِتھ کنٕی اوس کم از کم شیٚیہ رِتہٕ بٹو اَشناون تہٕ خاص کرکوربن خبر ہینٛگ سنٛز کوٗرمُت۔ یہِ رسم چھُ سبٹھاہ شروٗژی پاٹھی کرتہٕ عقیدٕ سان سرانجام دِنہٕ یِوان تہٕ یہِ چھُ سبٹھاہ پرٛ ون۔ کشیرِ اَسہِ امہِ دوہ گرن منٛز دوٚیہِ قسمہٕ روٗٹھ کرنہٕ یِوان۔ تاوِ روٗٹھ تہٕ کریٖژھہ روٗٹھ۔ مگر جیٖمہِ موکلیاوِدان تہٕ اَتھی ستی تاوِ روٗٹھ تہٕ۔ ووٚنۍ چھہٕ یِسلہٕ پاٹھی کرٛایہ روٗٹھ کنٕنہٕ یِوان۔

تاژ کھاندرِ کرِمژن کوربن چھِ گوڈٕ نکٕلِن دون تہٕ بن وٕری ین پٔنٛچ میو تہٕ اَتھ شوٗدِس گیوس منٛز بناوِتھ تہٕ سجاوِتھ روٗٹھ سوزنہٕ یِوان۔ روٗٹھ یا روٗٹھ کھنٛڈ چھےٚ ژوٗچہٕ سان بٲگرنہٕ یِوان۔ ژوٗٹ ستی نہٕ تھوٚنۍ چھُ بد شگوٗن، تِکیازِ اگر کُنہِ گرِس کانٛہہ موٗمُت آسہِ تمہِ چھِ تیٚلہٕ ژوٗچہ بغٲر روٗٹھ بٲگراوان۔

ژوٗٹ چھےٚ نوریٖہہ یا سوٗتہٕ تھالس تہِ تھونہٕ یِوان۔ اتھ چھُ قلمس، پوشس، ڈوٗنس بیترِ ستی صبحے بُتھ دُچھنہٕ یِوان۔ ژوٗچہِ وۄ ژٕٹکرِ ٹکرٕ کرِتھ دوٗدس منٛز تہٕ اونہٕ یِتھ مانٛچھ، تیٖل، گیوٗ رلاوِتھ چھُ آسان تہٕ یہِ چھُ یِوان دربہٕ پیٹھ شمال پیٹھ جنوٗب مومہٕ تبن ہٕنٛدِ ناوِ تھونہٕ تہٕ یِتھ پاٹھی چھُ خوشک ژوٗچہِ ٹکرٕ مشرق مغرب سمتہٕ منٛز دیوتہن ہُنٛد ناوِ تھونہٕ تہٕ اتھ سٲری ہے چھِ ونان انہٕ کٕن تھوٗن۔ کینٛہہ بٹہٕ چھِ ہیرٕ ژ دوہ یِر پھلبن ہُنٛد انہٕ کٕن تھوان یِم ژ کہٕ تٔلمتی توملہٕ ژوٗچہِ پھٔلی چھِ آسان۔ دُٹک پرٛمۆزنہٕ وقتہٕ تہٕ چھِ ژوٗچہ وٕری بکارلگان تہٕ پرٛیوٗن باوِتھ چھِ یِم ژوٗچہِ وٕری نوید بنان۔

غرض ژوٗٹ یوٗسہٕ وقتس ستی پننہٕ شکلہِ تہٕ منٛز بدلاوان روٗز، چھےٚ کاشرِس معاشرس منٛز رٕژرٕچ خاںرٕچ، خاںرٕچ، ثواپٕچ تہٕ انسانی فرض پوٗرٕ کرنٕچ اکھ اہم علامت تہٕ وٲسٕد۔ ❀❀❀

فوک لورتہٕ کأشرِ پڑٕ بڑٕ

☆غلام نبی ناظر

فوک لور چھُ گُنہِ تہِ سماجہِ کِہن تمن سارِنٕے اعمالن تہٕ اِظہارن ، ورتاون ، طور طریقن ، احساسا تن ہِنٛدِ نتیجہِ ئُرِ ی پھُلیہِ تہٕ پیش یِنہٕ والین سارِنٕے رٕزرن تہٕ حأدی ثاتن ، سماج چہِ مشقہِ پچہِ پیٹھ نہونہٕ یِنہٕ والین تہٕ قأیم روزن والین پزرن ، تہٕ بڑِ پایہِ عکس ترٛ اون والین واقعاتن تہٕ گُنہِ گُنہِ ناموأفق بٔنتھ راون والین حأصلن تہٕ ساسہٕ بُدی واقعاتہٕ ئُرِ ی زمانن تہٕ موحولن وجوٗ د دِتھ نقشہِ سأوی سپدن والین حأدی ثن تہٕ وجودٕ ساوٕن عنواناتن وِحاطہٕ کران ۔ تہٕ پوٗشہِ چمنہٕ شکلہِ اکھ نوٚ و عالم بارسس انان تہٕ ڈٔہرس کھالان ۔ امکی چھِ واریاہ پہلوٗ یم سأری سٔمتھ اتھ شوٗب تہٕ شکل دِتھ تصوٗ یران چھِ ۔ یِمہٕ وِ ے سمأجی اعمالو منٛزٕ چھِ اکھ رنگ تہٕ مستقل ذریعہِ آگاہی ’’پرٕ بڑٕ ھ‘‘

پڑٕ بڑٕ ھ چھےٚ لُکہٕ ادبُک اکھ وٕ ہراوٕ دار تہٕ ہتہٕ پاسل بوگ اتھ چھِ بیوٚن بیوٚن رنگ تہٕ شکلہٕ یِمہٕ سماجہٕ کِس گُنہِ تہِ پہلوٗ وس سٕتی تعلق تھاوان چھِ ۔ امہِ چین رنگا رنگ عملن تہٕ تمن ہِنٛد ٕن نتیجن ہُنٛد وِحاطہٕ کران یہے باگنے چھےٚ ۔ یوسہٕ لوکچارٕ پیٹھٕ جوأنی تام خاص کٔرتھ تمہِ پتہٕ تہِ عموٗ ماً انسانس سٕتی سٕتی تہٕ مُشکلہٕ وِزِ تہِ ہمراہ روزان چھےٚ ، مثبت سوچ بخشتھ منفی آوریٕ نشہِ باز رٹان چھےٚ ۔

پرٕ بڑٕ چھےٚ شُرِس جوانس ، موٗکُل وقت صحیح تہٕ جان وتہِ لاگنس منٛز اتھ روٗٹ کران ۔ بٔیہٕ چھےٚ مختلف مرحلہٕ طے کرٕنچ صلاٗحیت پأدٕ کرٕنچ کل عطا کران ۔ پرٕ بڑٕن اندر چھُ کأشرِ قومُک ذٔہنی تھزرتہٕ وُسجارُک تہٕ فنکأری ہُنٛد بے پتاہ میلان ۔ یتھ کٔنی چھُ کأشرِ چہِ عام پوٗرتہٕ ورتاوچہِ زبأنی منٛز تہِ استعارٕ تہٕ اجمال تیوٗ تاہ موٗجوٗ د زِ خالے کانٛہہ کتھ آسہِ یوسہٕ نہٕ معنٔیک بے شمار موٗجتہٕ پانس اندر وپرأ وِتھ تہٕ ژھوٚٹ تہٕ موٚٹ تہٕ معنہِ سأوی آسہِ ۔

یِمن اندر چھےٚ لفظن تہٕ ترکیبن ہِنٛدِ ورتاوٕچ رنگأرنگی ، مہارت تہٕ ووستأدِل نٔر ۔ یوٚتے اوت

نہ یِم ہیٚو وصف آسنس ستۍ ستۍ چھُ یمن اندر شاعرانہٕ وزن تہٕ زبانۍ ہنٛز ہموآری تہٕ روانی تہٕ موجوٗد۔ یِم پرٛبٕژ چھےٚ تشبیہن ، استعارن ، رمزن تہٕ کتابن ہُند اکھ نہ سورُون خزانہٕ ۔ واریاہن پرٛبٕژن اندر چھِ لفظن ہندِ استعمالُک حُسن نوٚن ۔ امہِ علاوٕ یمن اندر آگاہی تہٕ علمیتُک ذٕخیر ہر راونٛچ خاصیت ،سونٛچہٕ کس قوتس بیدار کُرتھ شدید پچھن تہٕ گنٛڈن واش کڈنٛچ اہلیت پاد کرنُک زور تہٕ طاقت تہٕ ۔یم چھِ محاکاتکۍ بہترین نموٗنہٕ ۔کاشرٕ بن لُکہ باتن منٛز فالتو وقت گذراونُک بہترین استعمال تہٕ چھُ شُرہن سماجس منٛز پننٛی انفرادیت قایم کرنس منٛز مددگار بنان تہٕ یہ چیز تہٕ چھُ پرٛبٕژن ہنٛز اہمیت بٔڈراوان ۔یم پرٛبٕژ چھےٚ پتھ کالہِ پیٹھ کہِ سانہِ مضبوٗط تہٕ پایدار سوچ سمجکہِ طاقتُک ثبوٗت بہم کران۔

یمہٕ پرٛبٕژ تراونک تہٕ ونُنک تہٕ چھُ اکھ دِلچسپ تہٕ توجہ طلب طریقہٕ ورتاوس منٛز روٗدُمت ۔ تہٕ زن گوٚو اکھ شُر چھُ پرٛبٕژھ تراوان ۔مثالے یہ پرٛبٕژھ ۔

''سونہٕ ہنٛزِ کینٛز ے روپہ سُند ٹھان یُس تتھ تُلے سے پہلوان''

اگر مقابلہٕ شُرِس امیُک پے اوس تہٕ سُہ چھُ جواب دِوان ۔ یا چھُ کہی یا اندازٕ لگاوان تہٕ ونان یہ گوٚو ہُہ چیز یا یہِ چیز ۔ اگر تہٕ غلط اوس تہٕ پرٛبٕژھ ونن وول چھُس ونان زِ ''اِدسادِ گام'' سُہ چھُ کانہہ گام دِوان تہٕ ونان نہٕ سافلائی گام ۔ پرٛبٕژھ ونن وول چھُ قبول کران بشرطیکہِ تتہٕ آسہِ کانہہ زیارت یا آستان ۔ تہٕ ونان چھُس ''اِدسا کوٚرمس راج تاج'' یا تتۍ کس پیرس راج تاج باج برسہٕ یہ تس کھبتھ ژ رِتہٕ گھموبہٕ تہٕ پادشاہ ، ژ تہٕ دُشمن الہِ ،موٚکُرلاریوے گلہِ ، تہٕ وولہٕ چھلتھ اِد ونے'' دوٚیِم چھُ جواب ونان ''آس'' یہ چھُس بیٚیہٕ ونان ''ہٕندریا کنہٕ وُشنہٕ'' دوٚیِم چھُس ونان ''ہٕندرِ'' یہِ چھُس ونان بیٚیہٕ ''کرٛشن دریاون'' دوٚیِم چھُس ونان ''ستن دریاون'' اِد چھُس پرٛبٕژھ تراون وول ونان زِ تہٕ گوٚو ''ٹھوٗل'' تہٕ تمکۍ ساری حصہٕ تہٕ بناوٹ چھےٚ اُچھن تل یوان یِم ووستادِلہٕ سان اتھ پرٛیژ منٛز تشبیہی اندازٕ مخصوص ، موخصر تہٕ مناسب حال لفظن منٛز ترتیبہٕ سان ویپراوِتھ پیش کرنہٕ آمتۍ چھِ ۔ تتھے پاٹھۍ دُچھتو ''پیٚندرٕ ٹہ زوٗن [1]'' جواب واجنہٕ زِ پرٛبٕژ:

[1] ہہہ چھُ پکان روگہٕ روگہٕ

ترُہ چھُ ماران جنگ

ہٕشسترو چھُس لاکم ، گاسو ڈنگ''

۲۔ تھز رٕ پیٹھے نظر تراٗوِم پمبہ سرس پٹس
سونہٕ کینژ ے داوٕ ژھینیم ونہٕ ہاتہٕ ونہٕ کس"

پرٕھن پرٕ بڑن منز چھِ شاعرانہٕ ورتاوتہٕ وزن تہٕ آہنگ زیادے پہن واضح محسوٗس سپدان۔ دوٗیمہِ پرٕ بڑھِ ہُند جواب ہیکہِ آفتاب تہٕ اٗستھ۔ یہِ پرٕ بڑھ وُچھی تو زِ کیا استعاراٗتی ورتاوتہٕ ژھوٗ چرچھُ وسیع معنہِ ساوبر پیش کران۔

"اسمانٔی پکان ہوٗس رزِ گدامہِ روٗس"

اوٗ برکی ساٗری ظاٗہری تہٕ ممکن وصف چھِ اختصارس کاٗم ہتھ پیش کرنہٕ آمتی۔

یمہٕ زٕ پرٕبڑھ بوٗزی تو گس استعاٗری ورتاو چھُ تہٕ کوٗتاہ وٚیوٗن تہٕ صحیح چھُ:

ا۔ چھٕتس بٹھس کرٕہنی کاو تمے کران ٹاوٹاو"

۲۔ سفید زمین کرٕہُن بیول گیواں اوس ووٚن وول"

یعنے کتاب یا اخبار بیترٕ۔ دونوے پرٕ بڑھ چھے یہے باوتھ کران۔ یہ پرٕ بڑھ وُچھی تو کاٹھ بیاٗر یا پتنگ چھس معنے۔ شعری حُسن، ہم آواز لفظن ہُند تکرار تہٕ ہشرتہٕ رُکن بٔندی کاٗژاہ سوٗم میچھرٕ سان پچھے محسوٗس سپدان۔ تہٕ استعارٕ چھِ ڈٔہرس کھٔتمتی:

"رنگ برنگی جانوارا میمہٕ رٔنگی پن

تتھ چھُ لماں بٔزی گارا تمیٚگ معنے وٚن" (پتنگ)

بیہِ کینہہ امی آیہ پرٕبڑھ بوٗزی تو:

تارکھ نب معنے واجنہِ زٕ پرٕبڑھ:

ا۔ کالہٕ وٚدوٗم موںگہٕ ڈل صُبحن نہٕ گنی

۲۔ سمندرس موختہٕ نٔا پان

وُچھتھ ہبکاں ساٗری ژتھ نہٕ ہبکاں کانہہ۔

کینہہ پرٕبڑھ چھے تھدِ پایہ بزرگن ستی وابستہٕ یا تہنز ے معنہِ ساوِ کتھ پرٕبڑھن ہنز صوٗرت اختیار کران۔ دپاں "لور" ہُند حقہٕ چھُ حضرت شیخ العالمؒ ہن ووٚنمُت۔

"تارس تارِ، مارس مارِ،

ہارس کھیاوِ، ژوٗٹھی تے ٹنگ

اتھ مالہِ دیان ترٛیٚم زنگ

یعنے لورِ ہندی ژور وصف چھِ اتھ منٛز جمع کرنہٕ آمتی۔

یہ کتھ زِ پرٛژھ لفظ کتہٕ چھُ آمُت تہٕ امیُک اصل مطلب کیاہ چھُ۔ مےٚ تورِ لی فکرِ زِ یہ چھُ دراصل لفظ ''پرٛژھ'' یعنے سوال پرٛژھ تہٕ تتھی چھُ جواب حاصل کرُن۔ یا چھُ یہ سنسکرت مولک لفظ ''پرٛیشن''۔ امیُک بُنیادی روٗپ تہٕ یتھ کُنہِ تہٕ چھُ امیُک مطلب پرٛژھنس ستی۔

موتی لعل ساقی صاب چھُ پرٛژھن متعلق یہ اکھ تسلیم کرنہٕ آمُت حقیقت یمن لفظن منٛز بیان کران:

''دیان کُنہِ قومچ ذیٚہنی بُلندی تہٕ فکرِ ہُند سنبر وُچھنہٕ باپتھ گژھن تمہِ قومہٕ چہِ پرٛژھ وُچھنہِ۔ تکیازِ یتھہ پاٹھی چھُ اندازٕ لگان زِ کتھ پیش کرنک کُیتھ اوٗ سلوٗب چھُ تتھ قومس۔ کاشرِ چھِ پتہٕ وتہٕ ذہین تہٕ ہُشیار اَسی متی تہٕ تہندِ ذیٚہین تہٕ ہُشیار آسنٛچ گواہی چھِ پرٛژھہ تہٕ دِوان''۔

اکھ پرٛژھ چھے ''پھوکے زاو پھوکے موٗد'' یہ چھُ نار یعنے ہوا ستی یا پھوکھ دِنہٕ ستی چھُ زیوان تہٕ زیوٗ راونس تہٕ چھُ پھوکھے درکار یوان۔ اردو زبانٕ منٛز تہٕ چھُ امیُک ادلہٕ بدل یژھے اکھ پرٛژھ۔

''اُسی سے ٹھنڈا اُسی سے گرم''

پرٛژھن منٛز چھِ دوٚیمِس نمبرس پیٚٹھ ''گنڈ''۔ یِم حل کرنی سبٹھاہ مشکل چھِ باسان مگر تمن اندر چھِ سبٹھاہ دماغی محنت درکار تہٕ پوٚر حساس تہٕ تھوٚد ذیٚہن تھاون وولے ہیٚکہِ اکھ گنڈ حل کرِتھ۔ مثالے

جانا وارا ، جانا وارا

ہتھ کلہٕ لاٗگتھ ، ترٕہ چھس اُندرم

زنگہٕ ژتجہہ ، اُٹھ پکان

اُچھ چھس تالہِ پیٚٹھ دپھ اکھ بے جان

ق: ۱۰۰، ل: ۳۰، م: ۴۰، =۱+۳+۴=۸= قلم

زِ نوقطہٕ گے اُچھ یمہٕ چھس کلس یا تالہ پیٚٹھ۔

۲ر ''گر چھُ اکھ، پڈر چھس زٕ، زنگہٕ چھس اُٹھ، دُمہ لوٚٹ چھس سیٚمنزس: سبٹھاہ توجہ تہٕ سوچ دِنہٕ پتہٕ تہٕ چھُ مشکل باسان۔ تہٕ یہ چھُ دراصل ترٕکر (ترازوٗ)۔ یتھ زٕ پوتر چھِ آسان۔ نی

پوترس پھےٚ ژورژورزٕ ڈنجہٕ کُن آسان تہٕ بیٚیہٕ چھُس منزس موٗٹھ تھِھ لٲ رگتھ آسان۔

بیٚیہٕ کینٛہہ ہم آوازتہٕ موٗسیقیت ہتھ پر برٛژہ بوٗزی تو

۱/ لنیٚولورِ ٹنوٗ ٹاس پتہٕ چھُس پکاں لکہٕ ساس (بانڈ)

ٹنڈس پیٹھ ٹِنڈ ٹِنڈس لٔج زپر

یادِ کوبُل نتہٕ کشمیر" (بُنٛیل)

نۆی ایجادات تہٕ چھِ یمہٕ پرٛژہ لولہِ للناوان تہٕ رٔژھراوان۔ کُنہِ ساتہٕ چھِ اَکس معنیس واریاہ پرٛژہ للوان۔

۱/ "أندری بلاے نیٚبری قلاے نۆرتہٕ تہٕ نارتہِ" (بجلی بٔتی)

۲/ پان چھُس وانگن یڈ چھُس آنگن" بجلی بٔتی)

۳/ سرکٲری مُج ، نہٕ پوربس تیٚنگل نہٕ پوربس تُج" (......)

۴/ بالس پیٹھ ہورکار سُے چھُ کراں ٹاوٹاو) (ریڈیو)

۵/ ششترٕ و پان بول باشاجان (......)

۶/ ہچُو پان، ششترٕ و تان، چانہِ کھوتہٕ میانہِ کھوتہٕ کتھ کران جان (ریڈیو)

۷/ شیشہِ وِس گمزس گول چھُس دارے

ٹپنہٕ کِس ٹاورس تھپھ چھُس تارے (لالٹین)

۸/ آیہِ کُکل ژایہِ ونس تجن پنس ٹاسراے (ناید مشین)

۹/ نستہِ لداں جھ کنن کراں تھپھ (عأنکھ)

اکھ معنہِ مطلب حاصل کرنہٕ خاطرِ چھِ کُنہِ وِزِ یاہ پرٛژہ وجوٗدس آمژٕ۔ مثالے "آفتاب" معنہِ دِنہٕ خاطرِ تہٕ تمہِ چہ مختلف حالژ ظاہر کرنہٕ موکھ:

۱/ اٗدی آوعادی بٹ۔ اٗدی گوٚ وگنڈ گُرس پیٹھ

۲/ بالس پیٹھ نارٕ ٹوک

۳/ سارِنے ٹوٹھ چیزاہ اکھ

ژھوپہ دوپہ گرِتھ پانس بہتھ

۴/منز باگ سرس دزان نار

۵/وُچھی تو کیاہ چھُ سمیا جان

کم کم کار کرِ حض انسان

ڈُڑ ریپٹھ دواں زیوادان

ناوتس کوٚر رہے سری بھگوان

۶/سونہٕ ہنز کینز ے روپہٕ سُند ٹھان

یُس تتھ تُلے سُے پہلوان

(یہِ پربڑ ھ چھےٚ ''ٹھوٗل'' مطلب تہِ پانس منز ویتر اوِتھ) یتھے کُنی ژونگ تہٕ تمہِ چہِ مختلف حالژ چھےٚ نومن پربڑھن منز بأوِتھ:

۱/پھو کے نار پھو کے نوٚر

۲/تِلہٕ وأنی گوٚ برس سونہٕ سُند تاج

۳/سرہوٚ کھ تہٕ پینژ کأنی مو یہ۔

کینہہ پربڑھ چھِ تمہٕ یمن اکہِ کھوتہٕ زیادٕ معنہِ ویتر اوِتھ چھِ۔

۱/أڈگز مأنی ڈوڈ گز پوٗژ...... ہرٕن تہٕ پنہٕ داو

۲/أڈ ژوٗٹ تہٕ ستھ مو کھتہٕ...... زوٗن تہٕ ستہٕ ریٚشی

۳/برونٹھ دزایہ اشہِ مال لشہِ کون ہتھ

پتہٕ پتہٕ جُمہٕ شاہ ڈُمہٕ ڈُمہٕ ہتھ (وُزمل تہٕ گگراے)

یتھٕ کُنی ہکن یمو پربڑھو منز تحقیقہٕ چہٕ نظرِ چھأنی دِتھ۔ یمن ہندی مختلف پہلو ونہٕ کڈنہٕ یتھ۔ پربڑھ یا پرِڑ چھےٚ کأشرِ فوک لوٗرک اکھ وسیع، نہٕ سورٕ وُن تہٕ ہنہٕ والہِ نٔو یرِکی سأری انقلاب وتِھ ترتھ پٔنن ویٚژ رِ گرِ کھوتہٕ گرِ مالا مال سپدن وول تہٕ برتی پراون وول سرمایہِ۔ یمی کأشرِ زبأنی ہُند عقلی تہٕ ذیہنی بلندی ہُند مقام دوہے رٔژھرتھ تھوو۔

❀❀❀

فوک لورس منز اصطلاحن ہنز ویژھنے

☆ غلام نبی آتش

ا۔ گنڈ

گنڈ چھُ پرٛیژھن ہُند اکھ قسم۔ ووٚنی گو پرٛیژھن ہنٛدی جواب ژھاران چھِ زیادٕ تخیٖلی وُژھ وارس تہٕ وُچھ وارس کام پیوان ہیٚنٛز۔ چیزن ہنٛدی پانہٕ وٲنی رِشتہٕ ژرٕ ژنی تہٕ وٕنی راوٕنی پیوان، استعارن تہٕ تشبیہن ہُند اِدراک کرٕتھ، یِہنٛدِ مدتہٕ صحی جوابس تام واتُن پیوان مگر گنڈ چھُ ریاضی دٲنی ہستی تعلق تھوان۔ یہِ چھُ مشکل سوال، یُس حل کرنہٕ دِمٲغس پیٹھ سخ زور چھُ پیوان ترٲون۔ دِمٲغس چھُ گرٕنز ہُند امتحان تہِ پیوان دِیُن تہٕ جوڑ جمع تہِ پیوان کرُن۔ یادٕ وٕترِس چھِ کھہرن لگان۔ تتھِ پٲٹھی چھُ گنڈ مُژ راون وول ذیہنی ووتھِ واشرتہِ لبان۔ سٲئنس لگہٕ وٕترِس منز چھُنہٕ گنڈن ہُند اُچھ ووتھِ وُن تعداد دٕسی یاب، اما پوٚز یم گنڈ دٕسی یاب چھِ، تمن کُن وُچھتھ چھُ کاشرین ہنٛدِ ذہانتُک اعتراف کرُن پیوان۔ ناخوانٕد سماجن، کتھٕ کٕنی چھِ پیچ در پیچ مشکل سوال تھٕری ہٕتی تہٕ یِہنٛدی جواب کڈی ہتی تتھ زمانس منز ییلہٕ نہٕ تمن لوٚکن منز لکھٕ پرٕ آسے، سوالن جواب ژھارنہٕ خاطرٕ کاغذ، قلم تہٕ کلکلیٹر Calculator کامہِ لاگنُک اوس نہٕ سوالے۔ کاش یمن گنڈن ہُند کٲنی تعداد بہم آسہِ ہا! کینہہ گنڈ چھِ مثالورٕ نگی پیش۔ سِنٛز لایق کتھ چھےٚ زِ اوٚنگجِہ ٹینڈ بن ہنٛدِ مدتہٕ تہٕ دِماغ لڈٲوِتھ، کتھٕ اوس پسماندٕ سماجس منز روزن وول مُڈٕ کاشرٕ یم سوال زبٲنی حل کران۔

ا۔ زٕ دوٚن تہٕ زٕ سوٲدکو تاہ رقم گو؟ (جواب: ژور روپیہ)

۲/ا۔ کُس شخصس دوٚ پٔچھ شال، گٔب تہٕ ہاکہٕ ژھر تارٕ کھسا کولہِ اپور۔ شال گژھِنہٕ کھیون گٔب، گٔب گژھِنہٕ ہاکہٕ ژھر کھیٚنٛز۔ سٲری چھِ اکہِ اکہِ تارٕنی، وٕنی تو یہِ، کتھٕ کٕنی دِیکھ تار؟

۳/ ژۆ چِہ ہتھ تہٕ باژ ہتھ، شُرس آیہ اَڈ ژۆٹ، زنہِ آیہ ڈوڈتہٕ مردس ڈایہ ژوچہ۔ مرٕ دِگژھ اُسی، زنہِ گژھ آسہ تہٕ شُری گژھ اُسی؟

(جواب: مرٕ دداہ، زنہِ ترٛے شُری ژتجی)

۴/ دون نفرن چھُ تیلس اُٹھن ترکن برابر حصہٕ کرُن، ہٕ چھِ ترٛ کرتہٕ نہٕ کانٛہہ پرمانہٕ۔ نٛژ چھِ ترٛے، اکھ چھُ اُٹھ ترۆک۔ یتھ منٛز تیل چھُ دۆیم چھُ ترٛتژ ترۆک تہٕ بیاکھ پانٛژ ترۆک۔ یِم زٕ چھِ خالی، نفرن دون دِیُو تیلس اُٹھ ترکھ باگرتھ۔

۲/ ٹھائی

ٹھائی چھنہٕ کانٛہہ مستقل شعرٕ ذاتھ۔ اما پۆز کینٛہہ لوٗکٕ مۆکٕ ہجوتہٕ ہزل چھِ تمہِ ساتہٕ ٹھائی بنان ییٚلہِ تم اکہِ خاص آرتہٕ، وُژھ وُژھ، تھدِ تھدِ تہٕ پان رٕگلوی رٕگلوی وکھناونہٕ یِوان چھِ۔ ٹھائی وکھناون والِس چھِ ٹھانہِ گۆر ونان۔ ٹھائی لائگنی گواکاۓ کتھ پھِری پھِری ژھٕنہٕ تہٕ تھکہٕ ورآے وٕنٛی۔ اگادِ گژھن۔ ڈکشنری منٛز چھِ امہِ لفظچ وِیژ ھنے یتھ کٕنی دِتھ:

ٹھائی۔ م۔ مۆل: ٹھائی (پرٛاکرت: ٹھنا)۔ ۱۔ اکہِ قسمُک گاڈٕ زال۔ ۲۔ ورگہٕ پاٹھی اگادِ گژھن۔ ۳۔ ٹھانہِ گۆر۔ یَس ٹھائی لاگنُک عادت آسہِ۔ ژکہِ چھُ ٹھائی تہٕ ٹھانہِ گۆر کٕنہِ معنہ تھاوان مثلن (الف) سُہ چھُ بوٚڈ ٹھائی (ب) تمی لوگ ٹھانہِ گۆر۔ ٹھائی یا ٹھانہِ گۆر یہِ کینٛژھ ھاونہِ یاوکھناوِتھ تہٕ چھِ ٹھائی ونان۔ برونٛہہ کالہِ آسہٕ کٹھہٕ پیرن ہٕنز جماژ گرپتہٕ گرٕ گژھتھ نعت تہٕ منقبت تام ٹھانہِ آرتہٕ پٕرتھ ٹھائی لاگان تہٕ نیاز سۆمبراوان۔ سوٗنتہٕ اُسی گامن منٛز کینٛہہ بانڈتہٕ گبون والی ٹھائی لاگتھ پھل مو چھِ ہن وٹان۔ بقولِ محمد امین کامل" پیرن ہٕنز اکھ خاص جماتھ چھے نعت تہٕ منقبت اکہِ خاص آرتہٕ تہٕ پان رٕگلوی رٕگلوی پران، یمن چھِ ٹھانہِ گری ونان۔ اکھ مشہور ٹھانہِ گۆر مجہِ صاب چھُ مران تہٕ کُستام نامعلوم شاعر چھس ٹھائی لیکھان ؎

مرحبا از ہو مۆد مجہِ لولو — مرنہٕ ٹھنڈِ ہتھ بلایہِ ژجہِ لولو
شُری چھِس سأری ناہموار — نسہٕ چھکھ سارِ نٕے ہجہِ لولو
تمن منٛز قدٕ بابہٕ توتہِ کینٛژھا — تس تہٕ وونی عناصیرٕ ڈجہِ لولو

شُری چھس ودان ہا بابو ژۏ جن وۄنی کسۆ کرِ اچھ لولو
(کاشراسن تژایہِ، کلچرل اکاڈمی)

زایہِ نامہٕ

لُکہٕ شاعری منز چھُ تمن زیٚچھن وژن، چالہِ نظمن زایہِ نامہٕ ونہٕ یوان یمن منز کأتسہِ مقبوٗلِ عام شخصہٕ ہنٛدی، تِہنٛدی خاندانکی تہٕ جدن اجدادن ہنٛدی حالات بیان آسن کرنہٕ آمتی۔ یمن شخصن ہنز عقیدتی اہمیت گژھہِ مأنی ہژ زأنی ہژ آسنی۔ عام پأٹھی چھہ سری شخصیژن متعلق زایہِ نامہٕ لکھنہٕ آمتی۔ ضروری چھُنہٕ زایہِ ناماس منز گژھن کأتسہِ ہنٛدی سأری سوانحی حالات آسنی، اتھ منز ہیکہِ بعضے اکھ واقعہٕ آسِتھ یا بعضے اکہِ کھوتہٕ زیادٕ واقعہٕ تہٕ۔ اماپوٚز زایہِ نامہٕ چھہِ تتھی واقعہٕ فراہم کران یم تہٕ مورخن نظرِ گمتی آسان چھہِ۔ زایہِ نامہٕ چھُنہٕ فارمہِ رٔنگی کأنہہ بیٚون بدٕون شعرٕ ذات، وۄنی گوٚیتھ کنی بُنلی نامہٕ، واو نامہٕ، سُہلاب نامہٕ تہٕ گرِ پیٹھ نامہٕ پننہٕ نوٚ موضوعوکنی یم ناو پژاوان چھہِ، تتھے کنی چھُ موضوٗع تہٕ مواد موکھ زایہِ نامہٕ تہِ ناو پژاوان۔ کأشرِ لُکہٕ شاعری منز موجوٗد گژھتام زایہِ نامہٕ چھہِ لل دیدِ تہٕ حضرت شیخ نورالدین ریشیؒ ہنٛدین حالاتن متعلق، یم چھہِ تتھے کنی لل دید تہٕ حضٕ شیخ ہنٛدی حالات باوان یتھ کنی انگریزی Balad تہٕ پنجأبی ''وار'' نأوی شعرٕ ذأژ اہم شخصیژن ہُنٛد حال احوال باوان چھہِ

گس مو مار پنٛدرو لل دیدِ ہنٛدِ پنٛدرو
وٕژھے لل دید کھٕژے وَن وأجے لل دیدِ پچھ ہن
گیے لل دید چھانس ہچہ کھے کرکھ لگی یے
پنٛدر گوٚژھ مو چھانو گس مو مار پنٛدرو

(۴۸ شعر)

حضرت شیخ العالمؒ ہنٛدس یتھ زایہِ ناماس چھےٚ مختلف علاقن منز مختلف وکھنہٕ مگر واقعات چھہِ ہوی

أسی حض آیہِ دیدارس تہٕ لولو ونٔے زار علمدارس تہٕ لولو

سٔدرٕ موج وژھایہٕ پاسِ اٚخرن   ہی گونٛد اوس ناگس شولہٕ مارن
بسم اللہ تمہِ پۆرنس تہٕ لولو   ونے زار علمدارس تہٕ لولو
سٔدرٕ ماجہِ ہی گونٛد ییٚلہِ کھوٗرن   شاُدی یانہٕ کران گرٕ ژوٗنن
ہوٗن بابہٕ سلرس تہٕ لولو   ونے زار علمدارس تہٕ لولو
(۳۷ شعر)

۴ / بۆلی

بۆلی چھُ ''بولی'' لفظُک کأشُر روپ ۔ معنہٕ چھُس زبو، زبان، باشا، کتھ باتھ، نیلان کرُن تہٕ جاناورن ہُنٛد بول بوش وغارٕ ۔ یم معنہٕ چھِ نومن جملن منٛز ٹاکارٕ: (الف) کأشُر چھُ بۆلی کران (ب) یہٕ چھُس گُجری بۆلی سمجھان ۔ (ج) پرٛأنس مالس چھُ سرکار بۆلی دِوان ۔

لُکہٕ ژترس منٛز چھِ تِمن سارِنٕے ترنُم ریزٕ تہٕ موزوٗن لفظن، ترکیبن، لفظہٕ تکن، لفظہٕ تنٛدلن تہٕ نیم مصرعن بۆلی ونان یِم کانٛہہ جسمأنی کأم کرن وول شخص کامہُنٛد کرتھ مشقتُچ تہٕ تلخی کم کرنہٕ موکھہ یا ژلراونہٕ موکھہٕ گنگراوِ یا بڈٕ وکھناوِ ۔ یِم بولہِ یۆ دوٚے موزوٗن، منظوٗم، یا ترنُم دار آسان چھے مگر باضابطہٕ بأتھ یا نظم چھنہٕ آسان ۔ نی تون ڈٔنڈی دار، ترٛٚ کرتُلنس تراونس، پھِرنس تہٕ کلہم پأٹھی دانہٕ یا بدل کانٛہہ جنس تولنس دوران یہٕ کینٛژھا سہٕ وژھہٕ وُژھہٕ بولان چھ، کامہِ تہٕ چھُس تمہِ ستی وُژھ گژھان تہٕ گرٕ ینٛد تہٕ چھُس روزان ۔

برکت

برکتہٕ بو و بو و

زا یو زو

ترٛٚا یو ترٛٚ و ترٛٚ و

ژور یو ژور ژور

پانٛژ یو پنٛژٕ پنٛژٕ

شیٚ یو شو و شو و

ستو ستھ ستھ

اَٹھو اَٹھ اَٹھ

نو یۆ نو نو

دٔہو دٔ دٔو

سائنس لُکہٕ شاعری ہِندِس سرمایس منز چھُ مختلف کامبن کارن دوران ورتاونہٕ یِنہٕ واجنہٕ واراہ بولہِ موجوٗد مثلن ناوِ لمنچ بۆلی، لرِ پورس دارو یائےکل کھارنچ بۆلی ٹینچن رِگندٕنچ بۆلی، شودٕ بۆلی تہٕ گیل ڈُلناونچ بۆلی، ڈولہِ کہرین ہنز بۆلی، ریڈ پکناوٕنچ بۆلی بیترِ۔ قائلین ووستہٕ ہنز تعلیم یۆ دوٕ کاوٕد دارِ نشانو ستی کاغذس پیٹھ درٕج آسان چھِ، تاہم چھِ قائلین ووستہٕ ہنزِ اتھ تعلیمہِ تہٕ بۆلی ونان۔ یہِ کتھ چھےٚ کھرٕ زِ یمن مختلف بولبن ہندی گرٕتی تہٕ چھِ مختلف، یم چھِ بےٚ پھرٕوک اظہارچہ مثالہِ۔ یمن ہندِ خاطرِ چھنہٕ قاعدٕ قونوٗن مقرر، گُنہٕ تہٕ بولہِ ہبکہٕ کانہہ تہٕ فارم آستھ، واراہ بولہِ چھِ بےٚ معنہِ لفظن ہنز سوٗمبرٕ تہٕ مگر۔ یمہِ مقصدٕ خاطرِ تمہِ تھٕرنہٕ آمٕژ چھِ سُہ مقصد چھُ تم پرٕنہٕ پاٹھی پوٗرٕ کران یان زِ مشقتچ تلخی کم کرٕنی۔ کامہِ ہندِس رفتارس منز تیزی انٕی، مژھِ بل قایم تھوٗن وغارٕ۔ یہِ وُنِ چھنہٕ صحی زِ ریڈ پکناون ول یہِ کینژھا وکھناوان چھُ سُہ کیاہ بٲتھ! تتھن چیزن منز چھُ بعضے بے معنہِ لفظن ہُند ورتاو آسان، اتہٕ چھِ آوازتہٕ لے اہم، ہُچن، شُچی واتلن تہٕ باٹن ہنزن پھرِ کتھن تہٕ چھِ بۆلی ونان۔

ریڈ پکناون وٲلی ہنزٕ یتھ بولہِ منز چھُ ریڈ پکناونہٕ کہٕ رفتارِ مطابِق بولہِ ہُند رفتارتہٕ سوٗت، لفظس لفظس چھُ زنتہٕ کامہِ ہُند گوٗبر پریڈان، مژھِ بلکہِ ورتاوک اندازٕ تہٕ چھُ سپدان

ہٲل	ہٲل	ہٲل	ہٲل
یا	پیر	دستگیر	یا پیر دستگیر
یاشا	پادشاہ	یاشا	پادشاہ
زٲنہٕ	شاہ		پادشاہ
ہٲل	ہٲل	ہٲل	ہٲل
ہلہٕ	کر	بلہٕ	کر

کھسہٕ	وُنس	دکہٕ	ہَن
وسہٕ	وُنس	زیرِ	ہن
ہأل	ہأل	ہأل	ہأل

گیل ڈُلناوٕنچہٕ یٖیمہٕ بولہٕ نِش چھُ ٹاکارٕ زِ اتھ کنڈرِس کارس منٛز چھُ زیادٕ مژھہٕ بلُک جواں مردی تہٕ جوشُک حاجت

ہأری	بولو	ہےٚ	سا
	شاباش		مردا
مدد	کری		مولا
یُمِ	کری		پأداہ
تُسرٕ	ستۍ		سودا
ہأری	بولو	ہےٚ	سا

قائلین وٕستہٕ ستٕرٕ بولہٕ چھِ اکھ اکس نِش مختلف آسان۔ بہر حال چھُ بولین ہُنٛد تعلق کامبن کارن ستۍ۔

کتابیات

۱/کأشرِ لُکہٕ بأتھ، نوٕجلد، چھاپ کلچرل اکاڈمی

۲/اردو کشمیری فرہنگ، جلد: ۲

۳/کأشرِ اَسن تٕ ایہٕ، کلچرل اکاڈمی

❀❀❀

کٔشیرِ ہٕندی کینٛہہ مشہوٗر فوک کردار

☆ غلام نبی آتشؔ

۱/ کشپ رِیۄش

ہِندوٗ دیومالایہِ مطأبق چھُ کشپ رِیۄش بھگوان برٛہماسُند یژھایہِ پۄتُر مانَنہٕ آمُت۔ پورانو مطأبقِ اُس کٔشیر اکھ سَر، یتھ منٛز اکھ خطرناک راکھشس جل ادھبوٗ روزان اوس تہٕ سرَس أندی پکھی بالن پێٹھ روزن والین اوسُن کأتی نوم کۄرمُت۔ نیل ناگ اوس کشپ رِیشُن سُند نیچو، یۄ ہے اوس کٔشیرِ ہُند راز، أمی کۄر کشپ رِیشِس زارٕ پارٕ زِ آبس منٛز روزن وألس أمس راکھشس نِش دِیا وناوتہٕ اتہٕ روزن والین نجات۔ جل ادھ بوٗ راکھشس اوس برٛہما جیُن وردان حأصِل، تِکیازِ تمی اوس یژ کال تام برٛہماسُند پٔچھ کۄرمُت یُس قبوٗل سپُد مُت اوس، اوے اوس یژ طاقتور۔ کشپ رێوش گۄ وِشنو بھگوانس تہٕ بھگوان شِوس شرَن، وِشنو ہِندِس ونہٕ نِس پێٹھ دِیُت بھگوان شِون بالس ژھٕٹن تہٕ سرگوخوشِک تہٕ بھگوان وِشنوَن گول سُہ راکھشس۔ کشپ رێشِس آسہٕ واراہ آشنہٕ، یِمو منٛز ترٛےٚ خاص آسہٕ، یِمنے زایہِ ناگ، پشاچ تہٕ یکھش۔ گوڈٕ بسأوی کشپن کٔشیرِ منٛز ناگ تہٕ پتہٕ پشاچ۔ ناگن ہنٛز ماجہ اوس کدروٗ ناو۔

۲/ بۄمبرُ تہٕ لۄلر

تاریخِ حسن کِس دۄیمِس جِلدس منٛز چھُ درٕج زِ بۄمبوٗرنأوی اکھ دانا تہٕ زیرک شخص اوس راز پرہلادسُند وزیر۔ پرہلادہسِندِ مرنہٕ پتہٕ بنیاو ۱۵۲۲ ق م سنس منٛز یۄ ہے شخص کٔشیرِ ہُند راز۔ حسنِ سلوٗک تہٕ رِتہٕ انتظامہٕ ستی گٔرن رعیت خوش تہٕ رضامند۔ اما پۄز تس سپُد پتر بأے کاکنہٕ ستی، یِمِس لۄلرناو اوس عشق، أخر گۄ وأتھی عشقس منٛز دیوانہ تہٕ بادشاہی ژھٕننی ترٛاوِتھ، ونن اندروٗنی

تہٕ وبداکھ دِوان گوٚ ویٚیمہٕ عالمہٕ ۔ اماپوٚز راز بوٚمبوٗرنی یہ عشقہٕ ڈٕلیل اُس تمہٕ زمانہٕ بروٚنٛہہ لُکہٕ وٕزٕ ترِیک حِصہٕ بنیامٕژ ۔یَیلہٕ مورخ کشیرِ ہِندِس توٲریخس تسلسُل دِنس ییٚتی آوری آسی ، رازٕ بوٚمبوٗر چھُ کلہن ہِند بورٲوی متیوٚ ۵۲ ہوراز ومنٛزٕ اکھ یُس حسن شاہن بازیافت کوٚر ۔ سأنِس فوک لورس منٛز چھُ بوٚمبوٗرٕ سُند عشق تہٕ لوٚلرِ ہُند حُسن تہٕ تسنٛز بےنیأزی اکھ اہم مثال ۔ یِم دوٚنوٚے کِردار چھِ باضأبطہٕ پاٹھی لکھنہٕ یِنہٕ واجنہٕ تعشوقہٕ شأعری منٛز تہٕ وِزِ وِزٕ وُزناونہٕ آمٕتی تہٕ لُکہٕ شأعری منٛز تہٕ ۔ یُتھ زِامہٕ ڈٕلیلہِ ہِندی لِسأنی اثرات چھِ ٹاکار، لولو، لول، لولرے، بوٚمبوٗروغاٗرٕ لفظ چھِ دپان امی ڈٕلیلہِ ہُند دیُت ۔ لوٚلرٕ لفظ چھُ حضرت شیخ العالمؒ صأبن اَکِس خاص معنیس منٛز ورتوومت

اتھ زِ ژُتھ کھوٚر زٕ وہأرِتھ نَنم دُنی ہیچ لوٚلر ترٕ آوِتھ کِتھ

تہٕ رُسُل میرٕن چھُ ییٚمہٕ آیہٕ ورتوومت

متہٕ روزُ دما روزٕ درٕہم چانہٕ لولرے

یِتھ لُکہٕ بأتس منٛز چھُ رازٕ بوٚمبوٗرٕ سنٛدِ رتہٕ دورِ حکوٗمتک اِشارٕ موٗجوٗد تہٕ لوٚلرِ چھُ "لوٚلی دبدٕ" وننہٕ آمٕت

یِتھ	کالہٕ	کے	رازٕ	بوٚمبوٗرو	لوٚلی	دبدٕ	یِتھ	گوکھو
از	کالہٕ	کے	بد	بوٚمو	لتھ	پیٚیہٕ	مو	کرٕ ٹھے

۳ / ہی مال تہٕ ناگرأے

ہی مال تہٕ ناگرأے سُند عشقہٕ داستان چھُ سأسہ بدبوٚوری یوٚ پیٹھٕ سانہٕ زبأنی منٛز چلہٕ وُن روٗدمُت ۔ ہی مال اُس رازٕ بلدیو (۷۰۳ اق م) سنٛز ماری منٛز کوٗرتہٕ ناگ ارجن یا ناگرأے، یُس ناگ شاہزادٕ اوس، اوس تسُند عاشق ۔ بلدیو اوس بلدیو پور ینُک رازٕ ، ییٚتھ ازبلہٕ پوٚرونان چھِ تہٕ یُس شُپیٚنس نکھے اکھ گام چھُ ۔ اتہٕ چھُ ازتہٕ ہی مالہٕ ہِندٕ ناگہٕ ناوٕ اکھ ناگ موجوٗد ۔ رازٕ بلدیو تہٕ چھُ کلہن ہِندیوٚ ۵۲ ہورأوی متیوٚ رازومنٛزٕ اکھ یُس مورخ حسن شاہن مُلا احمد کشمیری ہِندِ وقایع کشمیر پیٹھٕ نقل کٔرِتھ پننس توٲریخس منٛز درٕج کوٚر ۔ ملا احمدن اوس پنڈت رتنا کر ہِندٕ رتناکر پورانک ترجمہٕ کوٚرمُت یُس وقاعِ کشمیرس منٛز شأمل کوٚرمُت اوسُن ۔ اماپوٚز کأشریوٚ ژٕنہٕ یہ ڈٕلیل تواریخی کتابو منٛز بلکہٕ رٕوٗزیہ اسلافو پیٹھٕ ازتام سیٖنہٕ بہٕ سیٖنہٕ چلہٕ وُنی ۔ مورخویتہٕ امہٕ المیہٕ

رومانٹک سرسری ذکر کۆرتہٕ چھُ یہ تمام ترجُزیات ہیتھ اکھ طویل داستان لُکہٕ ادبُک حصہٕ بنتھ رۆدمُت۔ لطف چھُ یہ زِ امہِ عشقہٕ ڈلیلہِ ہُندی زٕ اہم کردار ''نأگ راے تہٕ ہی مال'' یاں زِ عاشق تہٕ معشوق یا ونو ہیرو تہٕ ہیروین چھِ دون مختلف قومن ہنٛز نمایندگی کران۔ ہی مال اُس آریٲیی قومچ کۆرتہٕ نأگ راے ناگن ہُند شاہزادٕ، یمن دون قومن ہنٛز مُژکری ہنٛز چھِ یہ یادگار ڈلیل۔ مورخن ہندِ خیالہٕ چھِ یہ تمثیل ناگن تہٕ آرِین ہندِ تضادٕچ تہٕ ٹکراوٕچ مثال۔ بقولِ مرحوم پروفیسر محی الدین حاجنی ''نأگ راے سُند دودس منٛز وسِتھ غاب گژھن گۆو کٲشیرِ منٛز ناگن ہُند ژلُن، گلُن یا سراسر آرِین ستی رلُن (مقالاتِ حاجنی)''۔ نأگ راے اوس تل پاتالُک شہزادٕ، یہ چھنہٕ زمینس تل کانہہ جاے یہ زن لُکہٕ باوٕژ منٛز ونہٕ یوان چھُ، بلکہِ چھُ بقولِ موتی لال ساقی ''پاتال وادی سِندھس منٛز اکھ شہر اوسمت، ییتھ پاتال نگری ونان اُسی تہٕ ناگ ارجن اوس اتہٕ کُک شہزادٕ''۔ بہر حال امہِ عشقہٕ ڈلیلہِ ہُندی چھِ سانہٕ زبانی پیٹھ سٕنی اثرات موجوٗد، امہِ ستی چھِ وارِیاہ تلمیح تہٕ ڈپتہٕ بارسس آمتہٕ۔ یِم چلہٕ دُنی چھِ تہٕ امہِ قصہٕ کِبن مختلف ضمنی واقعہن کُن چھِ اِشارٕ کران۔ مثالے نأگ راین ذاتھ، نأگ راے ہیوٗ، چھورٕ بٹنہٕ ہندی لٔٹھ ستھ، اُتھی دارِ بچھ نے میانہِ اُچھ مہٕ وُچھ نے''۔

لُکہٕ باوٕژ منٛز چھُ نأگ راے اُکس جوان، جفاکش، حوصلہٕ مند تہٕ ماری مُندس شخصہٕ ہنٛدس معنہٕ لیس منٛز ورتاونہٕ یوان، یہ چھُ لُکہٕ شاعری ہُند تہٕ اہم تہٕ منہٕ مۆن کردار بلکہِ باضابطہٕ پاٹھی لکھنہٕ ینہٕ واجِنہٕ تخلیقی شاعری ہُند تہٕ خاص کردار۔ ییتھے پاٹھی چھِ ہی مال تہٕ تعشوقہٕ شاعری ہنٛز خاص کردار۔ وارِیاہ کاشُر بٹہٕ اُسی کورِ بن ہی مال ناوتھاوان۔

ہی مالہِ تہٕ نأگ راے ہنٛز یہ لُکہٕ کتھ چھےٚ گوڈنچ لٹہِ صدرالدین وفأیی ین ۱۸۰۶ عیسوی منٛز فارسی شعرن منٛز وُنی ہمژ تہٕ اُمس پتہٕ چھےٚ ۱۸۲۱ عیسوی منٛز بابا اسرار قادری ین فارسی زبأنی منٛز منظوٗم کرِمژ۔ وٗلی اللہ متو لُوکس کاشُر بن شعرن ہُند وردن بلکہِ چھِ تمی اتھ عشقہٕ قصس اکھ مختلف معنہِ دِنٕچ کوٗشش کرِمژ۔

۴۔ ریچھ

ریچھ چھُ سانین لُکہٕ کتھن ہُند اکھ عجیب اسطوٗری کردار، اتہٕ چھُ یہ وِہی بدلاوان، پھِر بستس یوٗتاہ تھدان تہٕ بڑ آرِس یوٗتاہ موژان، پٲھس کلس پیٹھ تھوٗتھ اِنسانس سرزد رگژھان مگر پھس

رٲوِتھ اِنسانس کران تٲبیادٲری، رٲژن منز وٕکھتی بارو دِوان۔ منزی ہردس تہٕ وندس منز کانٛسہٕ
تتھس شخصس ییٚمس ببہٕ منز نار کانٛگر آسہٕ اپزٕ ے یارانہٕ لاگتھ، کانٛگر ہوان تہٕ تِسٕی ژھنان کلس
پھِرتھ۔ منزی منزی مرگزاروٕ منز قبر پژٲٹتھ موردن نوان کڈِتھ، لُکہٕ عقیدٕ موجب اکھتےٚ ییٚمن ہُند
مورد آسہٕ، تہٕندِس مکانس بروٚنٛہہ کنہٕ ٲمس موردس اِستادٕ تھوان۔ واراہ لوٗکھ چھِ وَنہٕ تہٕ گامن
گٕژھن منز نوٚبن قبرن پٮ۪ٹھ روہنہٕ آب چھکان، خیال چھُکھ زِ امہِ کہِ مُشکہٕ سٟتی چھُ ییٚچھ قبروٕنش
دوٗر روزان، قبروٕ منزٕ مورد کڈِتھ ہنہٕ وٲلس چھِ گوٚر ییٚچھ وَنان۔

ہندوستانی دیومالایہٕ موجب چھِ ناگ، پشاچ تہٕ ییٚکھش کشپ ریٚش ہنٛدی شُری تہٕ ییٚکھش چھِ
کوبیر دیوٗتاہ سٕندِ ہن خزانن ہنٛدی رٲچھدر مانہٕ آمتی۔ ییٚکھش لفظ چھُ کاشُر زبٲنی منز ییٚچھ بنیاُمت
تہٕ اتھ چھُ ییٚچھ لفظس معنہِ بدصوٗرت، وِکھٕٹ، ناکارٕ، موٗگر، بےٚ سلیقہٕ تہٕ بدتمیز بیترٕ۔ ٲمس چھُ
فوک لورس اندر جودٕوی طاقتہٕ وول کردار بناونہٕ آمُت۔ ییٚچھ ہٕنزٕ پھَس تہٕ ییٚچھ سُند کرنجِلِ پوٗنی
سارُن ہوی محاورٕ چھِ وُنہٕ تہٕ ورتاوس منز بلکہِ یہِ ڈٕپیت چھُ زیادٕ ے عام، ڈمبی بو چھِ ییٚچھ کو چھِ۔
دپان ییٚچھ چھُ آبس کھوژان، یہِ یوٚ دوٚے اکھ طاقتور کردار سٕندِ حیثیتہٕ پیش آمُت چھُ کرنہٕ تاہم چھُ
مکارتہٕ تہٕ پلہٕ وِگی کرن وول تہٕ۔

''ییٚکھش، ییٚمن کاشری پاٹھی ییٚچھ وَنان چھِ، ٲسی نہٕ ماورٲیی مخلوٗق، ییٚمن متعلق چھِ لوٗکن منز
مختلف ڈٕلیلہٕ مشہوٗر۔ کینہہ لوٗکھ چھِ ییٚمن جِنٛن تہٕ دیوٕن متعلق قبیلن سٟتی واٹھ دِوان۔ گلگتس منز
چھُ یہِ خیال عام زِ ییٚکھش چھُ دہو، ییٚمس اکہِ ے ٲچھ آسان چھِ تہٕ یُس فصلن تباہ کران چھُ۔ کٔشیرِ
ہنٛدی پاٹھی چھِ گلگت، تہٕ بلتستانس منز تہٕ ٲمس ییٚچھ وَنان۔ جدید محققو چھُ توٲریخی ماخذن
ہنٛدی حوالہٕ دِتھ ثابت کوٚرمُت زِ ییٚکھشن ہُند اصلی وطن اوس کٔشیر تہٕ امیُک ٲندی پٔکھی علاقہٕ۔ ییتی
پیٹھ گےٚ یم برصغیرکین دوٚیمین علاقن حتاکہِ لنکایہٕ تام بسنہٕ۔ تواریخی حوالو سٟتی چھُ پےٚ لگان زِ
ییٚکھش چھِ تمن لوٗکن منز شامل ییمو کٔشیرِ منز سارِوٕے بروٚنٛہہ بودھ دھرم قبوٗل کوٚر۔ ییٚمن متعلق
چھُ یہِ تہٕ مشہوٗر زِ ٲچھ آسکھ سوٗرُخ، یم ٲسی اِنسانن حتاکہِ لاشن تام کھیوان۔ شاید چھِ تم ادٕ ے
وٕسی پایہٕ تہٕ ناکار مانہٕ آمتی۔ آریاتہٕ ٲسی ییٚچھن کھوژان۔ نیل مت پورانس منز چھُ ''ییٚکھشا اماوسی''
تہوار آرِین ہٕنزٕ ییٚچھن رتہٕ چھِپھ دِنک نوٚن ثبوت۔ کٔشیرِ منز چھُ وُنہٕ تہٕ کینژن جاین تہٕ ناون سٟتی

یچھ لفظ چلہٕ وُن۔ مثلن یَچھِ کوٗٹ، یَچھِ ہوم، یَچھِ پھل، یَچھِ گوزٕ تہٕ یَچھِ کر بیترٕ" (اکاڈمی، جموں وکشمیر کلچرل اکاڈمی ہُند خبرنامہٕ، جلد: ۱۲، شمار:۱)۔

۵/۱ اکہٕ نٔندُن

اکہٕ نٔندُن چھُ عام پأٹھی کھسہٕ وُنس مأری مُنٛدِس تہٕ دُنی یَچھو ناکارٕ آلاٗیشو نِشہٕ پاک لٔڑکس وننہٕ یوان۔ بعضے چھِ کأنٛسہِ خوش یوٗنس نوجوانس تہٕ اکہٕ نٔندُن ونان۔ یہٕ چھُ سانہٕ بٔڈی وٕری پرٛانہٕ تمہِ مقبوٗلِ عام لُکہٕ ڈٲلیلہٕ ہُند مرکزی کردار، یوسہٕ اکہٕ نٔندُن ناوٕ سانہِ فوک لورٕچ اکھ اہم حصہٕ بٔنتھ روٗزمٕژ چھِ۔ دپان یہٕ ڈٲلیل چھِ اکہٕ قدیم تہٕ عظیم کأشرِ شہرٕچ یادگار۔ یتھ سندھ منت نگر (کتھہٕ گری ہِندی مطابق سلابت نگر ناو اوس تہٕ یُس رازٕ سندیمانن سبٹھاہ دلچسپی سان بسوومُت اوس۔ یہٕ شہر سپُد غرقاب تہٕ دپان از چھُ اتھ جایہٕ وُلرٕ گزایہِ ماران۔ أتھی شہرس منٛز اوس رام گوپال، تسنٛز آشنی کُجہٕ مال تہٕ تہُند نچُو اکہٕ نٔندُن۔ گوڈٕ أسی تم بے اولاد۔ پتہٕ پیہٕ أکس جۄگی مستانس پرٕن تہٕ تمی دوٗ پُھلہٕ نچُو دِمہٕ ہوو مگر بہہٕ وُہری چھوسہٕ مےٚ واپس کرٕن، تمو کوٗرُس وعدٕ، رام گوپالس زاو نچُو، ناو کوٗرہس اکہٕ نٔندُن، باہن وٕری ین رٔچھِتھ پیوٚکھ جۄگی مستانس واپس دِیُن۔ جۄگی مور یہٕ نٔندٕ بوٗن لٔڑکہٕ تہٕ پاکہٕ نوؤن دیگہِ منٛز پتہٕ دِیُتن مألِس ماجہ کھیُون۔ یہٕ قصہٕ چھُ ستو کأشرِ یوٗ شأعرو مختلف طریقو کأشرِ بن شعرن منٛز بوومُت۔ سندھ مت نگر بدلہٕ چھُ احد زرگرن رازٕ پوٗر، صمد میرن رازٕ ناگ تہٕ رمضان بٹن سلامانگر لیوٗکھمُت۔ تیتھے پأٹھی چھُ بہادُر گنٛنے رازس چکنادیگ، رمضان بٹ ژکہٕ دیگ، صمد میر ہرنام تہٕ احد زرگر رام گوپال ونان۔ شأعرو چھُ یہٕ قصہٕ اسرأری معنہٕ یوٗ خأطرٕ ورتو ومُت تہٕ مورخ چھِ امہٕ ہأبت ناک اسطوٗرٕ منٛز کٔشیرِ اندر آدم خوٗری ہِندی اِشارٕ لبان۔ مگر لُکہٕ وٚتٕرس منٛز چھُ اکہٕ نٔندُن اکھ اہم کردار۔

کتابیات

۱۔ کتھاسرت ساگر (کأشُر ترجمہٕ) امر مالموہی
۲۔ تاریخِ حسن، جلد: ۲
۳۔ کأشر لُکہٕ کتھ جلد: ۶،۵۔ کلچرل اکاڈمی
۴۔ روٗتھ آگُر (فوک لور نمبر) مراز ادبی سنگھم ہجبہاڑہ

❀❀❀

مختلف طبقن منز پھِرٕ کتھ

☆ ڈاکٹر محفوظ جان

زبان چھےٚ اعضایہِ جسمن منز قدرتُک اکھ عجیب تحفہٕ۔ زبأنۍ ہنز بناوٹ تہٕ یہِ قدرتی قأبلس منز برابرانٛۍ چھُنہٕ قدرتُک عظیم کارنامے یوت بلکہِ انسأنی وجوُدُک تہٕ کلُہم کأینا تُک لوہ لنگر چلاونُک بہترین تہٕ ٹھوس ذریعہِ۔ زبان چھےٚ تمن الفاظن تہٕ کلماتن ہُند مجموعہٕ یم کُنہِ آبأدی ہِنٛدِس کُنہِ حصس منز بولنہٕ آسن یوان۔ یمٕو ے الفاظو تہٕ کلماتو ذریعہِ چھُ اکھ انسان دۆیمس انسانس سٟتۍ کتھ باتھ کران تہٕ امہِ کتھ باتھِ ہُنٛد معنہِ مطلب پانہٕ تہِ سمجھان تہٕ بێیس تہِ سمجھاوان۔ گۆو زبان چھےٚ خیالاتن ہُند ذریعہَ اظہار۔ تیٚمِچ کأم انسانہٕ سُند ذہنی مفہوٗم، دٔلیل تہٕ عام خیالات لفظو تہٕ جملو ذریعہِ بیان کران چھُ۔ زبأنۍ ہِنٛدی تعریف کران چھُ اکھ لسأنی مأہر لیٚکھان زِ:

''پس زبان کی واضح تعریف ان الفاظ میں کی جاسکتی ہے کہ زبان انسانی خیالات اور احساسات کی پیدا کی ہوئی اُن تمام مصنوعی اور جسمانی حرکتوں اور اِشاروں کا نام ہے جن میں زیادہ تر قوتِ گویائی شامل ہے اور جس کو ایک دوسرا انسان سمجھ سکتا ہے اور جس وقت چاہے اپنے ارادے سے دہرا سکتا ہے''[1]

زبان چھےٚ انسأنی زندگی باپتھ واقعے ترسیلچ کأم دِوان تہٕ زن گۆو یہِ کینٛژھا یہِ ترسیل کرِ، روانہٕ کرِ، سوزِ یا یہِ کینٛژھا یہِ ونہِ، بولہِ تہِ چھُ انسان بہم کرنہِ لگان۔ زبان چھےٚ تیٚژ اہم یۄت شاہ کھالُن تہٕ والُن چھُ۔ امہِ ذریعہِ چھُ انسان پننۍ خیالات بێیس تام واتناوان تہٕ بێین ہنٛدٕن خیالاتن چھُ وأقف سپدان۔ اگر زبان آسہِ ہانہٕ، دنیاہس منز مارے محبت، نفرت، نیکی، بٔدی، اصل تہٕ خرانٛچ

---

[1] زور، ڈاکٹر محی الدین قادری، ''زبان...... ماہیت، آغاز اور تشکیل''، (ڈاکٹر عبدالستار دلوی، ایڈیٹر) ۱۹۷۱ء، ممبے، ص: ۷۲)

پیچان کرٕنی اوسنہٕ صرف مشکلے یوت بلکہ ناممکن تہٕ۔ یوٗ دوٚے دنیچہ باقے زُوذاٗ ژتہٕ زِندٕ روزنہٕ باپتھ کتھن ہُند ترسیل کران چھِ مگر انسانس چھُ زبان بخشتھ سہٕ شرف دِنہٕ آمت یمہٕ کنۍ اُمس اشرف المخلوقات ونان چھِ۔ انسان کتھٕ ہیکہٕ ہاکُن زوٗن روٗزِتھ، یہے چھُ وجہ زِتس پیٚو زِندٕ روزنہٕ باپتھ اُکس چھوکہٕ یا گرٕوپس منٛز وٚتھُن بہُن، لُسُن بسُن تہٕ اٚتھی چھوکہٕ یا جماژ منٛز روٗزِتھ اوس سہٕ پننۍ خیالات گوڈٕ پیٹھے بیٚیس تام واتناوٕنی یژھان۔ انسان اوسنہٕ گوڈٕ پیٹھے کتھ باتھ کران بلکہ اوس انسانس گوڈٕ گوڈٕ اِشارٕ، حرکت، شُرٕنی، کُنہٕ چیزس ٹھسراے کرٕنی بیتر ذریعے اظہار، دوٗن اتھن واش کڈِتھ تم رلاوِتھ چھُ ثابت گژھان زِیہ چھُ ترٛیش منگنس کُن اِشارٕ۔ کلہٕ ہلاونہٕ سٟتۍ چھِ اَسۍ اقرارتہٕ تہٕ انکارتہٕ کران۔ اِشارٕ وذریعہٕ کتھ کرنس چھِ وارِیاہ طریقہٕ۔ کینہہ اِشارٕ چھِ تِم یِم اَسۍ اٚچھو سٟتۍ وُچھِتھ چھِ ہیکان مثلن اتھو سٟتۍ اِشارٕ ہاوُن یا کلس حرکت کرٕنی۔ کینہہ اِشارٕ چھِ کنو بوزان یا زینہٕ یوان مثلاً گولہِ ہنٛز آواز، شُرٕنہٕ ہنٛز آواز۔ ڈوٚلچ آواز یا گاٹنۍ واتنۍ بیترِ مگر اِشار اَتی نظام چھُ صوٗتی زبانۍ مقابلہٕ بلکُل موٗلوروٗ سٟتے۔

''خیالات کی ترسیل اور جذبات کے اظہار کے لیے انسان نے زبان کی ایجاد کی۔ ترسیل نطق ہی کے ذریعے سے ہوئی۔ یہ اشاروں سے بھی ممکن ہے۔ اشاروں کا استعمال ازلی اور آفاقی ہے۔ اتنا مہذب ہوجانے کے بعد انسان اپنے خیالات کے اظہار کے لیے اشاروں سے بے نیاز نہیں، لیکن ان کے باوجود اشارے صوتی زبان کے مقابلے میں بالکل بے دست و پا ہیں ان کی دنیا بہت محدود ہے''[1]

ییٚنہٕ پیٹھٕ آدم وجوٗدس آو تہٕ پیٹھٕ چھےٚ زبان بولنہٕ یوان۔ زبانہٕ چھےٚ آدم ذاژ ہُندِ لوٚہ لنگرُک اصلی تہٕ کلہم رنگ روٗپ بدٕ کڈان۔ اکھ اَکی ہٕندی جذبات، خیالات تہٕ احساسات محسوٗس کرِتھ چھےٚ زبانہٕ رشتن ہنٛز قدر کرٕنی ہیچھناوان۔ زبان چھنہٕ اُکس فردٕ ہنٛز آسان بلکہ چھےٚ یہ اکہٕ چھوکہٕ یا جماژ تہٕ اکہٕ طبقچ آسان۔ انسانہٕ ہٕندِس شعوٗرس منٛز یلہٕ دُکھ، دردٕ، خُشی، نفرت، جذبہٕ، تجربہٕ، سوچ تہٕ تصورِ خیالات پاٗدٕ گٔے، ضروٗریاتہٕ مطابق آیہٕ زبان تہٕ بارسس۔

زبان چھِ بولبن ہٕندِس مجموٗعس ونان۔ زبانۍ ہُند علاقہٕ یوٗت بوٚڈ آسہِ، تیژٕ آسن اتھ منٛز بولہٕ

[1] گیان چند، لسانی مطالعے، ۱۹۸۲ء، دہلی، ص: ۲۱، ۲۲

تہٕ زیادٕ ۔ اگر امہِ علاقکۍ لۆکھ اکھاُ اَکس کہِ قریب آسن، بولنٕس منز آسہِ فرق واضح ۔ دنیہک کانہہ تہٕ قوم اُسی تن تتھ چھنہٕ عادات و اطوار یٲتۍ دۆیمیو قومو نش الگ تہٕ بدٕلن آسان بلکہِ چھُ پرٛتھ قومچ پہچان انفراٗدی حیثیت تھاوان آسنہٕ قدرتی کتھا چھے زِ زبان چھے قوم پرکھاونک بنیاٗدی جز۔

یہے صورتحال چھُ اکہِ طبقک ۔ طبقہٕ چھ لۆکن ہٕندس تتھ گرٛوپس یا جماعژ ونان یتھ منز اکہِ قومکۍ پاٹھۍ اکھ رہن سہن، وۆتھن بِہن، رسم و رِواج تہٕ اکھ مخصوص طور وطریقہٕ آسہِ ۔ امہِ قسمکۍ واریاہ لۆکٹۍ بٔڈۍ طبقہٕ چھِ لابُدی اَکس قومس منز موجود آسان ۔ بامے قوم بۆڈ یا لۆکُٹ آسہِ، ترقی یافتہٕ یا ترقی پذیر آسہِ ۔ طبقہٕ چھِ بہر صوٗرت قومکۍ بُنیاٗدی جُز تصور سپدان ۔ یُہے چھُ وجہ زِ یم ہکو کھ نہٕ قومہِ نِش الگ کرِتھ ۔ ہرگاہ یم طبقہٕ قومہِ نِش دوٗر راونہٕ یِن قوم گژھہِ کھوکھلہ تہٕ پیٚیس پرٛتھ چیز رنگۍ بٕنیس اتھہِ دارُن ۔ قومس منز پرٛتھ کانہہ طبقہٕ موجوٗد آسُن چھنہٕ قومُک (پیشہِ ورانہٕ طبقہٕ نہٕ کہ سماٗجی طبقہ) بجرٕ یوت ہاوان بلکہِ چھُ امہِ ستۍ امیُک توٲریخ تہٕ تمدُن، ثقافت تہٕ ادب رنگ بستہٕ تہٕ سونہری حرفو ستۍ رقم سپدان ۔ یتھ قومس منز ہر گُنہِ پیشُک کاٗم کار سپدان آسہِ، سُہ قوم چھنہٕ صرف خوش قسمت تہٕ عظیمے یوت بلکہِ چھُ اتھ یہ فخر تہٕ حاصل زِ یتھ قومہِ کہِ دنیہک بہتر یِن تہٕ قد آور قوم گنٛزراونہٕ یتھ ۔ طبقہٕ دزاو قومہِ منز ۔ یِیلہِ واریاہ طبقہٕ بارسس یِوان چھِ قوم چھُ جاے لبان ۔ طبقہٕ ہکو کھ کار کسبہٕ کرٕنہِ پرکھاوِتھ تہٕ بولہِ کرٕنہِ ۔

کٲشرِ منز چھِ باقۍ دنیہکۍ پاٹھۍ واریاہ پیشہِ ور طبقہٕ لسان بسان یمن ہِیوٚن ہیوٚن تہذیب و تمدُن چھُ ۔ رہن سہن چھُ تہٕ عادات اطوار چھِ ۔ یم طبقہٕ چھِ پنٕنۍ پاٹھۍ زبانۍ ہُند ورتاو کران ۔ یتھ اُسی پھرِ کتھ ونو ۔ سوال چھُ پھرِ کتھ کیاہ گو ۔ پھرِ کتھ گٔیہ سو کتھ یوسہ کُنہ جماعژ (ژوٗرن، بانڈن تہٕ ڈٕسلن ہیتر) پانہٕ وٲنۍ یا ژِ فکرِ ترٕ [1] ۔ کٲشرِ ہِندۍ مختلف طبقہٕ یمن منز بانڈ، گلہ فقیر، کانلۍ، چھان، ڈٕسل، واز، ہانزٕ ہیتر چھِ پھرِ کتھِ ہُند زیادٕ استعمال کران ۔ یم چھِ امیُک استعمال صرف پننس ہم خیال کار زانن واَلس یا امہِ قسمچ بٔولی زانن واَلس ستۍ کران ۔ یمو پھرِ کتھو منزٕ چھے کینژھن درمیان تفاوت تہٕ لبنہٕ یوان تہٕ کینژن درمیان چھُ ہشہر تہٕ ۔ مختصر ونویلی زِ کُنہ طبقس ستۍ وابستہٕ نفر چھُ مکمل پاٹھۍ امہِ طبقکۍ جملہِ، لفظیات یا پھرِ کتھ مکمل پاٹھۍ زانان ادٕ سُہ نفر ورملہِ آسی تن

[1] : پروفیسر ایس ۔ کے ۔ توشخانی (چیف ایڈیٹر)، کاٗشر ڈِکشنری، جلد: ۲، ۱۹۷۳، جموں و کشمیر اکیڈیمی آف آرٹ، کلچر اینڈ لینگویجز، سرینگر، ص: ۱۷۰

بسان یاوور، لارٲسی یاشُپیٖنہٕ۔ سرینگرٕ ٲسۍ تن یابیٚہ کُنہِ جایہ مگر شرط چھُ یہ زِ سہ گژھِ مذکوٗرٕ طبقس ءٚستۍ وابستہٕ آسُن البتہٕ جملن منٛز ہیکہِ ضروٗر علاقہٕ وار پھیرٕ ٲستھ۔

پھِرٕ کتھ نہٚ چھےٚ تحریرس منٛز یوان تہٕ نہٚ عام لوٗکن تام واتان یوٗ دوٚے کانٛہہ نفر کانٛسہِ نِشہِ پھِرٕ کتھ بوزان تہٕ چھُ مگر سو کتھ یا تم لفظیات فکرِ ترٕنی چھِنہٕ مشکلے یوت بلکہِ سبٹھاہ ناممکن تہٕ۔ عبدالاحد آزاد چھُ یمن طبقن ہنٛزٕ پھِرٕ کتھِ متعلق یتھٕ پاٹھۍ ذکر کران:

''وادی کشمیر کے بعض پیشہ ور لوگوں بھانڈوں، بڑھی، قصائی اور شوپ بنانے والے چماروں نے آپس میں راز کے طور پر بات چیت کرنے کیلیے اپنی اپنی علاحدہ بولیاں تراش لی ہیں۔ بھانڈ (پیشہ ور قوال) بڑھی اور قصائی کی بولیوں میں اسماء اور افعال کی گردانیں کشمیری زبان کی طرح ہیں۔ چماروں کی بولی مستقل بولی ہے۔ وہ آپس کی گفتگو میں یہی بولی استعمال کرتے ہیں۔ بھانڈوں کی بولی کی بیشتر الفاظ کشمیری زبان ہی کے الفاظ ہیں۔ جو اُلٹ کر بولے جاتے ہیں۔ قصائیوں اور بڑھیوں کی بولیوں کے اسماء اور افعال کی یہ صورتیں ہیں۔ وہ اور ہی نوع کی ہیں''۔[1]

بانڈ چھُ تمن طبقن منٛز بولہِ لحاظہٕ ممتاز مقام تھاوان یمن طبقن منٛز پھِرٕ کتھ رایج چھےٚ۔ مثالہِ باپتھ کرٕ بہٕ یہنٛزِ پھِرٕ کتھِ ہُنٛد نموٗنہٕ پیش:

پھِرٕ کتھ (لفظ)	معنے
کھُش	بتہٕ
ژٕھش	لڑکی
ماژھُل	ژھاوُل
بومبُرن	گوٗن
یاچھ	چاے
لاس	سال
ژٹھ	لڑکہٕ

[1] عبدالاحد آزاد، کشمیری زبان اور شاعری، حصہ اول، ۱۹۸۲ء، جموں و کشمیر اکیڈمی آف آرٹ، کلچر اینڈ لنگویجز، سرینگر، ص: ۶۲

ڈاف	یڈ
رش	شُر
یشُ	مکانہٕ
کبنٹ شب	لوٗکٹ کُٹھ
ژأ نگُن	وُچھن
تھُمر	پیشاب
خٔلم	بد، خراب
لأم	موج
لوم	مول

واژ تہٕ چھِ سو بٔلی یا پھرِ کتھ استعمال کران یوسہٕ یم کارٕ وِزِ زیادٕ پہن ورتاوان چھِ تہٕ یوسہٕ یہندِس طبقس منز عام چھِ۔ واژن ہنز پھرِ کتھِ ہندی یم کینہہ لفظ وُ چھتو:

پھرِ کتھ (لفظ)	معنے
کوٗلر	واژ
گٔنڈش	روپیہٕ
ۂنڈش	زٕ
پنٕدر	ترٛے
کلوال، ژاکھ	ژور
اتھٕ لانگ	پانژ
کھٔر	داہ
ژکنی	شرٛاکھ
لٔڈی رٔود	چونچہٕ
لالہٕ جو	مرژ وانگن کورمہٕ
ٹھس	گوشتابہٕ

چۄ	رِستہٕ
اشہِ گنڈ	کبابہٕ
زٕب	بتہٕ
لالہٕ	مرژ وانگر
ٹھسُر	مہراز
ٹھسِر	مہرٛینز

کانِلی طبقس منز تہِ چھِ تِتھۍ الفاظ، کتھ یاونو پھرٕ کتھٕ موجوٗد یِمہٕ نہٕ عام لُکھ سمجھتھ ہیکن۔ نموٗنہٕ رٔنگۍ چھِ کانِلی طبقٕچ پھرِ کتھ پیش:

پھرِ کتھ لفظ	معنے
متوک	تموکھ
ووڑُن	چیوٚن، کھیوٚن
کھُش	بتہٕ
یاچھ	چاے
شتُک	گرِیوٚس
کوٹھ	زمیندار
تبلم	شونگُن
کانژُن	وُچھُن
ژوٗپ	پوٚژھ
بوٚک	بوے
لأم	موج
لوم	مول

پچھن ہنزِ پھرِ کتھِ متعلق چھِ عبدالاحد آزاد لیکھان:

"قصائی لوگوں نے راز کی باتیں عام لوگوں سے چھپانے کے لیے جو بولی تراش لی ہے اس

کے مصادر اور افعال کی گردانیں کشمیری زبان کیطرح ہیں۔ کئی الفاظ ذیل میں لکھے جاتے ہیں''۔

قصائیوں کی بولی	کشمیری	اردو
مَسَن	کھیُون	کھانا (مصدر)
ٹکُن	پکُن	چلنا (چال)
ٹکُن تزاوُن	بِہُن	بیٹھنا
لنجراوُن	کھش کرن	ذبح کرنا
کرونژھ	بانہٕ	برتن
کھِکھش	کاغذ	کاغذ
میسوُن	گٕٹھ	مینڈا
یزٕ	ژھاوٕج	بکری
وول پھلہ	خراب ناژٕ	ناقص گوشت
رِنگہٕ	بتہٕ	چاول بیتہٕ''[1]

غرض واز اُسی تن یا پٔج یہنز پھِر کتھ چھےٚ مکمل پاٹھی مشکل۔ یمن اگر ہیر پھیر تہٕ کرو یا پتہٕ بروٹھ تہٕ مگر یہنز پھِر کتھ چھِ تفاوت لبنہٕ یوان اتھ بجایہِ چھِ کینہہ طبقہٕ تم پھِر کتھ بولان چھِ۔ یہنز پھِر کتھ تہٕ چھےٚ مۄلی عام لُکن ہنٛد سمجہٕ نیبر۔ کانلین تہٕ بانڈن ہنزٕ پھِر کتھ ہندی کینہہ لفظیات چھِ پانہٕ وأنی رَلان۔ امہِ تلہٕ چھُ یہنز پھِر کتھ ہشر ہیؠ لبنہٕ یوان۔ یۄ دوے امکی لفظیات سمجنٕ مشکل چھِ مگر کینہہ لفظ چھِ تم یمن پتٕ بروٹھ ترتیبس منز گٔرتھ چھُ یمہٕ کنٛی یم سمجھنس منز معمولی دِقت یِوان چھےٚ۔ مثلن ''بازر'' لفظ چھُ بانڈ ''زابر'' ونان۔ بیاکھ لفظ چھِ تم ''زوبُن'' استعمال کران اتھ اور یور گٔرتھ چھِ یم یہٕ لفظ ''بوزُن'' بناوان۔ یتہِ پاٹھی چھِ واریاہ الفاظ یمن معمولی ہیر پھیر کرنہٕ ستی معنے بدلان چھُ۔ مختصر ونو لی زِ یمن سارنے بانڈ، کانلی، واز، پٔج یا بیٚیہ کانہہ طبقہٕ اُسی تن، پزٕ بتھ کانٛسہٕ چھِ پننی پھِر کتھ پننہٕ ہے طبقس منز یا کامہٕ کارٕ وِزی استعمال کرنٕک ضرورت محسوس سپدان۔

❀❀❀

---

[1] عبدالاحد آزاد، کشمیری زبان اور شاعری، حصہ اول، ۱۹۸۲ء، جموں و کشمیر اکیڈیمی آف آرٹ، کلچر اینڈ لنگویجز، سرینگر، ص: ۶۵

طنز و مزاحکی وَل تہٕ ورتاو

☆ ظریف احمد ظریف

اسہٕ نِکی تہٕ اسہٕ ناوٕنکی وَل تہٕ وصف چھُ خال خالے کانٛسہِ باگہِ یِوان ۔ یہِ فن یۆتاہ سہل تہٕ لوتہٕ وٕ ے چھُ باسان، پۆز یہِ چھُ زانہٕ وٕنٛنہٕ ہنٛدِ خیالہٕ تیۆتاہ نوزُک تہٕ حساس فن کأری ہُنٛد سوغات، یُس تِمن آگرے باگہِ تہٕ چھُ یِوان، امہِ گاچہِ ہنٛدِس نفرس چھِ عام لُکھ بیۆن بیۆن ناوو کِنٛی زانان ۔ کینٛہہ چھِس ٹھٹھہٕ باز، کینٛہہ جٹہٕ گۆر تہٕ کینٛہہ چالاکھ یا مسخرٕ تہِ ونان ۔ یتھ مۆہنیو چھُ پرٛتھ مجلسہِ تہٕ محفلہِ اندرنۆن تہٕ وۄن آسان ۔ یہِ چھُ پننہِ ظرافتہٕ کہِ ولہٕ تہٕ ورتاوٕ ستی پرٛتھ کانٛسہِ ہُنٛد ظوَن پانس کُن پھِرِتھ ہیکان ۔ پۆز اَہنٛدِ کلامُک اظہار، موضوٗع تہٕ معیار گژھہِ ڈٔنٛجہِ آسُن، تیٚلی چھُ اوٚ ہُنٛد کانٛہہ تہِ موضوٗع فکری تہہ دأری ہُنٛد اوٚبر گوبر رٔٹتھ پرٛتھ مزازٕ کِس آدمس وِہپان تہٕ پانس کُن متوجہ کران ۔ سانہِ کٔشیرِ ہنٛدِس پتھ کالہٕ کِس شأہی مزازس یٚیلہِ یٚیلہِ تہٕ کُنہِ رنگہٕ ژٕوکرٕ یا ژکھہِ ستی مزازٕ ڈٔلہِ ہے تمہِ گرِ چھِ شأہی دربارن ہنٛزِ گتہٕ ربنہٕ نژنہٕ گبونہٕ ستی رازن ہُنٛد اوزرٕ دِل رٔنٛزنہٕ ناوان آسہٕ مژٕ ۔ یا أسی پأتھر چارن وأل گوڑہ پننہٕ نوٗ مٔدریوتہٕ سنہٕ وٕنیوسازٕ و ستی اُوزرٕ ماحول شاداب کران ۔ اِدٕ أسی پأتھر چارنُک ڈٔسلابہٕ مسخرن ہنٛزِ مسخرٕ ی ستی کران، یِہنٛدِ اسنہٕ تہٕ اسہٕ ناوٕنکی وَل تہٕ ژھل وُچھتھ تہٕ بۆزِتھ أسی رازٕ تہٕ تِہنٛدی دربأری خوش تہٕ خورم سپدان ۔ موجوٗدٕ سائنسی دورٕ کی صحتکی متعلقہٕ مأہرتہِ چھِ ونان زِ اسُن تہٕ وَدُن چھُ لازِم ملزوٗم ۔ یتھ کِنٛی اسنہٕ ستی دِل تہٕ دماغ پوشکی پأٹھی پھولان چھُ تِتھے کِنٛی چھُ بنی آدمس ودنہٕ ستی تہِ غمُک بار دِلہٕ پیٹھٕ دوٗر سپدان ۔ یٚیمہِ کِنٛی پتہٕ اُوزرورٕ دِل آدم پننٛن وجودہلکہٕ محسوٗس کٔرِتھ ٹھہراوس منز چھُ یِوان ۔

اسُن تہٕ اسہٕ ناوٕنکی وَل تہٕ ورتاو تہٕ چھُ موقعہٕ محل وُچھتھے کرُن بہترنہٕ چھُ فن کارپائی پانے

خجل گژھان۔ ظرافتک حِس تہٕ خیال چھُ آدمس اُڈرنہٕ اندر تیلتھ تہٕ میلتھ آسان۔ پوٗزیہ چھُ سبٹھاہ نوزُک حساس تہٕ ہوشیٲری ہُند سانچہٕ یتھ پھولان تہٕ پھبان۔ نتہٕ اگر کُنہ وِزِ تتھے جِٹس اندر تہٕ لفظن ہیر پھیر گوس یہ شخص چھُنہٕ اِدٕ مجلسہِ اندر پانس تہٕ بُتھ ہاوُن لایقے روزان۔ سارۍ چھس فن کار اۜستھ تہٕ لوٗچہ تہٕ لوٗ ژِ نظرِ وُچھان، ظرافتس اندر گژھہِ شراپچ تہٕ سنجیدٕگی ہنٛز نوزُکی تہٕ آسنۍ تہٕ بٔیہ حسین تہٕ خوبصورت اچھرن ہُند سلیقہٕ مند پارا وتہٕ باوُژ بل تہٕ آسُن۔ یُس بوزن وٲلی ہند بن ژھایہِ ہُلس جذبن تہٕ احساساتن یہ ڈٲلی زِتہِ گوپہٕ گور گور کریٚتھن امہِ وصفُک فن کار وقتہٕ کِس بے ڈھنگ بے ڈھول وۄہارس تمہِ آیہِ زبو دِیہِ یُس بوزن وٲلس بروٚنٛہہ کنہِ تہنزی کتھ سچویشن شکلا وِنتہٕ چھِ سائنس فوک لور کِس نظم ونثرس اندر تتھی چیز تہِ تخلیق کرنہٕ آمتۍ یِم نہ مجلسن یا گرن اندر وننۍ لایق چھِ۔ طنز ومزاحکۍ موضوع تہٕ سانچہِ تہٕ چھِ زندگی ہِندِس پرٛتھ شعبس اندر سپدیامژِ ناہموٲری ہُندی عکاس بنان۔ سانہِ لُکہٕ باوُژ اندریمن موضوعہن پیٹھ طنز وظرافتکۍ تیرِ باران چھُ کرنہٕ آمُت تمن اندر چھِ حاکم ناہنجار آسنکی بداد، آفاتِ ناگہانی، دژاگ، یُپ، نار، ماریا کنہِ تہٕ رنگہٕ سماجِی ناہموٲری یا بدعاتن پیٹھ وۄکھنے کرنہٕ آمژ۔ طنز وظرافت کِس تخلیق کارس گژھہِ لوتہٕ وٕ لفظن ہِندِس حُسنس تہٕ ورتاوس پیٹھ یہ ڈٲلی زِتہِ قدرت حاصل آسنۍ۔ اِچ زبان تہٕ لفظ گژھن نہٕ تتھی ثقیل تہٕ وانٛٹھ آسنۍ یِم نہ عام سوچہِ کِس آدمس پلی پیہن۔ یوٗ دوے خوش گفہٕ، دِل بہلٲیی یا دُٹھ کمجارٕ ے یوت معنہِ مطلب تہِ آسہِ پوٗزتو تہٕ گژھہِ نہٕ آداب واخلاقہٕ چہٕ ڈنجہٕ ڈلُن نہٕ گژھہِ اتھ اندر تتھن وُرپہٕ تہٕ ننگہٕ لفظن ہُند ورتاو آسُن ییتھ نہٕ شایستہٕ تہٕ سلیقہٕ مند سماجی تہٕ اخلاقی رنگہٕ اعتبٲری آسہِ۔ سائنس فوک لورس اندر یوٗ دوے یِمن شایستہٕ قاعدٕ قونون ہُند تہٕ خیال تھاونہٕ چھُ آمُت پوٗ زبٔیہ رنگہٕ چھِ کینٛہہ موضوع تہٕ مفہوٗم چھِرا طنز یا ظرافت ووتلاونہٕ باپتھ تتھی تہٕ تخلیق کرنہٕ آمتۍ یِم سبٹھاہ وُسی پایہِ، وتاوٕلی، ٹاٹھرتہٕ بہہ وار آسنہٕ کنۍ زبو پیٹھ ہینٛز لایقے چھُنہٕ۔ ظرافتک معنہِ مطلب اگر بوزن وٲلی چھِڑاسہٕ ناونی یوٚت آسہِ معنہِ چھُ تیلہِ بانڈ پاتھر اندر مسخرٕ بلا مقابلہٕ جٹہٕ گوٚر، ہزل کرن وول، ٹیپ تہٕ ٹسنہٕ ژٹن وول بسیار پاسل فن کار یِمی سُند موڑ مزاز تہٕ پوشاکھ بیترٕ وُچھتھے لوٗکن اُسن چھُ یوان۔ مگر تہند سورُے رنگ ڈھنگ چھُ وقتی تہٕ ٹاٹھر روزان۔ تس چھُنہٕ کُنہِ تہِ رنگہٕ زبٲنی یا ادبہٕ کین اصولن ہنٛز پابندی، پاسدٲری یا ٹھاکھ باسان۔

تس یِی زبونبرٕ سہ کوتاہ تہٕ ژوٗک ٹیوٗٹھ یا تہٕ ننگہٕ لفظ اُسی تن ،سہ چھُ تہٕ موقعہٕ محل زانہٕ نے ؤنی تھِے یا تہٕ دیوٕ دٕ رِتھ نوان۔ تمی ہنٛد بن فن تہٕ فن کاری ہنٛد اثر چھُ بناوٕتی آسنہٕ کِنیٛ تہنٛد پاٹھر اندواتنس تامے روزان ،تس چھُنہٕ طنز و مزٕحکیٛن اصوٗلن ہنٛز توٗژھ یا تہہ دآری آسان۔ نہٕ چھُس فِکری سانٛچن ہنٛز زان تہٕ نہٕ کُنہِ رنگہٕ پابندی باسان۔ یِمن دون طنز و ظرافتکی من جُملہٕ قاعدن تہٕ اصوٗلن ہنٛز زان کاری تہٕ زبانٕی ہنٛدِ جمألی ورتاوُک اجتماعی شعور او سمٕت چھُ تمو چھُ پُزی پاٹھی پٔتن ثقافتی، تہذیبی تہٕ تمدنی پوٗت کال یہ ڈپی زِ تہٕ ظرافتی شأیستگی ہنٛدِ اعتبارٕ سان قلمو ومُت۔ یہ وُچھِتھ پرٕتھ اَسہِ ازتہٕ ماجہِ کٔشیرِ ہتی سپد یامتہٕ ظلمہٕ جبرٕکی واقعات تہٕ وٲری داتھ ترِ گنٛڈی چھُ پھاٹوان۔ سأنی کٔشیر روز قربہٕ وادو پیٹھٕ غلام تہٕ غلامی ہنٛدی دوکھٕ زر تہٕ زولانہٕ وبتران تہٕ پبتران۔ توٕ کِنیٛ گوس پٔتن سہ مولُل ڈٕکھجل میراث چھلہٕ چھانگرِ تہٕ لُکہٕ بُزی ہتہٕ وادن ؤری ین ہنٛزٕ دوپر حکمرأنی تہٕ دوکھ حأکمن ہنٛدِ اثرٕ گوس تمہٕ آیہ تہٕ اندازٕ دِلس تہٕ دہ باغس گانگل کٔرتھ تمہِ کِنیٛ ادٕ پٕنٕ کأشر آسن تہٕ میراث لُکہٕ ہُنٛدٕ ے باسیوس۔ یِمہِ وِزِ ازتہٕ اَسی پننہٕ دورِ غلأمی ہنٛد بن کج تہٕ کٔڈربن حالاتٕ واقعاتن ہنٛدی شعرتہٕ شرٗ کرِ چھِ بوزان یم سانیٛن آباواجدادن پیٹھ سپدی متی چھِ ،چھُ پُزی پاٹھی شوٗش پھٹنس یوان تیج وو کھنے انشااللہ آیندٕ کس مضموٗنس اندر سپد۔۔ اسہِ کأشرٕ بن چھُنہٕ دورِ غلأمی اندر صرف تہذیبی ،ثقافتی ،تمدنی ،سماجی ،سیأسی تہٕ اقتصأدی رنگے یوت ددارٕ وومُت نہٕ بلکہٕ چھُ اسہِ پرٕ حکمرانو تہٕ حأکمو لسأنی رنگہٕ تہٕ تیوٚت یلغار کوٚرمُت۔ یِمہِ برکہٕ سأنی میٹھی مٔدری کأشر زبو تہٕ مولے کڈِتھ چھِ أنی مژ۔ تہٕ پننیٚن پر بولیٚن تہٕ زبأنیٚن پرٕ بتھ اندٕ سرکأری پیٹھ ڈری تہٕ ووزم اعتبارٕ دِتھ چھکھ زن تہٕ اَسہِ ژأپتھ آپرأمژ۔

❁❁❁

فوک میوٗزِک تہٕ ساز

☆موتی لال کیمو

پٔنٕز خوشی، مسرت، غم یا شادمانی یا شادی یانہٕ یِیمہٕ انمانہٕ اکھ انسانی سماج، فرقہٕ یا طبقہٕ گوٗان گوٗان یا بعضے کینٛہہ ساز وایان تہٕ ہُدس پٔٹھ ہُد اکھاسہٕ ونان یا ساری آسن ونان۔ سُہ چھُ لُکہٕ گوٗنہٕ یا فوک میوٗزِک ہٕ رٔنگی زانہٕ یوان۔ ویسے فوک میوٗزِک ڈٕنتھ چھُ بعضے مغالتہٕ سپدان۔ تِکیازِ لفظ چھِ انگریزی۔ میوٗزِک یا موسیقی ماگیہِ خالص ساز وانہٕ تہٕ اکھ ہارمنی یا راگ بیترِ وانہٕ۔ گوٗنس چھِ ساز وانہٕ ستیٚ شوٗب ہُران تہٕ کنن پریہ وُن سوزٕ سُیل بناوان۔ موسیقی پیزٕ لیہٕ، تالہٕ تہٕ بٔندِشن منز آسہٕ تیزٕ چھِ پریہ وُن آسان۔ پُرکشش آسان۔ لُکہٕ گوٗن یا لُکہٕ موسیقی چھنہٕ عام طور کُنہِ قاعدٕ قانوٗنہٕ مطابق آسان۔ نہٕ چھِ تمکی گوڈے پیمانہٕ مُقرر آسان۔ گوٗن ہُر ...... پد ...... یا وٕژُن بیترِ چھُنہٕ ضروری زِ سُہ آسہِ کانٛسہٕ نامی گرامی شاعرن تُھر مُت۔ لُکھ چھِ پانے گوٗن کران مصرٕعہٕ تھُران تہٕ بانٛتس بندٕ۔ ہُر برکران گژھان۔ یُس گوٗن محنت، مشقت، یا وٕنس کھسہٕ وُن تہٕ زاتن سوٗمبرأ دِتھانہٕ وُن، زمین زراعت لاگنہٕ یا تمچ کُنہِ عملہٕ ستیٚ وابستہٕ آسہٕ یا شِکار مارِتھ مسرژ ہُند اظہار آسہٕ یا فصل پزٕ اأوِتھ خوشی ہُند اظہار یا دٕیس کُن شکرانہٕ کرُن یا کانٛہہ رِچول مناونس ستیٚ واٹھ آسہٕ تھوان نتہٕ ربوایتی conneutional گوٗن واین آسہٕ تہٕ چھُ لُکہٕ گوٗنہٕ رٔنگی شِناخت سپدان۔ یتھے کُنی کینٛہہ لُکہٕ ساز رلأوِتھ واین کرُن گوٚو فوک میوٗزِک تہٕ۔ واریاہ ساز چھِ خالص لُکہٕ سازٕ رٔنگی زانہٕ یوان یتھٕ کُنی تمبکھ نار، چمٹہٕ، ڈٔہر، رونہٕ گری بیترِ۔

الگ الگ ملکن، علاقن یا زبانن ستیٚ چھِ الگ الگ قسمک گوٗن تہٕ تتھ گوٗنس ستیٚ الگ الگ قِسمن ہُندی ساز آسان۔ گوٗن چھُ کُنی آوازِ منز۔ دُگانہٕ یا کورس تہٕ ہیکان آستھ۔ کینٛہہ لُکہٕ گوٗن چھِ خاص Recitational یعنے پاٹھ آسان یتھٕ کُنی کاشُر ونہٕ وُن۔ یتھ پٔنٕز لے چھِ۔

سازٕ تہ تال نہٕ کینٛہہ ۔ رۄف یا روتہِ اوس خٲلِص گبہٕ یوان تہٕ آرٕ ڈرٕی گرِتھ قدم رلاوِتھ تال یا لے دردس رٹان ۔ گاٹھہٕ وادن رو کرُن اوس لُکہٕ گوُن ہُنٛدراوان تہٕ اکہِ پیٛیہِ پتھ بیٛیس پیٛیہِ پُشراوان ۔ یمہِ کنٛ روبا تھ تہ طرز اَسی یادٕ ترس منٛز روزان ۔

آدِواَسی یاز اَژ قبیلن تہِ چھُ قدیم سازن پتھ نغمہ گوُنچ تہ وانچ ریشتہٕ رٕبو ایتھ ۔

کٔشیرِ منٛز چھُ لُکہٕ گوُن ، ونہٕ وُن ، روف یارو گوُن تہ نژُن ۔ چھکر ، زنانن ہنٛز چھکر پیشہِ ورانہٕ چھکرِ گربن ہنٛز چھکر تہٕ لانژھن ہنٛز چھکر ۔ کُنے روپ مگر مختلف انداز ۔ داستان گویی ، ون کھسان گوُن کرُن یا بأتھ گوٗنی تہٕ ننٛدٕکرنہ وِزِ ، تھج کادس سادان گوُن ، لُکہ گبہٕ رٔنگی ازتہِ وُچھنہٕ بوزنہٕ یوان ۔

بانڈٕ پاتھرس پس منظرِچ موسیقی یم ساز بخشان چھِ تہٕ یم واد یا مقام یا دُھنہٕ مختلف پاتھر گنٛدان وانہٕ چھِ یوان تِم چھِ لُکہٕ موسیقی ستی وابستہٕ ۔ مہراز پھرِناوُن ، یا مہرینٛہِ ڈولہِ پتھ سورنے بیترِ وایُن تہِ چھُ لُکہٕ موسیقی زانہٕ یوان ۔ خاندرس ، نیتھرس ، زرِ کاسے ، خطن حال ، بیترِ رسم تہٕ رِچولن ستی یوسہٕ موسیقی یا گوُن چھُ سپدان سُتہِ چھُ لُکہٕ میوٗزِک مانہٕ یوان ۔ اَدِوٲسبن منٛز چھِ زہنہٕ مرنہٕ کبن رسمن ستی تہِ موسیقی تہٕ نژُن لازمی جُز آسان ۔ یتھے کٔنی اوس کٔشیرِ منٛز کانٛسہٕ ہُنٛدِ مرنہٕ پتہٕ پیشہٕ ورانہٕ وُدُن کرن واجنبن ہُنٛد 'وان' کرُن تہِ لُکہٕ گوُن رینٛٹھ ہُنٛد روپ یُس مکمل طور ختم گوٚو ۔

مختلف سازن چھِ مختلف آواز نیران ۔ یوٚ دوٚے یتھ کاینالس منٛز ہوا آسہِ نہٕ آواز تہِ آسہِ نہٕ ۔ دوٚن کنبن ٹکراونہٕ کنٛی یا دوٚن لورِ کھنٛجن ٹکراونہٕ کنٛی تہِ چھِ آواز نیران یتھٕ کٔنی ژٕ رواینہٕ کنٛی ، شبدتہِ چھِ تیٛلہِ اَسی بوزان ییٛلہِ ہوا چھُنہٕ زِیوِ ہنٛز حرکت بے آواز ۔

لُکہٕ موسیقی ہنٛدی ساز چھِ ژور قسمن ہنٛدی :

پھوکہٕ ساز : یم ساز پھوکہٕ ستی وزن یا ہوا برِتھ وزن تِم چھِ اتھ قسمس منٛز یوان ۔ یتھ کٔنی بنسری ، نے یا باجہٕ ، پوگ ، تُرپی بیترِ ۔

بنسری : یہ چھُ سبٛھاہ پرٛون ساز ۔ بنسری چھِ پانٛژ یا سرتلہٕ ہنٛز آسان ۔ دوٚشوٗنی چھِ مختلف آواز نیران ۔ اکہِ اند چھُس تھوٚپ یوان تھونہٕ تہٕ بیاکھ اندیکہٕ تھونہٕ یوان ۔ تھوٚپ انٛدٕ اوٚ رِہُنٛد پانٛتھ چھُ گوڈنیکہ دوٚل آسال یُس چانٛٹس تل چھُ روزان تہٕ چھُس پھوٚکھ یوان برنہٕ ۔ کینٛہہ آنچہِ ترٲوِتھ چھُس شیٚ واُلی یکسان فاصلن پٔتھ آسان تہٕ اکھ تِمن مقابلہٕ تٔلی مہ انٛد ۔ یمن چھِ

اۄ ننٛجہِ یوان تھونہٕ تہٕ اۄ ننٛجن ہنٛد ٹلہٕ تڑاوِ کنہِ چھِ مختلف سُر نیران۔

دۄیمہِ قسمچ بنسری چھُ اکہِ انٛدٕ قلمکی پأٹھی تراش ہوان تہٕ پھوکھ بران۔ اصچا آواز چھِ بیوٚن پہنتھ۔ بانسرٕ ی ہِن ہنٛدی چھِ بیٚیہ تہِ زیٚچھرٕ تہٕ وٚچھرٕ کنہِ مختلف قسم۔ وینٛتھ بانسری چھِ کلاسیکل راگو موکھہ تہٕ ننٛچہٕ بانسر یہِ لگہٕ دُھنہٕ تہٕ مینٛٹھی لیہٕ ہنٛدی مقام وایُنہٕ باپتھ۔

نَے: یہِ چھے ہیچہ ہنٛز آسان۔ یتھ اکہِ انٛدٕ پیٚٹھ بیٚیس انٛدس تام کھوکھرٕ یار چھُ آسان۔ اکہِ انٛدٕ چھُس پٔترٕ وأ یتھ پھوکھ یوان برنہٕ تہٕ والیٚن پیٚٹھ اۄننٛجن ہنٛز ٹلہٕ تڑاو کنہِ سُر یوان کڈنہٕ تہٕ وایُنہٕ دۄیمہِ انٛدٕ چھُس گولأیی ہُنٛد کھجر۔ اوے چھِ آواز تھٔز آسان۔ یتہِ چھے مختلف قسمن ہنٛدٕ ژھوٚچرٕ موچرٕ تہٕ زیٚچھر کنہِ تہٕ نادتہِ چھُس بیوٚن بیوٚن آسان۔ یَیلہِ شاہن بادشاہن تہٕ دربارن منٛز آیہِ وایُنہٕ تہٕ کوٚرہس ناو شہنأیی۔

باجہِ: یہِ چھُ دراصل بدیشی ساز مگر سُر نہٕند گیان حاصل کرنہٕ موکھہ سبٹھاہ عام۔ اتھ چھُ اتھہٕ ستی واو یوان برنہٕ تہٕ مختلفکنز ومنٛزی پٔترٕ تھوٚ دٕ تھتھ بیوٚن بیوٚن سُرن ہنٛدی سُر نیران۔ انگریزی پأٹھی چھُس ہارمونیم ونان تہٕ کأشری پأٹھی اتھہٕ باجہِ۔ یہِ چھُ چھکرِ موکھہ یسلہٕ یوان بجاونہٕ۔

ٹاسری ساز: یِم ساز ٹاس دِتھ یِن وایُنہٕ یا تھاپرٕ یا اۄننٛجن ہُنٛد یوٹاسو وایُنہٕ یِن گَیہِ ٹاسری ساز۔ مثلن گرٕ یوسہٕ ہیچو دۄ کرٕ ستی چھِ یوانو ایُنہٕ یا نگاریُس لورِ ستی چھُ وزان یا وصولہٕ یا ڈھولک۔ یتھے کنہِ تُمبکھ نأر بیترٕ۔

گرٕ: گرٕ چھِ دۄیہِ قسمچ۔ سرتلہِ ہُنٛد گول ژکھر یتھ ڈنٛدرِ ستی گودلی کرنہٕ تا کہِ رزٕ بیٚس کرنہٕ یتھ الوٚندیہ تڑاونہٕ۔ دۄیمہِ اتھہٕ چھُس ہیچو ڈۄ کرٕ ستی ٹاس یوان کڈنہٕ۔ بیاکھ قسم چھُ گھنٹایہِ ہش آسان یوسہٕ گرٕ جاگرن منٛز رزِ ہنٛدٕ دزٕ سہٕ ستی چھِ یوان وایُنہٕ۔ لوکٹ گھنٹا چھِ مندرن منٛز آسان۔

تھالٕج: یہِ چھُ لوٚیہِ ہُنٛد ژور پانٛژھ آنچہ تالہِ ہوٚر۔ اوے چھُس تالہِ ہوٚر کھتہٕ بدل آواز۔ تالہٕ ہوٚر چھُ ڈوڈز آنچہ سرتلہِ ہُنٛد گول ساز یتھ منٛزس سنبرتہٕ سے منٛزس گوٚد چھُ۔ گدِس منٛز چھُ گنٛڈ ترأوتھ ستھر رزٕ نبری زٕ ٹھی یتھ دۄن اتھن منٛز ٹتھ ٹاسرأ وِتھ تال پیہ وایُنہٕ۔ بعضے اکہِ تالہِ ہُرٕ ستی دۄیمہِ ہُرٕ چ ڈنٛدٕ ریوان وایُنہٕ۔ یتھے کنہِ چھے تھالٕج۔ بینڈ باجس ستی چھِ بڑٕ تھالٕج آسان یتھ آواز بڑٕ دیہِ۔ کشیرِ منٛز چھِ تھالٕج دمالہِ ستی یوان وایُنہٕ۔ یتہِ چھُ دراصل تال وایُنہٕ یا دِنہٕ خاطرٕ ساز۔

نۆٹ: آب یادوٗدتھوٗنہٕ یااورٕ یورسارنہٕ موکھٕ چھُ میٚڑٕ ہُنٛد پۄیمُت نۆٹ اکھ اہم بانہٕ۔ مگر ییلہِ یہِ گبنہٕ موکھٕ اتھوٕ سٕڑ وایِنہٕ آویہِ بنیو وسازتہِ۔ نۆٹ چھُ بۆڈ پھن گڈٕ اوے چھس دکنی ہندوستانس منٛز گٹُم ونان تہٕ اتھ پٕٹھ چھِ مختلف تالہٕ تہِ وایان۔ مگر کٲشرِ منٛز چھُ نۆٹ خالص لُکہٕ موسیقی ہند ساز۔

تُمبکھ نٲر: یہِ چھےٚ اکہِ انٛدٕ گلہِ رۄس لیٚجِ تہٕ دۄیمہِ انٛدٕ نارِ ہُنٛد زیوٗٹھ گوٗل کٔرِتھ پیٚمِژ میٚژٕ ہُنٛد سازٕ گُلِس چھس کھٕ یا ژھاوٕلی مُسلہٕ مرنہٕ یوان۔ تہٕ کھوورِ وٲری کٔژہٕ کھوٗنہِ منٛز رٔٹِتھ دۄیواتھو وایِنہٕ یوان۔ یہِ چھُ کٲشرِ چھکرِ منٛز استعمال سپدان۔

چینی لۄکن نِش تہِ چھُ یہِ ساز مگر ہچہِ ہُنٛد۔ ایرانس منٛز چھِ اتھ تُمبک ونان۔

ڈھول: یہِ چھُ ہچہِ کھوکھر اوِتھ یوان بناونہٕ تہٕ دۄشوٕنی طرفن مُسلہٕ مٔرِتھ تہٕ چاٛرِتھ یوان لوریو ہٕتی وایِنہٕ۔ دۄن لورٕ بن منٛز چھِ اکھ موٗٹ تہٕ اکھ زٲوِج۔ دمالہِ تہٕ بانٛڈٕ جشنن ہُنٛد ساز۔

نگارٕ: یہِ چھُ پۄیہِ مِژ ڈُلجہِ پٕٹھ چمرِ چاٛرِتھ لورِ ہٕتی یوان وایِنہٕ۔ یہِ چھُ بانٛڈٕ جشنن تہٕ سوٗرنے وادن ہٕتی وایِنہٕ یوان۔

تارٕ ساز: یمن سازن مِظرابہٕ یا گزٕ ہٕتی آواز یِیہِ کڈنہٕ تہٕ ہٕن تارٕ چھِ وایِنہٕ یوان گٔیہٕ تارٕ ساز۔ سازن چھےٚ موم مُتھِتھ ہٕتھر تارٕ یا سٹیل یا ژرامہٕ یا شِشٕترٕ تارٕ آسان۔ کیٛژن سازن چھِ بنٛد یا گنٛڈِ تہٕ آسان یم اورٕ یورٕ یا ہیٚوٕ ربون کھاٗلِتھ چھِ مختلف ٹھاٹھن بٔندی سُری دِوان۔ یمن سازن منٛز چھِ سارنگ، سیتار، رباب بیترِ یوان۔

یمو سازو علاوٕ چھِ لورِ تہِ یوان وایِنہٕ خاص کٔرِتھ نٔژنہٕ وِزِ یم تالہٕ ہنٛز کام چھِ دِوان۔ یِتھے کٕنِ چھِ ژٔمی یا گاگر تہِ چھکرِ موکھٕ وایِنہٕ یوان۔ دۄن کھاسِبن تہِ چھِ ٹاسرٲوِتھ وایان۔ کینٛہہ چھِ گِلاسہٕ چمچہِ ہٕتی وایان تہٕ چھکرِ سرٕ دکھاران۔

برونٛہہ کالہِ ٲسی کٔشیرِ منٛز بیٚیہِ کینٛہہ لُکہٕ موسیقی ہٕنٛدی سازیم وقتن گٲلی کھاتس ترٲوی مثلن ٹُرٕ پٕی، پوگ، دمامہٕ، تُرم تُرم، ڈپھ بیترِ۔

سانین سازن رۆدی وقتہٕ وقتہٕ ناو بدلان۔ آینٛدٕ کالس منٛز روزِیاہ یِہُنٛد وجوٗد؟ شاید نہٕ کینٛہہ تِکیاز اِلکٹرانِک وقتس منٛز چھِ از کل أکی ہے سازس منٛز یمن سارِنے سازن ہنٛز آواز کڈنہٕ یوان۔ یعنی :Synthesiser۔

❁❁❁

لُکہٕ بأتھ تہٕ کأشِر شأعری

(ہیوٗت دِیُت)

☆غلام نبی ناظر

بُنیأدی طور چھِ لُکہٕ بأتھ تہٕ کأشِر شأعری پانہٕ وأنی وار یاہ نزدیک تہٕ یہِ ڈٲلِ زِ تہِ اکھأ کِس نشہِ تھنہٕ پیوان تہٕ اکھأ کِ سُند شیرِ چیتھ پٔنٕنۍ ہیت تہٕ صوٗرت پرٛاوان روٗزہٕ مژ۔ اتھ سلسلس منٛز چھُ لُکہٕ بأتن ہُنٛد مقام گوڈٕ یوان یمو پننہِ ابتدأیی تہٕ قدیم وجوٗدٕ کِنۍ شأعری زنم دِنس منٛز ابتدأیی کردار ادا کوٚر مُت چھُ۔ یہِ چھِ اکھ مأنی ہٕژ کتھ تہٕ نوٚن تہٕ ٹاکارٕ پزر زِ گونماتھ۔ یمہِ سماجہِ تہٕ لُکہٕ دأیرِ منٛز تھنہٕ پیوان چھےٚ تُتی چھِ لُکہٕ بأتھ تہِ زنم لبان۔ کتھ چھِ یہِ زِ لُکہٕ بأتھ چھِ کٲشرِ زبأنۍ تہٕ ادبُک میراث یُس واراہ پرٛون چھُ تہٕ وزٕوُن تہٕ غنأیی وجوٗد پرٛأوِتھ سماجس منٛز مچھر، ترنم تہٕ تأثیرٕ ہتھ ہیت پرٛاوان چھُ۔ کأشرِن لُکہٕ بأتن ہنٛز یہِ صوٗرت چھےٚ ضرور تژھ یوسہٕ کأشرِس اصل شأعرس تہِ دُتُش دِتھ تخلیقی سرمایہٕ تہِ امی خدوخالہٕ تہٕ امی انمانہٕ دہرِس کھالان چھِ۔ یمہِ ڈٕزرِ اندرٕ لُکہٕ بأتن ہنٛز تھزٕ پھانٛپھٕ لان تہٕ پھولان چھےٚ تتھ اندر چھُ شأعری تہِ پٔنٕنۍ شرکت پیش کرِتھ پنٕن حِصہٕ دِین پیوان۔ نہ ہیکن شأعر لُکہٕ بأتن ہِنٛدِ اثرٕ نِشہِ بچتھ تہٕ نہِ روزن لُکہٕ بأتھ شأعرن ہِنٛدِ اثرٕ نِشہِ ژھبنہٕ گرٛژھتھ تِکیا زِ لوٗک ہیکن نہٕ پننہ نبن شأعرن ہُنٛد سرمایہِ ترٛأوِتھ نہٕ پھولن لُکہٕ بأتن ہِنٛدی پوٚش شأعرن ہِنٛدِ موادٕ نِشہِ دوٗررٕوٗزِتھ صحیح پھولِن پرٛأوِتھ۔

نیٚبرِ مہِ دُنیاہٕکۍ تہٕ ماحولکۍ اثرات چھِ شأعرٕ ہِنٛدِس ذیہنس تہٕ جذباتن زیرٕ دِتھ تہٕ بیدار تہٕ خبردار کرِتھ تخلیقی عملہِ دِس تُلنا ونس اتھٕ روٹ کران۔ تہٕ شعر چھِ تھنہٕ پیوان۔ کُنہِ ساتہٕ چھِ یہے شأعری لُکہٕ زبأنۍ تہٕ دمباغہٕ کِنۍ تتھ پنٕن اثرٕ ترٛاوان تہٕ صوٗرت بدلأوِتھ لُکہٕ بأتک رنگ بخشان۔

سون یا کُنہٕ زبانٕ تہٕ عملن ہُند آگُر چھُ سماج، سأری لۆکھ، تہذٕ آوازٕ تہٕ زبان تہٕ حرکات سکنات، پسند تہٕ ناپسند تہٕ مخصوٗص آہنگ تہٕ لے تہٕ ترنُم تہٕ وزن بیترِ چھِ تی نیران یِمے آہنگ تہٕ لے تہٕ ترنم وزن بیترِ چھِ تم چیز یِمہ گوٚنہٕ ماتن تہٕ لۆکن پانہٕ وأنی واریاہہ لٹہٕ مُشترکہ آسان چھِ۔ امہِ کِنۍ چھُنہٕ لُکہٕ بأتن تہٕ تخلیقی شأعری پانہٕ وأنی تیوٗت دوٗر برتہٕ ژھٔین آسُن ممکنٕے۔ یتھ یِمہٕ دوٚیہٕ قسمہٕ کھوٚ ذیٖہنی سرمایہ کھوٚ خزانو اندرٕ پھٔلتھ نیرتھ بارسس آئتی بوزنہٕ یِن۔ فرق چھُ صرف یہٕ آسان زِ لُکہٕ بأتن اندر چھِ سأری لۆکھ اکی زبانٕ جوٗٹ کٔرِتھ تہٕ باضابطہٕ شأعری اندر چھِ یِموٚے سأری وٕ اندرٕ اکھ شخص شیرِتھ سنبھألتھ پننہٕ پیمانہٕ چہ کھوٚچہٕ کھألتھ کتھ کران محسوٗس سپدان۔ اگر تحقیق کرنہٕ یِیہٕ تہٕ کُنہٕ تہِ زبانٕ ہندی لۆکہٕ بأتھ آسن نہٕ تمہِ زبانٕ ہندٕ ین شأعرن ہندٕ اثرٕ نشہٕ تہٕ تمہِ زبانٕ ہندی شأعر آسن نہٕ لُکہٕ بأتن ہندٕ اثرٕ نشہٕ مطلق چھٔلتھ کینہہ۔ اگر تہٕ آسہٕ تہٕ تیلہٕ ووتلہٕ امہِ زبانٕ ہندٕ ین عام لۆکن تہٕ شأعرن درمیان اختلاف۔ یہٕ ہیوٚت دِیت چھُ پتہٕ وتہٕ چلوٗن روٗدمُت تہٕ تہٕ روزِ تہٕ بروٗنہہ کُن۔

سأدروار مثال بوٗزی تو از بروٗنٹھ پانژاہ وُری ہیوٚ لیوٚکھ نادٕم صأبن اکھ بأتھ:

''دوتھ دوتھ کُکلی کوٚ کوٚ کٔری کٔری جل تہٕ قُمری وٕزِناوٕنے''

اتھ بأتس اُسی تحریک آزآدی دوران لۆکھ گیوان تہٕ یہٕ گوٚو عام تہٕ اتھ گٔے لۆکن اندر ورتاونہٕ یوان مختلف لفظ بیترِ دأخل تہٕ صورت بدلے لیس۔ اَچ وُکھنے چھِ مختلف تہٕ ادلہٕ بدل گأمٕژ۔ حالانکہٕ یتھس ترقی وألس زمانس اندر یِیلہِ زن چھپأیی عام چھِ۔ دوٗرِ دوٗرِ کی لۆکھ چھِ پانہٕ وأنی قریب آئتی۔ اصلہٕ نشہٕ لۆکن ہُند دوٗر یا بے خبر روزُن چھُ ناممکن مگر امہِ باوجوٗد چھِ اصلہٕ نشہِ صورت بدلےمٕژ صرف چھِس لے تہٕ وزن یعنی بحرٕ یوٚت برقرار روزمٕژ بوزنہٕ یوان۔ نادم صأب ہیوٚک نہٕ پانہٕ تہِ لُکہٕ بأتن ہندٕ اثرٕ نشہِ دامن بچأوِتھ تِمَو تہٕ لیکھی وِنونی، روٗفی، ہلاہل، تہٕ داندرٕ ہندی ہوی بأتھ لُکہٕ بأتن ہنزٕ لے تہٕ آہنگ ورتأوِتھ یِم لۆکو پتہٕ پننہٕ آیہٕ ورتأوی تہٕ ورتاوان چھِ۔ یہٕ لین دین برقرار روزنہٕ کِنۍ چھِ شأعری تہٕ لُکہٕ بأتھ تہِ پننہٕ پننہِ جایہٕ پھبان، پھأپھلان تہٕ پھولان۔ آہنگ، ترنم تہٕ گنگراے تہٕ لے چھِ اسہِ وراثت یِمہٕ شأعری تہٕ شأعرن وجوٗد عطا کوٚرتہٕ دوٚنی ہے شأعر یِمو لۆکو ہندِ اثرٕ نشہِ تہٕ لۆکھ شأعرن ہندِ اثرٕ نشہِ بچن تہٕ رٔٹتھ پأٹھی۔ یِمن

آسہِ پانہٕ وأنۍ فرق ضرور مگر زھبن آسہِ نہٕ۔

لُکہٕ بأتن تہٕ شأعری ہنٛدِس لین دینس متعلق چھُ علی محمد لوٗن صاب کأشری لُکہٕ بأتھ جلد اولہٕ کِس سرنامس منٛز لیکھان:

''کأشرِ زبأنۍ ہنٛز خوش نصیبی چھےٚ یہِ رُوزمرٕ زِ اتھ منٛز چھِ قریب قریب شیٚین ہتن ؤری ین ہُنٛد شعری ادب موجوٗد۔ امہِ شعری سرمایہٕ منٛز چھِ واریاہ کینٛہہ قلم بند سپُدمت تہٕ کینٛژھا سینہٕ بہ سینہٕ اکہِ پیرِ پیٹھ بییِکس تام واتان رُوٗدمُت۔ کأشرِ شأعری ہنٛز بیا کھا اکھ خوش نصیبی چھےٚ یہِ زِ کأشرِ ہن گونماتن ہُنٛد واریاہ کلامہٕ چھُ پیشہِ ورتہٕ شوقہٕ گیوٗن والوتہٕ محفوظ تھوٗمُت۔ کانٛہہ تہٕ موقعہٕ آسِتن، کانٛہہ تہِ تقریب یا محفل آسِتن یمن گونماتن ہُنٛد گیوٗن چھُ لولہٕ تہٕ شوقہٕ سان گیونہٕ تہٕ بوزنہٕ یوان۔

یتھس ماحولس تہٕ یمن حالاتن منٛز ییٚلہِ زن تحریر گاہٕ شأعری ہیٚرٕ مقبوٗل تہٕ عام آسہِ۔ کأشرِ ہن لُکہٕ بأتن ہُنٛد زیادٕ تعدادس منٛز وجودس منٛز یُن چھُ تحقیق کرن والین لُکن حأرتس منٛز ترٛاوان تہٕ تم چھِ وُچھان زِ کأشرِ زبأنۍ ہنٛد دامانہٕ چھُ لُکہٕ بأتو رٕنگۍ تہٕ تیتھے مالامال، بختاورتہٕ شوٗبہِ دار یِتھ زن یہِ امہِ کِہن گونماتن ہنٛدِ کلامہٕ ستۍ چھُ بلکہِ چھُ یہِ پزرٕ ٹاکارٕ پأٹھۍ نوٗن نیران زِ کأشرِ زبأنۍ ہنٛدِس شعری سرمایس پیٹھ چھُ لُکہٕ بأتن تہٕ لُکہٕ گیونٛک اکھ سوٗن تہٕ پوشہِ وُن اثر رُوٗدمُت۔ یوٗہے وجہ چھُ زِ کأشرِ زبأنۍ ہنٛد ہن واریاہن مشہوٗر و معروٗف تہٕ غأر مشہوٗر تہٕ اکثر گمنام شأعرن ہُنٛد کلامہٕ چھُ تیتھی اندازس منٛز، تمہٕ نےٚ لین تہٕ طرزن پیٹھ گیونہٕ یوان یمہٕ طرزٕ، لیہٕ تہٕ اندازٕ سأنۍ لُکہٕ بأتھ گیونہٕ چھِ یوان۔ یرن وأنِس تہٕ بوزن وأنِس چھِ بعضے یہِ فرق نٮ۪ کڈنۍ مشکل گژھان زِ یہِ کینٛژھا سہٕ پران یا بوزان چھُ تہٕ چھا کانٛہہ لُکہٕ بأتھ کِنہٕ کأنسہِ گونماتن چھُ لیوٗکھمُت۔ حبہٕ خوتوٗنہِ ہنٛدی مشہوٗر لولہٕ بأتھ، ارنی تہٕ مالہ ہنٛدی مایہٕ ہتۍ آلو محموٗد گأمی سنٛدی کینٛہہ عشقہٕ بأتھ، بلکہِ مہجوٗرٕ ںی گوڈٕ کالکی کینٛہہ غزل تانۍ چھِ کُنہٕ کُنہٕ باسان زن تہٕ لُکہٕ بأتھے چھِ۔

خبر یہِ کتھ ما آسہِ محلِ نظر، مگر یوٗ تانۍ زن میوٗن مطالعہٕ تہٕ تحقیق چھُ واتان، مےٚ چھُ باسان زِ یژھ شأعری اگر پیٚتۍ ہِس وقتس منٛز تہٕ ازتہٕ یوٗت چلے جاو چھُ لوٗگمت تتھ چھُ یتہٕ اکھ وجہ زِ یہِ شأعری آس موضوٗع تہٕ ہیئتکہِ اعتبارٕ لُکہٕ بأتن ہنٛدِس موضوٗعس تہٕ ہیٚرٕ ستۍ سبٹھاہ نزدیک واتھ

کھوان۔ کأشرِ شأعری ہُند ذرائینتھ پہن مطالعہٕ کرنہٕ ستی چھ یہِ پزرتہٕ ننان زِ سانیو اکثر گوئماتو چھ پنٔنی بأتھ زأنتھ مأنتھ کینژن مقبوٗلِ عام لُکہٕ طرزن پیٹھ لیکھی متی۔ مثالے نی تون یہِ بأتھ اکھ:

''اچھِ پوشو، جگر گوشو، اچھِ پوشو لول آم''

از کینہہ وٕری برونٹھ تانی اُس مےٚ پننہِ جایہِ رائے زِ یہِ بأتھ تہٕ آسہِ لُکہٕ بأتھے، تکیاز امیک مزاز، امیک موضوع تہٕ امیک طرز تانی چھُ خألِص لُکہٕ بأتن ہُند ہیو۔ مگر مشہوٗر صوفی شأعر صمد میرس ستی اکھ ریڈیو انٹرویو کرنہٕ وِزِ ووٚن صمد میرن زِ یہِ اوس تہندِس ووستادٕ سُند بأتھ۔ کأشرِ شأعری منٛز چھُ غنأیی پہلو سبٹھاہ زوردار یہِ تہٕ چھُ اکہِ شعوٗری کوٗششہِ ہُند نتیجہِ روٗدمُت۔ چھکر، پد، سہٕ مِصری، لولہٕ بأتھ یمن منٛز ووج دِنہٕ بأتھ اکھ مصرعہٕ چھُ یوان تہٕ بیٚیہ کینہہ مقبوٗل تہٕ مشہوٗر لُکہٕ طرز چھِ شأعرو زأنتھ مأنتھ پانہٕ نأوی متی۔ تہٕ پٔنٛنی شأعری چھکھ عوأمی یا لُکہٕ مزازس واریاہ نکھ اَنی مژ۔ کأشرِ شأعری پیٹھ لُکہٕ بأتن ہندِ اثرٕک ذکر آو سبہٕ ذراواش کٔڈتھ پہن کرنہٕ تا کہِ اسہِ ترِ فکرِ زِ یمن لُکہٕ بأتن ہنٛز اہمیت کیاہ چھےٚ سأئنس ادبس منٛز''

امہِ تلہٕ چھُ صاف عیاں سپدان زِ سانہِ شأعری پیٹھ کوتاہ اثر چھُ لُکہٕ بأتن ہُند۔ بلکہِ چھُ یہِ سروٗن تہٕ پاید اراثر۔ سانیو شأعرو بیٚیہ لُکہٕ بأتن ہندی طرز تہٕ لیہِ پانناوِمژ چھےٚ تہٕ چھُ تخلیقی شأعری تہِ لُکہٕ بأتن پیٹھ پٔنٛن اثر ترومُت۔ تہٕ تہندی کینہہ ووج تہٕ چھِ لُکہٕ بأتن ہٕندِ بارسس یِنٛکی موجب سپدی متی۔ امہِ کتھِ ہُند ثبوٗت چھُ اسہِ از تام چھیپے یہِ مژ لُکہٕ بأتن سام ہیوان میلان۔ کُنہِ کُنہِ ساتہٕ چھُ کأنٛسہِ شأعرن کُنہِ لُکہٕ بأتُک ووجی ادت نہٕ ثوٗبوٗت شعر یا گوڈ مصرعہٕ تہٕ نیوٚمُت تہٕ اُتھی طرزس پیٹھ پٔنٛن سورٕے بأتھ تیار کوٚرمُت۔ مثالے نی تون محموٗد گأمی سُند یہِ بأتھ یمیُک مقطع چھُ:

''محموٗد کوٚت سادے ملہٕ کورِ ہیوٚتُن وعدے
تمن دون لوٚیہِ لوٚیے یارٕ یمو لیے''

اتھ مقابلہٕ نی تون لُکہٕ بأتھ جلد اول، صفہٕ: ۶۳ ہس پیٹھ درج یہِ لُکہٕ بأتھ یمیُک مطلع چھُ

چھِم نار موٚیہِ موٚیے یارٕ یِتمو لیے

تمیُک اَخری شعر چھُ یِتھ کٔنی:

وُچھتن فرہاد سادے شیرینہٕ دِیُتُن وعدے

آب تورُن جویے یارِ یتمو لیے

پتہ چھُ محمد وازِ نہٕ ناؤدِ تہٕ یتھ اکھ بأتھ یمُیک مطلع یوٗ ہے چھُ مگر مقطع چھُس یتھ کٔنۍ:

محمد وازِ پیرس زار ونان دستگیرس

چھم لوسان لیے یارِ یتمو لیے

دُچھ تو کوتاہ لین دین تہٕ واٹھ چھُ ٹا کار لکہٕ بأتن تہٕ تخلیقی شاعری پانہٕ وأنی۔

بوٗزی تو کینہہ تم بأتھ یمن ہُند ووج یا گوڈ شعر تام کأنسہِ شاعرٕ سندِ بأتکی معلوٗم سپدان چھِ۔

گوڈنکہِ جلدِ کِس صفہ ۴۵ہس پیٹھ درج سدأ ہم نمبرُک بأتھ ''کتو پھوٗلہِم گلا بولو گلا بولو''

یہ گوڈٕ مصرعہٕ چھُ اسداللہ میرنہِ مشہوٗر بأتُک:

''کتہٕ پھوٗلہِ ہم لو گلابو لو گلابو آفتابو لو''

صفہٕ ۴۵ ہس پیٹھ اردأ ہم مہِ نمبرٕ کہِ بأتُک گوڈ شعرُک دوٚیم مصرعہٕ چھُ'' یہ چھُ دُنی یا نوِ کھوتہٕ نوٚ دیے لو'' یہ چھُ محموٗ دگأمی سٕندِ بأتُک گوڈ۔

صفہ ۶۱ ہس پیٹھ ۴۵ ہمہِ بأتُک گوڈ شعر چھُ معموٗلی تبدیلی سان نعمہٕ صابنہِ بأتُک۔ بوزوٚے تہٕ سورٕے بأتھ چھُ تتھی بأتہٕ کِس وزنس تہٕ لیہ تہٕ بحرِ منز تیار کوٚرمُت۔ لفظ اورٕ یور کٔرِتھ تہٕ اصل بأتس لکہٕ بأتچ صوٗرت بنأوتھ۔ ییٚہ اکہِ اصل بأتُک گوڈ چھُ۔

''گرٔھتہٕ ویٚسی ہے بالہٕ یار میوٗن کرپیے
قصدِ تہندے دِس مے کڈٕ ی متی چھم ہیے''

لکہٕ بأتُک گوڈ چھُ اتھ مقابل یتھ کٔنۍ:

''ونتہٕ ویٚسی یے بالہٕ یار میوٗن کر پیے
استہٕ پأٹھبن دِس مے کرٕی متی چھم ہیے''

یہ ہکو ونتھ زِنعمہٕ صابس چھُ لکہٕ بأتُک وزن، بحر تہٕ لے تہٕ غنأیی مچھر پسند گوٚمُت تہٕ تمو چھُ پننس بأتس یہے صوٗرتِ حال زیرِ نظر تھأوِتھ پنُن مخصوٗص صوٗفیانہٕ تاثر تہٕ معنہِ سور خیال پأر وومُت۔

محموٗد گأمی ین اکھ بأتھ چھُ:

لٔج مے پھلیا یاوٕ نہٕ ہیہٕ لولو برٕ گرٔھی تھے اِڈ نو ییہٕ لولو''

یتھ منٛز ٚمی پنٛز کینٛہہ اہم خیالات، اعلیٰ پایہ تصورات نظمأ وی متی چھِ ۔ اتھی وزنس تہٕ لیہ پیٹھ چھُ لُکہٕ بأتھ جلدِ ا، صفہٕ: ٦ ہس پیٹھ بأتھ: ا ۔ یتھ کنٛی:

"دیہ ژھأرِتھ نو بگ نیہ لولو پانہٕ نیٛ یںٛ کوٛر نم بیہٕ لولو"

کأشرِ لُکہٕ بأتھ جلد ژور، صفہٕ: ۱۳ ہس پیٹھ چھُ بیہٕ یہٕ بأتھ محمود نٔے گوڈ بتھ ۔

امی کتابہٕ ہنٛدِس ۱۴۳ اصفس پیٹھ دوٛیم بأتھ یٚمیُک مطلع چھُ:

"ہنہٕ ہنہٕ گوٛنڈنم نار مدنو زولتھس کونہٕ اوے عار مدنو"

چھُ مہجوٗر صأبنہٕ یٚمہٕ بأژ بنیاد فراہم کران:

"روز روز بوزُ میأنی زار مدنو لولہٕ چانہٕ چھسیا بیمار مدنو"

مقطع چھُس:

ونہٕ ہے مہجوٗر داستانِ دِل ضرور ونہٕ نس تہٕ چھےٚ نہٕ تس وار مدنو"

امی صفک گوڈنیک بأتھ:

گرہٕ پھیرِ ژھلہٕ ژھلے اوٹ نیرِ مالہٕ تلے

گرہٕ میأنہٕ رہنٛز لے بو آبس ڈٔنی دمے یو

امی بأتن پوٛو اَکس گمنام شأعر رجب ڈارُن یہٕ بأتھ یاد:

یٚمہٕ وتہٕ سون سردار تمہٕ وتہٕ مُشکِلی دار

تی ونان چھے رجب ڈار کرِ ہمس ڈٔنی دمأیو

لُکہٕ بأتھ جلد: ۳، کِس صفہٕ: ۸۵ ہس پیٹھ یُس بأتھ "چون تمنا" عنوان دِتھ درٕج چھُ تمیُک گوڈ شعر چھُ:

بالہٕ رُمے رُمأے چھُما لالا چون تمنا

یہٕ چھُ دراصل حبہٕ خاتونہٕ ہنٛدِ یٚمہٕ بأژ معمولی لفظن ہنٛز تبدیلی ہیتھ بارسس آمُت ۔

"تھوو نم رُمہٕ رُمے چھُے بالہٕ تمنا"

لُکہٕ بأتھ جلد ژورس پیٹھ چھُ بأتھ درٕج یتھ کنٛی:

از روز سانہٕ میز مانے از روز سانہٕ مبز مانے

اتھ مقابلہٕ چھُ اَکس گمنام شاعر غفار میرن سٕہ بٲتھ یِمٕیُک مقطع چھُ :

''کم کار کری غفار میرنؔ کتھ جایہ وۄل تقدیرن
دنیا چھُ نالٕی زولانے از روز سانہٕ مبزمانے

لُکہٕ بٲتھ جلد پانژ ہِکس صفہٕ ۵۲ ہس پیٹھ یُس بٲتھ چھُ تمیُک مطلع یا گوڈٕ شعر چھُ یِتھٕ کٕنۍ :

''ژلُون نار چھُم للہٕ وُن مۄرے موصُمہٕ روۄے شۄرے پان''

اتھ مقابل چھُ حبہ خوتونہٕ ہُند بٲتھ یِتھٕ کٕنۍ :

''تلُو نار چھُم للہٕ وُن مۄرے کانٕسہٕ ما رٲوِن شۄرے پان''

یہٕ چھُ اکھ کھُلہٕ ڈُلہٕ بٲتھ پنٕنۍ اصل ہیئت تہٕ صورت ہیتھ دہرس کھوتمت ۔

امی جلدٕ کِس صفہٕ ۷۱ ہس پیٹھ چھُ یہٕ بٲتھ یِمیُک گوڈ چھُ :

''رنگی میو مانژے نم کمیو یارن دِیتے برم''

اتھ مقابلہٕ چھُ محمود گامی سُند بٲتھ یِمیُک مقطع چھُ :

محمودؔ ہیتہٕ وُنن بدنس نقشہٕ کھنُن
نتہٕ ونتہٕ دِلکی سوخن کمیو یارن دِیتے برم''

جلد ۱ کِس صفہٕ ۱۱۴ ہس پیٹھ درج بٲتھ ۲، ۳ چھُ یِتھٕ کٕنۍ شروع گژھان :

''ءگس ءگس مو کر ہا ہِندرو کنز بن پھٕلی لاہ ملأیو''

یہٕ چھُ کلیات حبہ خوتون مرتبہ امین کامل کِس صفہٕ نمبر ۱۶۷ ہس پیٹھ درج بٲتھ نمبر ۳۳ وژن تہٕ گوڈٕ شعر چھس :

''ءگس ءگس مو کر ہا ہِندرو کنز بن پھٕلی لاہ ملأیو''

پتہٕ چھُ یہٕ ژُ مصری تربن بندن پیٹھ مشتمل یہٕ وژن یِمیُک ووج چھُ یلی ''کنز بن پھٕلی لاہ ملأیو''۔

لُکہٕ بٲتھ جلد ۶ کِس صفہٕ ۱۷۷ ہس پیٹھ درج بٲتھ چھُ یِتھٕ کٕنۍ :

''ولو مو ژل ولو مو ژل ولو مو ژل ولو مو ژل''

اتھ مقابل چھُ محمود گامی سُند بٲتھ کلیاتِ محمود گامی صفہٕ نمبر ۳۱۵ ہس پیٹھ تہٕ تمیُک گوڈٕ شعر چھُ :

کوو رِندو ژے کوٚر ہم ژھل ولو مو ژل ولو مو ژل''

امی جلدٕ کِس صفہٕ ۲۷۰ ہس پیٹھ چھُ بٲتھ یِتھٕ کٕنۍ :

نبیٚ لیس کُن ہے گنڈی وے ڈٔری یے   ژٔری یے دروٗدٕ پٔرُی توسے"

یہِ گوڈٕ شعر چھُ کلیاتِ نادمٕ کِس صفحہٕ: ۱۷۵ اَس پیٹھ تتھے کٔنۍ:

نبیٚ لیس کُن ہے گنڈی وے ڈٔری یے   ژٔری یے دروٗدٕ پٔرُی توسے"

تہٕ پتہٕ چھُس لُکہٕ بأتچ زبان، تہٕ ترکیبہٕ تام عام زبأنۍ ہنٛزٕ تہٕ لُکہٕ ورتاوٕ چ ژینہٕ ون دِوان۔

امی جلدٕ کِس صفحہٕ: ۱۷۲ اَس پیٹھ چھُ بأتھ درج یتھٕ کٔنۍ:

"گوٗر کریو گوٗرے ہو کریو   دوٗر گرے متہٕ مجلوٗنو"

اتھ مقابل چھُ محموٗد گامی ہنٛدی زبأتھ کلیاتِ محموٗد گامی صفحہٕ: ۳۸۳ تہٕ ۳۹۶ ہس پیٹھ درج یتھٕ کٔنۍ:

"کتہٕ پژارے روٗ ٹھتم غارو   پتہٕ لارے متہٕ مجلوٗنو

❁

متہٕ ژلتم از متو ژلتم   پتہٕ لارے متہٕ مجلوٗنو

اگر کأشرٕ بن لُکہٕ بأتن سارِنے جلدن انسان ژھأنڈ دِیہٕ تہٕ محنت کرِ شمارٕ بٔدی بأتھ نیرن یمن ہُنٛد ہشر، لے تہٕ ترنم تہٕ نیب نشانہٕ تخلیقی شأعرن ہنٛدِ کلامہٕ منٛزٕ بدس ییٚن۔ مگر عام طور نیرِن تمی پرانہِ شأعری منٛزٕ ےنپہ دونٕ شأعری ہنٛدِ موادٕ کٕنۍ، ہیتہٕ کٕنۍ تہٕ وسعتِ خیالہٕ کٕنۍ واریاہ برونٹھ پکمِژ چھےٚ۔ یہِ امیگ دأیرے کار چھُ واریاہ وسیع تہٕ مزاج تہٕ اندازِ اظہار واریاہ ترقی ووت یا زیادٕ وزن دار بنیوٚمُت تہٕ رِوایتی اظہار تہٕ اندازِ بیان چھُ تبدیلی پراونہٕ لوٚگمُت تنہٕ چھُ أزی چہ شأعری ہنٛد لُکہٕ بأتن ستی تعلق آسنک امکان ہنا کم گوٚمُت۔ مگر تہٕ کٔرتھ تہٕ چھِ زبأنۍ رنٛگی محاورٕ رنٛگی تہٕ ورتاوٕ رنٛگی توتہِ فوک لورس ستی تخلیقی شأعری ہُنٛد واٹھ کُنہِ نتہٕ کُنہِ رنگہٕ موجوٗد تہٕ شعرِ یتِگ وصف روأنی دار، سہل تہٕ حسین بناونک بأعث بنان۔ تکیاز رِوایتس ستی اُوِیل زأوِیُل پنہٕ واٹھ چھُ دُنہٕ تہٕ تہٕ ہمیشہٕ روزِ تہٕ شأعری ہنٛدِ خأطرٕ جمالیأتی پأراوتہٕ پرٕکشش بناونک مددگار۔ شأعری ہُنٛد اہم ترین وصف چھُ میأنۍ کٕنۍ تی زِیہ گژھِ حتی الامکان لیہٕ کٕنۍ، ہموأری کٕنۍ، زبأنۍ ہنٛدِ تیز روأنی، تہٕ لوٗژرٕ کٕنۍ یا ترنم تہٕ غنأیتہٕ کٕنۍ عام لوٗکن قریب آسنۍ تہٕ تمن پانس کُن مأل دار کرٕنۍ۔ یتھ یہِ پھوٗلُن، جہار تہٕ وسعت پراوِ۔

❁❁❁

گُل بکاولی تہٕ امِکی ماخذ

☆ غلام نبی ناظر

گُل بکاولی ہنٛز دٔلیل چھےٚ سیٹھاہ مشہوٗر تہٕ پرٛنتھ کأنٛسہِ ہنٛدِ باپتھ اکھ ٹأٹھ تہٕ میٹھ داستان یوسہٕ وندٕ رأژن ہُنٛد ہُنٛدُر ماحول رأتی راتس کانگرِ ہن ہُنٛد ظأہری تہٕ جسمأنی وُشنیر بدس اَستھ، روٗحأنی تہٕ نفسیأتی وُشنیر تہٕ حرارت بخشتھ میٹھر اوان تہٕ سأری ہے وندٕ کالس بوزن والین ہُنٛد ووندٕ وُشنأوان چھےٚ روٗزمٕژ۔ اتھ منٛز ییمہٕ دٔلیلہِ ہنٛز مختلف لنجہِ چھےٚ انداتان اکہِ اکہِ نوِ نولنجہِ ہنٛدی سامانہٕ ہیتھ برونٛہہ کُن پکان باسان یہِ کتھ چھےٚ صحی زِ گُل ریزِ ہنٛز تیمہ تہٕ روٗحأنی چکہٕ چاوتہٕ کُشِش بیہ گرِ کھوتہٕ گرِ بوزن والین ہنٛدِ خأطرٕ نوٚو تاثر پیش کُرِتھ پننٛی مخصوٗص حیثیت پراونٛچ تھدِ پایہِ کیفیت چھنہٕ پأدٕ گژھان تمہِ باوجوٗد چھےٚ یہِ داستان توتہِ پُنٛن اکھ مون مُت زون مُت تہٕ پُرکأف ماحول پأدٕ کرنس منٛز شوٗبہِ دار مقام پراوان۔

یہِ مثنوی چھےٚ جناب لسہٕ خانن، جناب عبلٕ شیخن، جناب علی شاہِ ہٕرکلن تہٕ جناب نعمہٕ صأبن پننہِ پننہِ الگ الگ رنگہٕ تہٕ طریقہٕ لیچھ مژ۔ ییمن سارِنے مثنوین منٛز چھےٚ مثنوی ہنٛز مخصوٗص فارم ورتاوس انہٕ آمژ تہٕ ییمہٕ سارے چھےٚ باضأبطہٕ مثنوی ہنٛز ہیٔت مزاج تہٕ ماحول ہیتھ بارسس انہٕ آمژ۔ امہِ علاوٕ چھےٚ اسد پرٕہن تہِ لیچھمژ مگر اتھ منٛز چھنہٕ مثنوی ہنٛز فارم ورتاونہٕ آمژ۔ اتھ متعلق چھُ پروفیسر حاجنی صأب لیکھان، ''اسد پرٕہن چھےٚ ییمن اُٹھن داستانن اندر گُل بکاولی طویل قصکی صرف اَٹھ نوکتہٕ رٔٹی مژٕ یم تس کُنہِ صوٗفیانہٕ عقیدکی یا مثألی منظرٕ کی ژینہٕ وٕنی دِوان چھِ۔ مثلن گُل بکاولی پوٗش چھُ تیٚنٛدی کِنٛز تمہِ روٗحأنی قوتچ علامت یُس انبن طألبن گاش انہِ تہٕ صاحب کمالٕ سألک بناوِ۔ یہِ بصیرت لبنہٕ خأطرٕ چھِ سأ لکس تاج الملوک ہُنٛتھ پرٛنتھ کانٛہہ سفر ژُلن پیوان''۔ یعنی تمی چھِ یم اَٹھ قصہٕ بنأوِتھ کل ۱۴۱۷ شعر تخلیق کٔرِی مژٕ تہٕ امی رنگہٕ یہِ دٔلیل دٔہرس کھأج مژ۔ لسہٕ خان مرحوم ہنٛزِ گُل بکاولی ہُنٛد آگر

چھُ محمد احمد اندرابی صأبنٕز "گلستان بقا" ناوِچ اکھ کتاب۔

نعمہٕ صابنہِ مثنوی ہنٛز بنیاد چھےٚ گُل بکاولی ہنٛدِس گوڈنکس نوسخہٕ پٹھ یُس عزت اللہ بنگالی سٕندِ ترجمک اردو ترجمہٕ اوس یُس زن نہال چند لاہورین کوٚر رُمت اوس تہٕ گلزار نسیم از دیا شنکر نسیم تہٕ چھُس نظرِ تل روٗ دمت۔ لسہٕ خان تہٕ عبلی شیخ نہِ مثنوی مقابلہٕ چھُ نعمہٕ صابنہِ مثنوی ہُند کنبواس سبٹھاہ کھلہٕ ڈلہٕ۔ اتھ اندر چھےٚ منظر نگأری تہٕ جذبات نگأری حد درجہٕ۔ اتھ منز چھُ زبأنی ہُند خزانہٕ پربزناونک تہٕ مالامال کرنک مقصد بدس اننک خاص خیال تھونہٕ آمُت۔

امہِ داستانک آگُر کتہِ چھُ؟ اتھ سلسلس منز چھِ مختلف رِوایژ۔ وننہٕ یوان زِ اصغر گونڈوی تہٕ ڈاکٹر عبدالقادر سروری چھِ ونان زِ یہ قصہٕ چھُ پننہِ اصلیتہٕ کہِ اعتبارٕ خألِس ہندوستأنی، یِم چھِ ونان زِ اتھ ڈلیلہِ منز چھُ وارِیاہ حصہٕ ایرأنی داستانن ہُند اظہار بتھ بروٗنہہ پکان تہٕ کردارن ہٕندی زیادٕ ناوچھِ ایرأنی لہٰذا اتھ خألص ہندوستأنی وُن چھنہٕ مُناسب باسان۔ واقعات نظرِ تل أنتھ چھنہٕ "گوپی چند نارنگ" اتھ ڈلیلہِ ہندوستانہٕ کِس کُنہٕ مذہبی، عوأمی، یا قومی واقعہٕ ہس سٟتی ہشر تھاون وول مانان تہٕ نہ چھُ یہ کُنہِ سنسکرت کتابہٕ منز کڈنہٕ آمُت۔ تہٕ ہکوس سألم ایرأنی ڈلیل وٕنتھ تِکیاز ڈلیلہِ ہندِس کینژس حصس منز چھُ ہندوستانہٕ چبن لُکہٕ کتھن ہُند رنگ نظرِ گژھان، کتھ چھِ دراصل یہ زِ یلہِ مسلمانن ہنٛز حکوٗمت ییتہٕ قأیم سپز اکھ نوٚ ورلہٕ مِلہٕ تمدُن پیوٚ وتھنہٕ ییتھ منز زیادٕ ایرأنی تمدنہٕ واجی حکوٗمت آسنہٕ کنہٕ اپرأنی رنگ زیادٕ اوس تہٕ امہِ ایرأنی تمدنک رنگ کھوٚت ییتہٕ کِس تمدنس تہٕ ایرأنی مِلہِ مِشہِ وول ڈلیلن تہٕ داستانن ہُند رجحان پھبیو ویمن دون تہذیبن ہندِ رلنہٕ میلنہٕ سٟتی یِمہٕ لُکہٕ کتہٕ بیترٕ ذہرس کھژ تمہِ چھےٚ وارِیاہ تہٕ گُلِ بکاولی تہٕ چھےٚ تمو منٛز اکھ حسین مثال۔ یہ داستان چھےٚ وُنیکتام مختلف زبأنبن منز دٲیراونہٕ آمژ۔ توأریخی شہادژن ہنٛز بُنیادٕ پٹھ چھُ گوڈنیُک فارسی نوسخہٕ عزت اللہ بنگألین ۱۱۳۴ ہجری منز تیار کوٚرمت۔ امہِ پتہٕ چھےٚ یہے ڈلیل مثنوی رفعت ناوٕ کتابہِ ہندِس صورتس منز بارسس آمژ۔ وننہٕ چھُ یوان زِ امی کتابہِ ہُند تژیم ایڈیشن چھُ مثنوی فرحت ناوٕ لیکھنہٕ آمُت۔ امیُک قلمی نوسخہٕ چھُ کیمبرج یونیورسٹی منز موجوٗد۔ امیُک مصنف چھُ فرحت، یُس زن شاہد فرحت عظیم آبادی اوسمت چھُ تہٕ ۱۱۹۱ ہجری منز یِمہٕ عالمہٕ گوٗمُت چھُ۔ اردو نوسخس منز چھےٚ دکنی مثنوی سارِنے زِٹھ۔ امیُک لکھن ڈری چھُ

۱۰۳۵ ہجری ۔ مصنف چھُنہٕ معلوٗم ۔ امیک نوسخہٕ چھُ اوِدٕ چہ لایبریری منٛز اتھ آمُت ۔ گوپی چند نارنٛگ ہٕندی کٔنۍ چھُ یہ گُلِ بکاولی ہُند سارِوٕے کھوتہٕ پرٛون نوسخہٕ ۔ دوٚیِم نوسخہٕ چھُ مثنوی تحفہ مجلس سلاطین ، ترٛیِم نوسخہٕ چھُ اردو مثنوی گُل گشت منظوم یا خیابان ریحان ۔ یہ چھُ ریحان الدین ریحان ناوٕکۍ شاعرن ۱۲۱۲ ہجری منٛز لیٚوکھمُت تہٕ ۱۲۲۱ ہجری منٛز چھُ نظرِ ثأنی کٔرِتھ دوٚیِم اڈیشن بازرکوٗ ڈمُت ۔ اتھ چھِ ۶۰ صفحہٕ تہٕ پرٛتھ صفس چھِ پانٛژھ شعر۔

بکاولی ہُندا کھ نوسخہٕ چھُ ''مذہب عشق'' ناوٕ ۔ یہ چھُ نہال چند لاہورین ۱۲۱۷ ہجری منٛز لیٚوکھمُت ۔ یہ چھُ عزت اللہ بنگالی ہٕندِ فارسی نوسخُک اُردو ترجمہٕ یُس فورٹ ولیم کالج چہ تحریکہِ منٛز گل کرایسٹ صأبن کرنوو ۔ اتھ کٔرامی کالجکۍ اکۍ رُکن شیر علی افسوٚسن نظرِ ثأنی تہٕ گوڈٕنچہِ لٹہِ آو یہ کلکتہ پٮ۪ٹھ ۱۸۴۰ عیسوی یِس منٛز شایع کرنہٕ ۔ امہِ ترجمٕکۍ کاہ جِلد چھِ برٹش میوٗزیمس منٛز موجوٗد تھونہٕ آمتۍ ۔

گُل بکاولی ہُند پانٛژُم نوسخہٕ چھُ دیا شنکر نسیم لکھنوی سُند لیٚوکھمُت اردو نوسخہٕ یُس ۱۲۵۴ ہجری منٛز لیکھِتھ مکمل گومُت چھُ ۔ شاعر چھُ اخرس پٮ۪ٹھ مثنوی ہٕندِ اندواتنٛک تأریخ یتھٕ کٔنۍ لیکھان ۔

''ایں نامہ کہ خامہ کردِ سیار — گلزار نسیم نام بنہار

بشنہد و نوید ہاتفی داد — ''توقیع قبول روزیش بار''

۱۲۵۴ھ

یہ چھُ ۱۲۶۰ھ منٛز گوڈٕنکہِ لٹھِ تمۍ پانہٕ مطبع مہر حسن رضوی پٮ۪ٹھ شایع کوٚرمُت ۔ تہنٛدِ پتہٕ چھپے یہ مثنوی ۱۲۶۴ھ تہٕ پتہٕ ۱۸۶۴ عیسوی ، پتہٕ ۱۲۷۲ھ ، تہٕ پتہٕ ۱۹۰۵ عیسوی منٛز تہٕ پتہٕ ۱۹۳۰ عیسوی منٛز پرٛبسو پٮ۪ٹھ چھپیے ہٕژ ۔ پتہٕ گے اصل یہ مثنوی جناب امیر نورأنی ہٕندِ صحت و ترتیبہٕ سان ۱۹۶۵ عیسوی منٛز چھاپ ۔ گُلِ بکاولی ہُند قصہٕ چھُ فرانسی تہٕ انگریزی زبأنی منٛز تہٕ ترجمہٕ کرنہٕ آمُت ۔ گارسن دتاسی ین چھِ نہال چند لاہوری ہنٛز ''مذہبِ عشق'' مثنوی ہُند ۱۸۳۵ عیسوی منٛز فرانسی زبأنی منٛز خلاصہٕ لیٚوکھمُت تہٕ تمہٕ پتہٕ چھُ تمۍ بر پوٗر تفصیل ہیتھ ۱۸۵۸ عیسوی منٛز ترجمہٕ کوٚرمُت یُس پیرسہٕ چھاپ سپُد ۔

گِل کرایسٹ صأبن ترجمہٕ دراو ۱۸۴۳ عیسوی منٛز بازر ۔ امیک بیاکھ ترجمہٕ کوٚر ٹی ۔ پی مینولن T.P. Manual تہٕ آر ۔ پی انڈرسنن R.P. Enderson ۱۸۵۱ عیسوی منٛز امہِ داستانٕک بیاکھ ترجمہٕ تہٕ پتہٕ کٔرۍ ڈبلیو ۔ اے ۔ کلاوسٹنن W.A. Clouston مینول تہٕ اینڈرسن ہٕندی ترجمہٕ پننہِ کتابہِ منٛز شأمل ۔ یتھ ناو چھُ (A Gropup of Eastern

(Romances) یوسہ ۱۸۵۹ عیسوی منز چھپے یہ۔

گُل بکاولی ہُند بیاکھ ترجمہٕ چھُ باوا چھجورامن کوٚرمُت یہ چھُ سیٚد سیوٚ دنہال چند لاہوری ہٕندِ ''مذہبِ عشق'' مثنوی ہُند ترجمہ۔ یہِ چھپیو ۱۹۰۴ عیسوی منز لاہورٕ۔ شیخ نجم الدین مسکین ناوٕ سیالکوٹکی روزن والی شاعرن چھےٚ گُلِ بکاولی پنجٲبی زبٲنی منز تہٕ پچھمژ۔ ہیٚندی پاٹھی تہٕ چھُ بیج سنگھ ورماہن اتھ ترجمہٕ کوٚرمُت تہٕ ناو چھُن تتھ ''بکاوسم'' تھوٚمُت۔ یہِ چھےٚ ۱۸۷۴ عیسوی منز لیکھنہٕ آمژ۔ وننہٕ چھُ یوان زِ نہال چند لاہوری ہٕندِس ''مذہبِ عشق'' قِصس جواب دِنہٕ کِس رنگس منز لیچھ شاہ فقیر اللہ حیدر ورنگی ین ''قصہٕ رتناولی''۔

گل بکاولی چھےٚ اکھ میٹھ مٔدرتہٕ حسین ڈٲلیل یوسہٕ لوٗکن زِ پچھن وند رآژن منز اکھ رۄحٲنی سکوٗن، کُشِش تہٕ آور یربخشان آس۔ امہِ ڈٲلیلہِ بدلاوی گرٕ گرٕ ورتاوس یِنہٕ کِنی رنگارنگ روٗپھ تہٕ اپچ تو آریخی حقیقت گے پوشس ژھایہٕ۔ سو حقیقت وٕبڈھناوان چھِ گوڈنچہ لٹہِ احمد سعید دہلوی فرہنگ آصفیہ ہس منز ونان زِ امر کنٹک سوٗن تہٕ گوٚن جنگل چھُ یُس جنگل ییٚتہٕ وُنہٕ قلعہٕ، باغ تہٕ حوض تہٕ جاین ہٕندی آثار موجوٗد چھِ۔ ڈیٚیٖل زمین آسنہٕ کِنی چھنہٕ وتھ اور کینہہ۔ دپان پرٕانہِ وقتہٕ اوس دکنہٕ اکھ راجہ راجہِ بھوج ناوٕ راج کران اٗمی کوٚ ڈیپُن لوٗکُٹ نیچو اتھ غار آباد علاقس کُن۔ اٗمس راجس اٗسی پنِس دربارس منز واریاہ بٔڈی بٔڈی وِدوان تہٕ نجوٗمی یِم تہٕ گے اٗہندِس اٗمس نیچوس سیتی تہٕ اتھ علاقس منز بناوِکھ طلسماتی باغ تہٕ قلعہٕ۔ اٗتھی دورس منز زایہِ راجہ بھوجس اکھ خوش شکل تہٕ شوٗبہِ دار کوٗراہ یس ''نربدال'' ناو کرنہٕ آو۔ یوٗت یوٗت سو بڈان تہٕ کاڈکڈان گے تیوٗت تیوٗت وٲژٲی ہٕنز شوہرت جایہِ جایہِ سبٹھاہ دوٗرتام۔ سون بھدرناوک اکھ زبردس گوسٲنی گوٚو اٗمس شہزادِ نادید عاشق۔ سبٹھاہ محنت کٔرِتھ ووت گوسٲنی تختس نِش تہٕ رۄد اٗتھی۔ سون بھدر گوسٲنی دِیُت بکاولہِ پوش شہزادِ اٗنتھ اتھ وعدس پیٹھ زِسو کرِ نہٕ کھاندر کٲنسی سیتی۔ ڈٲلیلاہ بنیہ زِ اکھ شہزادِ گوٚو شہزادِ پیٹھ عاشق تہٕ راجہِ بھوج تہٕ گوٚ ویمن یانہٕ وٲنی کھاندر کرنس پیٹھ آمادٕ تہٕ کوٚرکھ کھاندر۔ دپان ییلہِ مہراز گرٕ ووت سون بھدرس لوٗگ پے تہٕ کوٚرن شہزادِ ہٕندِ حقہٕ بد دعا زِ بکاولی وٕسن آبکی پاٹھی ییر۔ امی دوہ پیٹھ رۄ زِیہ ڈٔری یاوہٕلتھ ییران۔ تہٕ ''نربدال'' ناوٕ کِنی رۄد اتھ ڈٔری یاوس ''نربدا'' ناو۔ یہ چھُ سے دریاو۔

محمد عبداللہ قریشی صابن چھُ اتھ سلسلس منز اکھ مقالہٕ لیوٗکھمُت یُس لاہورٕ کِس ''نقوش'' ناوٕ

رِکس رِسالس منز جون ۱۹۵۸عیسوی منز شایع سپُد ۔ تسُند وُنُن چھُ زِ یہِ چھُ پوٗز قصہٕ ۔ وننہٕ چھُ یوان زِ از بروٚنٹھ لگ بھگ ہتھ ؤری آو Bokauli Exploring Association اِدارٕ قایم کرنہٕ ۔ یِمَو اتھ قصس چھان بین کرنہٕ آیہٕ تہٕ اُخرس واتی اُتھی نتیجس پیٹھ زِ یہِ چھُنہٕ محض اکھ فرضی افسانہٕ ۔ دپان بکاولی ہُند قلعہٕ چھُ اوسمت ہوشنگ آباد تہٕ امرکنٹک علاقس منز ۔ یہِ علاقہٕ چھُ وُنی کیٚنہہ میلہٕ وادٕمبل ۔ بکاولہِ ہُند تلاو، مندرتہٕ فوارٕ چھِ سیٚمہٕ سوٗتُر گرِ ھتھ وُنہٕ تہٕ موٗجوٗد ۔ دپان اتھ علاقس منز چھےٚ پاوِ پاوِٕ ژھمژ اکھ مندورِ تہٕ موٗجوٗد ۔ یتھ "لکھاپتر پایہ" ہُند محل ونان چھِ ۔ شاید ما چھُ یہِ "دلبر بے سوریہ" ہُند محل خانہٕ اوسمت یتھ تمہِ شہزادن تمن ستی نردس گندان بازتارمژ اُس ۔

محمد دین فوقؔ چھُ لاہورٕ نیرن وٲلِس پنٕنِس اخبار "کشمیری" لِس منز ۱۹۱۰عیسوی منز لیکھان زِ امرکنٹک چھُ ہیٚند بن ہُند تیرتھ تہٕ دریاہِ نربدا چھُ اُتی نیران ۔ بروٚنہہ پکِتھ چھُ سون تہٕ نربدا دریاون ہنز وادی یوان ۔ یتھ اُندی اُندی اکھ جنگل چھُ تہٕ تتھ چھِ ازتہٕ بکاولی ہُند باغ ونان ۔ اتہِ چھِ لیٚدرِ پوش وُنہٕ تہٕ پھولان ۔ تہٕ یمن پوشن ہُند عارق چھُ اُچھ داٚدِس رٕکیٛت آبِ حیات ۔ دپان رووا ۔ یتھ چھےٚ زِ بکاولی ہُند اصل گُل چھُنہٕ وونی اتہٕ موجوٗد ۔ تہٕ یہِ لیٚو دُرپوش چھُ واریاہس وقتس بکاولی ستی رؤدمُت ۔ اِوکنی چھےٚ یمن پوشن تسنز کم زیادٕ خاصیت موجوٗد ۔ اتھ کتھِ چھِ تمہِ وقتہٕ کہِ دیوان دربارکی بٔڈی بارٕ حکیم "رحمان علی وکیلن" تحفۂ خان بہادر" ناوِ چہِ کتابہِ منز تصدیق کوٚرمُت ۔ یِہِ تہٕ چھےٚ کینہہ رِوایژ یِمہٕ اصل قصہٕ ہندستانی ثابت سپدنُک ثبوٗت پیش کران چھِ ۔ پتہٕ چھُ دون تمدنن ہندی رلنن میلنن اتھ فارسی رنگ دیُت مُت ۔ تہٕ یہِ ہیکہِ صحیح تہٕ اُستھ ۔ یمن مختلف کتھن تہٕ رِوایژن منز کرٕ ہن چھِ پُزتہٕ کرٕ ہن چھُنہٕ ۔ تہٕ اُرتھ تہٕ چھےٚ یہِ کتھ واضح گژھان زِ اصل قصہٕ چھُ ہندوستانی تہٕ پتہٕ چھُ فارسی اثرن اتھ پنُن رنگ ہناکھور مُت ۔

کتابیات

۱۔ گل بکاولی، نعمت اللہ پرے، مرتبہ محمد احسن احسنؔ وغلام حسن تسکینؔ

۲۔ کاشُر زبان تہٕ ادب ۱۹۷۶ء، جموں و کشمیر کلچرل اکیڈیمی

۳۔ گلزار نسیم از دیا شنکر نسیم

❀❀❀

کاشرِ لُکہٕ بأتھ

☆غلام نبی آتش

وَنہٕ وُن:

کاشرِ ڈِکشنری ہٕندِس سَتِمِس جلدس منز چھُ ونہٕ وُن لفظُک معنہِ یِتھہٕ پأٹھۍ: ونہٕ وُن [ن۔مۆل۔ونہٕ وَن <س: ورنَنہ]۔ (۱) کھاندرس یا بیٚیہِ کُنہ شادِ پیٹھ بأتھ وٕنُن۔ گیٚوُن (زنان ہُنٛد)۔ ہُر۔ (۲) کاشرِ لُکہٕ شأعری ہٕنز اکھ صِنف (ص:۴۶)۔ اما پوٚز ''ونہٕ وُن'' لفظ مِلہٕ وُنہِ ہُنٛد آگُر چھُ ''وَنُن''۔ وَنُن گۆو باوُن، باوتھ کرٕنی، بوٗلُن۔ امی آگرٕ دزٛاے ونہٕ وَن، وناوٕنی، وَنُت، ونہٕ ناوُن، ونہٕ وُن، بیترِ۔ ونہٕ وُن چھُ عام پأٹھۍ تِتھے لفظاہ یُتھ بولہٕ وُن، گِندٕ وُن، کرٕ وُن، چھُ۔ تہٕ دٕپِتھ گۆو یِم چھِ سأری کراوٕلی۔ مثالے بولہٕ وُن گۆو بولن وول، گِندٕ وُن گۆو گِندن وول، کرٕ وُن گۆو کرن وول تہٕ ونہٕ وُن گۆو ونن وول۔ ودٕنی گۆو اصطلاحس منز چھے ونہٕ وُن لُکہٕ شأعری ہٕنز اکھ موٚتر، زوردار تہٕ مقبوٗلِ عام وٕنیٚ ذاتھ یوسہٕ أکِس مخصوٗص بحرِ منز تخلیق سپدان چھے، بقولِ غلام نبی ناظر ''اتھ چھے بحر تہٕ مخصوٗص، زبان تہٕ مخصوٗص، موادتہٕ موضوع تہٕ الگ الگ۔ یہِ چھنہٕ کُنہِ بیرٕونی سازُک موحتاج، اَمِچ بحر چھے یہِ: فاعِلُن، فعلُن، فاعِلُن، فعلُن، فاعِلُن فعلُن، فعلُن فاع۔ یِتھہٕ کٕنہٕ چھے یہِ بحرِ متدارِکس نزدیکھ مگر اتھ ہیکو نہٕ فارسی یا عربی بحرن ہٕندِ قونوٗنہٕ موجب کانٛہہ ناو دِتھ (شیرازہٕ: ۱۹۸۴، شمارٕ:۲)''۔

عام پأٹھۍ چھُ دۄن مصرعن ہُنٛد اکھ شعر آسان، اما پوٚز ونہٕ وُن کیٚن دۄن مصرعن چھِ رلأوِتھ ہُر ونان، ہُر، یا ہوٚ رٕ دٕپِتھ گۆو وزٕ نٕ، جۆری یا دُچ۔ وکھناونہٕ وِزِ چھُ امیٚگ پرٛیتھ کانٛہہ ہُر ضرورتہٕ مطأبق زِتھٕر اونہٕ تہٕ ژھوٚٹراونہٕ یِوان۔ اتہِ چھنہٕ رِوایتی فارسی عروٗضُچ ضروری۔ وٕنوُن ہُر بن

ہِندِس لفظہٕ ؤترِس ،لیہِ تہٕ بٕحس منز چھےٚ زبردس روانی تہٕ Flexibility ۔ ونہٕ ؤن خاطرٕ چھِ پہوان ڈری گنڈنی ۔ دوٚرلفظُک معنہ چھُ ٹولہٕ ،لاَن، Line ، ونڈ ، پوٚکھ ، جماعت ۔ دوٚر چھُ واحِد ناؤت تہٕ ڈری چھُ امیُک جمع ۔ ہرگاہ کُنہٕ مجلسہِ منز بِہتھ ونہٕ ؤن آسہِ تیلہِ چھےٚ زنانہٕ ژٹوکجہِ بناوان، اکھ ٹوکچ یا ٹوکجہِ منزٕ ژنیاہ یا کینہہ زنہِ چھےٚ ہُرتلان تہٕ دوٚیم ٹوٚکچ چھےٚ رٹان تہٕ وکھناوان ۔ مثالے مانٛزٕ راتھ دوران یا مہرِینہٕ پارِاو کرنہ وِزِ ۔ وونی ہرگاہ اِستاد روٗزتھ یا پکان پکان ونہٕ ؤن آسہِ مثالے مہرِنی یمہِ وِزِ وارِ یونیران چھےٚ یا مہرازٕ ییلہِ ہوُورواتان چھُ ،زنانہٕ چھےٚ اکھا کس نکھہ روٗزِتھ پھیکوٚ پیٹھی نرِترا وِتھ یہِ ڈپِ زِ تہٕ پلِیٚ یارہش بناوان ۔ اکہِ درِچہِ زنانہٕ چھےٚ ہُرتلان تہٕ دوٚیمہِ درِچہِ زنانہٕ چھےٚ رٹان ۔ ماحول چھُ گریزنہٕ لگان ،تھزٕ ،ہیچھ تہٕ اوی جہِ نسوانی آوازِ ستیٚ ۔ بٹہٕ ونہٕ وٕنس چھُ وکھنیہِ ہُند اکھ بیوٚن تہٕ بدٕون انداز ،بٹنہِ چھےٚ پرٕ تھ کُنہِ ہُرس اکھ زِٹھ تانتھ گنڈان ۔ بٹہٕ ونہٕ ونکی ہُری چھِ خاص سوٚر و مطابق بڈٕ تہٕ مۆدرِ ہٹہٕ تلنہٕ یوان تہٕ بقولِ ارجن دیو مجبور ''اتھ اندازس تہٕ بٕحس چھُ سیٚدِ سیوٚد دوید منترن ہٕندِس تلفظس ستیٚ واٹھ ۔ کاشُر ونہٕ ؤن چھُ پلُت (یاں زٕزِٹھیٚن) سوٚرن منز شروٗع سپدان تہٕ ژکھرک یہِ لہجہِ چھُ مخصوٗص رسمن ستیٚ واٹھ آسان، (وتھ آگر ، کاشُر لُکہٕ ادب نمبر، ص: ۱۷۰)'' ۔ کاشرِ بٹہٕ خاندرن پٹھ چھےٚ عموٗمن اکھ خاص تجربہٕ کار ونہٕ وَن واجِنیٚ آسان ،یوسہٕ کھاندرکین وکھرٕ وکھرٕ رسمن تہٕ رِواجن متعلق ونہٕ وان چھے ۔ سارِنے بٹہٕ ننِ نہٕ چھُ یہِ ونہٕ ؤن ژٕ بتس تہٕ نہٕ یہِ وکھناونک صحیح ؤطیر ، البتہٕ چھےٚ تمہٕ اکہِ ہے ووستاد ونہٕ وَن گرِ تعیین روٗزِتھ ونہٕ وٕنس منز شریک روزان ۔

بے پھرٕوک اظہارٕچ کرامت

لُکہٕ شاعری یوٚ دوے خیالاتن ہنز بےٚ پھرٕوک باوتھ چھےٚ تاہم چھُ ونہٕ ؤن امہِ چو سارِوے شعرٕ ذاتژ و منز بےٚ پھرٕوک باوتھ کاری ہنز کرامت ۔ یہِ چھُ بالہٕ آرکی پاٹھی رواں دواں ۔ ونہٕ وَن ہُرِ ہن منز چھےٚ اوی لبن احساس ہنز تعجب انگیز عکس بندی سپدان ۔ سہ تہٕ موقعہٕ تہٕ صورتِ حالہٕ مطابق ۔ یمن ہُرِ ہن منز کانہہ نوٚزک خیال باونہٕ خاطرٕ ، گراو گوند گُذراونہٕ یا ژرکہِ پلناونہٕ خاطرٕ چھنہٕ ونہٕ وَن واجِنہِ زانہہ تہٕ کلہٕ تہٕ کلہٕ رلاوِتھ شعوری کوٚشِشہِ کران ۔ کُنہِ تہٕ

صورتِ حالہٕ مطابق چھےٚ ونہٕ وَن ہُرٕن یہنٛد بٕن ذٟہنن اندر گتھ لگان۔ ونہٕ ون واجنٟن ہنٛز اکثرٟیت چھےٚ ازتہٕ ناخواندٕ مگر تہنٛد بو دیماغو تہٕ دِلواندرٕ زاینٕ لبن وألی ونہٕ ون ہُرٟ چھِ کُنہٕ پأراو ورأےتہٕ خوش کران، متأثر کران، ودٕ ناوان، اسناوان تہٕ وِسناوان۔ احسا سن تہٕ جذبن ہنٛدِس بےٚ وایہٕ اظہارس منٛز چھِ پأنٟ پانے أچھٕہ، سأدر وار، نأدِر تہٕ خوش یوٗنہٕ تشبیہہ، تازٕ تخلیق پیکر، استعارٕ تہٕ مِثالہٕ بےٚ شوٗنکی پأٹھی سوٗتھرِس پیٹھ یِوان۔ سنہٕ وے تہٕ پزٕ بتھ کانٛہہ ہُرٕ چھُ بجاے خوداکھ واقعہٕ، مخصوٗص ماحول، خوش یوٗن مکالمہٕ بلکہٕ لوٗکُٹ موکُٹ ڈراما آسان۔

أنی تو بزٕ ژرِس کھنڈِس اکہٕ کورِ خاندرٕچ ترٕپہ ترٕپ، ووسہٕ دٕ ژوس تہٕ ژلہٕ لار ذٟہنس منٛز۔ وازٕ وان چھُ گرٕہکان، مہرٟنٟ چھِ منڈوس منٛز پأرأوِتھ مہرازس چھُ آوآو۔ مہرازٕ چھُ مہاراج لفظُک کأشُر روٗپ، سُہ چھُ امہٕ سارے جشنُک ہیرو۔ مہرٟنہٕ ہنٛزٕ دردِل بیٚنہٕ تہٕ أشناو بایہٕ چھےٚ اتھن منٛز دودٕ پیالہٕ، مالہٕ تہٕ ؤدٕ کانگرِ رٹِتھ مہرازس وتہٕ وُچھان، مہرٟنہٕ چھُ گرٕس گرٕس پھوٗر روٗ تھان۔ مہرازس گوٚو ژیر، ونہٕ ون واجنہٕ چھےٚ دٕرٟ گنڈی گنڈی اِنتظارس، یزٕمن تہٕ یزٕمن بایے چھِ بے قرار، پزارن وألی گےٚ آرٕ کأتی، وازٕ وانٛکی انتظأمی آےٕ ارٕ، وِسن داسن گےٚ أرٕ شہٕ، مہرٟنٟ گےٚ دُکلہٕ، خُدا ژھن ہیوٚ ربوٗن ما آسکھ! تام چھُ دٕوٗرٕکی گہٕلس اندر گیسک گاش نظرِ گژھان، ستی بنگولہٕ پھٔنٛج آواز یِوان، پزارن والین پھوٗر حبس ہیوٚ، چُرٕ ژگیٚش ووٗتھ، مہرازٕ لالن اوٗن گُرٕ دٕلس پیٹھ، ساٗرٕی فوٗجاہٕ ستی ہیتھ، شاہانہٕ جلالہٕ، جمالہٕ تہٕ رکمامہٕ سان تشریف، درٕ بو منٛز لگی ہپرٟ گرٕ بزٕنہٕ۔

ونہٕ کےٚ ککوٗ تہٕ سرٕ کےٚ پُچھ نیو أچھ ہو لوسم کر واتکھ

ونہٕ ون واجنین مُنٛدٕ مہرازس کُن وُچھتھ پزارٕنچ تلخی، شوٗب آیکھ تہٕ لوٗب ژوٗ لگھ، لجس ونہٕ زِاسہٕ لوسہٕ پزٕأرٟ پزٕأرٟ چشمہٕ، أسی آسہٕ دپان زِ کرواتکھ! تہٕ دٕپتھ گوٚ جل گوٚ وجل گوٚ ژھکھ واتِن، یہٕ ؤنتھ چھِ تم ناراضگی ہُند تلخہٕ شرؤ پراوان تکیازٕ تموٗ وُچھ مہرازٕ زنتہٕ ونک ککوٗتہٕ سرٕک پچھن ہیوٚ۔ ککہٕ وَس چھِ خأصیت زِ سُہ چھُ خوش یوٗن مگر طاقتور تہٕ جفاکش، سُہ چھُ جوان، مردانہٕ جلالک تہٕ جمالُک مألک، چھنا دپان ککہٕ ونٕے چھےٚ کُنہٕ شرٟپان، سُہ چھُ پتھ وَن روزان۔ مہرازٕ تہٕ چھُ دٕوٗ رِ پیٹھٕ آمت، ییمہِ موکھٕتس ہوٗورواتنس ژیرتہٕ گوٚو۔ سُہ چھُ جوان تہٕ

ماری موٗنْد، تس چھُ فاتحانہٕ انداز، مردانہٕ جلال تہٕ جمال۔ اوے تہٕ دِیت ونہٕ وَن واجِنہِ ککہٕ وَس تہٕ مہرازس ہشر۔ سرُک پچھن تہٕ چھُ خوبصوٗرت، کھسہٕ ڈُن یاوُن چھُس، پکھن چھُس وپھہٕ وارُک قوت تہٕ سرس منز ژھانٹہٕ ژھانٹ کرنک ہترٕ تہٕ، بدن چھُس ڈُلوم تہٕ چشمہٕ وتچھہٕ۔ أمس تہٕ آو مہرازس ءستی ہشر دِنہٕ۔ مرحبا شوٗبہ تتھ کاشرِس ذیہنس، دِلس تہٕ دِمہاغس یتھ اندر تخلیق کأری ہُند یتھ بترا وسمت چھُ۔

رنہٕ مژٕ نعمژٕ کرِتھم سرٕدے چھُکھا بےٚ درٕدے ژٕیرِ کیازِ گوے

مہرازٕ مقررٕ وقتس پیٹھ ہوٗرنہٕ واتُن چھُ سارِنے ہنٛدِ خاطرٕ تشویشُک بأعث۔ مہرازس کرٕتھ چھےٚ رنگہٕ رنگہٕ نعمژٕ تیار، وازٕ وانکی سنی حلوٕ، مٹھأے، فرِینی، کونگہٕ قہوٕ تہٕ ونہٕ ون واجنین ہندی لولہٕ ہُری، ساٗجن ہنٛدی دوٗدٕ گلاسہٕ، اُشناو باین ہنٛز قند شربتھ، سارِوے کھوتہٕ بٔڈ نعمت امہٕ کھاندرٕ جشنٕچ ہیر وین "مہرینی"۔ یوسہٕ پان پأرأوِتھ ذیہنی تہٕ جذبأتی طوروأریو گرٕچھنس آماد چھےٚ، ووٗنی ییلہٕ یاورأیس ژٕیرِ گژھان چھُس، چھےٚ بانبران، تنٛبلان تہٕ خبر کمن خیالن منز بوٗڈان تہٕ ووتلان مگر نٕنی پأٹھی چھنہٕ باوتھ ہیکان کرِتھ۔ ووٗنی ییلہٕ مہرازٕ لالہٕ تشریف انان چھُ، ونہٕ وَن واجِنہٕ چھےٚ معصوٗم مگر مہذب آیہٕ گراوٕ گُذراوان زٕ اسہٕ گوٕیژٕ کال پژٕاران، رنگہٕ رنگہٕ تیار کرِ مژٕ نعمژٕ تہٕ سرٕدِیایہٕ، سانہٕ جِگر گوشہٕ، سرٕدأوِتھ چھُ یمن نعمژٕن سادراوان! ونہٕ وَن واجِنہٕ چھنہٕ صرف کورِ مألی ہنٛدٕ بن قبیلہٕ والین ہنٛدٕ بن خیالاتن ہنٛز ترجمأنی کران بلکہِ تھاریٚو متین لاوبن تہٕ اُوی لبن جذ بن تہٕ شریف مگر روٗمان پرور الجس منز زبو دِوان۔ اتھ ہُرس منز ہیکہٕ وازٕ وانہٕ چوٗ ضیافژٕ وعلاوٕ تن من نأوِتھ تہٕ پأرأوِتھ معصوٗم مہرینہٕ تہٕ رٔنی مژٕ نعمت ونہٕ یتھ۔ چُکھا بے درٕدے! یہٕ نیم مصرعہٕ چھُ وارٕ یہن معنہٕ ین وِحاطہٕ کرِتھ، سُہ تہٕ سوٗت تہٕ لوتہٕ وأے الجس منز۔ تاہم چھُ نہٕ صرف یہٕ نیم مِصرعہٕ بلکہٕ سوٗرے ونہٕ وَن ہُر فقط ژٕینہٕ نک چیز، یم بامے وازٕ وانکی سنی اُسرتن یا مہرینہٕ ہنٛدی تعشوقہٕ جذبات یمن ہنٛز باوتھ کأری چھےٚ بے بدل۔ اتھ ہُرس اندر موجوٗد سوال کرنک انداز، یتھ گراوَن ہنٛز مِلہٕ مِش تہٕ چھِ، چھُ شأیستہٕ، نرم تہٕ دِلس ترٕتھ گژھہ ڈُن۔ ہرٕ کس دوٗ یمس مصرعس منز چھُ خوبصورت ڈرامأیی صورتِ حال، اتھ منز چھُ زار پارُک، روشہٕ نک، شک تہٕ وسواسک، پانہٕ نیارُک، توقعہٕ نک تہٕ ہمدردی ہنٛد بن جذ بن ہُند منہ مون پژٕھلی اِظہار۔

کشیرِ منز چھُ زِمستان سورُوٕنے کلٕبن زٕواژان، بامُن پھٹان تہٕ کولہٕ رادن اَندی پکھی چھُ لگان مخملی کچھ زبوٗنہِ، ونن منز چھِ چھانچھِ تھربن گب پھٹان، چھانچھ تھرِ چھےٚ سَہ پتھری وٲنی کریڈ تھر۔ یتھ تُلہٕ چالہِ چھانچھ ناوُک موٗنیران چھُ۔ اتھ چھِ یوٗنہٕ سونتہٕ وِرکیمٚین تہٕ ٹیکہ بٹہٕ نبن ستی ٹرنیران تہٕ یوٗ ہے چھُ سونتُک ڈسلابہٕ۔ سُنی تووونی۔ یتھ ونہٕ وَن ہُرِس۔

کولن پھوٗلی کولہٕ ڈٕر، ونن چھانچھِ ٹری یے مانچھ تلرے روچھ ہے اولے

مہرینہِ چھُ آمُت مانچھ ٹلر ونہٕ، کاشرِ زبٲنی منز چھےٚ امہٕ قسمچہِ تشبیہہ ہنز یہِ واحِد مثال۔ مانچھ ٹلر چھےٚ موٚدریرچ حلیمی، جفاکشی، نوزکی، پاکیزگی، معصومیت، خوش تمیزی تہٕ خوبصوٗرتی ہنز علامت۔ سَہ چھِ مشترکہ خاندانس منز پننہٕ ذٲژ ہندبن باژن ستی یکہٕ وٹہٕ روزن واجینٚی گرٕنی، سَہ چھنہٕ ژُونس تہٕ بیوٚن گرٕکرنس رواداری۔ تس چھےٚ کام پوشن ستی، سَہ چھےٚ ذِکرِ خداکرن واجینٚی، تسنْدِ پاک محنتُک پھل چھُ دادبن دواتہٕ مرضن شِفا۔ سَہ نوزُک اندام سیاہ سر چھنہٕ وفادٲری، تابعدٲری تہٕ شفقتس منز یتھ، سَہ چھِ راے گنہٕ ہنْدِس حُکمس تعبین، سَہ چھِ ماری منز، سَہ چھنہٕ کانٛسہِ اِذادِوان۔ یتھ ونہٕ ون ہُرِس منز چھےٚ ونہٕ وَن واجنہِ مہرینہِ منز مانچھ تلرِ ہندی سٲری گون تہٕ صِفت وُچھان۔ تسُند یادن راے، تہٕندِ شوٗژرِ تہٕ عصمتُک رٲچھ در چھُ آمُت۔ تس چھُ نازن خریدار آمُت، سو چھِ مانچھ تلرِ ہندی پٲٹھی زندگی ہنز علامت۔ مہراز چھُ یوان تہٕ ونہٕ وَن واجنہِ چھےٚ سونتچ بشارت دِوان۔ سونتھ چھُ زِندگی ہُند گوڈ، دپان چھس ژےٚ چھےٚ مانچھ تلرِ ہندی پٲٹھی توٚمبرِ منز نیرِتھ نوٚ زندگی شروع کرٕنی، چون محافظ دوت، وونی ماریاونس ژھوٚہ۔

سالاہ کالاہ کھیٚتھ چھُ مہراز گرٕ گُن سکھران، سَہ چھُ آنگنس منز پلہٕ گُرِس کھٔستھ روٗ ھتس پزاران، نظرِ چھس دیوان خانہٕ کبن ڈٲری چِبن تہٕ وُزِ دروازس گُن درٕلگِتھ، ساٲلری تہٕ چھِ نیرنہٕ کٕس اِشارس پزاران۔ مہرٚنی والہٕ نک چھُ وَق، ماحول چھُ بومہٕ لد، دردِلن چھِ اَشی ٹٲری، مہرٚنی چھےٚ اوٗش ہران، سٲری چھِ اکہٕ اکہٕ رخصت ہوان، ونہٕ وَن واجنہٕ چھےٚ ہُرتلان۔

پتھ روز بوٚمبرو یمبرزل نیری مشک پھیری دبماغس

یہ بظاہر سیوٚد ساد ونہٕ وُن ہُر چھُ ژکہٕ متضاد مگر خوش یونبن جذبن ہُنْد اکھ گنجینہٕ۔ مہرازس چھُ بوٚمبرٕ ژنتھ مشوٗرِ یوان دِنہٕ زِنیرنس تہٕ مہرینہٕ ژرژنس مہٕ کرُوتاوٲلی، مہرٚنی چھےٚ یمبرزل ہش، سراپا

خوش بوے، یتھ پاٹھی چھس ٹاکھ کرنہٕ یوان مہریٚنہٕ ڈچھنس مگر تعشوقس تہٕ بے تأبی تہٕ چھس یوان ہُر دِنہٕ۔

نوٗمن ونہٕ ون ہُر بن منز چھے جذ بن تہٕ خیالن ہنز بے پھروٗک باوتھ، اتھ یِم تشبیہ تہٕ ترکیبہٕ ورتاونہٕ آمژٕ چھے کُلُہم شعری تہٕ نثری سرمایس زوٗل دِتھ چھنہٕ یِژھ مِثالہٕ بدس یوان، مہریٚنہٕ، ژٕنی تلچ کنٕز'' وُنِن یا زاآوی جہ لٹھ پژ بٹھ نیرُن، یمن تشبیہن ہُند ورتاو چھُ بے مثال، شاید گوڈنچہ تہٕ آخری لٹہِ سپُد مُت، اتھ نے داد دِزِتہٕ اِدکیاہ!

از ہے کوٗری درٛاہم ڈبکہٕ پزٕنی یے	وُنیتکتام اُسکھ ژٕنی تل کنٕز یے
زاآوی جہ لٹھ پُژ بٹھ درویے	یٔزمن بأیے مالٔین اوٚوے
کورِ ہُند یاوٚن بب تے موج	وبتھِ ہُند یاوٚن ہار تے شرٛاوٚن
کورے کُسٕے کتہِ ہینے آو	کورِ ہُندِ زینے ببرِ گوٚو وینے
پان سکھرووٗتھ وأریو کُن	مُسافر بب تہٕ موج کیٚہے کوٗری ترٛاوِتھ

رسمن، رِوا جن ہُند پٹارٕ

گامن اندر چھُ وُنہِ تہِ کُنہِ کُنہ یہِ رِواج چلہٕ وُن زِ کھاندر گرِتھ وٕری یس دون وٕری ین تام یِیلہِ نوٚش وأریو یِوان چھے، ژوٗچہ دٕج چھس ستی آسان۔ ژوٗچہ دجہِ ہُند مطلب چھُنہٕ محض ژوٗچے یوت بلکہِ گاواہ، گُراہ، زمینہِ ترکھاہ۔ اگر مالنی کورِ یم چیز دِن تہٕ سویم پانس ستی وأرِیونہِ تتھ چھِ ونان ''ژوٗچہ دٕج''۔ ہرگاہ ستہٕ رأژ پیٹھ کورِ گاواگُر اہ بخشنہٕ یِیہ تہٕ سہ تُسند وأریو ااتناونہٕ یِیہِ تتھ چھِ ونان ''سرٛا ے''۔ ژوٗچہ چھے گامس یا محلس بأگراونہٕ یوان۔ اوٚے چھے یہ گنڈتی عام زِنوٚش کور پانس تہٕ ژوٗٹ موٚنڈ گامس۔ گامن کیٚو سریٚن منز چھُ ووٗنی ''ڈاورِی سسٹم'' عام، ژوٗچہ دٕج تہٕ سرٛا ے ہوی ناو چھِ ووٗنی گنڈتبن تہٕ ونہٕ وَن ہُریٚن منز موجوٗد۔ کھاندر چھُ گامن منز وُنہِ تہِ اکھ اجتمأعی تہٕ مُشترکہٕ شأدی یانہٕ یوان مانہٕ، بڈٕ بن گامن منز یوٚ دوے ووٗنی امہٕ جشنچ

اجتماعیت محلن تاۂ محدٕ ؤ دسپز ہٕ ش چھِ مگر لوکٹن گامن منز چھِ اتھ منز ساری لولہٕ مایہ تہٕ ہمدردی سان شریک سپدان۔ اتہِ چھُ اکھ اُکس اکار بکار پننگ تہٕ اتھ شیٖہلا ونک جذبہٕ کُنہِ حدس تام قأیم۔

لُکہٕ ؤترس منز چھِ عام انسانن ہندی رٕسم، رِواج، جذبات یوٚت زِنفسیات، طمع کہوٚ توقع تام جاینٚ پرٛ آوتھ، ونہٕ ؤن چھُ لُکہٕ شاعری بلکہِ لُکہٕ ؤتریک اکھ زور دار حصہٕ۔ اتھ منز چھِ نہ صرف اُکس فردٕ ہنٛدِ زہنہٕ پیٛٹھ مرنس تام کبن تمام رسمن، مذہبی فرضن، ریٖتن تہٕ رِواجن ہنٛز عکس بٔندی سپدان روزان بلکہِ کٔلہم سماجکی رٕسم تہٕ رِواج تہٕ چھِ اتھ اندر محفوٗظ۔ یہِ چھُ یہِ ذٔلیٖ زِ تہٕ سوریا متبن چلے جاوٕنبرٕ گمتبن، پرٛانبن تہٕ نوٚبن رسمن رِواجن تہٕ ریٖتن ریوایژن ہُنٛد اکھ مولُل پٹارٕ، یتھ منز ؤری یہِ وادٕ وٕ پیٛٹھ رسم تہٕ رِواج تاہ گٔری گٔری چھِ۔ ییٚ چھُنہٕ زِشرٕ زہنہٕ کُس موقعس پیٛٹھ چھازانہہ ونہٕ ونک رِواج اوسمُت، اماپوٚ زِشرِس زرٕ کاسنہٕ کُس موقعس پیٛٹھ چھُ ؤنہِ تہٕ ونہٕ وَنہٕ یوان۔ زرٕ تہٕ اڈٕ چھِ بٹہٕ تہٕ کاسان تہٕ مسلمان تہٕ، کورٕبن تہٕ نیٖچہ وٕبن تہٕ۔ ووٚنی گوٚ ویمہِ چکہِ چاوٕتہٕ دُم دامہٕ سان یہِ رٕسم پالنہٕ یوان اوس، سُہ چھُ سوریوٚمُت۔ برونٛہہ کالہِ اُسی حقن ہمسایَن سال کران، استانن پیٛٹھ اُسی شُربن زرٕ کاسان، نأید اوس امہِ رِواجک خاص کردار، یہِ سورٕ ے چھُ وارٕ وٕ سوریامُت۔ ووٚنی چھُنہٕ خاص ترپہ ترٕپ آسان اتھ موقعس پیٛٹھ، اماپوٚ زونہٕ ؤن ہُربن منز چھُ امیُک کٔلہم حال اوحال محفوٗظ۔

سرٕ پمپوش ٹۆرٕی گٔیٖم تازٕ ے زرٕ مہرازٕ ے لُسی نم
زرٕ کاسأیو کرٕ مُتھ سہٕ یو ہنگہٕ ژھوگ تھوٕیو بھوانہٕ بل

❁

بسم اللہ کُرِتھ زژٕ کاسأیو بڈٕ کاسأیو وضع دار
ہوٚ چھِ مٕ ویرٕ درٕ ایہ ستہٕ ڈٔہری بامن دوستو ہلم دار انعامن

کینٛہہ لوٚکھ اُسی شُربن گرٕ ے زژٕ کاسان مگر ژھاگ بن اُسکھ تھوان موٚجوٗدٕ ے، بٹہٕ اُسی تھوان ژھوگ آیستانس پیٛٹھ تہٕ مسلمان کلس پٔتٕ کُنی یا ڈبکس پیٛٹھ کنہِ۔ ییلہِ پوٚنسہٕ ٹوٚنک ڈٔسی یاب سپدٕ ہکھ تیاری کُرِتھ اُسی شُرِس یہِ ژھوگ کُنہِ زیارت گہس، یوٚت نیت آسہٕ ہکھ یایہٕ تہٕ

ڈش آسہِ ہکھ گنڈ ہِش۔ یا استھا پَنس پٔتھ کا سان۔ زڑ کأستھ کینہہ دوہ گژھتھ اُسی اُمس شُرِس ییہِ کلس کھوٗر ڈالان، اتھ چھِ ونان ''اڑ کاسنہ''۔ یہ تہٕ اوس رِواج زِ شُری ہٕشِز اتھ ژھأگ لِشہِ یا مستہٕ لأگوس کٔشِز اُسی جان ذأژ ہِندی پیٚأٹی ڈوٗنی ولنہٕ یوان، سوٚنتہٕ کأٹی اُسی یِوان یِمے ڈوٗنی یِہ مَس ہٕٹتھ وارِ بن اندر وونہ، یِیمہِ خیالہٕ زِ امہٕ سِتی چھِ بُرٕزٕلی یا کاغذی ڈوٗنی وو پدان، ازتہٕ چھِ واراہ ڈوٗنی کٔلی موجوٗ دییمن لوٗکھ ''زٕڑ کٔلی'' ونان چھِ۔

اڑ کاسأیو زأنہٕ شاہ صأبنہٕ زرٕ کاسأیو گرِ پنہٕ نے

ژھأگ لِشہِ نِے منٛز بُرٕزٕ ڈوٗنی تھویو وویو بیہٕ ہٕشِز وارے منٛز

بیٚأ کھرسما اوس کوربن کن ژومبہٕ ٹنک، رسم چھُ موجوٗ دمگر ژھوپہٕ ژھو پایہِ پأٹھی چھُ انجام یوان دِنہٕ، نَہ چھِ پرٕأنی پأٹھی محلچہ یا گامچہِ زنانہٕ سوٚمبراونہٕ یتھ قہوٕ سماوار گژھکان تہٕ نہ چھُ ونہٕ وُنے کنن گژھان، پتھ کالہِ اوس یہِ رٕہم شوٗ ژِشانہٕ تہٕ دُم دامہٕ سان مناونہٕ یِوان۔

نبی صأبن سوٗز یو رضا کن ژومبویو وضع دار

مسلمان لڑکس خُتنہٕ کرُن چھُ سنتِ ابراھیمی ناو رأیج۔ خُتنہٕ چھُ پوٗر مذہبی اعتقاد تہٕ اعتماد سان کرنہٕ یوان۔ برونٛہہ اوس یہِ کھاندرٕکی پأٹھی اکھ مشترکہ مذہبی کأم زأنتھ پوٗرٕ شأدیانہٕ سان انجام یِوان دِنہٕ۔ گرس منٛز اُس ووسہٕ دٕزوسہٕ لگان۔ پیرس پرٕ ژھتھ اوس نأیدس یوان نیب تھونہٕ۔ مقررٕ دوہس پٔتھ اوس حقن ہمسایِن تہٕ اوٚن اُشناوَن سال یِوان کرنہٕ۔ ختمِ شریف تہٕ درٗو دِنجات اُسی پرناوان، اُشناون اُسی دِپنہِ گژھان۔ شامن سالاہ کھیٚتھ اوس گیوٗن تہٕ ونہٕ وُن لگان۔ ختن ہأج خاطرٕ اُس یوان جاے مخصوص کرنہٕ، نوٚی کترٕ ٹأکہ تہٕ شوٗ دلو برسوٗ راوس اتھ جایہِ واتنأوِتھ آسان۔ دوہس اوس یہِ شُرپأراُوِتھ گرِس یِوان کھارنہٕ، لوٗکٹ آسنہٕ سببہٕ اوٗسس بوے یا مام گُرِس پٔتھ کھوٚنہِ منٛز رٹان، اُمس اُسی ''سُنٛز مہراز'' ونان۔ اُمس اُسی استان تہٕ مرگزارس پٔتھ نوان یِیتہٕ سِتی وأٹی تہٕ مولوی صأب فاتحہ پران اُسی۔ زنانہٕ آسس پتہٕ پتہٕ ونہٕ وان۔ ہرگاہ کانٛہہ شُرمہراز ییہِ ہانہٕ بناونہٕ لس اُسی نیت کران پتہٕ پھِن بأے ہٕندِس یا بیٚنہٕ ہٕندِس کھاندرس پٔتھ سُنٛز مہراز بناونٛچ۔ سحر وقتس اوس ختن ہأج منڈوس منٛز پھوٚتس تل کوٗ گراہ یِوان تھونہٕ، شُرِس اوس کانٛہہ دِلہٕ دوٗ رٕدر دِلاہ پھوٚتِس پٔتھ خاص طریقہٕ رٹان تہٕ نأید اوس کھورِ سِتی اُمس سُنت

کران، شُرِس اوس پوٗشک بروٚنہہ کھرٚ وپ ژٹنہٕ یوان۔ بروٚنہہ تھونہٕ آمہٕ تتھ ٹاکس مَنٛز اوس یوان خوٗن رُکاونہٕ خاطرٕ شوٚ دلوٚ برسوٗر استعمال کرنہٕ۔ نائیدس تہٕ آسہٕ کینٛہہ دوا بوٗٹہٕ آسان ستی، سُہ اوس تم تہٕ استعمال کران۔ از تہٕ چھُ مسلمان لڑکن خُتنہٕ یوان کرنہٕ مگر ژھوپہٕ ژھوپایہٕ پأٹھی، ڈاکٹر چھُ ہسپتالہٕ یا گرس منٛزٕ یہٕ کامہٕ ہن انجام دِوان۔ سُنٛزٕ مہرازٕ بناونُک بروٚنہہ ہیوٗ طریقہٕ تہٕ چھُ موکلیومُت۔ ختن ہأج ہُند سوٗرُے واقعہٕ چھُ تمام ترجزیات ہیتھ سأنِس وُنہٕ وَنس منٛز موجوٗد۔

ختن ہأج منڈٕون گِندٕوے فوطن از ہے چھم طوطن ختن ہال

سوٗرا اوٗن مے پھنٛبس وٕلِتھ وٕلِتھ کرأیو ختن ہال

پھوٚتِس تل کوٗکُرتے ترٛامہٕ منٛز ٹھوٗلاہ رنگہٕ بُلبُلاہ بیہناوون

سُنٛزٕ مہرازو گرٕیو روٗنے رِگندٕیو ژرارٕ چہٕ بوٗنے تل

معصوٗم رویس نوٗر پشپان چھُے دوٗر استان چھُے توٗری گژھِ کھو

"بوگ" امہٕ لفظُک لغوی معنہ چھُ کأنٛسہٕ ہِنٛدِ باپتھ تھوومُت کُنہِ چیزُک حِصہٕ۔ یہٕ بڈٕ دوہہ کورِ مول گوٚبرٕ مأٔلِس سوزِ مثلن ہیرٕ ژبوگ۔ یہٕ لفظ چھُ قسمت، لوٗن تہٕ ڈبکہٕ کِس معنہٕ لیس منٛز تہٕ یوان ورتاونہٕ۔ منٛدُل وٕچھِتھ ژأنگج تہٕ بُتھ وُچھِتھ بوگ چھُ اکھ گنٛڈتی تہٕ۔ بروٚنٛہہ کالہٕ آسی گامن منٛز بوگ تتھ نقد رقمس ونان، یُس گوٚبرٕ مول کھاندرٕ بروٚنٛہہ یا تمی دوہہ کورِ مأٔلِس دِوان اوس، بڈأتی اوس یہٕ کورِ ہنٛدِ خاطرٕ آسان مگر اتھ ژھررٕ موکھہٕ اوس کورِ مول یہٕ رقم پننہٕ نِس مصرفس لاگان۔ بوگ دِنُک رٕسم چھُ موٗلے گوٚلمُت۔ گرٕ وُچھے تہٕ نِشأنی رٕسم چھِ از تہٕ چلہٕ وٕنی، یمن سارِنٕے نوٚبن پرٛانٚبن رسمن ہنٛز پوٗرٕ باوتھ چھےٚ سأنِس وٕنہٕ وٕنس منٛز موجوٗد۔

کھاندر چھُ بذاتِ خود اکھ زیٹھ جشن تہٕ اتھ منٛز چھِ کِتی مرحلہٕ یوان۔ تمام مرحلہٕ اند واتنس تام چھِ درجن واد کامہٕ پہوان کرنہٕ تہٕ رٕسم پہوان پالنی۔ مثلن دپنہٕ گرٛھن، گرٕناوے، کرٛوٗل کھالُن، مصالہٕ مٔلی أنِتھ دگن تہٕ چھانُن سنبھالُن، زِیُن ژٹُن تہٕ پھالہٕ وُن، وردن انُن، سُوٗن، کپٹُن، دانہِ مُنُن، توٗمُل ژھٹُن، مس مژرُن، مس کاسُن، ملہٕ مأنٛز، مأنٛزِ راتھ، پأراو، ورتاو، گُلہِ میوٗٹھ، سال، مہرازٕ گامس پھرِناوُن، ڈوٗلی آنگنس منٛز واتنی، مہرازٕ سُنٛد استقبال، مہرِنہٕ روخصت، قندٕ شربت، آتش بأزی، بانڈٕٹُب، مہرِنہٕ استقبال بیترِ۔ یمن سارِنٕے ہُنٛد تفصیلی تہٕ منہٕ

مون اظہار چھُ ونہٕ وَنس منز موجوٗد۔ ییتھے پأٹھی چھِ بٹہٕ ونہٕ وٕنس منز زرٕ کاسے، یونہٕ ژھٕٹُن، گرناوٕ ے، دپُن، مائنزی راتھ، کرٕ ول کھارُن، دِوگون، دُری بتہٕ، میکھل، أگنہٕ کونٛڈ، ہُم، أبید، ییٚنہٕ وول، اتھٕ واس، لوٗنچہٕ گنڈ، لگن، وِیوگ، سب، کنٛیا دان، گنگہٕ وبس تہٕ ییتھی ہوی أنتہٕ رٕسی رٕسم محفوٗظ۔

سمأجی تبدیلی ین ہُنٛد عکس

لکہٕ شأعری منز چھُ ونہٕ وُن تمام تر وسعت تہٕ وہراو سان، پرٛ ٛتھ گُنہٕ دورس اندر رأئج کھاندرن گھندرن ہنٛدٕ بن رٕسمن رِواجن، عیأشی ہنٛدٕ بن چیزن، وَس تہٕ پأراوکٕبن سامانن، وازٕ وانس، زندگی ہنٛدٕ بن بدلوٗنٕبن طور طریقن، دروجرس تہٕ سرٕ وجرس، لَون پوشاکس، پاربن تہٕ رنگہٕ لربن، کأشرِ زبأنی منز وو پرٕ زبانن ہنٛدٕ بن نوٕبن لفظن ہنٛدِس چلٕ جاوس، پوشن تہٕ جاناورن، دوٗیمیٚن مُلکن تہٕ شہرن ستی کٔشیرِ ہنٛدٕ بن رشتن ہنٛز نشاندہی تہٕ سمأجی کھوٗ سیأسی ہنگد ارن ہنٛدٕ بن عأش پرٕستی ہنٛدٕ بن طریقن ہنٛز اکھ خوش یوٗنی تہٕ ہمیشہٕ موٗجوٗد روزٕ وُنی Documentation کران روٗدمُت۔ اما پوٗز یہٕ چھُ جذبن تہٕ احساسن ہنٛدِس عطرِ کا کدس وُلتھ۔ اتھ منز چھِ بدلوٗنی سمأجی معاملات پرٛ ٛتھ دورس منز جاے پرٛ اوان روزان۔

اکھ زمانہٕ اوس زِ کٔشیرِ اندر نہٕ آسہٕ سڑکہٕ نہٕ موٹر گاڑٕ۔ لوٗکھ أسی ووٗ ٹھلی پکان، یا گرٕ بن کھٔستھ اورٕ یور گژھان۔ کھاندرس پیٹھ ییلہٕ مہرازٕ تہٕ سالرٕ مہرازٕ سُند ہووُر گژھان أسی، بٔڈی مہنیوی أسی سالرٕ بن گُرٕ بن پیٹھ سوزان، مہرازس رٕکیت اوس خاص گُرٕ پأراونہٕ یوان۔ ییٚأری ییٚأری أبی وتہٕ آسہٕ تیٚأری أسی ژھٹہٕ شِکارٕ بن یا رنگہٕ ناون منز گژھان۔ پتہٕ سپُد وارٕ وارٕ ٹیکسیٚن، بسن تہٕ میٹاڈارن ہُنٛد چلٕ جاو۔ حدچھُ یہٕ زِ وونی چھِ ونہٕ وَنس منز وَ ے دوٗنچ فرمأیش تہٕ سپدان۔ وُچھو نوٗمن ونہٕ ون ہرٕ بن منز سواہنٛدٕ بن سارِنے نوٕییٚن پرٛ انٕبن چیزن ہنٛز خوبصوٗرت عکس بٔندی تہٕ ییتھ پأٹھی چھِ سماجس منز سپدن وأجٕبن تبدیلی ین اتھ منز جاے میلان

استے استے گُر پکناو جوٗ رونہٕ وزناو جوٗ وضع دار

أڑی آے ووٗ ٹھلی تے أڑی رنگہٕ ناون ہاوس گیر آے کھراون پیٹھ

یار بأے چھی سا ژھٹہٕ شِکارے   پانہٕ چھُکھ بگہِ سوارے کیٛتھ

تتہِ کۆر ڈٕریوٚرَن بسہِ اشارے   ییٚتہِ گۆو کورِ مول ہُشیارے

سال چھُو جُمس تے اُدھم پورس   آیہِ وٕ حض میٹاڈارس منٛز

بڑاند چھُے تھۆد تے تگہِ یوکھسونُے   ژٕرے گۆژھُے وَے دۅ۪ت آسونُے

کٔشیرِ رٕوٚزٕ ؤری یہِ وادن وہ پرن ہنٛدِس قبضس منٛز۔ بعضے اوس اتھ لوہورٕ پیٹھٕ راج سپدان تہٕ بعضے دِلہِ پیٹھٕ۔ ڈٕوگرٕ دورس منٛز رٕوٚ داتھ جموں دربارُک تالہِ ژٕیل۔ وسطِ ایشیاہس سٕتی چھِ کٔشیرِ ہنٛدی تعلقات سبٹھاہ پرٛانہِ زمانہٕ پیٹھٕ آسٕمتی۔ اتھ سٕتی تہٕ باقٕے کٕہی یاہ شہرن سٕتی چھُس تمدنی تہٕ تجارتی ہیوٚت دِیٕت رٕوٚ دمُت۔ ونہٕ ونس منٛز چھِ واریاہن تِتھن تجارتی مرکزوالین شہرن ہنٛدی ناو محفوٗظ۔

لوہوٚری طوطہٕ تہٕ کأشری ہأری   توٚہہِ دون کتہِ گۆے پأری زان

پنجابٕچ مأنٛز تٕر پیشوٗر سالس   اسہِ لأج لالس کھورن مأنٛز

یار قندی گُر ہو چھُے پانہٕ سوارٚے   سانہِ ونہٕ ہارے چھِ منٛزٕلس ہأل

وردن اۆنمے دِلہِ ہنٛدِ وانے   گِلہِ ہنٛدی تھأوی زٕبس نِشانے

ابیٹ آبادُک ووستہٕ چھُ آمُت   لألہِ چھِ زامُت شاہزادے

کرٕٛبکھ گۆے کوبلس بیٚیہِ پیشووٗرس   لالہٕ ڈٕراو صبہُٕ درس کٕوٚر منگہٕ نے

❁

پتھ کالہِ اأسہٕ نہٕ کورِہن گوٚبرن پرٕ ژھتھ کھاندر کرنہٕ یوان بلکہِ آسہٕ دونہٕ وٕنی درِہن ہنٛدی زِٹھی پننہِ مرضی مطابق شُرِہن زُرِہن ہنٛدِ خاطرٕ کٕوٚر گوٚبرُ پسند کران تہٕ اکثر اوس یمن کھاندرن منٛز گرٕٛھان لرٕٛکہٕ پتہٕ لرٕٛکی کُنیے وأنسہِ نَہ آسنہٕ سببہٕ ''لۆک بۆڈ'' آسہٕ ٹٕک مسلہٕ پأدٕ۔ وونی ہرگاہ مہرٕنٛیٚز تہٕ مہرازٕ شکلہِ، حُسنہٕ، یاونہٕ تہٕ وأنسہِ کنٛزٕ اکھأ رکس ہوی آسہٕ ہَن سہٕ آس دونہٕ وٕنی ہنٛز خوش قسمتی یوان مانٛنہٕ۔ ییٚلہِ مہرازٕ سالرٕی ہٮ۪تھ ہوورِکس آنگنٕس منٛز واتان اوس، ونہٕ ون واجنہِ آسہٕ وُچھان زِمہرٕنٛیٚز مہرازٕ چھِ سوٚمس سوٚم، تہٕ یۆہے خیال ہُرٕیٚن اندر گنٛڈان۔ نوٚمن ہُرِہن منٛز چھے کتھ اکأے ونہٕ آمٕژ مگر یم چھِ مختلف دورن ہنٛدی پأداوار۔

پادشاہ نچہِ وِ تہٕ وزیرٕ کٕوٗری   توہہِ دون جۆری برابر

ہأرٕنی دوہ تے پوٚہنہِ رأژٕرے بوٚمبرٕنی بأژٕرے برابر

تِلہٕ دار پوزار کھورِ ءستی مین سا جورِ ءستی نیر سا برابر

نوٚمن ونہٕ ون ہُربن منٛز وُچھو مختلف سمأجی، سیأسی نظامن اندر مزازن ، بختاوأری ہٕندبن معیارن تہٕ عیأشی ہٕندبن نٔوینہٕ چیزن تہٕ بدلوٚنبن اثرن ہٕنز۔ کرٛ ٹھ خوبصوٗرت تصویر کٔشی چھےٚ سپز ءمٛژ۔

دشہِ دار پوٚنٛبر پھیکہِ بون ترٛاوسا ہاو سا دنیا دأری یے

سترٔنجہِ دٕتھری مے کولہٕ ڈٔنجہِ رادس شیرٔینہِ سال کوٚر فرہادس

یٔوت نہٕ چون گُر تے تیٔوت گُری پلنے گُری دُمہٕ ءستی آو باغ ولہٕ نے

سونہٕ ءسنٛزِ صدرٚے روپہٕ ءسندی بغل چھی ژٕہا چھُکھ موغل بچہِ کونہٕ ونہٕ ووے

تتہِ دژٛاوسُلہِ تے یوٚت ووت زٔونے یوسف حبہٕ خوتوٗنے آو

❁

کانپوٗری بوٗٹس ٹِپ ٹِپ گرٛھانے ڈپٹی منسٹر سالس آو

کارِ ہُنٛد نمبر چھُس تھری ، فور، زیرو یوٚت ہے آوِ ہیرو سایِد ترٛأوی توس

وتہِ وتہِ چھِیَو بادام گُلی ممبر اسمبلی آو

فومہٕ چِہ بٔنٛیانہِ ہے نیٚک نال چھُے سال چھُے سینما ہالس منٛز

دیوان خانس بجلی زٔول حٔض دھٔول کاپھٔول حٔض فِلم لٔج ءمٛژ

پٔزی بأتھ

نیٚری بأتھ

نیٚری بأتھ چھنہٕ کانٛہہ الگ شعرِ ذاتھ، اتھ گیٚجہِ چھِ تم سأری وژن، رٕوی تہٕ ونہٕ وُنی وژن گنڈنہٕ یِوان یمن ہُنٛد تعلق نیٚربن تہٕ نیٚو رینہٕ گرٛھن والبن ہٕندبن معاملاتن ءستی آسان چھُ۔ ءتھن بأتن منٛز چھِ نیٚرِ کِہ حوالہٕ خیالات باوتھ لبان۔

نیٚو چھِ عام پأٹھی تتھ گاسہٕ پتھرِ، مرگہِ یامأدانس ونان، یوسہٕ تھدبن بالن ہٕنزِ کوچھِ منٛز واریاہ روقبس پیٹھ پھٔہلتھ آسہِ۔ یژھ گاسہٕ مرگہٕ ییٚلہِ دوٗرأنٛتہٕ کِبن بالن کوچھِ منٛز آسن، تیٚلہِ چھِ تِمن پوٚت نیٚو رونان۔ اما پوٚز پہأڑی علاقن منٛز چھُ رہتہٕ کالہِ چاروایِن ہٕند خأطرِ سوٚلبہٕ سوٚلبہٕ گاسہٕ

ڈسی یاب آسان۔ یام رہتہٕ کول واتان چھُ گامی چھِ چارٕ وأے سوزان یم نٕے نیرٕ بن تہٕ نیٚن منٛز گاسہٕ کھینہٕ خأطرٕ۔ نیرِس تہٕ نیہِ چھنہٕ عام پأٹھی فرق یِوان کرنہٕ، وہں گونے چھِ بالن تہٕ وُڑرن پٹھ سو پرٕتھ کانٛہہ جاے ییٚتہِ کم یا زیادٕ گاسہٕ وو پدان چھُ تہٕ نیۄر چھُ یہِ ڈٲلِ زِ تہِ میٹھِ تہٕ زیٹھِ گاسُک مالٕیُن۔ تیر ژھاوٕلی تہٕ چارٕ وأے رچھنہٕ خأطرٕ تہٕ تمن ہنٛز نیرٕ بن نیٚن منٛز رأچھ راوٹ کرنہٕ خأطرٕ چھِ پأہلی مقرر آسان۔ کٔشیرِ منٛز چھُ پہلبن ہُنٛد اکھ بۆڈ طبقہٕ روزان، یمن ہُنٛد اوزقہٕ یم نٕے نیرٕ بن نیٚن اندر چارٕ وأے تہٕ تیر رچھنہٕ ستی چلان چھُ۔ یمن چارٕ واین تہٕ تیرن، ژھاوٕلبن ہنٛد بن مالِکن چھُ وُہری وٲری یس نیرٕ بن منٛز پہلبن نِشہِ یُن گرٛھُن روزان۔ یمن چھِ پہکھ وٲنان۔ پأہلی چھِ شُری بأژ ہیتھ نیرس منٛزٕ ے ڈیرٕ دِتھ روزان تہٕ پہکھ چھِ یہنٛدِ خأطرٕ ضرورٕتکی سامانہٕ اۄری واتناوان روزان تہٕ پنہٕ نبن) چارٕ واین نظر گذر دِوان۔ خاص پأٹھی چھِ پہکھ اور واتناوان تومُل، کھنٛڈ، نۄن، چاے، ناس تہٕ تموک بیترِ۔ ڈوکن ڈٲکرٕ بن کھسُن وسُن، کھنگرٕ وٕ پیٹھی پکُن پھیرُن، کنڈیو کرِ پڈ وأمنٛزی پکُن، پاتھلہِ پٹھ نیۄر رواتُن چھنہٕ سہل کأماہ۔ اوے چھِ بالس کھسان کھسان یا جبس لرٕ دِوان دِوان تھکُن کم کرنہٕ موکھ پأہلی تہِ تہٕ بعضے پہکھ تہِ بأتھاونان، یا شامس تھٕکِتھ پھٕکِتھ مجلساہ کران تہٕ گبوان رِگندان۔ فطرت چہِ حسین کوچھِ منٛز کھُلہِ فِضہٕ ہس منٛز تہٕ نِنس نیلس نبہٕ کس سایس تل پچھےٚ مأری مند بن خیالاتن باوتھ میلان۔

گرٛیسی کۄر أسی تن یا پأہلی کۄر، سو چھُ ہمیشہِ ونس پٔنُن مالٕیُن زانان آمٕژ، ون، بال، وُڈر، مرگ، نے، نیۄر، یم سأری چھِ بٔسی تیو دۄر پرسکۄن ماحوٕلکی امانت دار، گنبن ونن منٛز یۆ دوے گُلی گٔہلوٕ سبزہٕ زیۆٹھ تہٕ میۆٹھ گاسہٕ وو پدان چھُنہٕ تاہم چھُ اتہِ تیٚرٕ بن ژھاوٕلبن رِکٔیت ضرورٹکُن میلان، تِکِیا زِ اتہِ چھِ گُلی مانٛچھ زژنڈتہِ، گُلمہٕ دو پھ تہِ کرٛژتہِ تہٕ گٔژھ زژنڈتہِ۔ ون تہٕ مرگہٕ پچھےٚ زندگی ہنٛز کٔہی یاہ ضرور ژپۄرٕ کران، پچھنا حضرت شیخ العالمؒ صأبن وۆنمت زِ اَن پوشہِ تیٚلہِ ییٚلہِ وَن پوشن، ونن ہُنٛد کوتاہ اثر چھُ سأنس زُونس تہٕ ترقی پراوِنس ستیٚ، یہِ ڈیُٔیت چھُ تمہِ سارِکے دِحاطہٕ کران۔ وَن تہٕ نیرٕی چھِ سکۄن، ژھوپہٕ ساو برتہٕ تسکینُک منٛزُل، نوشہِ کورِ پچھےٚ بوس ژھانٛژھناوان تہٕ وچھِ رِکس وٹھس اٹھ دِوان أتھی ونہٕ مالہِ نِس منٛز۔ اوے چھُ ہتھ ہیۆ لُگہٕ بأتھ بارسس آمُت

وَن گٔیایَس دون گولابن زن۔ گیایس مالہِ نُے

یا-تھ باتس منز، کتھ کنی چھ ونس تہ نیرس مالیُن ونہ آمت

کُلہِ ماچھن تل وبدا کھا دِمہِ وَے ۔۔۔ ڈٕلرِ وبسو ونہٕ مالیُن گژھ وَے

ڈٕلرِ وبسو ونہٕ مالیُن گژھ وَے ۔۔۔ ونہٕ مالِنہِ ووشُلاہ کڈوَے

ڈٕلرِ وبسو ونہٕ مالیُن گژھ وَے ۔۔۔ ونہٕ والو چھترِ اتھاہ لوٗوَے

ڈٕلرِ وبسو ونہٕ مالیُن گژھ وَے ۔۔۔ ونہٕ والو زِنی گیڈا بڈ یے

ڈٕلرِ وبسو ونہٕ مالیُن گژھ وَے ۔۔۔ نیری پوشن ژیری کروے گوندی یے

ڈٕلرِ وبسو ونہٕ مالیُن گژھ وَے ۔۔۔ سینہٕ مُژرِتھ دادی باوو اکھ اَکس

پوٗت نیرِ چھ پوٚہل تہ تسُند عیال یہِ ڈٕلپِزتہ نیرکی مالکھ تہ تہ جاے کم تہ، تس چھ تتہٕ کہن تمام سنبن ووگہٕ نبن ہند پے، ہیم بیہ واجنہِ جایہ چھس ویژ آسان، مادانی علاقو پیٹھ اور واتی اتی پہکھ چھِ پہلبن ہنز رہنمایی تہ اتھ رٹکی موحتاج آسان۔ لازمن چھے پہکن تہندی ہے ونہٕ نَس پیٹھ عمل پیوان کرنی۔ پہلبن ہُند توت ترن ژالُن، کھژنگ تہٕ گرینز برداش کرُن، واراہ پہلی تہٕ پہجہ چھے بدلحاظہ آسان تہ پہکن اتی چھنہٕ رُت سلوٗک کران۔ اما پوٚ زیم چھ پتہٕ کالہ چہ کتھ، اَزِکی پہلی چھنہٕ پژانبن ہندی پاڈھی بتھی بے زاری تہ منگہٕ تزکری بلکہِ چھِ تم مہذب تہٕ شفقت ورتاون والی، بروٚنہہ کالہِ چھ کمہ تام پہجہ کتام پہکس فرمایی شہ پیٹھ فرمایش کرتھ اریِل اوٗنمت، لکہِ شاعرن چھ فرمایشن ہُند ذکر یتھ باتس منز کوٚرمت۔ حتا کہِ پہجہِ ہندِ خاطر چھ اتھ منز تضحیک ورتاونہ آمُت

مار پچس تار	کمی وُج یے	پَری		پہاجی	استغفار
روپہ گٹھ ہے تھچھ	کمی کر یے	بہٕ	تہ	ہیوٗتھس	خدمتگار
چیہ تہ داما زبونہِ ہے	اَلج یے	پَری		پہاجی	استغفار
ستھ پوٚرِ ناس پنیہ مے	دزوج یے	خوجہِ	اوسُم	زانی	کار
کری مشکاہ محنت	اَلج یے	پَری		پہاجی	استغفار
ژوٚکہٕ ژوٚنٹھی ہے پنیہ مے	دروگ یے	باپاری	چھ	زانی	کار
کھیٔہ تہ کھنڈا دِزہے	وانج یے	پَری		پہاجی	استغفار

گرِ وٹہٕ نس کھٕڑے تیر کھیٚج یے فہہ تہٕ ماہر ، دود بِسیار
بُمہٕ کمان مے تھاو ہیٚج یے پَری پہاٖجی استغفار
پاٖز مالے کھٕڑے تیر کھیٚج یے وۄتھی تیر بن کر تے ۰ لار
وزیرِ واوے پۆژ مے ڈٕج یے پَری پہاٖجی استغفار

پہلی کۆر چھیہ کاشر زبانی ہُند اکھ مشہوٗر تہٕ دِلچسپ منظوٗم مکالمہٕ، امہِ مکالمُک شاعر چھُ نا معلوٗم، تہٕ پاٖٹھی گۆو یہِ لُکہٕ شاعری ہِندِس وانگس منز داخل۔ یوٗتام یہِ باتھ چھاپ سپدٕ نے اوس توٗتام اوس اتھ منز مِصرعن، لفظن، ترکیبن اندر ہیر پھیر سپدان روزان تکیازِ یہِ باتھ وَنن والی گوٚن والی تہٕ وِکھناوَن والی آسی پانہٕ تہٕ اتھ ژٹ واٹھ کران روزان۔ یہِ چھےٚ لُکہٕ شاعری ہِنز خاصیت تہِ۔ یہِ باتھ چھُ عام لۄکو سینہٕ بہ سینہٕ اکہِ پُیہ پٹھ بیٚیِس پُیہ تام واتہٕ نوومت۔ امیُک بُنیادی تخلیق کار چھُ روومُت تہٕ یہِ چھُ عوامچ اکھ سرۄ زارتھ بنیامت۔ امہِ لُکہٕ باتکی شراہ شعر سپدی ۱۹۶۶ عیسوی منز کلچرل اکاڈمی ہِندِ طرفہٕ چھاپنہٕ آمژ ''کاشری لُکہٕ باتھ، جلد:۱'' کتابہِ منز شامل۔ امی سِلسِلہٕ کِس پۆژِمِس جِلدس منز چھِ سورگہٕ واسی موتی لال ساقیٖن امہِ باتکی ۴۸ مِصرعہٕ یکہٕ وٹہٕ کرِتھ شایع کری متی۔ کشمیر یونیورسٹی ہِنز ''علم تہٕ ادب'' ناوی درسی کتابہِ منز چھِ امہِ باتکی ۳۷ مِصرعہٕ درج آمتی کرنہٕ۔ یہِ منظوٗم مکالمہٕ چھُ لُکہٕ مزازس نکھ بلکہِ لُکہٕ مزازٕ ے چھُ اَمچ شوٗب۔ امیُک کینواس چھُ واریاہ وسیع، اتھ منز چھِ دۄیو کھۄتہٕ زیاد کردار۔ ماحولچ عکس بندی تہٕ تہِ ڈرامائیت تہٕ۔ امہِ منظوٗم مکالمہٕ کو ژۄ یہِ تاٖجیو مصرعو منز چھِ کینہہ مِصرعہٕ پیٚش۔

اِبُل: پہلی کۆرے قزاق تیرے مالیٖن چون رایہِ نیرے لو
پہلی کۆر: اِہلِ جانو ، قرآن خوانو ، پہاجے کۆرُکھ دِیوانے لو
اِبُل: اپارِ آرِچ ہے رنگہٕ ژری ، یپور تر تے گچھن لو
پہلی کۆر: بلاے انتو یمن گچھن ناحقے لگھ ما وُچھن لو
اِبُل: وۄتھو کھرٕ یوٗ زہن کر نیلس سوندر ہا کھار ہون نیوٗرے لو
پہلی کۆر: بہٕ ناو روزٕ ے پیٚتے گامے مےٚ آرامے نیرے لو
کھۄر: اتھن چھٕ ے سرتلہِ واجے یم کمیٚ یارن لاجے لو

پہلی کوٗر: کھرِ نادانو چاریو پھیاریوٗ ییم ہو لاجم ماجے لو

اِبل: وۄتھِ سوندری شہر گرٛھو کھٔرِس انو زہرے لو

پہلی کوٗر: ہتو اِبلیو یہِ نو پزے کھوٗر ہو آدن یارے لو

اِبل: اسمائیٔ پکان ، جاناوارا زمینہِ دِوان پنجے لو

پہلی کوٗر: تھِھ اِبلہِ لاے تھم زُلفِچہِ لنجے وأنجہِ کرِ تھم گھنجے لو

اِبل: آرس تران کھور رٹھ چیرے یُتھ نے گرٛھکھ پیرے لو

پہلی کوٗر: چھنبن گوڈن وۄزلی موزے ، ابلیو از ہو روزے لو

اِبل: روزٕ چھِ دران روزے دارے ، بہٕ دزاس عشقنہِ سوزے لو

پہلی کوٗر: بالس کھسان کٔنٕز ما سٔنزیو ٹھٔنٕز ہو ملے ابلیو لو

اِبل: ستن نیرہن برسات پیوٗ وَنے پوٗژے گیہِ یے دُکے لو

پہلی کوٗر: بلاے انتو اتھ میانہِ پوٗژے اِبلس تن ما کرٛٹے لو

اِبل: کٔشیرِ ہٕنزی ہا بوٗٹہٕ ژیرٕی پنجاب سوزتھ ڈالے لو

پہلی کوٗر: پنجاب کے ہا بوٗٹہٕ کھالوٗ کٔشیرِ رٹہٕ تھو ڈالے لو

کھوٗر: اُٹ ترٛکس بر تے ژوٗچ تُلِتھ ترٛاو تَے نارس لو

اجہِ کھیتہٕ پانس اجہِ تھو یارس اِہلی جمادارس لو

اِبل: نظرِ متہٕ دِتہٕ پھیرِتھ پھیرِتھ جماتھ گرٛھم نیرِتھ لو

پتہٕ مے ترٛاوم اشہِ نے درامے ، بہٕ سوٗنتہٕ یہے وارٕ کارے لو

کھوٗر: اِہلی جانن چھِچھی ہے سوزٕ ے کٹھاہ سوزٕس سوندری لو

پہلی کوٗر: اکے بدلے ستھ ہو سوزس ستّی ہو سوزس وازے لو

کھوٗر: جماتھ مولیس شمشیرِ زخمو ، اِبل موٗد ناگہٕ گولے لو

پہلی کوٗر: اِہلی جانو بندوٗق بازو صندوٗق موٗتھے رازٕ ویرے لو

کھوٗر: توسبن تہٕ تمہٕ نبن سنگ ییلہِ لگے ون کیٛاہ دِکھ سوندری لو

پہلی کوٗر: اِبل موٗد تے کھیوٗل کٔس والے کھرِ سوزتھ بگارے لو

سوٗنتہٕ ییٚلہِ پٔہلی جب ہتھ نیوٗر کھسان چھِ، چلّے کلانٛک شُٹھنیا روٗبتہٕ راونہٕ پتہٕ چھِ تم سوٗنتہٕ کہوٗ اسن کھنگالوتہٕ خوش یِو نیو واوِ گرٛایوٕ ستی طراوتھ تہٕ لطافت حأصِل کران۔ فطرت چہِ کو چھِ مٔنز چھُ تمن آزأدی ہُنٛد احساس وۄلسنس انان۔ نیرٕی پوشن ہُنٛد مُشک، جاناوارن ہُنٛد بول بوش، پنہٕ پوٚنپرٕ بن ہُنٛد آوی جن ٹِکہٕ واوجن ہنٛدی پأٹھی وۄپھن، ژیچ میاںٔپر ارے، یاربن تہٕ دِوٕ دارن ہٕنزن پنہٕ گنبن لنجن ہُنٛد شروٗنی شروٗنی، تھزن بالہٕ کھنگربن ہُنٛد کاڈتہٕ بیم، لاوِگاسچ نرمی، نافہٕ ژھٹہٕ وٗن واوِ گرایہِ، آرن ہُنٛد گریزتہٕ کلہم پأٹھی رۄمان انگیز ژھوٚپہ ساوبر! تتھِس ماحولس مٔنز نے کأنٛسہِ یاون مژِ ہنٛدی تعشوقہٕ جذبہٕ نار ژھٹن تہٕ اِدکیاہ کرن! أنی تو بڑ ژرِس کھنڈس یۄ ہے ماحول أچھن تل، أتھی مٔنز وۄچھی تون قزاق تیرہش مدٕ مأژ امبرٕی ژۄنٛٹھ ہوی روخ کٔرِتھ اکھ جفا کش پٔہلی کوٗر، جبس پتہٕ پتہٕ مردانہٕ وار بالس کھسان، ستی چھُ اکھ کم عقل ظلبی مہنیوٗ، کھوٚر اُیس جبس لر دِنہٕ تہٕ روزِنہٕ پھٹچ پکناونہٕ خأطرٕ چھُ۔ پٔہلی کوٗر چھےٚ یأغی روٗسی کچہ ہنٛدی پأٹھی وارفنٛگی ہٕنٛدِس حالس مٔنز یاون رائیس وٗنی دِوان۔ از چھُ تس پنہٕ نس مأرِ مٔتس اِہلی جانٛس، یُس قرآن خوان تہٕ چھُ تہٕ بندوٗق بازتہِ، سمکھنگ نیب۔ اِبلس چھُ جب تہٕ جماتھ ہتھ واتُن پوٚت نیوٗر۔ اکہِ انٛدٕ چھُ گریزوٗن بالہٕ آرٕ وسان تہٕ اِبُل چھُ آرٕ کہِ اپارِ بٹھِ پیٹھ امارٕ ۂتی آلولایان، پٔہلی کوٗر چھےٚ اِبلس نِش ترِتھ من باوتھ کران۔ کھوٚر چھُ مسخرٕ سُنٛد ہیوٗ کردار ادا کران، تس چھُنہٕ اِبلیٚن تہٕ پٔہلی کوٗرِ ہُنٛد معاشقہٕ پسند۔ اِبُل چھُ پوٚت نیوٗر کھسان تہٕ اکہِ دوٚہہ چھُ کھوٚر اِبلنہٕ مرنچ شٔیچھ ییٚتھ یوان۔

یہِ شعری مکالمہٕ چھُ ہنگہٕ منگہٕ أکِس حأران کرٕ وٗنِس صورتِ حالس مٔنز، وأنی جہِ ترِتھ گژھہِ وٗن وبد اکھ گاچہِ آلوٕ ستی، دۄرٕبسی تیو نیٚبر بالن ہٕنزٕ کھونہٕ مٔنز گنہِ گوڈٕ کتھِ رُستے شروٗع سپدان۔ سوٗرُے مکالمہٕ چھُ عاشق تہٕ معشوق ہٕنٛدِس موخصر ملاقاتس وِحاطہٕ کران۔ أخرس پیٹھ چھےٚ پٔہلی کوٗر اِہلی جانٛہِ مرنچ شٔیچھ بۄزِتھ نہٕ باکھ چکھے دِوان تہٕ نہٕ ماتمے کران۔ اکھُتے چھُ شٔیچھ انن وول کھوٚر اُتنہِ بلایہٕ تُت ببگارِ یوان سوزنہٕ۔

ون تہٕ نیرٕی چھِ سانہِ معأشی زندگی ہنٛدی ڈکھٕ تھمب۔ یِم چھِ وحشی حیوانن ہنٛدی گرٕ، وٗپھ وٗنبن جاناورن ہنٛدی جاے پناہ، زِیٚنن، زالُن، سیٚن تہٕ لٔکر مُہیا کران۔ اتہِ چھِ کانٛلبن کانگرِ پھوٚتی، پھوٚترِ، لونٛگن وونہٕ خأطرٕ کانہِ سپدان حأصِل۔ یہِ بأتھ چھُ باوان زِ کانٛلی کورِ چھےٚ نیرِ کانہِ

وأَلتھ لونگن وونان، چھُ تہٕ یہ ہِکہٕ باتھ مگر یہ ہبکہٕ ہون نیری باتن ہنٛز گیچہ تہٕ گنٛڈتھ، تکیاز گنٛڈن

دروگن چھُ پاتھلہٕ تہٕ سپدان تہٕ نیر تہٕ۔

نیرِ واجوم کانہٕ بوراہ پانہٕ وٕنمکھ لونگہٕ نیوٚ

شیٚخ صابُن ڈالہٕ سوٗز مکھ پانہٕ وٕنمکھ لونگہٕ نیوٚ

نار موٗکلِتھ روٗد سوراہ پانہٕ وٕنمکھ لونگہٕ نیوٚ

انجہٕ آوے پانہٕ شوٗر مکھ پانہٕ وٕنمکھ لونگہٕ نیوٚ

رنگہٕ روغنہٕ پأروومکھ پانہٕ وٕنمکھ لونگہٕ نیوٚ

نیری، نیہ تہٕ وَن چھِ نہ صرف تِمن لۄکن ٹاٹھی یم یمن نکھہٕ نکھہٕ روزان چھِ، یا یمن سیٚدٕ سیوٚد

یمن رستی واتھ چھُ بلکہٕ ماداَنی علاقن ہنٛدی لۄکھ تہٕ چھِ یمن لول تہٕ مایے بران، پسند کران تہٕ

ورگہٕ پأٹھی فائد حاصل کران۔ یتھ لُکہٕ بأتس منٛز چھِ ہانٛگلس تعریف سپدان۔ ییٚلہٕ سُہ پۄت

نیر یو وٕستھ بسی تین کُن لگان چھُ۔ ہانٛگل چھُن ووٚن نایاب ہیوٚ تمت سپدُن۔ رِٕوِ باتھ چھُ پیش

ژٕ کمیوٚ ونہٕ وٕتھُکھ ہانٛگلہٕ لولو ژٕ کمیوٚ ونہٕ وٕتھُکھ ہانٛگلہٕ لولو

پۄت ونہٕ گیے یو وُزملہٕ لولو ژٕ کمیوٚ ونہٕ وٕتھُکھ ہانٛگلہٕ لولو

پھیرتھ کونہٕ کھوتُکھ ہانٛگلہٕ لولو ژٕ کمیوٚ ونہٕ وٕتھُکھ ہانٛگلہٕ لولو

کمیوٚ کٔری جودٕ ہانٛگلہٕ لولو ژٕ کمیوٚ ونہٕ وٕتھُکھ ہانٛگلہٕ لولو

وتہٕ چھِیوٚ گُل تے مسولہٕ لولو ژٕ کمیوٚ ونہٕ وٕتھُکھ ہانٛگلہٕ لولو

پہلی کوربو وولہٕ کھو ژھلہٕ ژھلہٕ لولو ژٕ کمیوٚ ونہٕ وٕتھُکھ ہانٛگلہٕ لولو

ژٕیے کمیوٚ کٔر یو گانٛگلہٕ لولو ژٕ کمیوٚ ونہٕ وٕتھُکھ ہانٛگلہٕ لولو

یہ کتھ چھےٚ سارِنٕے معلوٗم زِ نیربن عَین منٛز چھِنہٕ پہلی تہٕ پہکھے یوت آسان بلکہٕ پانٛژالہٕ اپارِ

پیٹھ چھِ ہُکر وال پرٕبتھ تأ پستانس دوران کشیر ہنٛد بن گاسہ مادانن منٛز پننی بُڈی بُڈی جب ہبتھ

واتان روزان۔ امہٕ طٕچ جفاکشی چھےٚ قابلِ داد۔ یمن چھےٚ شُری بأژ ہبتھ، ڈیرٕ ڈفر ہبتھ، جب تہٕ

کھوٗل ہبتھ ڈوکہٕ پتہٕ ڈوکہٕ وتہٕ پھوان مانٛڈنہٕ۔ کھسہٕ وُنہٕ بالہٕ، وسہٕ وُنہٕ ڈوکہٕ تہٕ ترٕ وُنہٕ مرگہٕ

ہنٛدی مُہم جویانہٕ تجربہ چھِ اُتھی طبقس حاصِل۔ یمن محنتی لۄکن چھےٚ پۄت نیربن تام واتان

واتان رتس تہٕ گُمس گُنٕنے گژھان۔ محنتی آسنہٕ مو کھ چھِ یم عام پأٹھی صحت منٛد، کواکھ، خوبصوٗرت، دراز قد، تہٕ جلالہٕ وأنی لوٗکھ۔ یم چھِ حسین تہِ تہٕ حُسن نوازتہِ، کھلہٕ فِضہٕ ہس منٛز چھِ یم فِطرتک حُسن چھاوان روزان۔ امی تعقلہٕ چھُ یہِ ننٛدٕ بون بأتھ پیش، یتھ منٛز بٔکر وال کورِ ہُنٛد منہٕ مون تذکرٕ چھُ

بٔکر وال کوٗری نازلی یے لولو ذاتِ پاکن گولال چھٔلی یے لولو

رتہٕ بانہِ چھےٚ کھورِ پھٔلی یے لولو بٔکر وال کوٗری نازلی یے لولو

پاک تنہِ شوٗبی مبلمٔلی یے لولو بٔکر وال کوٗری نازلی یے لولو

آیہِ کھے رام بنہٕ، گژھ کھے وأڑون روِیس گُمہٕ نے ڈٔلی یے لولو

پھانٛبرِ ترِکھے، بانٛبرِ کیا چھےٚ پوٚت نیوٗر وأژکھ وٗلی یے لولو

نیوٗر چھُ یے مالیُن تہٕ تیوٗر ستہٕ ستی گیوٗر مے آوٕے مسوٗلی یے لولو

ملک الجبار چھُ یے تار مرگنس دِوان یاوٕنکی داغ نأے ٹلی یے لولو

شیرِ چھتھے لأگٕ متی نیری پوشہٕ گوندی یے ژیری ینٛہے نیرکھ کرٛزٕ ٹلی یے لولو

بٔکر وال کوٗری نازلی یے لولو ذاتِ پاکن گولال چھٔلی یے لولو

❁

منٛزٕلی بأتھ

شُری بأتھ چھےٚ سانہِ فوک لور چو وہٕتی ذأژ و منٛزٕ اکھ مأری منٛز ذاتھ۔ اتھ چھےٚ زٕلنٛجہِ، منٛزٕلی بأتھ تہٕ شُری بأتھ۔ منٛزٕلی بأتن چھِ دودٕ شُری بأتھ تہِ ونان۔ یم بأتھ چھِ شُری للہٕ ونہٕ، سلہٕ ونہٕ تہٕ ساونہٕ موکھٕ گنگراونہٕ تہٕ وکھناونہٕ یوان۔ یمو منٛز تہِ ہکو أسی بیٚیہٕ زٕ قسم کھرٕ کرِتھ۔ ہو ہو بأتھ تہٕ کتہٕ کتہٕ بأتھ۔ سنٛبھلاونہٕ تہٕ سلونہٕ خاطرٕ وکھناونہٕ ینہٕ وأنی بأتھ گے ہو ہو بأتھ تہٕ یم بأتھ لوکہٕ ٹین شُر بن اسناونہٕ تہٕ وِسناونہٕ موکھ وکھناونہٕ ینہٕ، بقولِ سورگہٕ وأسی پروفیسر پُشپ تِم گے کتہٕ کتہٕ بأتھ۔ مثالے نوٗم بأتھ ہیکہٕ ہوکھ ہو ہو بأتن منٛز شُمار کرِتھ۔

لالہٕ پھلہِ ژندنے کوٗسوٗ دبد وندٕنے

❁

ہو تہٕ ہو سٔلی یے گولاب تھربن ٹٔلی یے

❁

گۆڑ گۆڑ کرٕ یوٚ کنہٕ کے دۆرو

✿

ہو ہو ہو کر آیے سونہٕ ہٕنڈی دۆر گرآیے

تہٕ نۆم بأتھ چھِ لوکہٕ ٹبن شُرٕ بن اسناونہٕ خأطرٕ وکھناونہٕ یِوان:

کیمڑٕ بابہِ کیمہِ ٹوٚ کھس با زنگے

✿

وِدٕ وُنہِ گوٚبرو اوٚش مو تژاو

✿

ڈٕر ڈٕر ہونبو ژھیوٚن یوٚ گن

✿

محی الدینہِ آنگن ڈاے مرٕژ وانگن

✿

ہوٚپہ لیلہِ ژھوپہ کر

✿

اِنہہ اِنہہ کاکٕنی کران چھس

مٔنزٕلی بأتھ چھِ نیٚشہِ بدٕ بن یورٕ ے آپرنہٕ یوان، یہِ سِلسلہٕ چھُ توٚ تام چلہٕ ؤن روزان یوٚ تام یہِ نیٚشہِ بوٚ دیانہٕ کتھ کرنہِ چھُ ہوان بلکہِ چھِ شُرِس زبو ینہٕ پتہٕ تہِ موج کینژِس کالس ہو ہو بأتوٚ ستی کن مُدراوان تہٕ من و ولساوان۔ آخر چھُ سُہ تتھ مقامس واتان ییٚتہِ نس ہو ہو بأتن ہُنٛد حاجتھے چھس نہٕ روزان۔ سُہ چھُ پانہٕ بأتھ گنگراوان۔ اوٚ تام چھِ مٔنزٕلی بأتھ تہٕنٛدٕ بن کنن تہٕ تہٕنٛدِس ذیہنس ترنم آشنابنأوِتھ، تہٕنٛدِس لے پسند فطرتس تھوان نندٕ روٗزنأوِتھ۔ یتھٕ پأٹھی صُبحٕ چو واوٕ گژایو ستی پوشہِ ٹوٗری جامن چاکھ دِتھ اسنہِ چھِ لگان، تِتھے پأٹھی چھِ ہو ہو بأتھ دودٕ شُرِس وُٹھ کُملاوان تہٕ سرٕوٗر عطا کران۔

مٔنزٕلی بأتھ یِوٚ دوے ممتایہ تہٕ ٹاٹھیٚارٕ کی مِیٹھی موٚدری، آشو، امارو تہٕ ارمانو بٔرتی لوٚ تہٕ وآ ے لوٚ تہٕ وآ ے آلوٚ آسان چھِ تہٕ عام پأٹھی یمن ہُنٛد مقصد شُر للہٕ وُن، سلہٕ وُن تہٕ ساوُن آسان چھُ، یُتھ زن تِھنٛز ماجہ گرُک کأم کارکرنہٕ خأطرٕ وق میلہِ۔ تاہم چھنہٕ اکھ موج فقط پننہٕ نبن آشن تہٕ ارمانن زبو دِوان دِوان شُرِس للہٕ وان تہٕ سلہٕ وانہٕ یوت بلکہِ چھِ سوغار محسوٗس پأٹھی پننہِ اَندرٕ

پکھکی واراہ چیز، واراہ کتھ یمن مۆ دربن بأتن اندر محفوظ کران روزان، ہرگاہے یمن منزٕ لکی بأتن

تہِ ستۆ واراہ سمأجی حالات ہن أچھن تل تہٕ سمأجی تبدیلی ہُند باس تہِ لگہٕ۔ مِثالے یتھ منزٕ لکی

بأتس منز کتھ کُنی چھِ موج پننہٕ نِس گوٚبرس آے پاے تہٕ دن دولت کاچھان۔

لالہٕ پھلہِ جگرو کالہِ کتہِ اوسہٕ ہَم لکھی می آنگن دھنہٕ منگان اوسہٕ ہَم

لالہٕ پھلہِ جگرو کالہِ کتہِ اوسہٕ ہم شارِ کایہِ آنگن انہٕ منگان اوسہٕ ہم

لالہٕ پھلہِ جگرو کالہِ کتہِ اوسہٕ ہم رأ گی نیأیہِ آنگن اوٚ رزٕو منگان اوسہٕ ہم

یتھے پأٹھی چھِ یتھ بأتس منز بیاکھ کأشر موج دست بدعا۔

اللہ رٕچھی نے مولیٰ بیٚہ حق تعالیٰ

رچھِ تھو لوٚلہِ تہٕ وندیوٚ کلاہ اللہ اللہ رٕچھی نے مولیٰ

بوٚنہٕ کنہٕ درٕج دون منزٕ لکی بأتن ہٕندہن کینژن شعرن اندر چھِ یہِ کتھ ٹاکارٕ زِ شُرِس چھِ گرٕج

کوستام بزرگ زنانہٕ للہٕ وان تہٕ سلہٕ وان۔ میچھِ لیہِ منز چھس ونان زِ تام کرصبر، موج چھے گیٚن

گیڈس گأمژ، نتہٕ ہمسایہ سُند گرُس ژوٚ ڈ انہِ یا موج چھے کپسہِ کاچھِ سوٚمبرنہِ گأمژ۔ ستی چھِن

مکایہ رأچھن ڈارس پٹھ کھبن چبن تہٕ نیوٚمُت، مول ہباہ چھُ پنجاب گوٚمت موٚ زوٚری کرنہٕ۔

پَس چھے یہِ کتھ ننان زِ یم شعر چھِ اکہِ پتھ کھورِ تہٕ افلاس زٕدٕ سمأجِچ عکأسی کران۔ یہِ چھُ محنت کش

سماج، گأمی زنانہٕ! یہِ زن ازتہِ تہُند لوٚن چھُ، چھے امپند أری ستی آوٕرِ شُری سُند مول چھُ ہردَے

پنجاب گوٚمُت موٚ زوٚری کرنہٕ، کأشری چھِ وٚری یہِ وادو پٹھِ وندٕ کالس دوران کشیرِ نبر موٚ زوٚرِ

کران روٚدی ستی، شُری سُند مول پیہِ تورٕ موٚلل کپرتھان ہتھ، امیُک مطلب گوٚ واتھ سماجس منز

چھِ بُنیأدی ضرورتہِ کہن چیزن ہنز ویٚژ ھے۔ اماپوٚ زاکھأ رکس بلا معاوضہٕ اکار بکار ہیٚنچ تہٕ حاجت

روأیی کرنچ ژینہٕ ون تہٕ چھِ میلان۔ اتھ مفلس تہٕ سیوٚ دساد سماجس منز یہِ کینژھا کانسہِ نِشہٕ اوس

تہِ اوس حق ہمسایٚن ستی بأگرتھ کھینہٕ یوان۔

(الف)

موج گیی گیٚن گیڈس موٚ ے یڈس لگأیو

ہمسایہِ گرٕ گے گرُس ژٕ ڈس موٚ ے یڈس لگأیو

ہردے بب گوٚوٕ ے پنجاب کُنٕے انہ ژٕے کٕیت موٚلُل تھان
اوڈ تھو اُتی تَے جورِ سو اُڑِس موٚے یڈس لگٲیو

(ب)

موج گیٚی کپسہِ کاچھن دوٚدِ باچھن لگٲیو
سُہ چھے بأر کران باچھن دوٚدِ باچھن لگٲیو
نٕہری ہتھ گٔے مکایہِ راچھن دوٚدِ باچھن لگٲیو

ووٚنی چھُ پیٚش اُزی کہِ زمانک اکھ منٛزلی بأتھ، امیُک مقصد تہِ چھُ بِذاُتی سٕے یُس باۓ نوبن یاپژانبن منٛزلی بأتن ہُند چھُ۔ سُہ گوٚو شُرِس تھاپھ تھاپھ دِتھ موٚ درلیہِ ستی نندٕر پاوٕنی۔ یتھ بأتس منٛز چھےٚ شُرِس للہِ ون واجینٛز ونان زِ شُری سُند مول تہِ موج دونہٕ وَے چھِ افسر، دونہٕ وَے چھِ دفترٕ گمتی۔ یتی چھُ اتھ منٛز مول ''ڈیڈی'' بنان تہِ موج ''ممی''۔ دون دورن ہِندی یِم دونہٕ وَے منٛزلی بأتھ چھِ پننہِ دورٕ کِس سماجہٕ کِس کُنہِ نتہٕ کُنہِ گوشس اُنہٕ ہاوان۔ یہِ چھُ پوٚز زِ پتھ کالہِ أسی نہٕ کاشُری سہل سہل سرکأری مُلأزم بنان تہِ افسر بنہٕ پٔچ أس نہٕ کتھے۔ سُہ تہِ عام لُکو منٛزٕ! تہٕ زنانن ہنٛزٕ نوکری کرٕنک اوس نہٕ سوالے پأدٕ سپدان۔ ازکل چھےٚ زنانہٕ تہِ نوکری کران تہٕ مرٕدتہِ، یہَے کتھ چھُ یہِ بأتھ بروٚنہہ کُن انان۔

ووٚلا نِکہِ بہٕ ہا لگے تام شوٚنگوٚ ساوتھ
ڈیڈی چھےٚ افسر، سُہ ہا گوٚوٕ ے دفتر
یوٚتام تورِ واپس ییٚی توٚتام سُلہٕ ناوتھ
ووٚلا نِکہِ بہٕ ہا لگے تام شوٚنگوٚ ساوتھ
ممی چھےٚ افسر، سَہ ہا گیٚی دفتر
یوٚتام تورِ واپس ییٚی توٚتام سُلہٕ ناوتھ
ووٚلا نِکہِ بہٕ ہا لگے تام شوٚنگوٚ ساوتھ

شُری بأتھ

مٔنزٕلی بأتھ یوٚ دوَے محض شُربن ہٕنٛدِ خأطرٕ چھِ مگر پانہٕ شُربن ہُنٛد چھُنہٕ یم بأتھ پأدٕ کرنس منٛز کانٛہہ حِصہٕ، یم چھِ رِتہنٛدی بُزرگ بناوان تہٕ وکھناوان روزان۔ شُری ہٕنٛدِس جسمأنی تہٕ ذیہنی ووتھہٕ واشرِس ءستی ءستی چھِ مٔنزٕلی بأتو پتہٕ تمہِ وِزِ تمن بأتن ہٕنٛز وأری یوان، یم سُہ اڈ کجہِ یا صاف تہٕ رواں زیوِ پأنی پانے وٕنی ہیوٚان چھُ۔ یمہِ وِزِلتس زیوِ یوان چھےٚ لتس چھُنہٕ یوان زیو یکدم بلکہِ چھُ سُہ وارٕ وارٕ بول بوش ہیٚچھان۔ تمن سارِنٕے بأتن چھِ أسی شُری بأتھ ونان، یم شُر پانہٕ گنٛگراوان تہٕ گیوٚان چھُ۔ یمن منٛز چھِنہٕ مٔنزٕلی بأتھ شأمِل۔ امہِ قسمکی بأتھ یوٚ دوے بڈٕوٚ تہِ وقتہٕ وقتہٕ شُربن ہٕنٛدِ خأطرٕ تھُری ءتی چھِ تہٕ وٕری وادو پیٹھٕ چھِ شُری تہٕ بٔڈی تمن سپنن اندرر چھان آمتی، اما پوٚز یم تھُرنس تہٕ ورتاوٕنس منٛز چھُ پانہٕ شُربن ہُنٛد سبٹھہٕ ہے عمل دٕخل روٗدمُت۔ دپان سأنی اسلاف أسی شُربن زیوِ ہُنٛد کجر تہٕ ٹھوٚرکاسنہٕ خأطرٕ شُری بأتن ہُنٛدٕ ے وَل ورتاوان، تم أسی ژُٹھہٕ ژُٹھہٕ زیو اورٕ یور پھِرناونٛچ ترتیب أمی ؤسیلہٕ ءستی دِوان۔ یُتھ زن شُرس بولنس منٛز جل جل رواَنی پأدٕ گژھہِ ہے۔ گرٕکی زِٹھی أسی شُربن خاص پأٹھی تمن شُربن یمن کجریا پھِپھر آسہِ ہے، کیٛنٛہہ موزوٗن تہٕ مترنم لفظ، مصرعہٕ، نیم مصرعہٕ یا ترکیبہٕ أکی ہے شہس پیٹھ ترٕ ئیہِ پیٹھٕ ستہِ لٹہِ تام ونہٕ ناوان۔ یہِ عمل أس زٕ مقصد پوٗرٕ کران۔ بأتہٕ پأٹھی گیو معصوٗمس رٕکیُت بأتھ تہٕ بٔڈی ہٕنٛدٕ کٕنٛی گیایہِ تربیت۔ یم چیز چھِ از تام سانہِ زبأنی منٛز مثلاً ؎

ترالہٕ — تأرٕم — ترٛأ رکٕنی — ترٕٛ کر — أنٛم — کھکرے

دیوٕر — وولُم — روٗل — کھٹ — کٹس — دِیُٹم — مُٹھی — مٹھ

❁

تربلس ترٛےٚ ترکھ ترٛیٚن آنن

❁

بُمہٕ زُوِ بالہٕ پیٹھٕ زٕنتھ دِتھ ژیر کھیٚیٚم

❁

بونہِ باغ بونہِ پیٹھ بوٚڈ بُڈٕ برٛگ

❁

ٹنگہٕ کُلہِ　　لنگہٕ　　پیٹھ

لنچہِ پیٹھ　　تہرِ　　پیٹھ

تاپہٕ توٗت　　ٹنگ　　کھیوٚم

شُری بأتھ چھِنہٕ کُنہِ مسلس، فلسفس یا تھٔدِس خیالس زبو دِنہٕ خأطرٕ پاْدٕ یوان کرنہٕ، کینٛہہ ترحُم ریز لفظ رلاونہٕ سٟتۍ، ہرگاہ سہل پأٹھۍ زبِو کھُسن لایق مِصرعہٕ، نیم مِصرعہٕ یا شعر بنیو، تیٚمۍ وکھنے بنیو و شُری ہِنٛدِ خأطرٕ بأتھ۔ شُرِس چھِنہٕ یہِ فِکرِ زِ سُہ وُچھِ یہِ مِصرعہٕ یا شعر چھا تٔس کانٛہہ فلسفہٕ یا تھوٚد خیالا آپراوان کِنہٕ نہٕ۔ شُری ہِنٛدِ خأطرٕ شُری بأتس معنہِ ژارُن گوٚو شُر پھوتہِ تُلنس برابر، سُہ چھُ فقط رِگنٛدِ باشن موٚت، تس چھُ من یوان چھانٛچہِ پوٚتہِ کنٛو چھونہٕ تہٕ اچھِ دارِ ہِنٛدِ پاٗراوِ سٟتۍ زٟنٛزونہٕ۔ تس چھِنہٕ کانٛہہ فلسفہٕ تہٕ ہدایت نامہٕ پسند۔ شُر چھُ فقط شُر۔ تسنٛز فِطرت چھِنہٕ تس ہرگز قرارٕ دِوان بہنہٕ۔ تسنٛد مقصد چھُ فقط رِگنٛدُن تہٕ دژ وگُن، اُسُن تہٕ وِسُن۔ سُہ چھُ بڈٕ ہن ہُنٛدے دس نگر۔ پزٕ بتھ ساتہٕ خوش روزنہٕ خأطرٕ چھُ سُہ رنگہٕ رنگہٕ مُچلہِ لاگان، ضد کران، بامے تس پننٛزِ یہِ خوشی کأژاہ تہِ درٚ وج پیٚیہِ۔ شُری چھِ یمن بأتن أکِس خاص وأنٛسہِ تامے گوان یا وکھناوان۔ دوٚیہِ پیٹھ اٗٹھ ؤری وأنٛسہِ ہِنٛدی شُری چھِ یمن بأتن زیادٕ ے مالے بران، اکھُتے چھُ یمن منٛز بےٚ معنہِ بأتن زیادٕ ے چلے جاو روزان تہٕ أٹھِ پیٹھٕ ژوداہ ؤری تام وأنٛسہِ ہِنٛدی شُری چھِ اکثر تِمے بأتھ ورتاوان یمن کم کینٛژھاہ معنہِ تہِ آسہِ تہٕ رِگنٛدنس سٟتۍ تہِ آسن تعلق تھوان۔ أتھی وأنٛسہِ منٛز چھُ شُر ہوان نفع نوقصانس متعلق سوچُن، سُہ چھُ جایز ناجایز، رُت تہٕ کرُت ہیٚچھان۔ امہِ وأنٛسہِ کھوتہٕ کم وأنٛسہِ ہِنٛد بن شُر بن ہِنٛدی حرکات چھِ محض شُری لازٕ، ہیم، بیٚہِ، ہل موگُر تہٕ ضِد حسہٕ ہوی چیز چھِنہٕ شُر زانانےٚ۔ من چھُس أنہٕ پٹکی پأٹھی صاف آسان۔

شُر بن ہِنٛدِ خأطرٕ چھِ یہِ اکھ غأرٕ اہم کتھ زِ فوک لورچن باقے صِنفن ہِنٛدی پأٹھی چھِ شُری بأتو منٛز تہِ واراہ بأتھ سمأجی حالاتن تہٕ دوہدِشی سپدن واجہِ نبن تبدیلین أنہٕ ہاوان۔ بڈٕ ہن ہِنٛدِ خأطرٕ چھنے یہِ کتھ پزٕی پأٹھی اہم زِ شُری بأتھ چھِ پرٛانبن یا نوٚینہٕ رسمن رِواجن ہُنٛد اظہار تہٕ کینٛہہ شُری بأتھ چھِ اخلأقی سبق تہِ دِوان مگر امہِ قبیلکی بأتھ پاْدٕ کرنس منٛز چھُ بڈٕ ہن ہُنٛد حِصہٕ زیادٕ تہٕ شُر بن ہُنٛد کم بلکہِ بعضے بأتن کُن وُچھتھ چھُ باسان شُر بن ہُنٛد حِصہٕ نہٕ آسنس برابر۔ کینٛژن

عالمن ہُند خیال چھُ زِ کلہم فوک لور چھُ شُرہن ہِنٛدِ خاطرٕ یوت تہٕ بعضے چھِ بُڈِ تہٕ امہٕ نشہٕ محظوٗظ تہٕ مستفید سپدان ۔ زنان یا مردن ہنز ذیہنی حیثیت چھنہٕ تمہٕ ساتہٕ شُر ہن ہِندِ ذیہنی لیاقتہٕ کھوتہٕ زیادٕ ہیوٚر آسان ییلہٕ تم فوک لورتھُر ان چھِ ۔ ڈلیلہٕ گرِی چھنہٕ ڈلیلہٕ بوزنوالین شُرہن ہِندِ کھوتہٕ زیادٕ حیثیت دِوان ، خبر یمن خیالن ہُند اظہار ما آسن تم اِوموکھٕ کران زِ فوک لورس اندر چھِ عام انسانہٕ ہِنٛدی پزٕ ، سیوٚ دساد تہٕ شوٗدی جذبات باتہٕ یوان ۔ یہٕ چھُ لوتہٕ وأے انسأنی جذبن ہُند بےٚ پھرٕ وک ساد اظہار ۔ اتہٕ نہٕ چھُ گُنہٕ وردار اظہار ، نہٕ کھری دار خیالات ، نہٕ چھُ ناقابلِ فہم فلسفہٕ ۔ فقط موزوٗن تہٕ سہل لفظ تنٛدلن ہِنٛدِس ترنُم ریزتہٕ رواں قالبس منز عام انسانن ہُند بُتھن گُدرُن ، طمع ارمان ، سماجی رِشتہٕ ، دوددگ ، ظُلم تہٕ آسایش ، زیوٗن مرُن ، رسم تہٕ رِواج ، گرٕ کلی زندگی ، مالیُن تہٕ وآریو ، ییلہٕ موٚدرتہٕ میوٚٹھ اظہار پراوان چھُ ، تتھی چھِ أسی لُکہٕ شأعری ونان ۔ یمن سادٕ خیالن تہٕ شوٗدہن جذبن زیو دِنہٕ خاطرٕ چھنہٕ کانہہ شخص ریاض کران بلکہٕ چھُ یہٕ اظہار زنتہٕ ناگہٕ وُزِن پزاوان تہٕ پأنی پانے زیوٗن پیٹھ کھسان ۔ شُری بأتن منز نے تِہنٛدہن جذبن ہُند تِہنٛدِ آیہٕ اظہار آسہٕ تم ، کتھٕ مأنی زِ بکھ شُری بأتھ ؟

دوہلہٕ ہرگاہ کأنسہٕ شُرِس گُنہٕ جایہٕ کھُت مُت گرِتھ راتہٕ موغُل نظرِ گژھِ تس چھُ باسان سُہ یوٚہے غمگین ہیوٚ ، زنتہٕ بچارس موج چھس أتی تزأوتھ باتہٕ جاناوارن ہِنٛدی پأٹھی پنجاب آسان ژھ جمرٕ تہٕ أمس چھُ ترٕ ژتی کوٗزن گوٗمت ۔ شُر چھُ لاگان کریکہٕ شاوٕ ے

پنجاب	یو	ژج	موج	یو	لٕج	تر	موغلو	راتہٕ

تتھے پأٹھی چھِ شُری شاوٗن وُچھتھ ونان ۔

گونہگار	صأبر	نار	ہیوٚتُن	اوٗ برس
گونہگار	صأبر	دیار	مأکس	میأنس

یاسو نزول وُچھتھ ۔

رام	رام	بُدرٕنی	دوٗنی	یے	سبس	میأنی	نتن	اوٗری یے
				وبسی	میأنی	دتن	یوٗری	یے

شُری بأتن منز چھِ زُرکہٕ تہٕ تہٕ پھوتِ تُلہٕ نکی ژس تہٕ ۔ زُبد تہٕ ہُشیار شُر تتھے پنہٕ نِس کأنسہٕ

بأجس کانٛہہ جِسمأنی ہجر کجر یا ذٔہنی کمزوٗری وُچھان چھُ تس چھِنہٕ پننۍ شُری فطرت سوکھ دِوان بہنہٕ، چھُ یکدم تس زُرکہِ دِوان، ٹٔکھ کڈان۔ کانٛہہ یِیلہِ بُتھ ژٕکرأوِتھ آسہِ، وودأسی رُوٗزِتھ وِزِ وِزِ برٛوٗڈ کڈِتھ وڈُن لاگان آسہِ، أتی چھُس شُری پھوتہِ ٹُلان۔

أڈ پاو رکبٕہ تژآوِے کاون تژاو مو اوٗش گوٚبرو وڈُوٗنہِ
وندس پوشی سو چندس تھو ہن أڈ
کأِلس رہتہٕ کھٔے سو أِلس تھو ہن أڈ

یا

بل گرٛیٹہٕ گیٖی موج کر ژھوٚپہٕ لبلبوٗ ہوٚپہٕ
چندس تھو اوٗڈ پِل أٹ انی تورٕ
أِلس تھو اوٗڈ وندس زِ کھٔے سُہ
کر ژھوٚپہٕ لبلبوٗ ہوٚپہٕ کأِلس رہتہٕ کھیزِ

گِندن باشن تہٕ شُری بأتن دوران چھِ بعضے شُری لکبہٕ لکبہٕ پٔٹھ واتان، اکھ شُری یِیلہِ نہٕ لکٕن ہُند جواب دِنس مأیِل آسہِ یا جواب دِی دِی تنگ پیہِ، سُہ چھُ پننۍ زبردس بچاوٕ یتھِ ہوٚ مصرعہٕ ستی کران۔

ستن بالن ہِرٛن ترٛے مے کنیاہ کرے چأنی لکبھ

بعضے چھِ لوکچہٕ لوکچہٕ کوٗرِ پننہٕ کأنٛسہِ وبسہِ ہُند پأراوتہٕ پوشاک وُچھِتھ، أچھن ہِند سورمہٕ وُچھِتھ تس پھوتہٕ ٹُلان، تِمس مذاق کران، یُتھ زِ وڈناوان چھِس۔ یِمہٕ کوٗرِ چھے اتھ عملہِ تہٕ اکھ کھیل تصوٗر کٔرِتھ امیک لطف ٹُلان۔ ٹٹھأر چھِ أکِس لوکٹِس جاناوارس وَنان، یِمِس سورملی أچھ آسان چھے۔

مأر کاوو ٹٹھأر سورمہٕ
پٔٹھ أِلس سأر گأٹو

یِہ پھوتہٕ ٹُلن وول بأتھ بوٗزِتھ اگر سُہ کوٗرِ بُمن چارِ ہیوٗرِٹہِ، بیٚ شوٗنک ہیوٗ لاگہِ، وبسہٕ چھُس دِوان زُرکہِ۔

دزِ فضی یے زبتہٕ ہے مرٕژ وانگن بتہٕ ہے
کھنٕ چھےٚ وسان رزو رزو ژٕ ے کمی کوٗرٕ ے فضو ناو

کھوٚر چھُ سانہِ فوک لورٕک عجیب تہٕ اہم کردار۔ سہٕ چھُن أسی لُکہٕ کتھن منٛز تہٕ وُ چھان تہٕ لُکہٕ شاعری منٛز تہِ۔ چھُ تہٕ سہٕ مُذکہٕ، کھرِ کلس پیٹھ تمنٛزٕ ژھ ہش ژھبنہِ مرٕ ٹوٗپی تھوٗتھ، یتھ پاٹھی باسان لاچار مگر تسنٛز شخصیتُک دوٚیم پاس چھُ حٲران کرُن۔ سہٕ چھُ حدٕ روٗس چالاک، بیٚپس تارنس منٛز ووستاد، کمن کمن رازن تہٕ شاہزادن وُنہِ والان، ہنگہٕ منگہٕ گرٕ ھان پادشاہ بنتھ، پادشاہ کور بنٲتی کھاندر کران، بڑٕ بن بڑٕ بن جنگن منٛز دِلیری ہاوان، وُ چھان وُ چھان چھُ سبٕٹھاہ دولت پڑاوان۔ سہٕ چھُ دوکھ بازتہٕ فِنٛدل تہٕ یوٗ ہے کھوٚر چھُ شُری باتن منٛز شُربن ہنٛزٕ ریٚشہِ ہند تہٕ تہندِ مذاقُک شِکار سپدان۔

کھوٚر پکان بیرٕ بیرٕ ژیرٕ دِوان نم کھرٕ بو کوٗرنیو جوٗتلہِ جم

✿

کھرٕ یوٚ کھریوٚ اسہِ مو روش کھرِ بناوے روغن جوش

✿

کھوٚر نیوٗکھ نحقہٕ ببگارے کھرے آکھ ببرے باغہٕ
کھٕرِس آو پیش کھٕرِس لٔج تزٕ یش
کھوٚر موٗد زنگہٕ دراز دِتھ کھٕرِس لٔج بنگہٕ

"واریاہ بن شُری باتن اندر چھےٚ سماجن شُری ہنٛدِ خاطرٕ یہ تعلیم مُہیا کرمژٕ زِ خوشی تہٕ دوکھکی ساعت رکتھ گٕنٛزٕ گرٕ ژھن ژٕلتھ میلتھ گذارٕ ی، شعوٗرچھ اکھ رہنمٲ ی لبان، یتھ زن شُرخوشحال سماجُک اکھ کارآمد فرٕ دٕ بنتھ ہیکہِ"۔ (کٲشرٕ لُکہٕ بٲتھ، جلد:٦)

مثالے یہٕ شُری بٲتھ چھُ ورگہٕ پاٹھی اشتراکِ عمل تہٕ مساواتُک سبق ہیٚچھِ ناوان۔ واراہ محنت کٔرتھ یام ژوٗچہِ تیار سپدٕ ان چھےٚ، تم چھِ یوان گٲ ی گامس بٲ گراونہٕ

نانہِ	دِیُتم	دانے	دِیُتم	دانہِ	کنٛژٕ س
کنٛزن	دِیُتم	توٗمُل	دِیُتم	توٗمُل	گرٕ یٹس
گرٕ یٹن	دِیُتم	اوٹ	دِیُتم	اوٹ	ڈوٗلرٕ جے

ڈُلی جہِ دِژم مِیٹ دِژم تاوے

تاوِ دِژم ژۆٹ دِژم ماس

مامن بأگرأو گاس

یا یتھ مقبوٗلِ عام شُری بأتس منٛز وُچھو، کتھ کُنی چھُ باس دِنہٕ آمُت زِ خصلتھ چھِنہٕ بدلان۔ ننٛدٕ یام شاجہِ ٹھوٗلہٕ بۆک ہیتھ گرٕھان چھُ، شأج چھس پننہٕ خصلژ کنی زِ ل دِوان۔

شأج پیایہٕ شال زاس ننٛدٕ گوس خبرے

یورِ نیٚونس ٹھوٗلہٕ بۆک تورِ دیُت نس زلہٕ بۆک

کینٛژن شُری بأتن وارٕ پأٹھی سننہٕ ستی چھِ أسی کینٛہہ سمأجی واقعات، حالات یا رٕسم تہٕ رِواج تام بدٕ ہبکان کڈِتھ۔ شُری ہیکن نہٕ رٕگندٕ باشوورأے تِمن کانٛہہ اہمیت دِتھ۔ اما پوٗز بعضے چھِ یمن بأتن منٛز تِم توأریخی حقایق ژۆرٕ مراونہٕ آمتی یمن کُن مورخن یا تہٕ نظر چھِنہٕ پیٚمژ یا چھِ تِمو نظر انداز گرِی مِتی مثلن مورخولیٚو کھ زِ سز وول اوس اکھ سرکأری کارندٕ، یُس گریستین نِشہِ ژورو منٛز ترٛے حِصہٕ فصل وُگراوان اوس، سُہ اوس سیٹھاہ ظألم مگر کوتاہ ظألم اوس! تہِ رٔژھ روسانہٕ لُکہٕ باوٕژ، وُچھتو یہِ شُری بأتھ۔

گُس با چھُکھ سزوول

کیاہ چھُکھ ژھاران انہٕ مہٕ ڈُل

سُہ کُمی نیٚووُے ژیٚنے تہٕ بیٚنہٕ کُمی

مےٚ کر چوو رۆد یِیلہِ پیٚو

ژٕے چھُکھ ژۆر گُٹہٕ وال وأسی لۆر

نا، بابا، نا

"گریٹہٕ پاہہٕ دِی تو" چھُ اکھ مشہوٗر تہٕ مقبوٗل شُری بأتھ۔ زِ کورِ یا اکھ لڑکہٕ تہٕ اکھ کوٗر چھِ جوٗری بنأوتھ، اتھِ مِلہٕ نأوتھ، نرٕ اکھأ کی ٕسندِ پھیکہِ پیٹھی ترٛ اوتھ تہٕ اکھأ رکس کُن تھرٕ کرتھ نژان تہٕ یہٕ منظوٗم کتھ باتھ وکھناوان۔ کُنہِ کُنہِ چھُ یہٕ بأتھ ہِکچہٕ منٛز تہٕ وکھناونہٕ یوان۔ سور گہٕ وأسی دینا ناتھ نادم ٕسندِ مطأبق چھُ یہِ بأتھ کأشرِ ابتدأیی خود کفیل سماجُک مکمل تصویر، تِمہِ ساتِچ سمأجی زندگی

گرٛیٹھہٕ پاہہَ دِی تو ییٛتہٕ چھٔنہٕ کانٛہہ
تم کوٚت گاٮ۪متی؟ نوٚنس تیلس
بُڈ موج کتہِ چھو؟ گُچھِ پیٹھ پیاٮ۪مژ
کیٛاہ چھُس زامُت؟ نیٚچوٗ پلاہ
ناو کیٛاہ کوٚر ووس؟ حبیب اللہ
ناو کیٛاہ کوٚر ووس؟ سدا رام
نائِلہ کیٛاہ ژھُنہٕ ووس؟ لوچھ تہٕ پوژھ
ووڈِ کیٛاہ دِیُتہٕ ووس؟ کورِ کلہٕ پوش
سٔیٛن کیٛاہ روٗنہٕ ووس سوژل تہٕ ہاکھ
کٔمی ہنٛزٕ وارے گِلہٕ ہنٛزٕ وارے
گِل ما مارے! روپے دارے

امہِ منظوٗم کتھ باتھِ منٛزٕ چھِ نوٚمہٕ کتھ ٹاکارٕ:

(۱) لۄکھ چھِ سخٹھاہ غریب (۲) لۄکن منٛز چھُ اکھ أکِس حاجت روأیی کرنُک جذبہٕ موجوٗد۔ (۳) اکھ أکِس چھُ اکار بکار یِوان۔ (۴) اکھ أکِس حال او حال پرٛژھنُک چھُکھ عادت۔ (۵) محلس منٛز چھِ أکِس گرِس گرٛیٹھیٛ یوسہٕ باقیَن تہٕ پلزان چھِ۔ (۶) لۄکھ چھِ نوٚن تیِل یاں زِ زندگی ہنٛدی باقٕے ضروریات ژھارنچہِ حالِ حأرأنی آوری ہتی۔ (۷) جایہٕ تنگی موکھ اِسی لوٗسَن گُچھن پیٹھ تھاوان۔ (۸) کورِ زنہٕ چھُ سارِنۍ دَم گژھان تہٕ نیٚچوٗ زنہٕ چھِ گژھان خوش۔ (۹) شُرِس چھِ گری وۄنمت لوچھ تہٕ پوژھ نائِلہ ترٛاوان۔ (۱۰) چشمہٕ بد نشہِ رچھنہٕ موکھ چھِ نیٚچہِ وِس کلس دِوان کورِ بنہِ ہُنٛد کلہٕ پوش۔ (۱۱) لوٗسن چھِ ہاکھ تہٕ ہنٛد دِوان، سہ تہِ ہمسأیے بایہٕ گِلہٕ ہنٛزٕ وارِ منٛزٕ انان، گِل بنچأرِ چھےٚ روپیہ ہنٛزٕ قرضدار۔

یتھے پأٹھی چھِ سأنی کینٛہہ مشہوٗر شُری باتھ ربواجن تہٕ رسمن ہنٛزٕ عکأسی کران۔ مثالہِ پأٹھی تُلتھے لۄتُکن، اِستثبارے، راجا جی راجہ، مأسے مأسےَ کیٛاہ چھکھ کران، ہتہٕ بی بٮ۪نی کیٛاہ بی بنی،

بِشتہٕ بِشتہٕ بزار یو کھوٚت کھوٚن ، یس لگہِ تس لگہِ سرکاری ، حُقاہ حُقاہ تموکاہ وغیرٕ ۔

پزر چھُ یہِ زِ سانین شُربن ہِندِ خاطرٕ چھُ گوڈنکٕ ِگندٕ نک تہٕ اسہٕ نک وِسہٕ نک سوٗرے مواد سانہِ لُکہٕ شاعری منٛز ےٚ ۔ باضابطہٕ پاٹھی لیکھن والیوٚ شاعرو چھُنہٕ از تام شُربن ہِندِ خاطرٕ اٚچھ وٗتھ وٗن تہٕ معیاری ادب پاڈٕ ہیوٚ کمت کٔرِتھ ، تاہم صورتِ حال چھُنہٕ مویوٗس کُن ۔

کتاب نامہ:

۱۔ کاشری لُکہٕ باتھ نوجِلدٕ ، مطبوٗعہٕ کلچرل اکیڈیمی سرینگر

۲۔ روٗبتھ آگر شمارٕ : ۹،۱۰۔ مراز ادبی سنگم بجبہاڑہ

۳۔ سون ادب ۹۵۔۱۹۹۴ عیسوی ، کلچرل اکیڈیمی سرینگر ۔

۴۔ ہمار ادب کشمیری لوک ادب نمبر ، کلچرل اکیڈمی

لُکہٕ شاعری ہنٛز کینٛہہ وِتی ذٲژ

☆غلام نبی آتش

ننٛبِہ بأتھ

ننبد گوداں زمینہٕ منزٕ لاوبن داں گُلبن أندی ییٛکی پأدٕ گوٗمت کچھ تہٕ گاسہٕ بیترٕ اوٗ نگجہٕ ٹبنٛڈ یوٗستی رب اورٕ یور پھرِتھ نبر کڈٕن۔ یہ خودرَو گاسہٕ چھنہٕ داں گُلس پھاپھلنہٕ تہٕ واش کڈنہٕ دِوان۔ برونٛہہ کالہِ اوس داں بیوٗل گوڈٕ سوٗنتے وونہٕ یوان تہٕ اتھ آسہٕ کم کھوتہٕ کم ترٛیہ پھرِ ننبدٕ پوان کرنہٕ بلکہِ یام أوِلی داں گُلی آیہٕ ہیوٗ رکلہٕ کڈان أسی، گریسی أسی اتھ لتھ دِوان تہٕ لتھ دِنٛک طریقہٕ اوس یہ زِ اکھ شخص اوس لوررٕ اتھن منزٕ رٕٹتھ جسٛمُک بار یمن پیٹھ ترٛاوان تہٕ لتوٗستی رب اورٕ یور پھران۔ اتھ ستی أسی لأوی داں گُلی تہٕ اورٕ یور گژھان، مقصد اوس داں گُلبن ہُند گنبر کم کرُن۔ بعضے أس دوٛیہ پھرِ تہٕ لتھ پوان دِنی تہٕ امہِ عملہِ پتہٕ أس ننبدٕ کرنٛچ عمل شروٗع گژھان۔ یام داں گُلی کم کاسہٕ پوٗٹھا أسی تہٕ موٗل زمینس تل ستٛزراوان أسی، گوڈنٛچ ننبد أس شروٗع سپدان۔ یتھٕ پأٹھی أس یہ عمل الہٕ پلہٕ ڈاین رٛتبن تام چلہٕ وُنی روزان۔ اتھ عملہِ دوران أس بیاکھ کأم تہٕ پوان کرٕنی، یاں زِ گوڈٕ روٗد۔ یتھ جایہِ داں گُلبن ہُند گنبر آسہٕ ہاتبن أسی داں گُلی پوان موٗلہٕ کڈٕنی تہٕ یمن جاین تہٕ کَہنٛی کُل آسہٕ ہاتمن جاین أسی رُونی پوان۔ کھہس منزٕ اوس اورٕ یور تہٕ یورٕ اور بیوان کرُن۔ اوے چھِ اتھ عملہِ گوڈٕ روٗدونان۔ لتھ أسی صرٕف مرٕد دِوان، ننبدٕ تہٕ أسی مرٕد کران مگر گوڈٕ روٗد أسی زنہٕ تہٕ مرٕد یکوٹہٕ کران۔

ننبۂ کال اوس یڑ پاٹھی کڈ ر، کرؤٹھ تہٕ صبر آزما آسان۔ ہاڑچ گرمی تہٕ کھس منز توت آب تہٕ آبس منز اِذا واتناون وألی کیٖمی کرپل تہٕ ڈوٗربن منز اوتہٕ ہامہٕ ہوی زٲٹھی تہٕ ذری مؤلہٕ دار کچ!۔ یہ سورُے اوس ژبڈ تہٕ صبر منگان۔ یژھن مُشکل کامبن دوران چھ گرٕ پسی تس بوس لوٗ ژراونہٕ موکھ، کامہٕ ہنز شِدت، سختی تہٕ تلخی کم کرنہٕ موکھ، حوصلہ تہٕ ہمت ڈرراونہٕ تہٕ جدو جہد برقرار تھونہٕ خاطرٕ میٹھی تہٕ موٗدری بأتھ وکھناوٕنی پیوان۔ عام پأٹھی چھُ اکھ ننبۂ رہوٹ یپلہٕ ترٲوتھ، زٲوی جہٕ تہٕ زٲچھ لیہٕ منز مصرعہٕ ٹلان تہٕ باقی چھِ أمس پتہٕ یوٗ ہے مِصرعہٕ وکھناوان۔ کُھن منز یم بأتھ ننبۂ ری وکھناوان چھِ تم نے چھِ ونان ننبۂ بأتھ۔ ننبۂ بأتھ چھِنہٕ بُنیأدی طور کانہہ بِدۄن شعرٕ ذاتھ ، وول گوننبۂن ہنٛدِ تعلقہٕ کنٛی، ماحولہٕ موجب تہٕ کُنہٕ کُنہٕ مواد موکھ تہٕ چھِ یمن ننبۂ بأتھ ونان۔ فارمہٕ لحاظہٕ چھِ اکثر ننبۂ بأتھ وژن، اما پوٚز یمن منز چھ موضوعاتن ہنز رنگارنگی تہٕ آسان۔ مثالے ظلم وستمکی واقعہٕ، معراج نامہٕ، دوکھ سوکھ تہٕ عشق وحسنکی خیالات۔ مثلن نموٗنہٕ رٕنگی وُچھو ننبۂ بأتن ہنٛدی نوٚم کینٛہہ شعر ؎

ٹُلِ کأنس تہٕ بأرٕ مؤلس — أو مؤلن تہٕ زٲٹھس کریلس
آوِ ژأر چھم منز اوٕلنسے — ہاے پانو دوہ گوم کھنہٕ ہے
کھازٕنچ موٲوی جن گروزٕنے — چھم راتس کھالان رزٕنے
کاز کوٗرٕ ہم چاپایا چیبنہٕ ہے — ہاے پانو دوہ گوم کھنہٕ ہے
ہأل أہم وِشکے والس — امہٕ رُستے دوہ دیُن گاٹس
ژور دوہ گے کیٛنژھا کھبنہٕ ہے — ہاے پانو دوہ گوم کھنہٕ ہے

یانوٚم شعر ؎

ننبۂ نے کرکھ تے حأکم چھُ ٹھأنی — سٕہ کھیوان سأنی کھار
ننبۂ ربو سوٚم پہن کوملاو کأنی — یتہٕ کر تہٕ جأنی لو
أسی کران بتہٕ پتہٕ رٕوٗ دپیادے — یہٕ ہا اوس وعدے پژون
ربتہٕ کالہٕ ننبۂ تے سونتہٕ البأنی — یتہٕ کر تہٕ جأنی لو

لتھ دِنٛکی بأتھ

لتھ دِنچ کأم تہٕ چھِ ننٛبدن ہُنٛدٕ ے اکھ حِصہٕ، ووٚں گواتھ منٛز چھُنہٕ اتھوٕ ستی کأم سپدان بلکہِ لتو ٕستی چھےٚ رب اوٕر یور پھِرنہٕ یوان تہٕ امہٕ ٕستی چھُ اُوِیُل کچھ مۆلہِ نیران تہٕ آبس پٹھ پیران۔ اتھ عملہِ دوران وکھناونہٕ ینہٕ وألی بأتھ تہِ چھِ فارمہِ لحاظہٕ وژن مگر کامہٕ ہنٛدِ تعلقہٕ چھِ یمن لتھ دِنٛکی بأتھ ونان، مثلاً ے

اُو	ژاران	کوو	گومو	لتھ	پیٚیہِ مو کرتہٕ ٹھے
لورِ گجہِ	مو	زنگہٕ	پھجہِ مو	لتھ	پیٚیہِ مو کرتہٕ ٹھے
پتھ	کالہِ	کے	راز بۆمبرو	لۆلی	دبہِ پتھ گوکھو
از	کالہٕ	کے	بد بۆمو	لتھ	پیٚیہِ مو کرتہٕ ٹھے

گوڈٕ وِی بأتھ

ننٛبدٕ کالہٕ چہٕ ڈاین ربتن ہنٛزٕ صبر آزمأتہٕ مشکل عملہ دوران چھُ داں کھہن منٛز گوڈ رۆوتہٕ کرُن پیوان، یتھ یتھ جایہِ ڈۆربن منٛز داں گُلی زیادٕ گنٛی آسن، تتھ جایہِ چھِ ہُر یمانہٕ گُلی یوان مۆلوسان کڈنہٕ تہٕ یوان خألی جاین رُونہٕ، امیُک مطلب گۆ وگُلین ہُنٛد تنبر تہٕ گنبر کأسُن۔ گوڈٕ رۆوکرنس دوران وکھناونہٕ ینہٕ والین بأتن، یِم مۆلہٕ تلہٕ وژُن آسان چھِ، چھِ کامہٕ ہنٛدِ تعلقہٕ گوڈٕ وِی بأتھ ونان، مثالے

اتھٕ	دۆر کڈِتھ	کأنٛی	کوملاوِ	اُتی	پانٛزراوِ ووتُرٕ ے
بُنگرِ	زربن	کبلُم	لاگناوِ	اُتی	پانٛزراوِ ووتُرٕ ے

یا

شرٛونی	ہے	گوم	بأٮ۪لی	بندَن	ننٛبدن لأجنس
ووتُر	پیۆم	کرۆٹھ	اندن		ننٛبدن لأجنس

رٕو یا رٕوف چھُ سانہِ لُکہٕ نٔژُک اکھ مٲری موٗند انہار، رٕو، وِیگی وژَن تہٕ دمبالی چھِ کاشرِ لوک رٕقصکی آثار۔ یِم وُنہِ تہِ کم کاسہٕ چلان چھِ۔ رٕو چھُ دٔر کنجہِ گامن اندر عام مگر وِیگی وژنن ہُند چلنے جاو چھُ یہِ ذٕلی زِ تہِ موکلیامُت تہٕ دمبالی بانڈ پٲتھرٕ ستی دوہ دوہ کڈان تہٕ وورسن کیو ویجہ بیاری مٲلس دوران چلان۔ رٕو لفظک معنہِ چھُ نژُن، رٕقص، گتہ دِنی، اما پوٗ زٔری گٔنڈتھ، اکھ قدم بروٗنہہ تہٕ اکھ قدم پتھ نتھ زنانن یا کورٕن ہُند اکھ خاص انداز گیوٗن۔ بروٗنہہ کالہِ اٗسی مرد تہِ رٕو کران تہٕ ووٗنی چھُ یہِ زنانہٕ نےٚ تام محدوٗد درٕو دمُت۔ عام پٲٹھی چھےٚ زنانہٕ ماہِ رمضانس دوران، عیزن پتھ یا گُنہِ وورسس پتھ رٕو کران۔ زٔنہٕ گاشس منز ییٚلہِ ماحولس منز انٕد وند خاموشی تہٕ سرساوٕر آسان چھُ، چھُ رٕو بوزن وول عجیب کیفیت محسوٗس کران۔ رٔوی بٲتن ہٕندی موضوعات چھِ آسان دنیاہچ بے ثباتی، ماہِ رمضانکی تعریف، وأرِوکی ظلم، خانہٕ دارِ ہنز بے رُخی تہٕ بعضے یاوُن سورٕ ہنکی وبدا کھ یا عشق تہٕ حُسن تہِ۔ ازکل چھِ رٕو کرنس دوران رٔوی بٲتھ زیچھِ تہٕ تھزٕ آوازِ منز مگر قرارٕ وکھناونہٕ یوان۔ اصل کتھ چھےٚ یہِ زِ ژھوچہِ بحرٕ ہٕندی لوتہٕ واٲے بٲتھ چھِ ہکچہ بٲتھ نہ زٔروی بٲتھ۔ بعضے چھِ رٔوی بٲتھ آوازِ منز حد کھوتہٕ زیادٕ وٕژھانہٕ ستی ہکچہ منز تہِ ورتاونہٕ یوان۔ ووٚن گورٔوی بٲتھ تہِ چھُ اصلی فارمہٕ لحاظہٕ وژن مثلن نوٗم مقبوٗلِ عام رٔوی بٲتھ وُچھی توکھ

موٗت ہے پوشن گیاو یور کونے آو

✿

زٲلی پنجرو منز نظر تژاو بٲلی اسہِ مے شمبلاو

✿

زوٗنکھُرٕ تے لوٕ پیٚنہِ مے ببرٕ ے

✿

شبِ قدر تے شبِ معراج آوے عالمس گاش

✿

در زمین صورت شرٕ پان چھنہٕ میلان دُبارٕ تے

✿

نمرٕ ودی دم دِیُت کان لوٗیُن اسمانس تے

۞

ہِکچہٕ باًتھ

ہِکٹ چھےٚ لُکہٕ رٕچھ بیا کھ صوٗرت، یہِ تہِ چھےٚ زنانن ہٕستی مخصوٗص۔ لوٗکچن تہٕ نو جوان کوٗربن ہُند چھُ یہِ خاص ِگندُن۔ ہِکٹ کرٕنک طرٕیقہٕ چھُ یہِ زِ زنہٕ چھہِ وودنہ اکھاٛ ِکس کُن بُتھ کُرِتھ، اتھٕ کھوٚ ررلاٛ وِتھ تہٕ پان پتھ کُن الوٗندرٕ آوِتھ آرو بارو کُرتھ اکہٕ مخصوٗص طرٕیقہٕ نژان۔ یِیلہِ اتھ نژنس ہٕستی بنگر بن ہُند شرٕ وٗنی تہٕ شٕیچھ تیز کھس وٚس رلان چھےٚ، دون کوٗربن ہُند وجوٗد چھُ اکُے لبنہٕ یِوان۔ بعضے چھےٚ دوٚ یو کھوتہٕ زیادٕ کوٗرِ تہِ اتھٕ کھوٚ ررلاٛ وِتھ گول آرس منٛز ہِکٹ کران مگر تِمہٕ چھنہٕ ہبکان زیادٕ کالس ڈٕرِتھ۔ ہِکٹ کرنس دوران بیم مصرعہٕ، نیم مصرعہٕ، شعر یا باًتھ شٕیچہٕ تیز تیز کھسہٕ وسہِ ہٕستی وژھٕ وژھٕ دِنہٕ یِوان چھِ، تِمن چھِ ونان ہِکچہٕ باًتھ۔ بعضے چھےٚ رٕ وٗکرن واجنوٗ منٛز اکہِ درِ منٛز اکھ تہٕ بیٚیہٕ درِ منٛز بیا کھ ژٕنی نیران تہٕ ہِکٹ کران تہٕ اوٚ ے چھُ بقولِ محمد یوسف ٹینگ رٕ وٗیُک عروٗضی نوقطہٕ ہِکٹ۔ ہِکچہٕ باًتن ہنٛز کینٛہہ مثالہٕ چھےٚ نوٗ مہٕ

ہِکٹ کو ترٕ کُٹ مُنوٗ داں کھار

۞

درٕ س با درٕ س حبہٕ کٔدل وَس

۞

یورٕ وٗزھس خانقاہ
تورٕ کھاًرِم بانہٕ کاہ

۞

اِکٹا ہِکٹا
باًے اُنم ڈٔوٗنی کاہ

۞

سورمہٕ بُرِتھ سرٕنجن چھےٚ لو تہٕ لو

لڈِی شاہ

لڈی شاہ چھےٚ اکھ مثنوی چالہٕ نظم ،یتھ خأہی کرِتھ طنزتہٕ مزاحُک وۄلُت کرِتھ آسان چھُ۔ امہکٮ۪ن شعرن ہٕنز گرِ یٚند چھنہٕ گنڈِتھ آسان۔ دزاگ، مار، ہُبٕلی، آفاتِ سماوی، حأکمن ہُند ظلم، نوٚ پنہٕ فأشنن پٮ۪ٹھ طنز، ہماشماہکی واقعہٕ، دزوجر، غنڈگردی، رسوٗماتِ بد، بےٚگأری تہٕ گرِ پٮ۪ٹھ کِس زامترِس پٮ۪ٹھ سپدن وول ظُلم وغأرٕ چھِ امہِ قبیل چھٮ۪ن نظمن ہٕندی موضوٗع۔ کانٛہہ شخص چھُ نظم موزوٗن کران تہٕ اتھ ورتاوٕن وألی چھِس ژٕٹھ واٹھ کران روزان۔ یوٗت زِ چھیکرس چھےٚ یہ لکہٕ شأعری ہُند حصہٕ بنان تہٕ کانٛہہ اکھ شخص چھنہٕ امیُک تخلیق کارروزان۔ اما پوٚز یُس شخص اتھ نظمہِ ڈٕ ہرس پٮ۪ٹھ وأ تتھ آنکنہٕ پتہٕ آنکنہٕ تہٕ کھلہٕ پتہٕ کھلہٕ ونان تہٕ وکھناوان چھُ تمس تہٕ چھِ لڈِی شاہ ونان۔ یاں زِ لڈی شاہ چھےٚ لکہٕ شأعری ہٕنز اکھ ونٛتی ذاتھ تہٕ لڈی شاہ چھُ لکہٕ شأعرتہٕ تہٕ عوأمی فنکارتہِ۔ اسہٕ چھِ واریاہ اہم لڈی شاہ ڈٕسی یاب مثالے شیر سنگھنس دزاگس متعلق، سنہٕ ۱۹۴۷ عیسوی کِس ہُبٕلِس متعلق، کیٚشرٕ ن آبہٕ دزاگن متعلق، ووٚں گوو لڈی شاہ ہوٚ بن عوأمی فنکارن ہُند چھُنہٕ نیب نِشانہٕ۔ کاش تِمن ہُند حال اوحال روٗ زمت آسہِ ہانہٕ! لڈی شاہ اوس سماجُک اکھ زیرک تہٕ دِلچسپ فرٕد، یہ اوس عام لوٗکن ہُند ترجمان۔

کتابیات

۱ر کأشری لکہٕ بأتھ جِلد: ۸، ۹، کلچرل اکاڈمی

۲ر کأشُر روٗ وتہٕ ہکچہ بأتھ، کلچرل اکاڈمی

۳ر کأشُر انسایکلوپیڈیا، جلد: ۴، کلچرل اکاڈمی

۴ر آلو مئی، جون ۲۰۰۲ عیسوی، محکمہ اطلاعات جموں وکشمیر

❀❀❀

فوک لورتہٕ کاشُر لیلایہ

☆پریم ناتھ شاد

فوک لور چھُ عالموتہٕ دانشورو مختلف طریقو تہٕ پننہِ پننہِ آیہِ وِرژھنووُمت تہٕ تعریف کرِ متِ۔ مگر یمن سارِنے تعریفن منز چھُ یہِ تاثر مُشترکہٕ زِ ملکن تہٕ قومن ہنٛد بن قدیم عقیدن، اصولن، زبانی رِوایژن، علمن تہٕ سینہٕ بہٕ سینہٕ منتقل سپدن واجنبن کتھن گژھِ فوک لور ونُنہٕ یُن۔ فوک لور چھُ کُنہِ قومُک یا ملکُک پتھ کال ونہِ کڈان۔ لُکہٕ ادبس منز چھُ اکہِ قومُک سیاسی، سماجی، اقتصادی تہٕ لِسانی حال واوحال رٹزھرِتھ آسان۔ امیُک مطالعہٕ کرِتھ تہٕ سام ہیتھ چھِ ہکتی تواریخ مرتب کرنہٕ آمتِ۔ فوک لور چھُ دُنیاچہِ پرٛتھ کُنہِ زبانی منز کُنہٕ نتہٕ کُنہِ صورتس منز موجوٗد آسان۔

فوک لورس چھِ مختلف جز یا نوَ پہلوٗ آسان تہٕ پرٛتھ جزس منز چھےٚ انسانی تہذیب وتمدنٕچ تہٕ ثقافتٕچ کانٛہہ نتہٕ کانٛہہ خصوٗصیت تہٕ چھاپ پوٚشید۔ جرمنی ہُنٛد اکھ ناماوار فلسفی تہٕ تاریخ دان جان ہرڈر چھُ ونان زِ کُنہِ تہِ قومٕچ ادبی بُنیاد چھےٚ تمہِ کُس فوک لورس پیٹھ دٔرِتھ آسان۔ ییٚلہِ زبانن یا لِسانیاتکی ماخذ ونہِ ییٚن کڈنہٕ یِہنٛدِس کُنہِ تہِ پہلوٗہس پیٹھ ہکو کتھ کرِتھ۔ فوک لورُک پرٛتھ کانٛہہ جز چھُ مختلف مرحلو منزی گُذرِتھ پنُن ارتقائی سفر طے کراں تہٕ مختلف زبانن ہُنٛد تہذیب و تمدنٕچ نِشاندہی کران۔ مُلکُک یا قومُک اصلی روٗپ چھُ نوٗن نیران۔ ییٚمہِ ستی سماجی طورِطریقن، عقیدن، رِوایتن تہٕ علمی صوٗرتِ حالُک پےٚ پتاہ لگان چھُ۔

فوک لورس منز یِم پہلوٗ شامِل چھِ تمن منز چھےٚ کہاوژ، لُکہٕ ڈٔلیلہٕ، خیالی افسانہٕ، لُکہٕ نژن،

لُکہٕ تلمیح ، لُکہٕ شاعری ، ڈٕپتہٕ ، لُکہٕ ڈراما ، شُری بأتھ ، لڑی شاہ ، پڑ بڑتھ بیترِ ۔ غرض یہِ چھُ مذہبی ، لسانی ، نفسیٲتی جغرافیٲیی ، عقیدتی فلسفی ، اقتصادی تہٕ ثقافتی تواریخُک مرکزتہٕ آگُر ۔

کٲشرِ زبٲنی ہُند فوک لور چھُ دُنیاچِہن سارِنے زبانن مقابلہٕ مالامال ۔ یہِ کتھ چھے مغربی محققو تہٕ تسلیم کٔرمژ ۔ کٲشرِس فوک لورس تہٕ لُکہٕ بأتن ہِندِس شعبس منز ہیکہِ نہٕ کانہہ تہِ مُلک مان گٔرتھ ۔ کٲشرِس فوک لورس اندر چھِ تِم ساری عنصر نظرِ گژھان یِہُند تعلق کٔشیرِ وجوٗدس یِنہٕ پتہٕ از تام کیٚن کلہُم حالاتن سٟتی چھُ ۔ اتھ اندر چھُ تِمن بےشُمار کتھن گٔنڈی نیران یِمن ہُند کُنہٕ تأریخی دستاویزس یا مُسودس منز ذِکر تہٕ چھُنہٕ آسان ۔ کٲشر زبان چھے فوک لورٕچ سٔدر ۔ بامے نظم آسی تن یا نثر ، دوشوٗنی ہُند فوک لور چھُ ژھٔٹہٕ ماران ۔ کٲشرِس فوک لورس منز چھُ کوشُر تہذیب ، جذبات ، دوکھ درد ، ظُلم وجبر بیترِ ٹاکارٕ نوٚن نیران ۔ کٲشرِس لُکہٕ ادبس منز چھُ لُکہٕ بأتن ہُند اکھ خزانہٕ موجوٗد ۔ لُکہٕ بأتھ چھِ اسہِ دوٚپرتہٕ پنہٕ نبن حاکمن ہُند ظُلم تہٕ جبر ، کورِ بن پتھ وٲرِ وِبن ہُند ظُلم ، کھاندرن خُندرن پتھ گیوٗن تہٕ ونہٕ وُن تہٕ پرانِہ زمانہٕ پتھ بدلِ ونبن سمأجی رسمن تہٕ رواجن ہِنز شبقہٕ شہادت فراہم کران ۔ سانِہن لُکہٕ بأتن ہُند گراں قدر سرمایہ چھُ وژنن ، گیتن ، منزلی بأتن ، روٗفس بیتر منز تہٕ میلان ۔

کٔشیر چھے پرانِہ وقتہٕ سنسکرت زبٲنی ہِنز اہم مرکز روٗزمژ ییٚلہِ ییٚتہٕ سنسکرتُکی بہلہِ پایہِ علمی اِدارٕ موجوٗد آسی ۔ سنسکرت زبٲنی ہُند نامور شاعر بلہن چھُ کٔشیرِ "شاردا دیش" ناو دِوان ۔ عام لوٗکن أس گُنز پڑھ زٕعلمچ تہٕ آگہی ہِنز دیوی سرسوتی چھے کٔشیرِ منزٕ روزان ۔ کٲشریو چھے سنسکرت زبٲنی منز تھدِ معیارٕچ شاعری کٔرمژ ۔ علمی تہٕ ادبی سرگرمیہ آسہٕ سنسکرت زبٲنی منز سپدان ، اما پوٚز کٲشر عام لوٗکھ أسی کٲشر زبانے بولان ۔ سنسکرت سکالر ویم مہا گرنتھ لیکھی ہٕتی چھِ تِمن منز چھِ بیشتر کٲشر پأٹھی لیکھنہٕ آمتی ۔

مذہبی تہٕ عقیدتی شاعری سٟتی چھے کٲشر زبان سبٹھاہ مالامال ۔ تھدِ معیارٕکی نعت ، منقبت تہٕ مناجات شعرٕ ذأژھے امہِ پزرٕچ عکأسی کران ۔ بھکتی ہِنز وتھ چھے ہندو فلسفس منز سبٹھاہ پرأنی ۔ امِکی موٗل چھِ ویدن منز تہٕ لبنہٕ یوان ۔ ناردمنی سِندِس بھکتی سوٗترس منز تہٕ چھُ بھکتہِ باوس پیٹھ زور دِنہٕ آمُت ۔ ہیٚندِبن ہُند یوٚہے بھکتہِ باو ییٚلہِ وژن چالہِ تخلیق کرنہٕ آو اتھ شعرٕ ذأژ آو لیلا ناو دِنہٕ ۔

یہِ اصطلاح چھےٚ ونتھ، بجن تہٕ استوٗتی باپتھ تہٕ ورتاوس یوان۔ یمن منٛز چھُ اوتارن تہٕ دیوی دیوتاہن ہُند بجر، آرادنا، تعریف، زارٕ پارٕ تہٕ شُکرانہٕ بیترٕ ورتاونہٕ یوان۔

کأشرِ زبأنی ہُند گوڈنیُک لیلا گو شاعر چھُ صاحب کوٗل۔ أمی ہٕنٛزن تہٕ تس پتہٕ یِنہٕ والین لیلا شاعرن ہٕنٛزن لیلاہن منٛز چھُ عقید وٕ تلاوتُک جذبہٕ برپوٗر۔ ووٚنی یوٚ تام فوک لورس منٛز کأشرِ لیلایہِ ہُند تعلق چھُ، ظأہر چھُ زِ کأشرِ بٹن چھُ پرٕأنس زمانس منٛز تہٕ دیوی دیوتاہن پٮ۪ٹھ محکم یقین تہٕ شرٕدا أسمٕژ۔ لہٰذا اچھُ فوک لورس اندر بھکتہٕ باوچہِ لیلایہِ آسنُک امکان تہٕ روشن۔ اماپوٚز ییٚلہِ أسی فوک لورس منٛز کأشرِ لیلا بدٕ کڈنچ کوٗشش کران چھِ اسہِ چھُ موٚیوٗسی ہُند بُتھ وُچھن پیوان۔ تِکیازِ اسہِ چھےٚ نہٕ فوک لورس منٛز بھکتہٕ باوٕچ لیلا صِنف نظرِ گژھان۔ اتھ ہیٚکن مختلف وجوٗہات أستھ۔ یا تہٕ چھےٚ نہٕ فوک لیلایہِ کا کدورقن نہٕ کھسنہٕ کِنی محفوٗظ روزمٕژ تہٕ وقت گُذرنس سٟتی مٔشراونہٕ آمٕژ۔ یا یتھ کتھِ منٛز تہٕ ماچھُ زوٚ وزِ افغان دورٕچہ سیأسی افراتفری منٛز ما آسہِ لیوٚکھمُت فوک لیلایہِ سرمایہِ وقتہٕ کھوٚ دولا بوٚ موٗجوٗب ضایہٕ سپُد مُت۔ موٗغل دورکس صاحب کولٔس پتہٕ یِم لیلا شاعر آے مثلن پرٕکاش رام کُریگامی، واسیدجی، پرمانند، کرشنہٕ جوراز دان بیترٕ تِہُند کلام رُوٚد موٗجوٗد تہٕ محفوٗظ۔

فوک لورس پٮ۪ٹھ چھِ وارِیاہ مضموٗن تہٕ کتابہٕ لیکھنہٕ آمٕژ۔ مگر یمن منٛز چھنہٕ کأشرِ فوک لیلا بدٕ کڈنس منٛز کانٛہہ تہٕ سنٛجید کوٗشش کرنہٕ آمٕژ۔ ضرورت چھےٚ یِمہِ کتھِ ہٕنٛز زِ لیلا ادٕبچ اہمیت تہٕ اِفأدیت نظرِ تل تھأوِتھ گژھِ اتھ متعلق اکھ سنٛجید تحقیق کرنہٕ یِنٛ۔ نتہٕ دِنٛ یِنہٕ وألی نسل اسی دوش تہٕ سُہ آسہِ حق بجأنب۔

یہٕ چھُس کینٛہہ لیلایہِ مصرعہٕ یتھِن درٕج کران یِم بےٚ ناوچھِ۔ یمن منٛز چھےٚ لُکہٕ لےٚ نٕنٛز۔ زبان تہٕ چھکھ سیٚوٚد ساد تہٕ وبز۔ تِمہِ کِنی ماہیٚکن یِمہٕ فوک لیلاین ہٕنٛدِس زُمرس منٛز شأمل کرنہٕ یِتھ۔ اماپوٚز شِقہٕ شہادت دستیاب نہٕ آسنہٕ موکھ ہیٚکہ نہٕ یہٕ یمن فوک لیلا آسنُک دعواکٔرتھ:

کرٕشن مہادیو ہلدر رامو   کامن چھما چانہٕ درشنہٕ چی
دیوکی مال ژٕژھ یارٕ بل تامو   اکہٕ اکہٕ سامو آمو گاش
لی ہتہٕ منجام تی انجام آمو   کامن چھما چانہٕ درشنہٕ چی

اولہٕ کہِ گولو لوٕ دیئ کھورن   گورن ءستی کر شلوٗک مان مان
گورو لوٕ دیئ زٕپہٕ کے زورو   گورو وٹھٕیو پادن رتھ

دیا کرِنا اسہِ داسن تے   ونَتے رامہٕ جوٗ بوزِ نا سون
اشمیدٕیگنٕ کوٚر راز دشرتھن تَے   ونتے رامہٕ جوٗ بوزِ نا سون
کیکیہ ماتایہِ ییٚلہِ ڈوٗل من تَے   رازس دوٗپُن راج بھرتس دِیُن تے
رام جی کوٚڈُن ڈنڈک ون تے   ونتے رامہٕ جوٗ بوزِ نا سون
گُس کرِ رامس میوٗن کنن تَے   کوشلیایہِ ماتایہِ لول ہے آم
دورٕ ماجہِ ہنٛدِ دادِ روٗٹنم ون تے   ونتے رامہٕ جوٗ بوزِ نا سون

بأدر یٮ۪تھ کرٛشنہٕ پکھِ اشٹمی زاکھو   آکھو بدھ وارِ روٗہیٚنہٕ پیٹھ
متھرایہِ بندرابن کھیلنہِ آکھو   آکھو برہمن زٕنم ہیتھ

لُکہٕ ادب تہٕ وسطِ ایشیا

☆ڈاکٹر حسرت حُسین

کأشر زبان چھےٚ لُکہٕ ادبہٕ رٔنگی کأفی پاپر جا۔ یِمیٚک اعتراف اکثر یورپی محققو وِزِ وِزِ کوٚرمُت چھُ، یِمن منٛز جی۔ اێچ نولز یہٕ ؤنتھ کأشرس لُکہٕ ادبس بوٚش کھالان چھُ زِ ''دُنیاہچن زبانٕن منٛز آسہِ شاید ے کانٛہہ دوٚیِم زبان موٗجوٗد ییتھ منٛز کأشرِ زبأنی ہیوٗ باگہِ بوٚرُت لُکہٕ ادب موجوٗد آسہِ''

کٔشیرِ تہٕ وسطِ ایشیاہس رٔوی دی پتہٕ وتہٕ کأفی رٔتی تعلقات ییٚتہٕ بودھ دھرم کٔشیرِ پێٹھ وسطِ ایشیا وت، تہٕ ووت قرونِ وسطیٰ منٛز اسلام وسطِ ایشیا پێٹھ کٔشیرِ تہٕ گوٚ ووٚچھان وٚچھان ساری ہے کٔشیرِ منٛز پھبان تہٕ پھاپھٕنہٕ لان۔ یِمیٚک زِندٕ جاوید ثبوت سأنی تواریخ پیش کران چھےٚ۔ اما پوٚز کتھ چھنہٕ أتی تھےٚ اندواتان بلکہٕ چھےٚ لُکہٕ ادبہٕ کِس توارٕخس منٛز پوٚستہٕ گرٕھتھ۔ کِتی تمن تمن گِیتھ خزانٕن ٹھانڈ ٹُلان یِمہٕ تواریخ چوٗنظر وِنشہِ ژٔوٗرِ آسان چھِ۔

البیرو‌ٗنی سُند گُف چھُ زِ کأشرِ چھِ پیدل پکان تہٕ یِمن چھنہٕ سوارِ جانورن ہُند کانٛہہ تصورٕ ے مگر سون لُکہٕ ادب چھُ تمہٕ ساتہٕ یہٕ سٹیٹ منٹ رد کران یێلہِ أسی پننس لُکہٕ ادبس یارقٔندی گُربن ہندی رٔتی تہٕ جان تعریف بوزان چھِ۔

یارقٔندی گُری ہِنٛدِ دِلِ چھُم کریشان   یارقند انہٕ ہون زینانے
سالری ہتھ ہو دژاکھ رازٕ کمارے   یارقٔندی گُر ہو چھےٚ سوارے

دپان یارقٔندی گُری چھِ پننہِ چال ڈالہِ کٔنز دژس دنیاہس منٛز مشہوٗر أسی مٔتی، تہٕ اسلام واتہٕ وُنے یام کٔشیرِ تہٕ وسطِ ایشیاہکی تعلقات اُستوار سپدی أتی لوٗگ کاروبارس دون خطن درمیان زبردس چلنے جاد، کأشربن آے یارقٔندی گُری پسندتہٕ ییٚتھ یِمہٕ گُری مٔلی یِمیٚک ثبوت سون لُکہٕ ادب پیش کران چھُ۔

ییتھے پاٹھی چھِ چینی ترکستانٕکی سماجی اثرات تہٕ سأنس لُکہٕ ادبس منٛز میلان۔ یِمہِ تلہٕ یہٕ

باور کرُن مشکل چھُنہٕ زِ کٲشیرِ تہٕ وسطِ ایشیاہس چھِ پڑٕ بتھ سوٗتھرس پٮ۪ٹھ پانہٕ وٲنۍ سبٹھاہ رٕتۍ تہٕ جان تعلقات ٲسۍ ٲمتۍ۔

ژٕ پری کیازِ درٕا کیھ چیٖنچ پٔرۍ یے   زیٖنتھ ٲنۍ کھے سکنڈری یے

اِستقبالس چھسے پرٕا رٲنۍ لالہٕ آو ترُکستٲنۍ یے

کٲشری چھِ مہریٖنہِ چیٖنچہِ پٔرۍ یہٕ ستۍ مشابہتھ دِوان تہٕ مہرازس سلطان سکندر ذوالقرنینس ستۍ۔ ٲتۍ چھِ مہارازس ترُکستانٕک شاہسوار زانتھ یاد کران۔

کٲشرِ بن نشہِ چھُ یہ تصوٗر غالب زِ چیٖن ماہ چیٖننس تہٕ ترکستانس منز چھِ پٔرۍ یہ لسان بسان یمہٕ پننہِ حُسنہٕ تہٕ خوبصوٗرتی کِنۍ دٔرس دنیاہس منز مشہوٗر چھےٚ۔ یوٗ ہے چھُ وجہ زِ کٲشر لُکہٕ وَنہٕ وُن چھُ پانس منز چیٖنچہِ پٔرۍ یہ ہُند حُسن رٕژھرِتھ۔

رٮ۪شم وتہٕ (شاہراہِ ابریشم) Silk Route ذٔریعہ اوس کٲشرِ بن تہٕ وسطِ ایشاہ کِن لُکن کٲفی ییٚن گژھُن اتھ وتہِ منز چھُ تبت تہٕ کوہ قاف بال تہٕ یوان۔ تیٚنچ رازٕ دٲنۍ لاسہٕ چھےٚ ازتہِ سٲنس لُکہٕ ادبس منز ژھایہ گیٚنڈِ کران۔ ییلہِ ٲسۍ ونان چھِ زِ ہے ''وونۍ گسہٕ لاس لوٗبُن'' دراصل چھُ واقعہ یہ زِ ییلہِ برونٹھہ کالہِ کٲشری رٮ۪شم تہٕ مابا تہٕ ساز وسامان ہیتھ منز ایشیاہ گژھان ٲسۍ ٲتۍ یام تِمہٕ بعضے کٔڈرِ وتہِ منزٕ ے شہلان ٲسۍ تام ٲسۍ تِمہٕ ونان ہے وونۍ گسہٕ لہاسہٕ لوٗبُتھ، دراصل آسہِ ہے لہاسہٕ واتُن شرط پوٗنسہٕ ٹوٗنک زیٖنہٕ ٹنک تہٕ یتھ پٲٹھۍ آسہِ ہے لہاسہٕس برونٹھہ کالہِ تجارتی طورسوٗ ے اہمیت حاصل یوٗسہٕ ازکل ہندوستانچہ رازٕ دانہٕ دِلہِ حاصل چھےٚ۔

یتھے پٲٹھۍ چھِ پامیر دراپارِ واقع کوہِ قافس تہٕ کٲشرِس لُکہٕ ادبس منز جاے میچھرٕ۔ کوہِ قافُک تصوٗر چھُ دوٗررس پٮ۪ٹھ ذِرتھ۔ کٲشری چھِ ازتہٕ ونان ''کوہِ قاف پتھ'' مطلب وار یاہ دوٗر۔

یتھے پٲٹھۍ چھِ کٲشرِس لُکہٕ ادبس منز ایرٲنۍ، توٗرٲنۍ تہٕ وسطِ ایشیٲیی کردارتہٕ میلان یمہٕ کردار پننہِ بہادری تہٕ جوانمردی کِنۍ مشہوٗر چھِ، یمن منز سام، رُستم واسفندیار، گُل درخ پٔری، نوش لب، عجب ملک، شیرین فرہاد، خسرو، بیترٕ تِمہٕ انمانہٕ چھِ کٲشرِس لُکہٕ ادبس منز پیوٗست گٲمتۍ۔ یمہِ دوپر آسنُک چھُنہٕ اسہِ کانٛہہ خیالہٕ گژھان۔ بلکہٕ چھِ یمہٕ اسہِ پڑٕ بتھ گاچہ پننۍ جدی بوٗدی کرداربنہٕ یوان۔

قزاکی تہٕ کٲشری تہٕ چھِ پانہٕ وٲنۍ رلان۔ یہُند رنگ، حُلیہ تہٕ شکلہٕ صوٗرت چھُ ہوٗبہوٗ۔ کٲشرِ بن ستۍ رٕل گژھان۔ کٲشری چھِ پتہٕ وتہٕ عاشق مزاج آسنہٕ کِنۍ قزاکی کوربن محبتہٕ چونظرو

وُچھان اُسۍ مِتۍ ۔ یوٚ ہے چھُ وجہ زِ کأشرۍ چھِ حسین وٚ جمیل کوٚرِ قزاخ شہرٕ وٚنی تھےٚ یاد کران ع

ہا پُہلی کوٗری قزاخ تیرۍ مالیُن چون رایہِ نیرے لو

یتھےٚ پاٹھۍ یِمہٕ ساتہٕ کأشرۍ مہرِینہِ وردن لاگتھ پأران واریوکڈان چھِ اَتی چھِ یتھۍ ہوی مارکہ مُندی ونہٕ وٚنی ہری زایِن لٲیتھ مہرِینہِ یہ ڈٕپِی زِ تہٕ کتہٕ کور بوش کھالان تہٕ ستی قزاکستانچ یاد تازٕ کران ع

وردن سوٚمبرتھ سہرے سہرے اوٗن تھو قزاخ تیرے کیٛوٗت

مغلن ہُند اصل مالیُن چھُ وسطِ ایشیا ہے، کأشرس لُکہٕ ادبس منٛز چھِ جایہ جایہ تتھٕ مثالہٕ میلان یِمہٕ مُغلأیِ تہذیبچ یاد زِندٕ کران چھےٚ بلکہِ چھِ کأشرۍ مہرِینہٕ ''سون مُغلأیِ'' وٚنتھ تُسند اوبروے بدکڈان ع

تلے کیٛاہ کوٗر نے گلہِ میؤٹھ کرأنی کوٗری سأنی سونہٕ موغلأنی یے

چینی تہٕ وسط ایشیائی لباس چھُ کأشرِن پتہٕ وتہٕ زبردس پسند اوسمت ۔ یِمیُک ٹاکارٕ ثبوٗت سون ونہٕ وُن یِمہِ آیہ بیان کران چھُ:

نالی چھےٚ أطلاس ململ تہٕ ذٔریے چینہِ ماہ چینچ پٔریے لو

۞

چینک مخمل وتھرُن ہیرن از کوٗر شیرن جان تقریر

صوٚرکہِ بسکنہٕ چینہٕ کے تاجو دیٛنہٕ کے تاجو مبارکھ

تواریخی اعتبارٕ تہِ چھےٚ کشیرِ تہٕ ترکستانس کأنی سوٚن تعلق رُودمُت ۔ یہ تعلق چھُ ہندو دورِ حکومتس منٛز راجہ للتادتیاہِندِ وقتہٕ تمہِ ساعتہٕ زیادے پایدار بنیومُت ییٚلہِ تمۍ چنکن ناوٕک ترکستأنی شخص پنٛن خاصہٕ سِپہ سالر بنوو ۔ بقول موتی لعل ساقیؔ، ''أمۍ ہِندِ ناوٕ کرِ چنکن سوٚ پکۍ آثار چھِ وُنہٕ تہِ پرس پور (پٹن) وُڈ ریپٹھ موجوٗد'' ۔

موخصر یہ زِ کشیرِ تہٕ وسطِ ایشیاہس درمیان یِمہٕ سیأسی، سمأجی، مذہبی تہٕ تجارتی تعلقات پتہٕ وتہٕ روٗدی متۍ چھِ، تمہٕ بدکڈنک اکھ نمایندٕ وسیلہٕ چھُ سون لُکہٕ ادب تہٕ پورٕ کران ۔

حوالہٕ جات:

۱۔ آموٗدری یاتہٕ وبعتا از شام لال پردیسی
۲۔ کأشر لوک ادب (تحقیق تہٕ تنقیس مراز ادبی سنگھم بجبہاڑہ کشیر، ترتیب کار پروفیسر غلام محمد شادؔ، سید رسول پوٗمپُر)
۳۔ کأشر لکہٕ ادب (خاص نمبر) انہار کأشر ڈپارٹمنٹ کشمیر یونیورسٹی، اڈیٹر ڈاکٹر مرغوب بانہالی

۞۞۞

لُکہٕ ادب تہٕ ڈوگری زبان

مؤلہٕ لکھأری: ☆منسارام چینچل
کأشُر ترجمہٕ: ☆محی الدین ریشی

ڈوگری زبأنی چھُ فوک لوٗرک اکھ موٗلُل خزانہٕ ڈ کھس یُس ہتہٕ بدٕ بوٗری یو پیٹھ اکھ اکِس نِشہِ بوٗزِتھ یا ہیچھِتھ پیر در پیر اسہِ تام ووتمُت چھُ تہٕ ازچھِ أمی کتابو بدولت پورٕ دنیاہس منٛز پنٕن وجوٗد قایم کوٗرمُت۔ امہِ زبأنی ہندی لُکہٕ بأتھ چھِ دور دراز پہاڑی تہٕ نیم پہاڑی علاقن منٛز روزن وألی اَن پڑھ لوٗکن ہندو ہٹیو گیوٚتھ مشہوٗر گمتی۔ لوٗکو چھُ یہٕ پنٕن خزانہٕ زأنِتھ پننہِ اصلی شکلہِ منٛز ہتہٕ بدٕ بوٗری یو پیٹھ اسہِ تام تمی شکلہِ تہٕ انہار واتہٕ نوومُت یُس اسہِ ازپننہِ پننہِ رسمِ خطہٕ کتابن تہٕ رِسالن منٛز بنہٕ چھُ کوٗرمت۔ ازچھِ گیوٚن وألی اتھ پننہِ پننہِ آیہِ پیش کران مگر امیُک سُرتال چھُ زیادٕ ترسے یُس اتھ باگہِ چھُ آمُت۔

یہٕ لُکہٕ بأتھ چھِ عام پأٹھی موسمی، خُشی تہٕ دُکھی موقعن علاوٕ لولہٕ بأتن پیٹھ مشتمل۔ کینٛہہ بأتھ چھِ پننہِ نبن قومی لیڈرن یا بہادُرن ہنٛزِ بوٚہدوٗری تہٕ تہنٛزن رٕژن کامبن گأشراوان تہٕ کینٛہہ بأتھ چھِ بہلہِ پایہٕ مہاتماہن، درویشن تہٕ دیوی دیوتاہن ہنٛزِ پوٗزایہ باپتھ وقف روٗدی متی۔ یتھن بأتن چھِ باریں تہٕ کارکیں وننہٕ یوان۔

اگر أسی پننہِ ثقافتہٕ تہٕ توارٕخس پیٹھ نظر ترٛاوو تہٕ اسہِ چھُ ننان زِ سأنس ابتدأیی معاشرس منٛز چھُ بأتن تہٕ نژنس اہم مقام حاصل۔ یہٕ ڈٲپِ زِ تہٕ ویدن منٛز تہٕ چھِ موسیقی متعلق اہم معلوٗمات حاصل سپدان۔ ازچھِ ویدن ہنٛدی منترتہٕ پرن وألی سُہ تالہِ منٛزے پیش کران۔ راگ راگنی ین

تہٕ موسیقی متعلق بحرن پیٹھ چھےٚ سنسکرتس منز درجنہٕ واد کتابہٕ ڈٔسی یاب۔ تہٕ یہے پرمپرا چھےٚ اسہِ وراثتس منز ازتہٕ موجوٗد۔ زبو بدلے یہِ، ماحول بدلیو، بحرٕ بدلے یہِ، موقعہٕ بدلے یہِ مگر گوبنچ پرمپرا روٗز قایم۔

یوٚ تام یمن لُکہٕ بأتن ہُند تعلق چھُ، کرآیہِ بارسس، کُمی بناوی، امیُک چھنہٕ اسہِ پتاہ۔ ووٚنی گوٚڈ لُکہٕ بأتن ہندِس زُمرس منز چھِ تمے بأتھ یوان یہند بن لکھار بن ہُند کانہہ پےٚ پتاہ چھنہٕ آسان مگر أسی ہکو لفظ انہار و، محل وقوع تہٕ متنس نظرٕ تل تھأوِتھ یہِ اندازٕ لگأوِتھ زِ کرآسہِ بارسس آمٕت۔ یا یمن ہٕسی تیٚن ہُند ذِکر لُکہٕ بأتن منز آسہِ آمٕت تمہِ حسابہٕ ہکو یہِ ژٕنتھ زِ یہِ چھُ امی وِزِ یا امہِ پتہٕ بارسس آمٕت۔

یتھِ پأٹھی میےٚ گوڈے وٕنِ زِیم لُکہٕ بأتھ چھِ کُنہِ خاص موقعس پیٹھ گوبنہٕ یوان تہٕ یمن ترتیب تہٕ چھےٚ امی آیہِ دِنہٕ یوان۔ اگر أسی اتھ سأری ہے لُکہٕ ادبس سام ہمو، أسی ہکو وٕتھی پوٚٹھی یمن زُمرن منز بأگرأوِتھ:

ا ربچہِ زیونہٕ کس موقعس پیٹھ خوشی ہُند اظہارٕ رٔنگی گرس منز زنن ہُند گوبن۔ یتھ منز بچہِ ہنزِ زٕتچھِ عمرِ، رٔتہٕ مستقبلہٕ تہٕ جان تندرستی باپتھ دعاے خأر آسان چھُ۔ اتھ موقعس پیٹھ چھِ تم بچہِ سُند زیوٚن، خاندانہٕ باپتھ نیک شگون مانان۔

۲ر دوٚیمس زُمرس منز چھِ کھاندرن ہندی بأتھ یوان۔ کھاندر أسی تن لڑکہٕ سُند یا کورِ ہُند بأتھ چھِ بے شک گوبنہٕ یوان۔ ووٚنی گوودونوٚنی منز چھےٚ متنس تہٕ لفظن منز فرق آسان۔ کورِ ہندِس کھاندرس پیٹھ چھِ ''بیاہیاں'' یِلہِ زن لڑکہٕ ہندِس کھاندرس پیٹھ ''گھوڑیاں'' چھُ گوبنہٕ یوان۔ یمن منز چھُ کورِ رادھا، سیتا یا لکھشمی طور پیش یوان کرنہٕ۔ یِلہِ زن لڑکس رام یا کرشن وننہٕ چھُ یوان۔ یمن بأتن منز تہٕ چھِ کینہہ یم مختلف رسم یا موقعن باپتھ بطورِ خاص پیش یوان کرنہٕ۔ مثلن شگن، سہرابندی، مہرینہٕ گرائن، برأ ژخوش آدے، مہرینہٕ روخصت کرن بیترٕ باپتھ چھِ خاصہٕ پأٹھی بأتھ بناونہٕ آمتی۔

کھاندرس پیٹھ یِلہِ برأ ژبتہٕ باپتھ بہوان چھےٚ تہٕ کورِ مالین ہنزٕ زنہٕ چھےٚ تمن مذاق کران تہٕ یہِ مذاق تہٕ چھُ بأتن ہندِس صورتس منزٕ ے یوان کرنہٕ۔ یمن بأتن منز چھُ مہرازس بدصورت تہٕ مُڈ

وننہٕ یوان۔ امیُک مقصد چھُ برأ ژٕ ستی ینہٕ والبن ٹز تہٕ چڑاوُن آسان۔ برأتی چھِنہٕ امہٕ ستی ناراض گژھان بلکہ مخولہٕ زأنتھ ہض ٹلان۔ یتھین بأتن چھِ ''سٹنیاں'' وننہٕ یوان۔ مہراز ہُندِ گرِ پٹھ ییلہِ برات رۄخصت گژھان چھےٚ اتہٕ چھےٚ صرف زنٛہٕ روزان۔ تمہِ چھےٚ اتھ موقعس پٹھ اکھ خاص تقریب کران۔ اتھ منز چھُ مختلف قسمکۍ نژن بأتھ گیونہٕ یوان۔ چونکہِ اتھ موقعس چھےٚ صرف زنٛے أژ موجوٗد روزان تہٕ موقعہٕ چھُ خُشی ہُند آسان، لہٰذا چھِ تمہٕ آزأدی سان پڑھتھ قسمک مذاق تہٕ رِوایتن ہُند حد پار کٔرتھ تمہ بأتھ پیش کان یم نہٕ مردن ہنٛدِ موجودگی منز ممکن چھِنہٕ۔ تہٕ رقص تہِ چھِنہٕ کُنہٕ بنٛدِ شہٕ روزان۔ اتھ رنگارنگ پروگرامس چھِ ''دھمچڑا'' وننہٕ یوان۔ وۄنی ییلہِ از برأ ژٕ ستی زنہٕ تہٕ ہرژن گژھنہٕ اِو موجوٗب چھُ امیُک چلن کمے پہن رُوٗ دُمت۔

یتھے پأٹھی چھِ کأنٛسہٕ شخصہٕ ہنٛدِس مرنس پتھ تہٕ ماتمی بأتھ گیونہٕ یوان۔ یمن منز زنہٕ تس یاد کران، تسنٛدی صفت بیان کران، بڈ بڈ ودان رِوان تہٕ چکہٕ دِوان اوٗش ترٛاوان گیوان تہٕ دۄکھ باوان۔ یتھین بأتن چھُ ''کیرنے'' وننہٕ یوان۔ اتھ منز چھِ تم سینہٕ دگان تہٕ بُتھ ژٹان۔ امہِ علاوٕ چھُ پتھ کالُک، پاپےٚ، تہِ اتھ منز چھےٚ زنہِ لأنہٕ دۄکھ بأتھ کورسہٕ کہِ شکلہِ پیش کران۔ اتھ منز چھےٚ ''ناین'' گوڈٕ اکھ جملہٕ ونان یُس سارے زنہٕ اکی زبوٗ دُبارٕ ونان چھےٚ۔ امہِ پتہٕ چھےٚ زأ ز زنہٕ اکھأ رٛکس بروٚنٛہہ کُنہٕ ہتھ نرِ ملاوان تہٕ گیون شکلہِ بڈ بڈ ودان۔ اتھ چھِ ''پلہ'' ونان۔

موسمی بأتھ چھِ خُشی ہُند اظہارٕ کنہِ گیونہٕ یوان۔ رُوٗد، بہار، لوہڑی، بیساکھی بیترِ بڈبن دۄہن تہٕ موسمن متعلق چھِ اکھ خطس منز واریاہ مقبوٗل بأتھ۔ یم چھِ مأٔلن تہٕ جلسن منز پیش یوان کرنہٕ۔

یتھے پأٹھی چھِ جیٚمی کِبن پہأڑی علاقن تہٕ جنگلن منز گاسہٕ ژٹنہٕ تہٕ زمین زراعتہٕ وِزِ مردوزن کُنی لیہٕ کینٛہہ لُکہٕ بأتھ گیوان۔ یم بأتھ چھِ بیوٚن بیوٚن تہٕ یکہٕ وٹہٕ تہٕ گیونہٕ یوان۔ یتھین بأتن چھےٚ اکھ خاص لےٚ تہٕ اتھ چھُ ''بھاکھ'' یوان وننہٕ۔ یمن ''بھاکھن'' ہنٛدی چھِ مقابلہٕ تہِ یوان کرنہٕ۔ یتھ منز مرد..... مرد تہٕ مرد..... زنہٕ دۄشوٕے شأمل چھِ۔

بھگتی بأتھ

ہنٛدی چھِ پننین دیوی دیوتاہن پوزا کرنہٕ وِزِ آرتی، بھجن پیش کران۔ واریاہ قسمکۍ لُکہٕ بأتھ

چھِ مندرن تہٕ گرن منٛز گوبنہٕ یوان یم بأتھ چھِ اکثر لُکہٕ بأتھ۔ ووٚنی چھِ کینٛہہ شأعرتہٕ یمن ترتیب دِنس لگیٚمتی۔

کارک

یم چھِ تم لُکہٕ بأتھ یمن جوٗگی، گارڈی یا درویش گرگرٕ گٔژھتھ بوزناوان چھِ۔ یم بأتھ چھِ دیوتاہن ہنٛزِ زندگیہِ تہٕ کارکردگی تہٕ تمن خوش کرنہٕ باپتھ ترتیب دِنہٕ آمتی۔ تِتھی بأتھ چھِ دیوتاہن ہنٛزن سمادھی ین یا ستھانن پیٹھ سالانہٕ جلسن پیٹھ گوبنہٕ یوان۔

بار

یمن بأتن منٛز چھُ بہادُرن، لیڈرن تہٕ قومی ہیرووٚن ہنٛز بہادُری، قوٗربأنی تہٕ تِہنٛزِ لُکہٕ خدمژ منٛز آورکرنہٕ آمژ زندگیہِ ہُند ذِکرتہٕ حال بیان یوان کرنہٕ۔ یم بأتھ چھِ جوٗگی، گارڈی تہٕ درویش گرگرٕ گٔژھتھ بوزناوان۔

یِتھٕ پأٹھی چھِ جٔمی صوبس منٛز لُکہٕ بأتن ہُند واریاہ خزانہٕ تہٕ اتھ موضوعس پیٹھ چھِ ازکل واریاہ لوٗکھ کأم کران تہٕ سوٚمبرنہٕ تیار کرنس لگیٚمتی۔

❀❀❀

لُکہٕ بأتھ تہٕ لدأخی زبان

مؤلہٕ لِکھأری: ☆عبدالغنی شیخ

کأشُر ترجمہ: ☆محی الدین ریشی

دُنیہس منز یمہٕ زبانہٕ تہٕ خطہٕ چھِ تِمن سارِنٕے چھُ پنُن پنُن ادب تہٕ لُکہٕ بأتھ۔ لدأخی زبان چھنہٕ امہِ نِشہِ الگ۔ لدأخی ادبس منز چھِ أکِس کھوتہٕ اکھ لُکہٕ بأتھ یم دنیا کِبن بہترین لُکہٕ بأتن ہِندِس زُمرس منز ہیکو کھٔوِتھ۔

یم بأتھ چھِ اتہٕ چہٕ سماجی، سیأسی، تأریخی، مذہبی تہٕ تمدنی حالات گاشراوان۔ یم بأتھ چھِ تِمن جذبن تہٕ احساسن ہنز ترجمأنی کران یم تمام انسانن مُنزِل لبنہٕ یوان چھےٚ۔

لدأخی نثری ادبس مقابلہٕ چھُ لُکہٕ بأتن ہُند سرمایہٕ اکھ بوٚڈ ذخیرٕ۔ پتھ کالہِ أسی راجہ، وزیر تہٕ پیشہ ور گیوٚن وألی تام زبر شأعر تہٕ بأتھ وَنن وألی آسان۔ پرٚتھ گامس منز أسی جان گیوٚن وألی موجوٗد آسان۔

لدأخی تأریخ تہٕ تمدنکی اکھ مأہر ڈاکٹر اے۔ ایچ۔ فرانکی چھِ ونان:

''لدأخی لوٗکن چھےٚ شأعری ہنز فطری صلاحیت۔ مگر شأعری تہٕ قومی ادب پھأنپھلاونس چھنہٕ پوٗرٕ موقعہٕ دِنہٕ آمُت۔ وونی گوو یمن بأتن ہُند تھوٚد معیار چھُ۔ یمہ کتھِ ہنز باوتھ کران زِیوٚ دوے لدأخی ادبس تہٕ شأعری آزادانہٕ طریقس پیٹھ پھأنپھلنُک موقعہٕ آسہِ ہے مؤلمت تیلہٕ آسہِ ہے یمن لُکن ہنز ادبی صلاحیت واریاہ کمالس وأتِھمٕژ۔ یم بأتھ چھِنہٕ لیکھنہٕ آمتی۔ بلکہِ چھِ زبأنی نسل در نسل منتقل گمتی۔

اکثر بأتن ہندی خألق چھِ گمنام۔ یمن بأتن منز چھےٚ لَے تہٕ میچھر، ژُک تہٕ دود تہٕ طنزتہٕ مزاح تہٕ۔ یموٚ بأتو ٚ ستی چھِ بوزن والی شاعرن ہنٛدِ عصری شعور تہٕ ہیٚژ ہُنٛد اثر بدِ کڈان۔

أکی لدأخی ادیب ٹشی رگیسن چھُ لدأخی لُکہٕ بأتن ہنٛدی واریاہ جِلد ترتیب دِتی متی۔ تمی چھِ لُکہٕ بأتن ہنٛدی کاہ قٕسم بیان کٔری متی۔ مگر یمن بأتن ہنٛدی قٕسم چھِ امہِ کھوتہٕ واریاہ زیادٕ۔ یمن منز کینٛہہ اہم قٕسم چھِ یتھٕ پأٹھی:

ا/ٹال لُو: یعنے مجلسن ہنٛدی بأتھ۔ یم بأتھ چھِ سمأجی مجلسن منز گوٚنہٕ یوان۔

۲/چھوس لُو: مذہبی بأتھ۔ یم بأتھ چھِ بڈٕ بن لامہٕ ہَن ہنٛدِس عقیدتس منز گوٚنہٕ یوان۔

۳/چھوق لُو: شاہی بأتھ: یم بأتھ چھِ پادشٕہن تہٕ پادشاہ باین ہنٛدِ تعریفہٕ باپتھ لیکھنہٕ آمتی۔

۴/چھنگ لُو: موے چینہٕ والین ہنٛدی بأتھ۔ تِتھی بأتھ چھِ تِمن مجلسن منز گوٚنہٕ یوان ییٚتہٕ شراب نوشی آسہِ سپدان۔ یمن بأتن منز چھِ شرابکی تعریف کرنہٕ آمٕتی۔ تہٕ یتہٕ چھُ ونہٕ آمت زِ شراب کتھ چھُ تیار یوان کرنہٕ۔

۵/پق لُو: شادبأتھ: یم بأتھ چھِ کھاندرکھونٛدرن پیٛٹھ گوٚنہٕ یوان۔ تِتھین بأتن ہُنٛد تعداد چھُ واریاہ زیادٕ۔ برأژ بأتھے چھِ ۳۶۰ یمن 'ٹھولُو' ونان چھِ۔ مہریٚنہٕ تسنٛزن وبسن تہٕ ٹاٹھین ہنٛدی بأتھ چھِ الگ الگ۔

۶/ژ یگ لُو: طنزیہ بأتھ: مجلسن تہٕ تقریبن منز چھِ یم بأتھ سوال جواب کِس صورتس منز گوٚنہٕ یوان۔ مقابلہٕ چھُ أکِس زنہٕ تہٕ أکِس مردس یا دون پارٹی ین درمیان آسان۔ تِتھی بأتھ چھِ سمأجی لُکہٕ لوٚلس پیٛٹھ تھاپر آسان۔ یمن منز چھِ معشوقہٕ سنٛزِ بےٚ رُخی تہٕ عاشقہٕ سنٛزِ بےٚ وفأیی ہنٛدی گِلہٕ شکوٚ آسان۔

۷/رنگ لُو: تِتھین بأتن منز چھےٚ ظرافت آسان۔ یمن منز چھےٚ عامیانہٕ پن تہٕ شوخی آسان۔

۸/جونگ لُو: یم چھِ تم بأتھ یم مختلف مجلسن منز گوٚنہٕ چھِ یوان۔

۹/جبروبأتھ: یم بأتھ چھِ اکہِ خانہٕ بدوش قبیلکی۔ یمن بأتن منز چھِ پادشاہن، لامن تہٕ گنٛبن ہنٛدی تعریف تہٕ لوٚلکی تذکرٕ تہٕ۔ جبروبأتھ چھِ نژانژان یوان پیش کرنہٕ۔

۱۰۔ارشون لُو: یہ چھُ رٕقصس سٟتؠ وابستہٕ بأتھ۔ یم چھِ شاہی دورِ حکومتس متعلق بأتھ۔ یم نوِ وٕری یہٕ کُس دوہس پیٹھ رٕقصس سٟتؠ پیش چھِ یوان کرنہٕ۔

یمن علاوٕ چھِ موسمن، بڈٕ بن دوہن، شِکارتہٕ تیر اندأزی ہٕندٕ بن مأئلن متعلق وکھٕر وکھٕر لُکہٕ بأتھ۔ بیٚیہ منزٕ لی بأتھ، محنت کشن ہٕندی جوشیلہٕ بأتھ، جان شگوٗنہٕ باپتھ گیوٚنہٕ یِنہٕ والی بأتھ تہٕ عشقہٕ بأتھ یم انسأنی دِلن ہنزٕ کیفیت بیان چھِ کران۔ یم بأتھ چھِ مأئلن تہٕ بڈٕ بن دوہن پیٹھ گیوٚنہٕ یوان۔

فصل تیار کرنہٕ کِبن مختلف مرحلن پیٹھ گیوٚن وألی بأتھ چھِ واریاہ مقبوٗل۔ مرد، زنہٕ، لوٚکٹ، بُڈی چھِ کام کران کران یم بأتھ یکہٕ وٹہٕ گیوٚان۔ یِتھی بأتھ گیوٚنہٕ سٟتؠ چھےٚ محنت تہٕ مشقت سہل باسان۔

ہل کرن وِزِ چھِ زوٗ (خاص قسمکی مقأمی داند) ہنزٕ تعریفس منز بأتھ یوان گیوٚنہٕ۔ یِمیٚک اکھ بند یِتھٕ پأٹھی چھُ:

''زوٗ'' دیوتاہن ہنزٕ زمینہٕ پیٹھ دِنہس آٮ۪تی تاکہِ بُترأژ ہند سینہٕ ژٕٹتھ اتھ منز بیوٗل ترٕ اوٚد''

یِتھےٚ پأٹھی چھُ یہندٕ بن پرزلہٕ وُنبن ہنگن ہٕندی تعریف یوان کرنہٕ۔ بأتس منز چھےٚ کھاہ میٖژ تھنہٕ سٟتؠ مانڈنہٕ آمتس سٟتس ہٕشی نرم تہٕ ملأیم وننہٕ آمٕژ۔

آب پھرنہٕ وِزِ چھ بأتن منز آفتابس چمکنٕک تہٕ شین گالنٕک سوال یوان دِنہٕ یِتھ فصل خراب گژھِنہٕ تہٕ انسان تہٕ جانور مرن نہٕ بوچھِ ہتؠ۔

زبر فصل آسہٕ تہٕ اتھ یِتہٕ ہندوستان کِبن شاداب مأدانن ہنزٕ زرخیزی سٟتؠ تشبیہہ دِنہٕ۔

فصل لوٚنن وِزِ چھِ زٕر دتھجہٕ پرزلہٕ وُنس سونس سٟتؠ تشبیہہ یوان دِنہٕ۔ یِتھ فولادُک آبہٕ جویہٕ ہٕندی پأٹھی چمکہٕ وُن درٕ وت تیز پکہٕ وِنہٕ آبشارُک پأٹھی ژٕٹان چھُ۔

امہِ پتہٕ یِیلہٕ اَن تہٕ توہہِ الگ کرنٕچ عمل چھےٚ یوان تمہِ وِزِ چھُ واوس تیز پٔکنٕچ دعوت یوان دِنہٕ۔ تاکہِ توہہ وُڈِتہٕ ان گژھِ صاف۔

فصل لوٚنن وِزِ چھُ دیوی دیوتاہن کُنکہٕ دانہٕ بطورِ نذرانہ ترٕ اونہٕ یوان۔ شےٚ چھُ اکھ لدأخی گام یِیتہٕ فصل لوٚنن وِزِ اکھ مأکہٕ مناونہٕ یوان چھُ یِتھ منز دیوی ہٕندِس تعریفس منزٕ یہٕ بأتھ گیوٚنہٕ یوان چھُ:

''سونہ ہنز ٹوپہ لاگتھ چھِ اُسی ماجہ (دیوی) دورے چھنموں سلام پیش کرنہ آمتی ۔

مأج اُسی شے ہندی روزن وألی چھی شون ناچ پیش کران''

یتیٚن چھ اُسی وار یہن قسمن ہندِ بأتن ہندی اکھ یا اکہِ کھوتہٕ زیادٕ بندن ہُند کأشُر ترجمہ کران:

لداخ چھُ پننین پتہ کالہ پیٹھے جنگلی جانورن باپتھ مشہور رؤدمت ۔ یتہ پأٹھی چھ شکارس پیٹھ وار یاہ بأتھ ۔ یمن منز چھ بسیار پرٲنی بأتھ ۔ کینژن بأتن ہندی کینہہ بندٕ چھو:

میأنین جدن ہندس شکار گاہس منز چھِ ہانگل ؤچھنہٕ یوان ۔

ہتہٕ بٔڈی تہٕ ساسہٕ بٔڈی ہانگل چھی یکہٕ وٹہٕ روزان

یہندی ہینگ چھِ واریاہ قیمتی

یمن چھُ سونہٕ سُند مَس

سأنی جداُسی بٔڈی شکأری

تم اُسی گلگتہٕ پیٹھٕ یور آمتی ۔

ہیا میانہِ طاقت ور شکأری ہندِ لڑکہ ۔

تیمی بونہٕ بچن وؤنہٕ کانہہ شکار کرُن آسہِ نہٕ ہیوٚچھمُت ۔

سُہ مارخورن ہُند شِکار کرناؤن کتیٚک انصاف چھُ؟

اُخری بأتُک بند چھُ سید محمد عباس کاظمی سنزِ کتابہِ ''بلتی لوک گیت'' منزٕ ژارنہٕ آمُت لداخ تہٕ بلتی زبانہٕ چھےٚ پانہٕ وأنی واریاہ ہشر تھاوان تہٕ دوٚنوٕنی خطن ہندِ بن لۄکن ہُند کلچر چھُ کم کاسہٕ ہیوٚے ۔

لدأخی چھِ نژنکی بٔڈ شوقین خاص کر بودھ فرقکی لۄکھ چھِ نژُن نہٕ زانن بٔڈ معیوب سمجھان ۔ نژنس متعلق لُکہٕ بأتھ چھِ یتھٕ کٔنی:

زیریں گامچہٕ کورِ چھےٚ رقص منز طاق

کوربو! یم تلی ؤکھ نژنہٕ باپتھ

پنٕنہِ شخصیژٕ ہُند حسن ہُر اوانہٕ باپتھ ول اکھ شال
کورِ ہُند بدن اوس تیوٕت خوشہِ وُن زن اُسی سونہٕ سانچہِ منز کڈنہٕ آمُت۔
اُمۍ ہنٛدۍ زُلف اُسۍ زن تہٕ موختہٕ مالہٕ ہشہِ۔(فیروزے کی چھالروں)
ہے آدم ہنٛز کوٗری! ژٕ چھکھ کُن وُچھ۔
ہے سکلزنگ رولما، کھوٗری کُن وُچھ
وونۍ ہُر راو پتھ کُن اکھ قدم
ہُتھ لوٗبہٕ ژٕنس بالس کُن
آ! وونۍ پکھ ییٚہٕ بروٚنہہ کُن
پنٕنہِ ہم رقص سأتھین ہتۍ مِل
پرانہِ وقتہٕ
آ! پرانہِ زمانہٕ اوس شےٚ امنز
پز بتھ کانٛہہ کمخا بُک پوشاک لاگان
یتھ پٹھ سرفہٕ ہنٛز شکل آسان اُس
تہٕ مورٕ ہنٛدۍ پأٹھۍ اوس رقص کران

شادِ ہنٛدۍ بأتھ (عروٗسی گیت)

اکھ رُت دوہہ وُچھتھ کرناوٲسی پنٕنس لوکٹس لڑکس کھاندر
اکھ زِبرستارٕ وُچھتھ کرناو مورو پ ستزینس کھاندر
اتھ مبارک دوہس پٹھ چھِ چمکان آسمانس پٹھ تارکھ
اتھ مبارک دوہس پٹھ چھُ آفتاب زمینس پٹھ ژٕ ژٕ تراوان

مہرینہِ دعا

میٲنۍ شوٗبہٕ ژٕنۍ کوٗری ییٚلہِ ژٕ زاکھ

ا۔ ییہس نزدیک اکھ گامُک ناو۔

سورگس منز وزییہ نقارتہٖ باجہ

میٔانی شوٗبہ وٗنی کوٗری ییلہٖ ژزا کِھ

زمینس اندر سجاؤ کِھ شنکھ

شوٗبہ وٗنی کوٗری چانہٖ کو چھہِ منز بوٗنی پلّے[1] ہیوٗ اکھ لڑکہ

أسی چھہِ گرٛشان نوٗ مہرینٛی ہبتھ (وأریو)

أسی چھہِ گرٛشان مہرینٛی آنگھوں ہبتھ

طنزیہ بأتکی کینٛہہ بند:

اونٹہٕ سنٛز گردن اگرچہ چھےٚ زیٛٹھ

مگر یہ واتہٕ دریاوٕ اپور گھاسس تام

خرگوشہٕ سنٛز زنگہٕ چھےٚ ژھوٚچہٕ

توتہٕ چھےٚ کوٚہستانی درس تران اپوٗر

مزٕدار کھمبس منز یُس مزٕ چھُ

سُہ تمأکی دِل کش پُر لطف ذٔہس منز چھنہٕ۔

مذہبی بأتھ

اناری رنگہٕ گُلبن منزٕ باگ

سونہٕ وَس ہیوٗ اکھ گمپا

اناری رنگہٕ گُلبن منزٕ باگ

سونہٕ وس ہیوٗ چھُ ہمیس گمپا

دُکھی بأتھ

سکردو (بلتستان) وُک حکمران علی شیر خانن کوٚر ۱۶۰۰ عیسوی منز لداخس پیٹھ حملہٕ۔ لداخکی

---

[1] پلّے اکہٕ مشہوٗر داستان ہٕندِس ہیرو سُند ناو۔

راجس جمیانگ نمگیلس میچ شکس تۂ آوگرفتار کرنہ۔ علی شیر خانن کوٚر راجہِ ہنزٕ اَکس کورِ ستی کھاندرتۂ والتۂ ناؤن سکردو۔ کینہہ کالپتۂ تزٔ اوٚ شیر علی خانن پنٕنہِ یہِ ملکہ تۂ سوزٕن لداخ واپس۔ مُلی کایہِ سپُد سبٹھاہ دوکھ تۂ شکہٕ وَن ووٚنُن اکھ بأتھ۔ امہِ تأریخی بأتکی کینہہ بند:

توہہِ نیےٚ وَن ملکہ ہتۂ بدبو انسانو تۂ گُربن ہنزٕ جمأژ ستی

تۂ ووٚنی نہِ کانٛہہ انسان تۂ نہ کانٛہہ گُر واپس اَمس ستی

توہہِ یتیہِ ملکہ اسکردو نیےٚ وَن تۂ پزٕبتھ قدمہٕ واہراویو موٚ حتہ تختۂ

تۂ ووٚنی سوزان چھوٚس لداخ واپسکھوٚرنہٕ وأر

اردأہمہِ صدی اوس لداخ رکس سورو کرتسے علاقس منٛز کھری محمد سلطان چوناوٕ بادشاہ حکومت کران۔ بادشاہن کورنو یہِ اعلان زِ تسندِ سلطنتک پزٕبتھ کانٛہہ لوکُٹ بوٚڈ گرشہِ تسندس کھاندرس منٛز شمولیت کرُن۔ کرتسے گامس منٛز اَس اکھ یتیم کور ووٚرٕ ماجہ ستی روزان۔ ووٚرٕ ماجہِ تھوٚ یہِ کوٚر تسندِ شوقہٕ باوجود گری چار واین ہندراچھ باپتھ۔ اتھ دوکھس منٛز چھُ امہِ یتیم کورِ اکھ بأتھ گوٚمت۔ امکی کینہہ بند چھ:

کھری سلطان بادشاہ ہنزِ شادِ منٛز شأمل گژھنہٕ باپتھ

سر سبز پہأڑی درَن منٛز روزن وألی رام چکور تۂ چھِ پنٕنہِ بچہِ ہتھ بستی گُن وسان

مےٚ ماجہِ یتیمہِ چھُ مألی ہنزِ بہکہِ پیٹھ گٹھ کھأنی پیٚوان

کھری سلطان بادشاہ ہنزِ شادِ پیٹھ چھِ بالہٕ تیٚٹشالیو پیٹھ روس کچہٕ تۂ پنٕنہِ بچہِ ہتھ بستی گُن وسان۔

مےٚ ماجہِ یتیمہِ چھُ مألی ہنزِ بہکہِ پیٹھ ژھاوجہٕ ہتھ کھُسن پیٚوان۔

مالِنس یا وطنس متعلق دُکھی بأتھ

سورو کرتسے یک بادشاہ کھری سلطان چوہنزِ بینہٕ ہُند کھاندر سپُد لداخ رکس بیٛس أکس علاقہٕ زانسکار کس راجس ستی۔ یہُند ناو ژھیونگ نمگیل اوس۔ ونہٕ چھُ یوان زِ واریٛہن وٕرِ ین تام نیچ نہٕ امہِ مالین نظر دِتھ تۂ گرِچ یادأ سس پزٕبتھ ساتۂ ستاوان۔ یم بأتھ چھِ اچ باوتھ کران۔

ہے وبی بہ زالیں سورو کرتسے منز
مگر پدمک محل اوس میائنس قسمتس منز
سبٹھاہ تھوُد چھُ زانسکارُک یہِ محل
اتھ تھزرس کیٲہ کرِ ییٚتہٕ نہٕ کینہہ بوزنہٕ چھُم یوان
تہٕ نہٕ ہیکہٕ کُن وأتتھ
ہے خوش نصیب گُر سوارٕ
پکھکھ نا میائنس بأے ہٕنزِ محلہٕ کنِ
ہا واوٕ رِنگی خوش قسمت چھکھ
گرٕ ھکھنا بأے ہٕنزِ محلہٕ چہٕ دارِ ہٕتی تہٕ ٹکرکھ
ہے اسمانس منز وُڈن والہٕ خوش قسمت کوترٕ
گرٕ ھکھنا میائنس کُنِس بآے ہٕنزِ محلہٕ چہٕ دارِ پیٹھ

تتھے بیا کھ لُکہٕ بأتھ چھُ لداخ تہٕ بلتستان کین پرٕانین تعلقاتن تہٕ ثقافتی ہشرٕ چ عکأسی کران۔ حپلو بلتستان کِس اَکس راجہ فتح علی خان ہٕنزِس پہترس دولت علی خانس سیٚد لداخ کِس شأہی خاندان چہِ شہزادِ ہٕتی کھاندر۔ شہزادِ أسی پننہٕ ہُندر گامُچ یاد ستاوان۔ یہِ بأتھ چھُ اَمُچ باوتھ کران:

بہٕ زالیں مُہندرٕ مگر وأٹرس بہٕ کیلو
نہٕ چھُم کانْہہ دوستا نہٕ کانْہہ زأنی کارا
نہٕ چھُم کانْہہ وبس نہٕ چھُم ییٚنہٕ ہُند سہاراہ

لداخ کِس مون قبیلہٕ کِس اَکس سارٕنگی وألی سُند پننہٕ سارٕنگی متعلق اکھ پرٕون شاہکار بأتھ:

ییمہٕ سونچو زِ میانہٕ سارٕنگی چھنہٕ کانْہہ ووستادٕ ے
تہٕ یہِ چھےٚ عظیم (مہربان) مأیلس نشہٕ محروٗم
یہِ چھُ ووٗنمت ٹشی وانگیلن (مون سازندرن)
پنسل چھُ سیڈرُک روٗحانی جنگل (ییٚتہٕ یہِ تھنہٕ پیٚیہٕ)
یہِ چھنہٕ أمی سُند مول تیٚلہٕ کُس چھُ

یمہٕ سونچو زِ میأنی سارنگی چھےٚ ماجہِ یتیم
یہِ چھُ وۄنمت ٹشی وانکیلن

أمِس پیٚٹھ منڈٕہ آمژ ژھاوٕلی بستہٕ ہنٛز تارٕ
یہِ چھنہٕ أمی ہنٛز موج تیٚلہِ کوسہٕ چھےٚ

یمہٕ سونچو زِ میأنہِ سارنگی چھنہٕ کانٛہہ دوستے
یہِ چھُ وۄنمٹ ٹشی وانکیلن

أمی ہنٛدِ دہنہٕ منٛز نیرن وول میوٗٹھ بأتھ چھنہٕ أمی سٕنٛد دوس تیٚلہِ کُس چھُ

یَمہٕ سونچو زِ میأنہِ سارنگی چھنہٕ کانٛہہ بولی
یہِ چھُ وۄنمت ٹشی وانکیلن

یمہٕ میأنہِ داہ اۄنگجہٕ چھنہٕ أمی ہنٛدی بأے تیٚلہِ کم چھےٚ

کٔشیرِ تہٕ لداخس چھِ پانہٕ وأنی ہتہٕ بدہوٗ وری یو پیٹھ تمدنی تہٕ تجارتی تعلقات رٔودی متی۔ اتھ متعلق چھُ اکھ بأتھ تتھ پاٹھی:

سیٚمنٛز کٔشیرِ چھُ اکھ مالہٕ لگان
اے گوروجی اتھ متعلق کیاہ چھُکھ ژٕ ونان

کٔشیرِ ہنٛدِس شہرس منٛز چھُ دود ہیوٗ سفید توٗمُل
اے گوروجی اتھ متعلق کیاہ چھُکھ ژٕ ونان

أکِس پرٕأنِس لدٲخی لُکہٕ بأتس منٛز چھےٚ زندگی منٛز زیادٕ کھوتہٕ زیادٕ خوش روزنٕچ تہٕ عأش کرنٕچ کتھ وننہٕ آمژ:

فرانکی سنہٕ خیال چھُ زِ یہِ کتھ چھےٚ بُدھ فلسفچ تعلیمہِ خلاف تہٕ یہِ کتھ چھےٚ اتھ خطس منٛز بدھ مت پننہٕ برونٛہہ وننہٕ آمژ۔ بأتکی کینٛہہ بند چھِ:

ہے ربتہٕ کال کھوٗ تریٚیو ربتو ورأے چھنہٕ پوٗش نظری گژھان
اتھ أکِس زندگیہِ منٛز یۄتاہ خوش ہیکو رٔوزِتھ رٔوزِو
تہٕ اتھ أکِس زندگیہِ منٛز یۄتاہ لطف تُلِتھ ہیکو تُلوٕ

لداخس منز چھُ ترگٹ کار آسان، اوے چھُ تاپھ سبٹھاہ اہمیت تھاوان۔ اِو کنِ چھِ کینژن لکہٕ بأتن منز خوشوٗنہِ تاپکی تعریف کرنہٕ آمژ۔ پتھ کالہِ چھُ لیہہ وسط ایشیاہک تجارتی مرکز روٗدمُت۔ تہٕ یتھ ئکنی اوس واریہن لداخبن ہُند گذار تجارتسے پٮ۪ٹھ۔ یہِ بأتھ چھِ اٮ۪چ باوتھ کران:

آفتاب کھوٚت مشرقہٕ طرفہٕ ہے۔ کھسوٗنہٕ وُشنہٕ آفتابہٕ!

چانہِ وُشنہٕ پزِو وٗشناوِنی میوٚن مادرِ وطن

زوٗنہِ ہُند مأری موٚند گاش کرِن چھشوت روشن

امہٕ رئتہِ دوہہ دزاس بہٕ (اکھ لڑکہٕ) سفرس

جوتشنس ونس پٮ۪ٹھ دزاس بہٕ علی گرِ پٮ۪ٹھہٕ سفرس

ہے دیہٕ بہٕ سے دعا منگان

میے کر پننس مقصدس منز کامیاب

لدأخی لکہٕ ادبس منز چھِ لولہٕ بأتن ہُند واریاہ خزانہٕ۔ أخرس پٮ۪ٹھ چھِ کینژہہ بأتھ پیش کرنہٕ یوان: اکھ عاشق چھُ پننہِ لألہِ ونان:

یوٚ دوے بہٕ خیر ملانوسُند انتظار چھس کران تیلہِ چھم (خداہسُندس حضورس منز) نماز قضا گژھان

یوٚ دوے نمازِ ہُند وق گذرِتیلہٕ پرِ قضا نماز

خیر ملانو چون قسم چانہِ پنہٕ چھُ کوچن تہٕ گلیٮ۪ن منز جوانن ہنز شُرنہِ بند گژھان

یوٚ دوے بہٕ خیر ملانوسُند انتظار چھس کران میوٚن مول مأج چھِ ناراض گژھان

خیر ملانو چأنی دِرِ ے چانہِ پنہٕ چھُ باغن ہُند سبزار ختم گژھان

اکھ کوٗر پننس مجنوٗنس کُن ونان:

ہے جلیکہِ وزیرِ یوٚ دوے بہٕ یہ بوزِ کہِ تُہی چھِو یوان تہٕ یہ کوٗر (یعنے) بہٕ

پاگل ییمہِ چانہِ خوش آوے باپتھ سارِوے کھوتہٕ لوٚبہ وُن زہن سجأوِتھ تیز گرِس پٮ۪ٹھ۔

أکی بلتی لڑکن اوس سکردو چھ گُل حلیمس پٮ۪ٹھ دِل ہورمُت۔ تم چھُ پننہِ لولک ذکرِ تھ پأٹھی کوٚرمُت:

اِ لیہس نزدیک اکہِ گامک ناو۔

یۆ دوَے میأنس کأنسہِ سأتھیس میأنٔ کأنہہ فکر چھےٚ
شہر گرٕھتھ أزٕ گل حلیمنٔ شچھ خبر
ہے گل حلیمہٕ خوتوٗنٔ یۆ دوَے چون کھاندر مےٚ ستۍ سپد
بہٕ چھس یہِ عہد کران زِ ستن مشیدن زالہٕ ژونگ

بیاکھ بأتھ۔ یتھ منٛز اکھ کوٗر پنٛنِس مجلوٗنس ونان چھےٚ:

شرنگ گنہٕ[1] یۆ دوَے ژٕ وُدأسۍ گرٕھکھ بہٕ انےٚ اکھ تیوتھ ڈول یُس جونیپر ہشہِ مبارک لکرِ ہُنٛد بنیتھ آسہِ

یۆ دوے ژےٚ جونیپر ہچہِ ہُنٛد ڈول واَتتھ تیلہِ
گرٕھ بہٕ پاگل چانین اتھن پیٹھ قربان
بہٕ گرٕھ ژےٚ پیٹھ قربان

دُ چھتو یہِ لولہٕ بأتھ:

مرغزارس منٛز! ہیرِ مرغزارس منٛز اکھ پوش چھُ ہیوان پھوٚلُن
میانہِ دوستہٕ میانہِ یارٕ اکھ پوش چھُ ہیوان پھوٚلُن
بہٕ پوش ٹُل ، بہٕ لوٗبہٕ وُن پوش ژار
یۆ دوے ژٕ پننہٕ اتھہٕ ستۍ بہٕ تھوٚد تُلہن بہٕ گرٕھ ختم
بہٕ نِن پننِس روٗحس منٛز تہٕ پننِس دِلس پیٹھ تھوٗن لأرِتھ
بہٕ نِن پننِس روٗحس منٛز تہٕ پننِس دِلس پیٹھ تھوٗن لأرِتھ

یتھی اکہِ بأتھکۍ کینہہ بند چھہِ:

ریشمس ہِوس رونق وألِس أکِس باغس منٛز
خوش نصیب اکھ پمپوش پھوٚل
اصلی اوس نہٕ بہِ خوش نصیب پمپوش
بہِ خوشہٕ ؤنٔ تہٕ لوٗبہٕ ؤنٔ سلامِ خوتوٗن أس

❀❀❀

[1] لداخک اکھ گام۔

پہاآڑی لُکہٕ بأتھ..........اکھ زان

☆ شاہبآز راجوروی

لُکہٕ رس۔ لُکہٕ وراثت یا لکہٕ رِوایت چھُ اکھ وسیع موضوٗع۔ مختلف عالموٕ تہٕ تحقیق کاروٕ چھےٚ اتھ رنگہٕ رنگہٕ وضاحت کرٕمڑ تہٕ اتھ منز انسانی سماجکی تم انہار تہٕ سرگرمیہٕ شامل کرِمژٕ یم اتھ سماجس پوٚت پیر وپٹھہٕ وراثتس منز آسن۔ یمن منز چھِ سینہٕ بہ سینہٕ قصہٕ، داستانہٕ، حِکایژٕ، لسنہٕ بسنکی طور طریقہٕ تہٕ تمن متعلق رِوایژٕ، تقریبہٕ تہٕ دِل رٔٹنکی تمام طریقہ۔ اما پوٚز یہِ چھُ تسلیم کرنہٕ آمُت زِ لُکہٕ ادب وجودس یِنہٕ برونٹھہ یہِ کینٛہہ تہٕ کانسہِ لسانی، مذہبی تہٕ ثقافتی پوٚت منظرس منز آسہِ تہٕ تمام چھُ فوک لور۔ زبانن چھِ کُہی یاہ مرحلہٕ طے کرنی آسان یِیلہِ تم بولہِ ہنٛدی سطح پیٹھ تھوٚد وٕتھتھ تخلیقی توٚژھ پراوان چھِ تہٕ سماجُک کلہم امار باونہٕ یِوان چھُ۔ اوٚ تام چھُ جذبن، عقدن تہٕ قدرن ہُنٛد سلسلہٕ امے آیہِ رچھنہٕ یِواں۔ اوٚے چھُ وننہٕ آمُت ”پرٛتھ جمأژ تہٕ پرٛتھ سماجس چھِ آسان پننہِ ورتاوٕک اکھ خاص طریقہٕ یُس تقریبن امہِ سماجہٕ کہن افرادن مشترکہٕ تہٕ سرٛوٗد چھُ آسان یُس نسلہٕ پتہٕ نسلہٕ منتقل سپدان چھُ“[1]

اتھ فوک لورس یا لُکہٕ رسس، اُکن تژ اوٚتھ چھُ اسہِ پہاآڑی لُکہٕ بأتن ہُنٛد اجمألی تعارُف مقصوٗد۔ تاکہِ اسہِ سپدِ کم کاسہٕ زان تتھ ذٔخیرس سٟتی یُس پہاآڑی بولن والین ہنٛدین وِزوٕ زِہنٛدین احساساتن، جذباتن تہٕ اظہارس شناخت کرناواں۔ یم انفرادی تہٕ اجتماعی وِہی بِدِ کٔڈان تہٕ تہندِس مرکزی خیالس یا تھیمس تام واتنس اتھہٕ روٗٹ کران۔

یمن لُکہٕ بأتن چھُ تنوظر کأشرٕ تہٕ بیٚیہِ یوکینٛژ وزبانیو مقابلہٕ میٚلتھے۔ تاہم چھِ یم امہِ سماجکی دوہ

---

[1] Gillin: بحوالہ اخبار ”میراث“ سرینگر، ۱۶؍ دسمبر ۱۹۹۹ عیسوی

دیا ہنکی تنوظر۔ محنت کشن ہندی اجتماعی اظہار، سماجی تقریبن ہندی ووسہٕ درٕ وسہٕ تہٕ انسانی محبتکی بیوٗن بیوٗن وٕہی یمن منز دیِد مان۔ لتہٕ چھ لوٗلچ پاروی تھتھرایہ، ہجروفراقکی زھرٕ تہٕ زھرٹ۔ محروٗمیَن پیٹھ ورگہٕ اظہارتہٕ سماجہ کین بیَین انہارن پیٹھ گنہٕ تکنگری ورائے تبصرٕ۔

یمن لکہٕ باتن ہنز چھِ مختلف اصناف۔ یمن منز ماہیا، چن، ٹھول، کنگن، ککوا، پٹیتہٕ، وغارٕہم چھِ۔ امہِ علاوٕ چھِ زٕنی سماجی تقریبن پیٹھ ونہٕ ناوٕن تہٕ۔ یمن کاشرٕ بن وندٕ وٗن ہُربن ہندی پاٹھی وکھنے۔ ووج وغارٕہم لبنہٕ یوان۔

ماہیا چھِ اکھ لکہٕ ٹاٹھ صنف۔ تہٕ یہ چھِ عام پاٹھی پہاڑی سماجس منز گوٗنہٕ یوان۔ یہ صنف چھِ ووُنی اردوہس منز تہٕ متعارف سپزمٕژ۔ تاثیرتہٕ فوری واتناوٕرکی رنگہٕ چھِ یہ صنف سبٹھاہ کامیاب تہٕ مشہوٗر۔ اتھ چھُ اکھ خاص عروضی ڈانچہ۔ وزن تہٕ آہنگ۔ یہ ترٕ مصرٲیہ صنف چھِ اکوے وزن تھاوان۔ تہٕ ترتیب چھس ABA یعنے گوڈنیک تہٕ ترٕیم مصرعہٕ چھُ قافیہ رٕدیف رٕنگی ہوٗے آسان۔ البتہٕ دوٕیم مصرعہٕ چھُنہٕ پابند۔ مگر وزن تہٕ آہنگ چھس C۔ ماہیا چھ عام طور لوٕلکی جذبات، جُدٲیی، روٗمانکی رٕنگین تصورات۔ غربت، محروٗمی سماجی جبرتہٕ بییہ احوالن باوان۔

اتھے کُنی چھِ چن بیاکھ صنف یوسہٕ ماہیا نشہٕ ہیتہٕ رٕنگی بیوٗن چھِ۔ اتھ چھِ زٕ مصرعہٕ آسان۔ پہُند بحر قدرے طویل آسان۔ دوٕنوے مصرعہٕ چھِ قافیہ تہٕ رٕدیف بند۔ اتھ منز تہٕ چھِ الہِ پلہٕ تمے خیالات باونہٕ یوان یِم "ماہیا" صنف وپراوان چھِ۔ مگر رواجا چھُ گوٗنہٕ یوان۔ امے حسابہٕ چھِ ٹپےٚ کاشرٕ بن ہُربن ہندی پاٹھی تہٕ سماجی تقریبن پیٹھ گوٗنہٕ یوان۔ کُنہِ کُنہِ چھِ یتھ صنفس تہٕ ماہیاس ہیوٗوے باسان۔ مگر ژٕنتھ بوزنہٕ ستی چھُ پہُند بنبر ننان۔ اتھ چھِ بحر ٹاسرتہٕ تہٕ قافیہ رٕدیف چھُنہٕ تیوٗت فنی طور مکمل۔ تکیازِ زٕنی چھِ کھاندرن پیٹھ وکھنے کٕرتھ ووجہِ مصرعس برٕزرکران تہٕ لیہ پکناوان بروٗنہہ۔ امیُک موضوع چھُ صرف تمے تقریبہٕ تہٕ پہُند وِحاطہ۔ مثالے مہراز باتھ، سورمہ لاگُن، وٕہکی ونہٕ وٗن، مہرنٚی ساز کرنہٕ وٕزِ وغارٕ موقعن وِحاطہٕ کران۔

پہاڑی لکن منز چھِ کینہہ مخصوص رواج یِم کاشرس سماجس منز عام چھُنہٕ۔ مثلاً مہرازس یا مہرنہِ خاطرٕ پاراونہٕ بروٗنہہ سرانس خاطرٕ چوٗ بربن ہُند یکوٹہ آب انُن تہٕ گوٗن۔ لتہٕ درِم باتھ

قائیم کرٕنی ۔ یامہرازٕ پأراونہٕ وِزِ ، ہچو چوکہِ پیٹھ بہنأوِتھ تَمس ونہٕ ناوٕن ، یاہأوِرِگرِ واتنس پتھ سالہٕ بتہٕ کھیتھ پتہٕ مہرازس ہوٗ٘رٕ باپہٕ أکس طرفس أنتھ تَمس پکہٕ ناوٕن تہٕ بأتھ ونان ۔ لوکچہٕ موٗرٕکٹنہٕ ستی پرٛ بتھ کڈٕنہٕ ۔ پامہٕ دِنہٕ ، مہرینٛز ، مہرازس ہٕیٛس دٕرِ پھٕلی وٕرِتھ پنو ، ہیٛرٕ بند لاگُن وغأرٕ ۔ یِم تمام رٕواج چھِ امہٕ طبقکی مخصوٗص پرٛزنتھ ۔ یہنٛز وضاحت چھِ تفصیلی مطالعہٕ تہٕ وق منگان ۔

کأشرِس قأری یس روزِیہِ تمام باوتھ "زبأنی یارمن تُرکی" ہیٚشی اگروہٕ ھناونہٕ آمتین اضافن ہٕندِ نموٗنہٕ ترجمہٕ سان پیش ہن نہ کرنہٕ ۔ اِوٕکنی چھُ ضروری زِ وٕنی ہمو أسی جستہٕ جستہٕ صنفن ہٕندی کینٛہہ نموٗنہٕ تہٕ یمن تلوحظ ۔ ہمگے اچھ غنأیت ، جذبأتی تُل ترٛاو ، لفظن ہنٛز پنٛنی مخصوٗص معنوی جہٕژ تہٕ ارتبأطی معروضن correlative objectives ہنٛز پوٗرٕ پوٗر رٕشناسأیی ترجمہٕ رٕنگی ممکن چھُنہٕ ۔ تاہم روزِیہِ سعی دوٗیمہٕ زبأنی ہُند سرمایہِ مولہٕ ناونس مددگار ۔ أسی وُچھون ترتیب وار یِمن بأتھ ذأتن ۔

(ا) ماہیا: کالاکوٹ سوٗاماہیا ۔ پہکھے ننگے دوے رہساں ۔ پردیس نہ جاماہیا ۔

(۱) (کرٕہنی صدری سوٗناو ۔ ہے بالہٕ یار أسی دوٚنوے روز وفاقہٕ فُقرٕ ۔ مگر پردیس مہٕ گژھ جُدأیی

(۲) دوپتّر بنکیاں نے ۔ غراں نال کے لار لے ۔ دُکھ ڈاہڈے ان سنکیاں نے ۔

(یِم چھِ ٹنگہٕ کُلکی زٕ ٔتھر ۔ وو پرٛن کیاہ وَنو کیاہ پام دِمو ۔ اسہٕ چھِ سخ افسوٗس پننین ہُند (گأیلہٕ)

(۳) تاراچڑھیانی لوئی آلا ۔ توں ایں شیتی عطرے نی ۔ میں آں پھل خوشبوٗئی آلا[1]

(گاشہِ تارُکھ کھوٗت ۔ ژٕ چھکھ عطرِ بوتل ۔ باچھُسے خوشبویہ پوش (لوٗلکی جذبات)

(۴) کوئی کوٹھے تے آماہیا ۔ مُدتاں نے بچھڑنے آں ۔ کِدے مُہنہ وی دَساماہیا

(بالہٕ یارُنہٕ وَل تہٕ کٕنی پیٹھ ۔ أسی چھِ واریاہ کالکی جُدا گمتی ۔ پنٕن نٕندٕ بون روخ ہاوکھ نا (وِلہٕ زار)

(ب) چٕتن: چتّامہاڑاچن چڑھیا لگا پارلی مال او ۔ دوٗر ماہڑے پیوکے بسّن ، کیڑا اچھے حال او

---

[1] Gilli لوک گیتاں ، پہاڑی شیرازہ ، ۲۰۰۲ء ، ص:۸۱

(۱) (میانہِ دلبراٰ ژندر کھوت تہٕ اپاری مس بالہٕ تھونکس پیو گاہ۔ میون مالُن چھُ دوٗرِ تہٕ گس

چھُ یُس میون احوال پرٛژھِ) (فراقکی وبداکھ)

(۲) چتاں کہنے ہنے بچ چُن نیاں آں گھیاں۔ دے نیاں گلاں ماے گسے نہہ پچھیاں

(بالہٕ یارٕ بہ چھس گہلس وَنس منز دوہ ہبڈ رژاران۔ میأنی ماجِ میانہِ دِلچ دگ گس زانہِ

تہٕ وکانہٕ کمی پرٛژھ) (دوٗربر تہٕ گنبرِ)

(ج) مہراز باتھ: ڈُب گئی چانی۔ تاریاں نی لوئی ٹُرنا جا۔ مہراج ٹُرنا جا

(زٕون لٔوس۔ دوں چھُ تار کن ہُند زول۔ اُتھی تار کہٕ گاشس پکھ۔ پکہٕ مہراز و پکہٕ

(۲) پاروں ٹھلیا دِسنا صوٗ بے دارن ماے۔ کھوڑی چڑھیا تے کاٹھی تلے دارنی ماے۔

(اپارِ تو رزنہٕ صوٗ بیدار۔ گُرِس کھوت تہٕ زہن چھس تلہٕ کام کرتھ۔

(د) ٹپے: بِسل سُر مے والی اے۔ دو گھٹاں پانی دیو۔ جِندٹُرنے والی اے۔

(۱) یہِ چھِ سورمہٕ کنٛز۔ میہ دی یو تریشہِ دام۔ میون روٗح چھُ مسافر۔ (بے ثباتی)

(۲) کالا سوٹ کڈھائی والا۔ کُکتہ یسے جنگلے نی اے۔ تیرا واز جُدائی ولا۔

(یم رخنت چھِ دوولا گتھ۔ وَنہٕ ہاری۔ چانِس صدہس منز چھُ فراق تہٕ دوٗربر

(۳) نارو تھیسے نارو میری جان۔ اٹکے تیرٛی بابل جاسی۔ بیر جاسی ملتان

(میأنی کوٗرِ مہٕ وَد۔ اٹک تام گژھی مول تہٕ ملتان تام گژھی بوے ستی) (مہرنٛز

روخصت)

بہر حال یہِ مطالعہِ چھُ محض اکھ ڈسلابہٕ۔ اتھ خاطرِ چھُ تفصیلی حوالہٕ تہٕ کتھ باتھ درکار یوسہٕ

کینژن صفن پیٹھ ہیکہٕ نہٕ واشرِتھ۔ امہٕ باوجوٗد آسہِ قاری لس خاطرِ یہِ اکھ نوٗ جہت تہٕ "جمالِ ہم

نشیں"، کمہِ آیہٕ چھُ امیک اکھ پرتویُس مزید مطالعہِ خاطرِ وُتشاوُل ہیکہٕ بنِتھ۔

❀❀❀

تُہنٛز چِٹھۍ

موحترم!

آلوُک نوٚو زَنم وُچھِتھ سپدُس شاد۔ کیٚنہہ نوٚی شمارٕ پٔرِم تہٕ باسان چھُم زِ آلو چھُ تُہنٛدِس اتھس منز موٚحفوظ تہٕ برابر برونٛہہ برونٛہہ پکان تہٕ نوٚی مٔنزِل پرٛاوان۔ مبارک!

رسالہٕ باپتھ چھُس کیٚنہہ غزل سوزان چھاپِو زِیوکھ۔

تُہنٛد

حامدی کاشمیری

سرینگر

❀❀❀

موحترم!

حسبہٕ فرمائش چھُس آلو کہِ خصوٗصی شمارٕ باپتھ کیٚنہہ مضموٗن سوزان تہٕ امہٕ باپتھ پیٚیم داریاہ کتابہٕ پھرنہٕ۔ییمہِ کِنۍ مضمون سوزنس منٛز ہناہ ژیر گوو۔نادم چھُس۔

ووٚمید چھُم زِ کأشر موخصر نظم نمبر پأٹھۍ روزِ فوک لورس پیٹھ آلوُک یہِ خاص شمارٕ کامیاب تہٕ بنہِ محققن باپتھ وتہٕ ہاوُک۔

تُہند بوے

ڈاکٹر امر مالموہی

سبھاش نگر جموں

❀❀❀

موحترم!

جلدی منز ے پیوٚم تُہنز فرمائیشہِ پٮ۪تھ یہِ مضمون لیکھُن تہٕ ہرگاہ اتھ منز کینٛہہ کمی پیٚشی آسہِ رُوزِہ مٕژ پانے گرِ ی زیوس پوٗرٕ۔

باقٕے آلوس متلق کیاہ ونہٕ یہِ چھُ پزنہٕ پاٹھی کأشرس ادبس خدمت کران تہٕ اکھ تواریخ بناوان۔

تُہنٛد پٔنُن

پروفیسر منظور فاضلی

بنڈپوٗر

❀❀❀

موحترم!

تُہند خط روٗژُم یہِ زأنِتھ گوس شاد زِ تُہی چھِو آلو رِسالُک فوک لور نمبر شایع کرنُک اراد تھاوان۔ فوک لورِکس اہمیتس کُن کوٚرا سہِ کأشرو پتے پہن توجہ تاہم کٔر ریاستی کلچرل اکادمی کأشرِ فوک لوٗرُک آورِ داورِ گوٚمت سرمایہِ سومبرأوِتھ تہٕ شایع کٔرتھ اکھ تواریخی ذمہٕ دأری پوٗرٕ۔ سائنس أندی پکھس منز چھُ زنتہِ فوک لوٗرُک بے شمار سرمایہ شیرازٕ بٔندی باپتھ یہِ ڈٲلِ زِ تہٕ پزاران۔ ووٚنی اتھ شایع سپدٕ ے متس سرمایس سنجیدگیہ سان تحقیق تہٕ تنقیدٕچ کہہ وٗٹ لاگنٕ ضروری چھےٚ حتیٰ کہِ اتھ کامہِ تہِ چھِ کلچرل اکادمی دس تُلمٕت۔ دپان سہٕ ادارٕ چھُ کأشرِ اینسکلوپیڈیہک پأنژِم جلد فوک لورس متلق شایع کرن ووٚل۔ کشمیر یونی ورسٹی ہٕندی کأشر پوسٹ گریجویٹ شعبن چھُ فوک لورس متلق انہارُک خاص نمبر واریہہ کالہٕ برونٛہہ شایع کوٚرمُت۔ ذأتی سوٚتھرِس پٮ۪تھ تہٕ کروار یہو محققو اتھ خاص موضوعس پٮ۪تھ کأم۔

ووٚنی چھےٚ توہہِ پٮ۪تھ نظر۔ وومید چھےٚ آلو رسالُک مجوزٕ فوک لور نمبر آسہِ موخصر نظم نمبرٕ کی پأٹھی معیأری تہٕ تہٕ خوبصورت تہِ اتھ موضوعس متعلق کأم کرن والین ہٕندِ خأطرٕ بنہِ وتہٕ ہاوُک۔ امہِ کوششہِ باپتھ کٔرِو پیشگی مبارک قبول۔

پنٕنی کینٛہہ مضموٗن چھُس حسبِ فرمائش یتھ خطس سٟتی سوزان۔

تُہنٛد بوے

غلام نبی آتش

موحترم!

کأشرِ زبأنی تہٕ ادبس خدمت کرِتھ چھِوٗ تُہی اکھ قومی فرض نبھاوان تہٕ اگر یہے جذبہٕ أسی ساری کأشری ہاوِتیلہٕ بنہٕ سانہٕ زبأنی ہُند مستقبل روشن۔

یہٕ بوزِتھ سپز سبٹھاہ خُشی زِ تُہی چھِوٗ کأشرِس فوک لورس پیٹھ اکھ خاص نمبر شایع کرنک سنٛز کران۔ یہٕ چھُ میٲنی پسندیدٕ موضوع تہٕ چھُس یہٕ پیش کش کران زِ اگر اتھ سلسلس منٛز میأنی کانٛہہ ضۆرۆرت پیٚیہٕ، بہٕ روزٕ ہمیشہٕ توہہٕ اتھٕ رۆٹ کرنس تیار۔

توہہٕ چھِوٗ کینٛژن مضمونن ہنٛز فرمأیش کٔرمٕژ، بہٕ کرٕ وقتس پیٹھ واتناونچ کوٗشش۔ توہہٕ چھُ پتاہ زِ فوک لور چھُ اکھ وسیع موضوع تہٕ ملکی تہٕ غٲر ملکی طور چھےٚ اتھ پیٹھ وۄنیکتام وارِیاہ کأم سپزٕمژ۔ تہٕ یۄتام کأشرِ فوک لورُک تعلق چھُ یہٕ چھُ سبٹھاہ سۄن تہٕ گۄن اتھ پیٹھ پیٚژ کأم سپدِ تیٚوٗت چھُ بہتر۔ مےٚ چھےٚ وۄمید زِ آلوٗک یہٕ خاص نمبر بنہٕ امہٕ حوالہٕ محققن باپتھ اکھ میلہٕ کنٛی۔

ڈاکٹر آفاق عزیز

کشمیر یونیورسٹی

❀❀❀

موحترم ریشی صاب

آداب!

کأشرِ زبأنی تہٕ ادبس پیٹھ چھِہ کم کاسہٕ زان مگر آلو کہٕ خاص شمارٕ باپتھ چھِوٗ توہہٕ پہاڑی زبأنی ہٕندِس لُکہٕ ادبس پیٹھ مضمون لیکھنٕچ فرمأیش کٔرمٕژ۔ یہٕ باسیوٚم ہنا مُشکلے پہن وۄنی گوٚو انکار ہیکہٕ ہا نہٕ کٔرِتھ تہٕ تُلم قلم تہٕ ہیٚوٚتُم لیکھُن۔ اگر اتھ منٛز کانٛہہ خأمی آسہٕ روزٕمژ تمہٕ باپتھ معأفی۔

آلو رسالس متعلق ہیکہٕ یتےٚ وٕنتھ زِ أسہٕ چھُ امیک ہمیشہ انتظار روزان۔

تُہنٛد پنٛن

شہباز راجوروی

بہروٹ راجوری

❀❀❀

The Bi-monthly

AALOVE

Special Number on Folk Lore

DEPARTMENT OF INFORMATION

Printer Publisher Zaffar Ahmad, Director Information, J&K Govt.
Editor Mohi-Ud-Din Reshi, Printed at Makoff printers Delhi